

lotto
649

Tirage du 09-11-88
4-6-15-32-34-35 (8)
RÉSULTATS NON OFFICIELS

LeDroit

AVERSES
Maximum 7
Minimum 0
Demain:
neige

76^e ANNÉE — NUMÉRO 152

OTTAWA-HULL, JEUDI 10 NOVEMBRE 1988

50 CENTS

La fièvre s'installe



FRANÇOIS ROY, LeDroit



les libéraux

Les libéraux se sont de nouveau attirés les foudres de leurs adversaires, hier, dans le cadre de la campagne en vue des élections du 21 novembre. John Turner a mis en doute un rapport d'un groupe de réflexion économique ayant établi que ses promesses électorales coûteraient \$21.8 millions au cours des quatre prochaines années. Mais M. Turner, qui se trouvait à Winnipeg, a encore une fois refusé de dire combien coûteraient ses promesses selon ses propres évaluations et d'indiquer où il prendra les sommes nécessaires pour les remplir. Selon d'autres, les promesses libérales coûteraient \$30 milliards. PAGE 20

les conservateurs

Brian Mulroney a informé les Canadiens qu'il était un ami du nouveau patron de la Maison-Blanche. Il laissait ainsi entendre qu'un premier ministre conservateur sera plus apte qu'un libéral à bien s'entendre avec le nouveau président américain George Bush. M. Mulroney a ramené au premier plan les taux d'intérêt et de vieilles insultes libérales pour tenter de convaincre les fermiers du sud-ouest de l'Ontario de ne pas voter en faveur des libéraux. S'adressant à 250 cultivateurs, il a rappelé que M. Trudeau avait déjà demandé aux cultivateurs de lui fournir un motif l'obligeant à vendre leur blé. PAGE 20

les néo-démocrates

Ed Broadbent a admis que si le NPD voulait réussir aux élections, il devra persuader ceux des électeurs passés aux libéraux qu'en fait ils voteront pour un conservateur en costume rouge. «M. Turner est une des personnes les plus conservatrices qui ait jamais fait de la politique au XX^e siècle», a-t-il déclaré. M. Broadbent lutte farouchement contre une opinion voulant que son parti ait abandonné la course pour reprendre sa place traditionnelle au troisième rang. Il a en outre indiqué qu'après les élections, il aura une discussion sérieuse avec son caucus au sujet de son poste à la direction du NPD. PAGE 20

8 8
SCRUTIN

PENSEZ-Y

L'éloquence continue ennue.

Pascal

C'est l'enfance qui fait la vie, et surtout la vieillesse.

Joubert

FLASH

PRÉFÉRENTIEL 11.75%
DOW JONES 2,118.24
DOLLAR 81.19 \$US
OR 518 \$CAN
SOGECAR —

CANADIEN 6
BLACKHAWKS 6

SABRES 3
FLAMES 2

RANGERS 5
FLYERS 3

RED WINGS 6
NORTH STARS 3

LeDroit

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913

Éditeur et président-directeur général
Gilbert Lacasse

Vice-président
Gaétan Cabana

Éditeur adjoint et rédacteur en chef
André Préfontaine

LeDroit est composé, imprimé et publié par les ateliers de LeDroit, division du Groupe UniMedia Inc., au 375, de la rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: Édition quotidienne livrée à domicile par porteur et payée à l'avance au bureau \$135 par année; six mois: \$70; trois mois: \$35.75; un mois: \$11.90. Une semaine payée au porteur: \$2.75. Tarif de l'abonnement servi par la poste: au Canada: \$245 par année; six mois: \$122.50; trois mois: \$61.25; un mois: \$20.40. Les pays étrangers: \$400 par année; six mois: \$200; trois mois: \$100; un mois: \$33.30. Tarif de l'abonnement deuxième classe, enregistrement numéro 044.

TÉLÉPHONES

— Renseignements (613) 560-2500
— Abonnement 560-2525
Samedi 8h 00-12h 30
Lundi-vendredi 8h 00-16h 30
— Annonces classées 560-2750
Lundi-vendredi 8h 30-18h 00
— Annonces nationales et locales 560-2747
Lundi-vendredi 8h 00-16h 30
— Salle des nouvelles 560-2711

SOMMAIRE

Annonces classées45 à 52
Au pays18 à 25
Bandes dessinées58
Carrières et professions38
Cinéma-spectacles26 à 28
D'un art à l'autre26
Économie38 à 44
Éditorial14
Fonds mutuels42
Horoscope48
La région3 à 13 et 52
Le carrefour8
Le monde15 à 17
Mots croisés49
Mot mystère47
Nécrologie44
Rythme des affaires41
Sports53 à 63
Statistiques60 et 61
VivrePlus29 à 37

Une 2e fusillade aurait eu lieu à l'hôpital Montfort

François Gagnon
reporter aux faits divers
LeDroit

OTTAWA

Un homme repose dans un état grave à l'hôpital Montfort après avoir été atteint de plusieurs coups de feu, vers minuit 15, cette nuit.

La fusillade se serait déroulée en deux étapes. Dans un premier temps, un homme aurait été atteint d'au moins deux coups de feu au motel Le Voyageur du 2022 chemin Montréal, à Gloucester.

Le blessé aurait ensuite été transporté à l'hôpital où deux voitures suspectes ont été localisées dans le stationnement près de l'entrée de l'urgence.

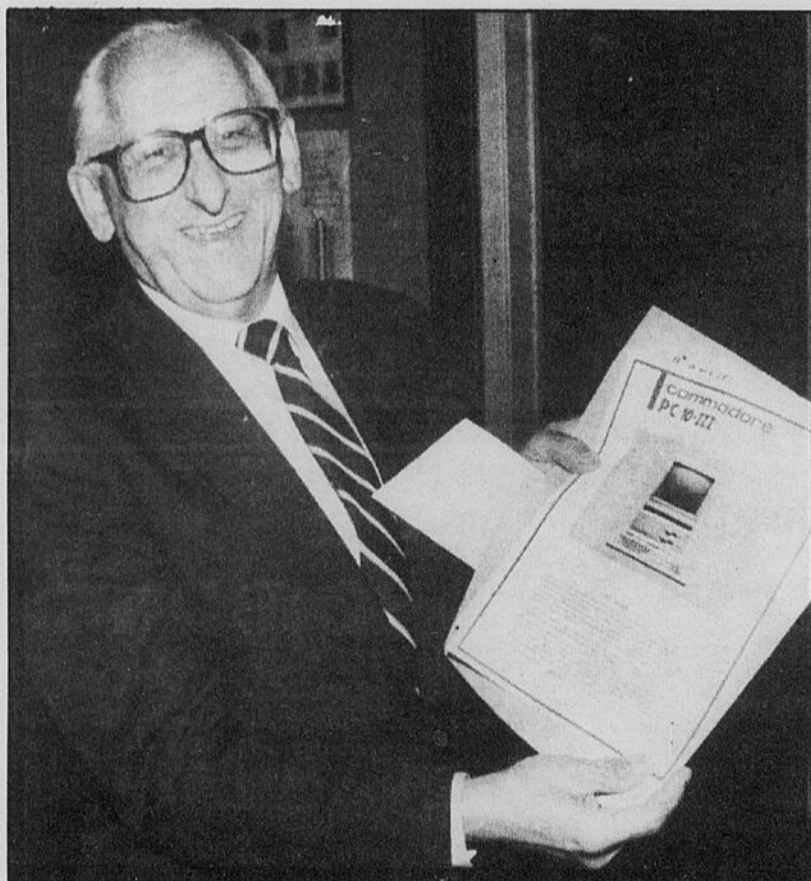
Selon la version de témoins, qui se trouvaient à l'intérieur de cette salle d'urgence et que LeDroit a pu interroger, une deuxième fusillade se serait alors produite dans le stationnement.

C'est à ce moment, semble-t-il, qu'une jeune femme aurait été atteinte de coups de feu à une main et son état n'inspirerait aucune crainte. L'identité des deux blessés ne pouvait être obtenue cette nuit.

Les policiers de Gloucester ont érigé un barrage de sécurité et passé au peigne fin le terrain de stationnement et les environs du motel Le Voyageur où plusieurs coups de feu ont été entendus. Ils ont d'ailleurs signifié poliment au journaliste du Droit de quitter les lieux lors d'une visite cette nuit.

À l'hôpital, des enquêteurs de la police ont longuement interrogé des témoins et examiné en détails les deux autos suspectes. À 1 h 55, ils ont fait remorquer une voiture et remis l'autre à son propriétaire, un témoin.

Au moment de mettre sous presse, l'homme se trouvait sur la table d'opération mais on ne craignait pas pour sa vie; la police ne détenait aucun suspect.



Après 40 ans de loyaux services, M. Gaétan Cabana, vice-président du Droit, quittera l'entreprise demain. L'Association des employés Le Droit a souligné ce départ de façon spéciale, hier, à la salle des Chevaliers de Colomb, rue Murray à Ottawa. On le voit ici montrant le feuillet d'instruction d'un ordinateur, M. Cabana est arrivé au Droit en 1949.

Les cégépiens votent à nouveau

LeDroit
HULL

Les cégépiens de l'Outaouais tiennent aujourd'hui un deuxième vote sur la grève qu'ils ont entreprise, cette semaine, dans le cadre du mouvement provincial de protestation à l'égard du régime des prêts et bourses.

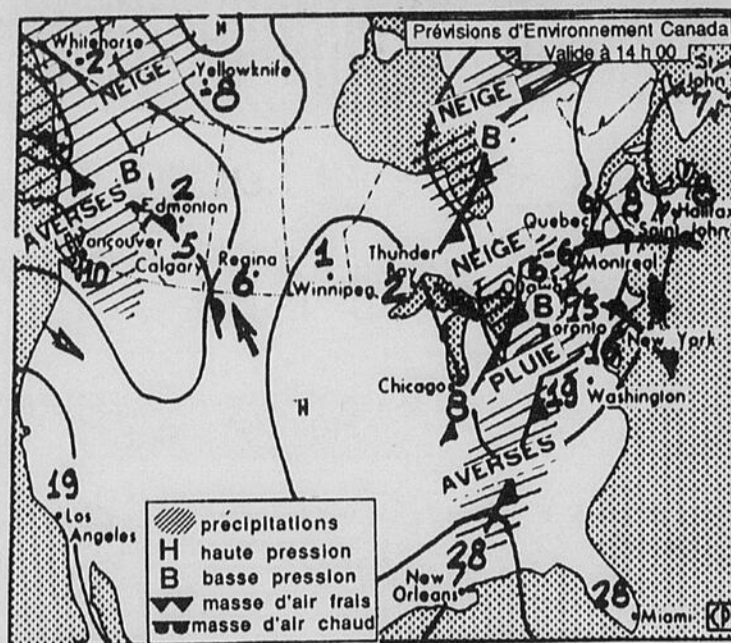
Tel que convenu, les étudiants reconsidéreront leur débrayage à tous les trois jours, à moins que leur as-

sociation nationale, qui a lancé l'appel à la grève, rappelle les cégépiens aux études.

À Hull, les étudiants ont voté une première fois la semaine dernière, mais le résultat fut si serré que le scrutin a été repris lundi. Ils votaieut alors majoritairement pour la grève.

Leur réunion aura lieu à 13 h. Depuis mardi, les collégiens ont piqueté en nombre relativement petit en matinée.

AU GRÉ DU TEMPS



Synopsys: Une dépression présentement sur l'Illinois va traverser nos régions aujourd'hui et demain nous donnant surtout de la pluie. Un système de haute pression en formation sur le Wyoming nous amène un dégagement samedi et aussi des temps froids.

Prévisions régionales

Périodes de pluie aujourd'hui ainsi que des vents du sud de 30 à 50 km/h, maximum 7. Quelques averses de neige fondante la nuit prochaine, minimum 0. Vendredi, quelques averses de neige maximum 5. Les probabilités de précipitations sont de 100% aujourd'hui et de 40% pour demain. Aperçu pour samedi, ensoleillé et froid. Le soleil se couche ce soir à 16 h 38 pour se lever demain à 6 h 56.

Maximum: 7(normal) 19.4 (record) en 1948

Minimum: -1 (normal) -8.9 (record) en 1956

Abitibi-Témiscamingue, Réservoirs Cabonga et Gouin: Neige parfois mêlée de grésil. Accumulation: près de 15 cm. Max.: près de 0. Min.: près de -6. Demain: dégagement.

Pontiac-Gatineau et Lièvre: Risque de pluie verglaçante puis neige ou grésil. Accumulation: près de 5 cm. Max.: près de 4. Min.: près de -3. Vents modérés. Demain: dégagement.

Laurentides: Neige mêlée de grésil et risque de pluie verglaçante. Accumulation: 5 à 10 cm. Max.: près de 4. Min.: près de -2. Vents du sud de 30 à 50 km/h. Demain: dégagement.

Cornwall, Montréal: Pluvieux. Max.: 6 à 8. Min.: près de 0. Vents du sud de 30 à 50 km/h. Demain: dégagement.

Drummondville, Estrie: Pluie possiblement mêlée de neige ou de grésil. Max.: 6 à 8. Min.: près de 0. Vents du sud de 30 à 50 km/h. Demain: dégagement.

Trois-Rivières, Québec, Beauce: Neige fondante mêlée de grésil se changeant en pluie. Max.: 4 à 6. Min.: près de 0. Vents d'est de 30 à 50 km/h. Demain: généralement nuageux avec chutes de neige dispersées et ventoux.

C'était un 10 novembre

1913 — Dans la partie inférieure des Grands Lacs, des vents de 140 km/h, accompagnés de fortes chutes de neige et de basses températures, détruisent 10 grands paquebots à vapeur, entraînant la perte de 270 marins.

1975 — Naufrage du minéralier Edmund Fitzgerald sur le lac Supérieur: 29 morts.

1983 — Le Storm Prince rencontre une trombe marine au large de l'île de Vancouver. Le navire chavire et deux personnes périssent.

Au Canada

Calgary	Min. Max.	London	03 07	Saskatoon	-07 -03
Charlottetown	02 05	Moncton	02 05	St. John's, N.-B.	02 05
Churchill	-02 -01	Montréal	05 08	Toronto	-- --
Edmonton	-14 01	Ottawa	02 06	Vancouver	05 10
Fredericton	02 06	Québec	02 05	Victoria	04 11
Halifax	05 08	Regina	-09 -03	Whitehorse	-05 -03
		Saint John, N.-B.	03 05	Winnipeg	-07 02

Le monde

Acapulco	Min. Max.	La Havane	20 27	New York	09 11
Barbade	26 30	Las Vegas	15 23	Orlando	12 27
Bermudes	25 27	Londres	09 16	Paris	07 10
Bruxelles	08 12	Madrid	11 18	Rome	02 15
Daytona Beach	11 25	Mexico	11 28	San Juan	27 29
Honolulu	25 26	Miami Beach	18 27	Tampa	12 28
		Nassau	24 28	Washington	06 16



PROPRIÉTÉS D'INVESTISSEMENT À OTTAWA

AVANTAGES DE L'ABRI FISCAL

- Abordable
- Titre individuel
- Garanties d'entretien et location (5 ans en option)
- Hypothèque à 9%
- Pas de frais de clôture
- Financement à 100% aux investisseurs admissibles
- Gestion immobilière professionnelle

CONSULTEZ FELICIA — (613) 563-7283

Sumac Tax Shelters Ltd.

251, rue Bank, Pièce 405 Ottawa (Ont.) Canada K2P 1X3

L A R É G I O N

Festivités de la Coupe Grey

Les bars seront ouverts jusqu'à 3 h

Marc André Joanisse

LeDroit

OTTAWA

Les fêtards n'auront pas à enjamber la rivière des Outaouais pendant les festivités de la Coupe Grey.

Le gouvernement ontarien a finalement acquiescé à la demande de la ville d'Ottawa, permettant l'ouverture des endroits licenciés jusqu'à 3 h du matin, du 23 au 27 novembre prochain.

Un cas unique

«Ottawa est un cas unique au Canada, a précisé le ministre des Services gouvernementaux et député d'Ottawa-Centre, Richard Patten. Régina, Edmonton et Vancouver

ne vivent pas en bordure de Hull où on permet aux endroits licenciés de demeurer ouverts jusqu'à 3 h du matin.»

Il a avoué que le cabinet ontarien avait hésité longuement avant d'accorder une telle permission à Ottawa.

«Il a fallu faire beaucoup de lobbying pour finalement convaincre mes collègues du cas exceptionnel que représentait Ottawa. Il n'était pas question de créer un précédent. Il ne faut pas percevoir cette décision comme un encouragement à la consommation d'alcool.»

Qualifiée de «logique» par le maire d'Ottawa, Jim Durrell, cette décision de Queen's Park permettra

aux commerçants de la rive ontarienne de l'Outaouais d'aller chercher leur part du gâteau pendant ces cinq journées de festivités.

«On peut parler d'au moins un demi million de dollars qui nous aurait échappé, a indiqué M. Durrell. Je suis convaincu que les nombreux visiteurs sauront s'amuser intelligemment.»

Le maire d'Ottawa soutient par ailleurs que les tenanciers du côté hullois ne réagiront pas négativement face à cette permission accordée par Toronto.

«Ils étaient au courant de nos intentions depuis fort longtemps. Je ne crois qu'il y ait une baisse dans leurs établissements.»



Le ministre Richard Patten et le maire Jim Durrell.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Des retombées de \$10 à \$15 millions

La plupart des hôtels affichent déjà «complet»

Marc André Joanisse

LeDroit

OTTAWA

«C'est complet!»

Les visiteurs qui n'auront pas pris leurs précautions avant de s'amener à Ottawa pour la Coupe Grey se buteront régulièrement à ce genre de réponse.

Une enquête menée hier par LeDroit auprès d'une vingtaine de complexes hôteliers des deux côtés de la rivière des Outaouais, révèle que plus de 3,000 chambres avaient déjà été réservées par des fervents du football canadien des quatre coins du Canada.

Dès le début de l'été

«On s'y attendait, a dit Denise Cousineau, du Four Seasons. Les premières réservations ont été acceptées dès le début de l'été.»

Le même phénomène s'est produit au Château Laurier et au Westin, deux des plus importants hôtels d'Ottawa.

Au Skyline, on a joué de ruse, réservant des unités pour les partisans des deux équipes finalistes. On s'attend à afficher «complet» d'ici le dernier match des séries éliminatoires.

Pendant ce temps, le Radisson, autrefois le Holiday Inn, se prépare à accueillir les nombreux journalistes affectés à la couverture de l'é-

venement et les représentants de la Ligue canadienne de football.

Ce déplacement d'air de la classique de la Coupe Grey a également fait des siennes du côté de Hull et Gatineau. Le Ramada, de Hull, a complété son fichier de réservations, pour cette période de l'année, et on s'apprête à en faire autant à l'Hôtel Plaza de la Chaudière, à l'Auberge Le Marquis, de même qu'à l'Auberge des Gouverneurs, de Gatineau.

Retombées

Au sein du comité organisateur de la classique de la Coupe Grey, on

se réjouit de l'intérêt que suscite déjà l'événement.

«On peut parler de \$10 à \$15 millions en retombées économiques», a admis le directeur du marketing, Whit Tucker, tout en ajoutant que plus de 25,000 visiteurs étaient attendus dans la Capitale nationale durant ces festivités.

«À un peu plus de deux semaines du grand jour, tout fonctionne comme sur des roulettes. Le couronnement de Mille Coupe Grey aura lieu à guichets fermés, et, déjà, plus de 48,000 billets, sur une possibilité de 50,000, ont été vendus pour le match.»

Les tenanciers hullois peu affectés

Marc André Joanisse

LeDroit

HULL

«Une bonne chose...»

C'est ce qu'a répondu au DROIT le maire de Hull, Michel Légère, lorsqu'on lui a demandé de commenter la décision du gouvernement ontarien de permettre aux établissements licenciés d'Ottawa, de demeurer ouverts jusqu'à 3 h du matin, durant les festivités de la Coupe Grey.

«Les gens de la Coupe Grey pourront se recréer à Ottawa, a-t-il

ajouté. Nos commerçants n'attendent pas après ça pour vivre. Les gens viennent à Hull pour la qualité de nos établissements.»

Question d'en savoir davantage sur l'impact de cette «permission exceptionnelle», LeDroit a fait le tour des «bars» de la Promenade du Portage, à Hull.

Une clientèle surtout francophone

Au «Bistro», le propriétaire, Simon Théorêt, ne s'en fait pas outre mesure.

«Notre clientèle est composée à

très forte majorité de francophones, surtout des étudiants de l'Université du Québec, du Collège de l'Outaouais et de l'Université d'Ottawa. Qui plus est, le football, surtout celui de la Ligue canadienne, ne fait pas partie de leurs priorités.»

Même son de cloche au Chez-Henri où le gérant, Walter Greco, parle d'un remède.

Un désastre avec le transport en commun

«C'est mieux ainsi, a-t-il lancé. Avec le système de transport en commun qui converge vers la Pro-

menade du Portage, c'eût été un désastre. Et ce n'est pas tous les «bars» d'Ottawa qui vont ouvrir leurs portes jusqu'à 3 h du matin.»

Aucun cri d'alarme du côté des «4 judis», où on affirme que la clientèle anglophone représente un mince pourcentage des habitués de la place.

Cependant, au Zinc, on s'inquiète de l'impact qu'aura cette décision durant le «Party» de la Coupe Grey. Un employé de l'établissement a avoué au DROIT que le pourcentage de clients ontariens y était fort élevé!

Gilles
Hull-Aylmer
Rocheleau



Il faut encourager L'IMPLANTATION D'INDUSTRIES de haute technologie dans Hull-Aylmer et favoriser L'ÉTABLISSEMENT DE SERVICES FÉDÉRAUX à Aylmer, en collaboration avec l'entreprise privée.



UN GOUVERNEMENT

LIBÉRAL

C'est clair et net!

Autorisé et payé par André Parent, agent officiel.

La CIP pollue, mais en-deçà des normes

Michel Beauparlant
LeDroit
GATINEAU

L'usine de la CIP, à Gatineau, pollue la rivière des Outaouais mais en-deçà des normes permises par le ministère de l'Environnement. S'inspirant de chiffres de l'année dernière, André Grondin, le res-

ponsable du dossier des pâtes et papiers à la direction de l'assainissement des eaux industrielles, à Montréal, rapporte que l'effluent de l'usine gatineoise est moins polluante que la norme permise, malgré l'impression que pouvait donner une photo montrée dimanche dernier dans un journal hebdomadaire de l'Outaouais.

Selon M. Grondin, l'usine en question a rejeté plus de 150,000 mètres cubes d'eau usée dans l'Outaouais en 1987. En moyenne, ce rejet contenait quotidiennement 13,939 kilos de matière en suspension alors que la norme est de 14,516 kilos/jour. Il contenait aussi une demande biologique en oxygène de 30,320 kilos/jour alors que

la norme est de 36,713 kilos/jour.

Pour en arriver à faire ses calculs, Environnement-Québec s'inspire de chiffres que les papeteries doivent obligatoirement lui soumettre mensuellement. Les papeteries doivent en effet mesurer elles-mêmes le taux des matières en suspension ainsi que la demande en oxygène de leurs effluents et les communiquer au ministère avec les chiffres de leur production pour que le ministère puisse, de là, en vérifier la plausibilité. Le ministère ne fait jamais d'échantillonnage.

domaine des pâtes et papier devant mener les entreprises à effectuer un traitement secondaire de leurs rejets dans les sept ans. À ce moment, leurs effluents seront aussi propre que celui de l'usine d'assainissement d'eau de la Communauté régionale de l'Outaouais, c'est-à-dire qu'ils seront nettoyés à 90 %, environ.

Un bon augure pour la région de l'Outaouais

Selon M. Grondin, on n'est pas encore fixé quant aux régions où il faudrait déployer prioritairement le programme. Mais considérant que le gouvernement québécois a contribué \$90.5 millions des \$168 millions qui furent consacrés, au début de la décennie, à la dépollution de la rivière des Outaouais (réseau et station d'épuration inauguré en août, 1982), «ce serait un bon argument pour commencer par l'Outaouais», a dit le fonctionnaire selon qui il appartient néanmoins aux députés de la région de faire valoir l'argument.

Des investisseurs viennent survoler le mont Grand-Pic

Paul Gaboury
LeDroit
OTTAWA

Les investisseurs intéressés dans le projet de centre récréo-touristique quatre-saisons du Mont Grand-Pic viendront dans la région de la Petite-Nation «entre le 22 et le 26 novembre», a indiqué, hier, le promoteur Yvon Lavergne. M. Lavergne a confirmé avoir rencontré, à Toronto, au cours des derniers jours, le groupe d'investisseurs intéressés dans le projet qu'il refuse toujours d'identifier. «Ils préfèrent faire connaître

eux-mêmes leurs intentions lorsqu'ils viendront dans la région. Cela pourrait se faire entre le 22 et le 26 novembre», souligne M. Lavergne. Les investisseurs seront alors en mesure de visiter le site. Nous louerons probablement un hélicoptère pour cette visite, ajoute le promoteur.

M. Lavergne déclare qu'il discute du projet «à tous les jours» avec des intervenants du milieu et des politiciens.

«Nous serons en mesure d'ici une dizaine de jours d'avoir des rencontres plus officielles», souligne M. Lavergne.

La semaine dernière, M. Lavergne avait annoncé son intention de construire un centre récréo-touristique de \$70 millions à Ripon, projet incluant des équipements récréatifs d'été et d'hiver, et un développement immobilier majeur.

Il avait alors mentionné que la première phase de ce projet serait réalisée au coût de \$17.5 millions d'ici deux ans. La moitié de cette somme viendrait d'investisseurs privés. L'autre moitié viendrait des gouvernements qu'il resterait maintenant à convaincre de l'importance de ce centre pour l'économie de la région.

Hawkesbury s'entend avec le CN sur l'achat de terrains

Robert Bousquet
reporter dans l'Est ontarien
HAWKESBURY

La ville de Hawkesbury en est venue à une entente avec le Canadien National pour acheter les terrains de la Société d'État au nord de la rue Principale, au coût approximatif de \$207,000.

Des arpenteurs-géomètres doivent calculer la superficie réelle des terrains, ce qui en déterminera le prix final.

Le conseil municipal doit trouver le financement de cette transaction avant le 30 janvier 1989 et la signature de l'entente ne précèdera pas cette date.

À même la réserve

Ne pouvant engager le prochain conseil municipal, les membres sortants ont puisé \$148,000 dans la réserve budgétaire du comité sur l'industrie et le reste provient du budget général de la municipalité non utilisé de \$70,000. La municipalité s'est aussi portée acquéreur d'une parcelle de terrain servant de ruelle entre les rues Régent et Higginson au coût de \$4,500.

Le préfet de Hawkesbury, Yves Drouin, estime toutefois que le nouveau conseil municipal, qui sera élu le 14 novembre, devra trouver rapidement un nouveau mode de financement qui n'hypothèque pas trop les réserves municipales.

Le surplus sera vendu

Il explique que la municipalité va d'abord déterminer quelle proportion de ces terrains il aura besoin pour construire la voie de contournement prévue pour décongestionner la rue Principale. «Le restant

sera mis en vente au prix coûtant avec les frais légaux.»

Le terrain acheté servait à une voie ferrée menant de la pulperie de la Canadian International Paper au chemin Railroad. La voie ferrée ne servait plus depuis 1980 et a été enlevée. Certains terrains demeurent toutefois la propriété d'individus,

selon des ententes antérieures avec le CN.

D'autres terrains étaient loués à des individus par la Société d'État. «Si on a l'emplacement (pour les besoins de la municipalité), on n'empêchera pas d'autres d'aller de l'avant avec des projets de développement», assure M. Drouin.

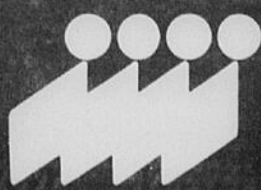
AVIS D'ÉLECTION au Conseil d'administration du C.L.S.C. Pontiac

Participez à l'élection d'un usager au Conseil d'administration du C.L.S.C. de la Vallée-de-la-Gatineau, établissement public au service de la population de la Vallée-de-la-Gatineau. Cette élection partielle aura lieu le 21 décembre 1988, de 17 heures à 21 heures, au Point de services de Low.

La date limite pour soumettre votre candidature est fixée au 6 décembre 1988 à 17 heures. Pour être candidat(e), il faut être âgé(e) de 18 ans et plus et avoir reçu des services du C.L.S.C. depuis moins de deux ans.

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES:

Direction générale
C.L.S.C. de la Vallée-de-la-Gatineau
Case postale 63
Low (Québec)
J0X 2C0
Tél.: (819) 422-3548



Conseil régional
de la santé et
des services sociaux
de l'Outaouais

FABRICVILLE

DU 10 AU 12 NOVEMBRE 1988

SERVICE DE DÉCORATION COMPLET

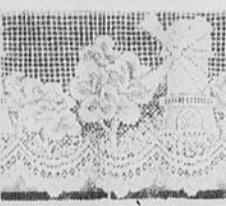
Un amour de dentelle!



OIE JOYEUSE



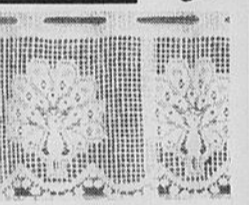
LA MAISON



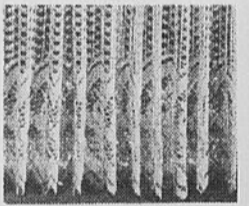
MOULIN À VENT

BRISE-BISE EN DENTELLE EUROPÉENNE

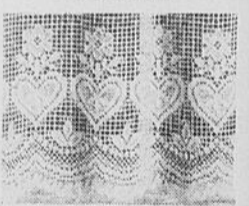
Exquis BRISE-BISE instantané d'entretien aisé. Un décor facile et charmant en blanc, ivoire et plusieurs agencements de couleurs qu'on ne peut apprécier sans les avoir vus.



PAON



TOPAZE



COEURS

TOUTE LA COLLECTION

20-30% DE RABAIS

TOUTE LA COLLECTION DE DENTELLE

106 po. - 118 po. Rég. jusqu'à 49.99 m

POUR UN TEMPS LIMITÉ SEULEMENT

33 1/3% DE RABAIS

En blanc, ivoire, pêche, vert, rose candré, gris. (Le choix de tons peut varier selon le magasin)

VERTICAUX UNIS EN P.V.C.

- BLANC
- IVOIRE
- GRIS

PORTE-PATIO 75" x 84"

\$69⁹⁸
SPÉCIAL

GRANDE PREMIÈRE!

DES MILLIERS DE MÈTRES DE TISSUS À TENTURES DIVERS DE 45 POUÇES À 50% DE RABAIS!

Choix de poly-coton imprimé, acrylique et une vaste gamme de dentelle.

Rég. jusqu'à 11.99

VENEZ ÉPARGNER **50%**

VÉNITIENS EN P.V.C.

EN STOCK, 36 FORMATS

BLANC • IVOIRE • GRIS

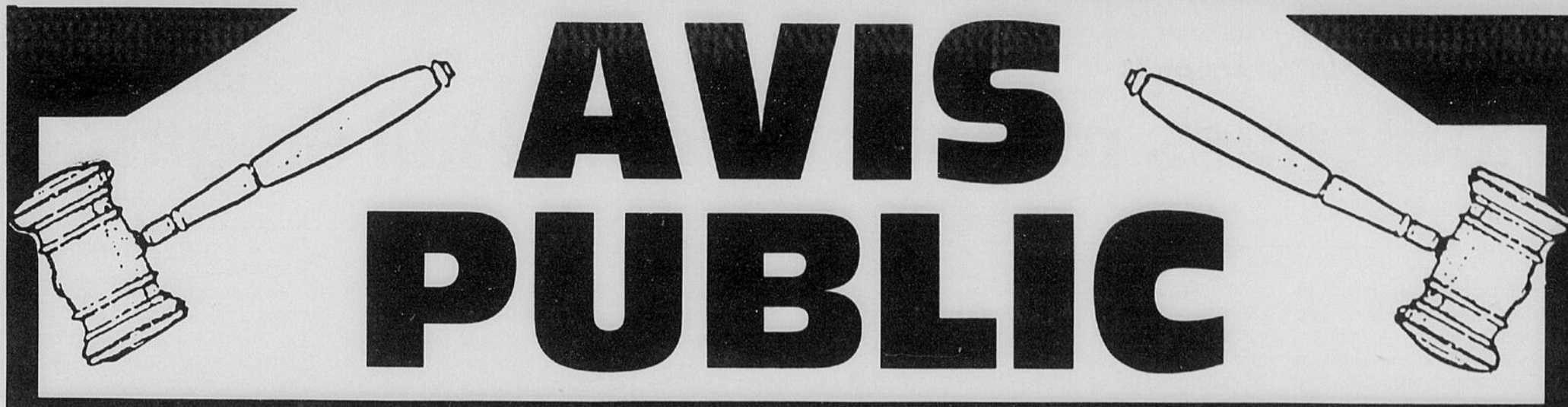
RÉG. \$18.00 ET PLUS **\$7⁹⁸** ET PLUS

FABRICVILLE

Le plus grand distributeur de tissus et draperies au Canada

GALERIE GATINEAU, 920 QUÉBEC, BOUL. MALONEY, GATINEAU, QUÉBEC
Du lundi au mercredi, 9h 30 à 17h 30
Jeudi et vendredi, 9h 30 à 21h 00
Samedi, 9h 30 à 17h 00

TEL: 568-2405



AVIS PUBLIC

FOURRURES

★ SUR ORDRE DU SYNDIC ★

LA PLUS GROSSE

LIQUIDATION DE FAILLITE DE MANTEAUX DE FOURRURE

LONGS ET COURTS À OTTAWA

JUSQU'À

50% à 60%

DE RÉDUCTION

Fourrures de qualité
marchandise garantie
altérations sur place

4
DERNIERS
JOURS

Jeudi 10 novembre de 9h à 21h

Vendredi 11 novembre de 9h à 21h

Samedi 12 novembre de 9h à 17h

Dimanche 13 novembre de 9h à 17h

Un seul endroit 105, rue Murray

Près de Dalhousie



Vente présidée: J. Hamel Fourrures inc.

Axe McConnell-Laramée

Middlemiss met le maire de Hull en garde

LeDroit

AYLMER

«S'il devait y avoir des retards injustifiables dans ce dossier (axe McConnell-Laramée), la population de Hull et de l'ensemble de l'Outaouais vous pointera du doigt et ceci à juste titre».

C'est la conclusion que le député de Pontiac à l'Assemblée nationale porte à une lettre qu'il a écrite la semaine dernière au maire Michel Légère, concernant la position que celui-ci a affichée à l'égard du projet

Fort-Coulonge

\$4 millions en projets

Michel Gauthier

LeDroit

FORT-COULONGE

Le projet d'assainissement des eaux, dont les travaux devraient débuter au printemps de 1989, nécessitera un investissement de \$2.5 à \$3 millions à Fort-Coulonge, affirme le maire Hector Soucie.

Pour le moment, la municipalité en est encore à l'étude de faisabilité pour son système de traitement et une dernière étude doit aussi être réalisée en janvier prochain.

Avec le développement des dernières années, l'actuel système de traitement par étang à ciel ouvert ne suffit plus et il faut le moderniser, tout comme l'équipement de pompage des stations d'élévation.

Comme il s'agit de travaux fortement subventionnés par Québec, la facture de la municipalité ne sera que de \$300,000 à \$400,000.

La municipalité se prépare aussi à un autre projet de construction d'une station d'élévation pour égout. Les plans et devis sont déjà sur la table et le projet desservirait le secteur Coulonge, près du centre récréatif.

Les travaux, évalués au maximum à \$250,000, seraient subventionnés à 50 % dans le cadre du nouveau programme québécois AIDA.

D'autre part, la Société d'habitation du Québec (SHQ) vient d'approuver la construction de dix nouveaux logements subventionnés pour personnes âgées à Fort-Coulonge, un projet d'environ \$500,000.

La construction doit débuter au printemps de 1989.

L'Alliance autochtone prévoit également construire huit nouveaux logements en 1989.

de cet axe est-ouest.

«Je me souviens très bien de vous avoir entendu prêcher, au cours des dernières années, l'unification des villes de Gatineau, Hull et Aylmer, de manière à faire de l'Outaouais québécois un pôle économique fort et qui ferait contrepoids à la rive ontarienne. Dans ce contexte, vos propos des dernières semaines quant au tronçon McConnell-Laramée sont contradictoires et déconcertants», écrit l'adjoint parlementaire du ministre de l'Environnement du Québec.

M. Middlemiss rappelle que le



Robert Middlemiss

parachèvement du réseau routier défraie les manchettes depuis plusieurs années et que, maintenant, le gouvernement québécois est prêt à accoucher de cet «outil indispensable à notre développement économique». Mais là, poursuit-il, en se référant toujours à l'attitude du maire hullois, «vous manquez de cohérence et je m'interroge même sur votre sens des responsabilités envers l'Outaouais tout entier.

«Votre égoïsme vous a-t-il poussé au point de dire: maintenant que le gouvernement a parachevé à Hull quelques bouts de chemins ina-

chevés, nous n'en avons plus besoin davantage».

Engagements électoraux non oubliés

Le député dit que, pour sa part, il ne se soustraira pas à la promesse qu'avaient faite les candidats libéraux, lors de l'élection de décembre 1985, de parfaire le réseau routier, tout en tenant compte des avis que

le public peut exprimer devant le Bureau des audiences publiques sur l'environnement.

Incidemment, la transcription des audiences tenues du 17 au 19 octobre, au sujet de l'axe McConnell-Laramée, sont disponibles au bureau de Communications-Québec, édifice Jos-Montferrand. On peut les consulter pendant les heures normales d'affaires.

EXPOSITION DE TIMBRES



Millions de timbres, enveloppes et cartes postales présentés et offerts par 30 détaillants
NOVEMBRE 11, 12, 13
 Centre des Congrès Ottawa
 55, promenade Colonel By, Ottawa
 Heures: ven. 12h 00 - 21h 00; sam. 10h 00 - 18h 00; dim. 10h 00 - 17h 00

ENTRÉE GRATUITE

Ensembles philatéliques GRATUITE pour visiteurs de moins de 15 ans
 \$3,000 de prix d'entrée GRATUITE, tirage aux heures

La Factorerie de Tapis

VOUS N'AVEZ PAS À PAYER AVANT AVRIL 1989***
 PAS DE VERSEMENTS MENSUELS! PAS D'INTÉRÊTS!
 LE SOLDE N'EST DÛ QUE LE 3 AVRIL 1989.

S.O.L.D.E. hivernal ensoleillé

<p>ECONOMISEZ 6,00\$</p> <p>"CARRIAGE CLASSIC"</p> <ul style="list-style-type: none"> un tapis Saxony d'entretien facile, fait de nylon Du Pont de "conception avancée" ce tapis RESISTACHE* certifié par Du Pont résiste aux taches courantes de boissons et d'aliments porte une garantie de 7 ans contre l'usure** <p>PRIX SPÉCIAL: 19⁹⁹\$ /la v² Une valeur de: 25,99 \$/la v²††</p>	<p>ECONOMISEZ 4,00\$</p> <p>"ROYAL STAR"</p> <ul style="list-style-type: none"> un tapis Saxony durable fait à 100% de nylon traité au SCOTCHGARD^{MD} pour résister aux taches et à la saleté porte une garantie de 7 ans contre l'usure** <p>PRIX SPÉCIAL: 17⁹⁹\$ /la v² Une valeur de: 21,99 \$/la v²††</p>	<p>ECONOMISEZ 3,00\$</p> <p>"THUNDER"</p> <ul style="list-style-type: none"> un tapis à méches et à boucles bien pratique fait à 100% de nylon durable, ce tapis robuste est conçu pour masquer les traces de pas et la saleté porte une garantie de 5 ans contre l'usure** <p>PRIX SPÉCIAL: 14⁹⁹\$ /la v² Une valeur de: 17,99 \$/la v²††</p>
<p>ECONOMISEZ 10,00\$</p> <p>"VELVET ROYALE"</p> <ul style="list-style-type: none"> un tapis de velours pelucheux très durable ce tapis RESISTACHE* certifié par Du Pont résiste aux taches comme jamais auparavant porte une garantie de 10 ans contre l'usure** <p>PRIX SPÉCIAL: 29⁹⁹\$ /la v² Une valeur de: 39,99 \$/la v²††</p>	<p>ECONOMISEZ 2,00\$</p> <p>"SINCERE"</p> <ul style="list-style-type: none"> un tapis pelucheux Saxony façonné fait à 100% de nylon robuste offert dans toute une gamme de couleurs en vogue porte une garantie de 5 ans contre l'usure** <p>PRIX SPÉCIAL: 9⁹⁹\$ /la v² Une valeur de: 11,99 \$/la v²††</p>	<p>ECONOMISEZ 4,00\$</p> <p>"TIFFANY"</p> <ul style="list-style-type: none"> un tapis à méches et à boucles, fait à 100% de nylon la protection exceptionnelle du TRAITEMENT ANTI-TACHES de SCOTCHGARD^{MD} porte une garantie de 7 ans contre l'usure** <p>PRIX SPÉCIAL: 19⁹⁹\$ /la v² Une valeur de: 23,99 \$/la v²††</p>

DERNIERS JOURS!



Vous satisfaire c'est c'qu'on sait faire le mieux

LE PLUS GRAND SPÉCIALISTE DE COUVRE-PLANCHERS AU CANADA.

1560 CHEMIN MERIVALE (Nepean)

1715 BOUL. ST-LAURENT*

226-3961

521-7710

MAGASINEZ À DOMICILE SANS OBLIGATION. TÉLÉPHONEZ ET DEMANDEZ UNE ESTIMATION GRATUITE À DOMICILE.

HEURES D'OUVERTURE: Du lundi au vendredi de 9:00 à 21:00 Samedi de 9:00 à 18:00 *Du lundi au mercredi de 9:00 à 18:00 Jeudi et vendredi de 9:00 à 21:00 Samedi de 9:00 à 18:00

CORRECTIONS

Dans notre cahier publicitaire du 9 novembre

Page 6 — La sélection de bottes pour enfants peut varier selon le magasin

Page 8 — Les articles de Real Ghostbusters ABCD, ne sont pas disponibles dans tous les magasins

Page 15 — Le prix des serviettes Anastasia doit se lire \$2.49 chacune.

Nous nous excusons de tout inconvenient auprès de notre clientèle.



Peter Clark revient sur le 911

Guylaine Malboeuf

LeDroit

OTTAWA

«En après-midi, une personne a entendu son chien aboyer derrière la maison. Elle a regardé et remarqué que quelqu'un s'emparait du canot de son voisin. Tout de suite, elle a composé le 911. On lui a dit qu'il ne s'agissait pas d'une urgence...»

Peter Clark, maire de Cumberland, doute de la compétence des téléphonistes employé(e)s au service d'urgence 911. Il croit que des cours de formation seraient nécessaires afin de les amener à répondre favorablement aux demandes d'aide.

On ne sait pas pourquoi il existe

Hier, lors d'une rencontre de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, il n'a pas hésité à demander une évaluation du service, en plus d'inviter les responsables à informer le public davantage. «Nous avons ce merveilleux système, mais on ne sait même pas pourquoi il existe.»

Depuis le 22 juin, le numéro d'urgence est accessible à près de 606,000 citoyens de la région de la capitale nationale. Un investissement de \$3.5 millions a été nécessaire à sa mise sur pied et une somme annuelle de \$2.3 millions doit être déboursée en frais d'opérations par les résidents d'Ottawa-Carleton.

Des sous pour les personnes nécessiteuses

La semaine dernière, le gouvernement ontarien avait avisé la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton qu'il diminuerait sa contribution de 20 % au fonds d'aide aux services d'urgence. Ainsi, il désirait couper de \$109,000 sa contribution, laquelle s'élevait à \$519,000, en 1988.

Nancy Smith a appris aux élus, hier, qu'à la suite de pressions exercées par la municipalité, le ministre ontarien des Affaires sociales et communautaires avait accepté de verser le plein montant de sa subvention pour l'année 1989.

Ainsi, la MROC versera 20 % du montant total au fonds, tandis que le gouvernement ontarien en déposera 80 %.

«Il n'existe pas beaucoup de programmes pour les personnes nécessitant un abri ou de la nourriture. Avec le plein montant, nous n'aurons pas à couper des services», a souligné Mme Smith.

Le Centre de jour St-Joseph, le Centre 454 et plusieurs autres organismes desservant les moins fortunés pourront donc bénéficier d'une aide financière, cette année.

«Si le gouvernement avait coupé dans ces sommes, le montant alloué quotidiennement pour les repas au Centre St-Joseph, par exemple, serait passé de \$2.50 à \$1.80», a-t-elle noté.

Mme Smith a indiqué que d'autres mesures devront cependant être mises en place, au cours de l'an prochain, pour pallier aux coupures que subiront les programmes sociaux au cours des prochaines années.

À l'achat de Caribbea Samsonite...

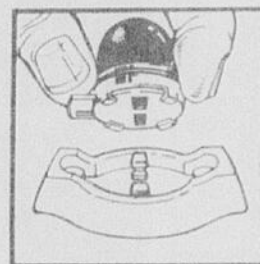


ce jeu de roulettes est vôtre, GRATIS! (VALEUR DE 15\$ AU DÉTAIL)

Si vous achetez des bagages Caribbea 100, nous vous donnerons un jeu de roulettes pour alléger la charge. Les roulettes exclusives Tag-a-Long® sont amovibles et se posent sur sacs et valises.

L'offre expire le 7 janvier 1989.

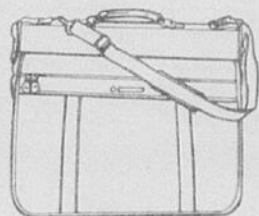
Profitez-en sans tarder!



Roulettes Tag-a-Long®
... Faciles à poser...
Faciles à enlever.



Oyster



Silhouette IV



Passez DÈS MAINTENANT voir Caribbea et ces autres produits Samsonite de qualité exceptionnelle.

Ottawa Leather Goods

179 Sparks Street
232-4656

St. Laurent Shopping Centre
749-1668

Rideau Centre
236-9079

Les Promenades de l'Outaouais
568-6720

Capital City Luggage Repair

1337A Wellington Street
725-3313

LE CARREFOUR

Le Carrefour permet aux organismes sans but lucratif de faire connaître leurs activités. Les textes publiés, selon l'espace disponible, doivent nous parvenir par écrit au moins une semaine à l'avance. Le-Droit se garde le privilège de reformuler ou de refuser tout texte.

Le Carrefour,
375 rue Rideau,
Ottawa, Ontario, K1N 5Y7

■ L'Association des chrétiens témoins dans leur entreprise (ACTE-Gatineau) vous invite à son déjeuner-prière, le samedi 12 novembre, à 8 h 30, à l'Auberge des Gouverneurs, rue Bellehumeur, à Gatineau. Témoignage de Thérèse et Raymond Desmarais, d'Ottawa. Confirmez votre présence auprès de Claire Laramée, 663-8770, ou Jeanette Aukstinaitis, 663-7508.

■ ECKANKAR d'Ottawa présente une causerie intitulée «Comment surmonter la procrastination», le vendredi 11 novembre, à 19 h 30, au 969, Bronson, suite 208, à Ottawa. Info: 243-0891.

■ Dans le cadre de son colloque «Santé... vous bien... les tout-petits», l'Association pour les services préscolaires d'Ottawa-Carleton vous invite au spectacle de Riki le Clown, le samedi 12 novembre, à 14 h 45, à l'école secondaire André Laurendeau, 235, rue McArthur, à Vanier. Info: 238-2526.

■ Souper de fêtes au lard et macaroni organisé par le comité social St-Benoit, demain, de 17 h à 20 h, à la salle paroissiale St-Benoit, 170, Sherbrooke, Hull. Entrée: \$3, \$1 pour les enfants.

■ L'Institut canadien-français invite ses membres et leurs amis à son 126e souper aux huîtres, demain, de 18 h à 20 h 30, au 95, de la rue York, Ottawa. Le coût est de \$20. Réservations: 234-3367.

■ Les Belles rencontres invitent les gens seuls, séparés, divorcés, à un souper dansant, le samedi 12 novembre, à compter de 18 h 30, au restaurant Renaissance (Ramada Inn), rue Laurier, à Hull. Réservations: 745-3126.

■ L'Association du diabète du Québec (section Outaouais) annonce l'ouverture de son nouveau local, au Centre communautaire «La Sucrierie», des Pères du St-Esprit, 45, chemin des Érables, à Limbour, le samedi 12 novembre, de midi à 17 h. Les compagnies pharmaceutiques seront présentes pour répondre à vos questions.

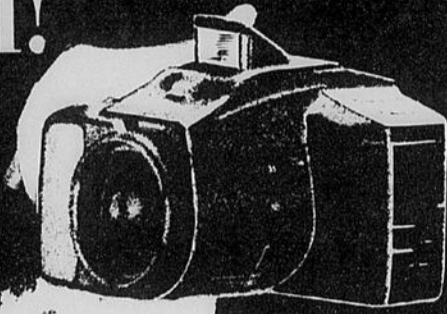
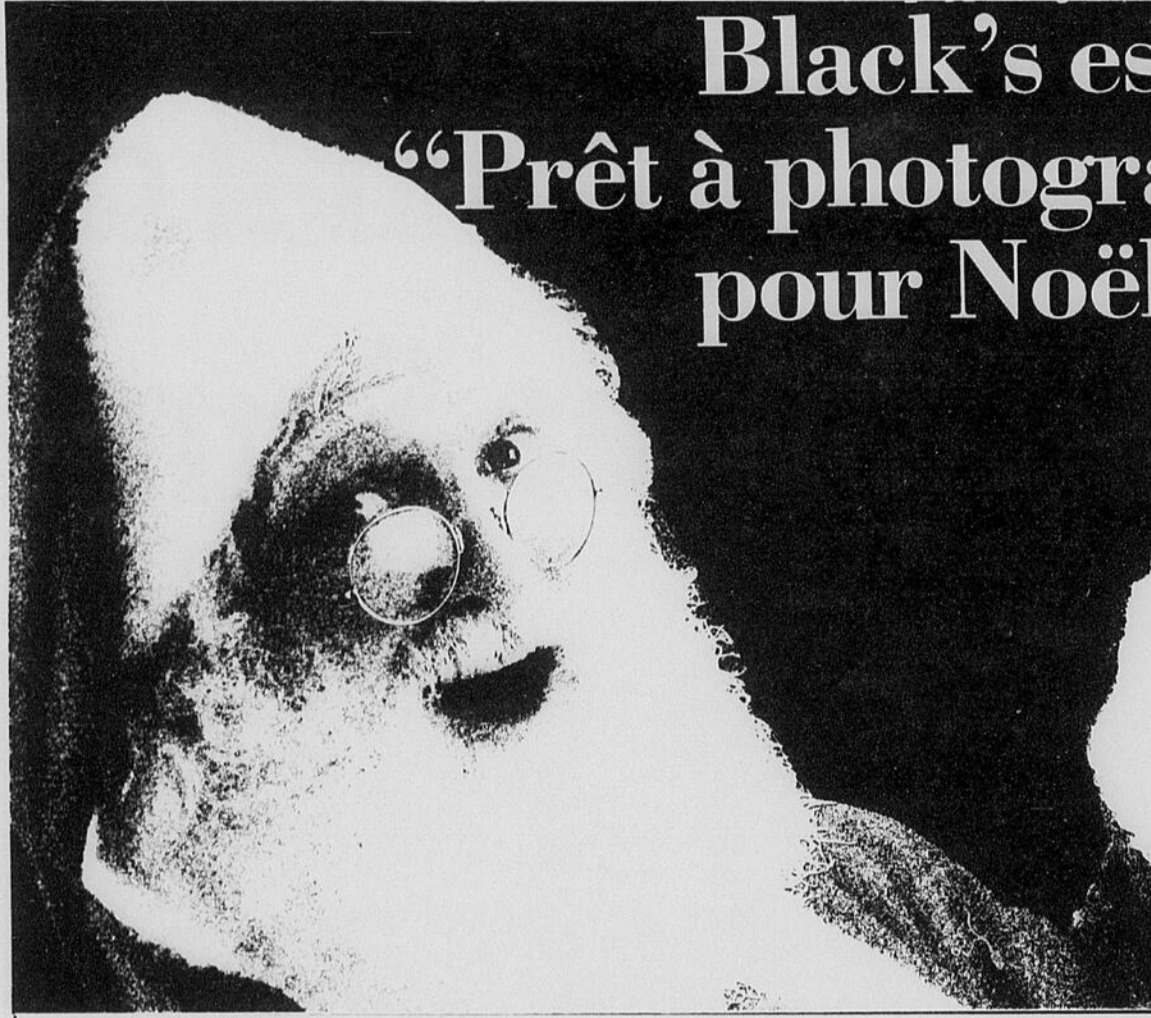
■ Bazar annuel et vente de pâtisseries de la section St-Raymond de la Fédération des femmes canadiennes françaises, samedi, de 9 h à 21 h, au sous-sol de l'église St-Raymond, à Hull. Info: 777-7779.

■ Vente d'artisanat du cerele Madone de l'Espérance 1356 des Filles d'Isabelle, samedi, après la messe de 19 h 30, et dimanche, de 9 h à 14 h, au sous-sol de l'église St-Thomas d'Aquin, 1244, avenue Kilborn. Info: 731-4804.

■ Vente de bric-à-brac et d'artisanat au profit d'Action pour la vie, demain, de 7 h à 21 h, et samedi, de 9 h à 15 h, à l'église Our Lady of Mount Carmel, 400, boulevard St-Laurent, à Ottawa. Info: Pierrette Dagenais, 830-9272, 830-8623.

■ Vente annuelle de pâtisseries des Amis de l'Hôpital Saint-Vincent, les 11, 18, et 25 novembre et le 2 décembre, de 9 h 30 à 16 h 30, au Bureau des bénévoles, au sous-sol de l'hôpital Saint-Vincent, 60, Cambridge, à Ottawa. Info: Mireille Roy, 782-2761.

Black's est "Prêt à photographier" pour Noël!



**Nouveau zoom
réflex Black's**
\$399⁹⁵
Maintenant à \$100 de rabais
Et recevez la garantie de protection complète
Black's GRATUITE!

Rabais sur trois ensembles "Prêt à photographier" Black's!



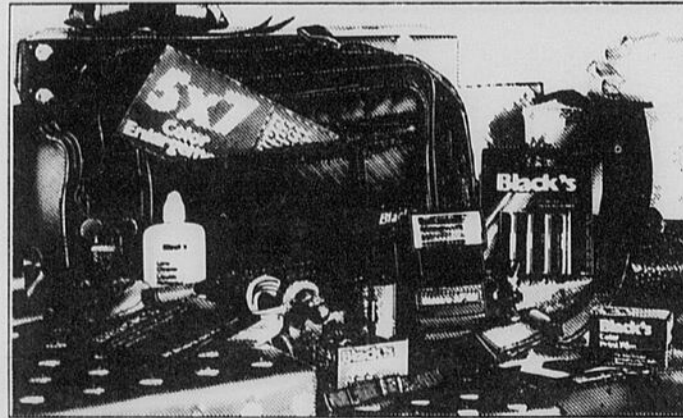
Ensemble "Prêt à photographier" Black's pour 35 mm compacts:
* 2 pellicules-couleurs Black's * 4 piles "AA" Black's * Étui Black's pour appareil photo * Chiffon de nettoyage d'objectif * Coupon pour agrandissement 5x7. Séparément, \$28.66

\$19⁹⁵
Économisez \$8.71



Ensemble "Prêt à photographier" de luxe Black's pour 35 mm compacts:
* Deux pellicules-couleurs Black's * Pellicule-couleurs Black's incluant traitement et photos-couleurs * 4 piles "A" Black's * Sac tout usage Black's * Chiffon de nettoyage d'objectif * Coupon pour agrandissement 5x7. Séparément, \$42.65

\$29⁹⁵
Économisez \$12.70



Ensemble "Prêt à photographier" Black's pour mono-objectifs:
* Lampe-éclair AP66 Black's * 4 piles "AA" Black's * Pellicule-couleurs Black's incluant traitement et photos-couleurs * Pellicule-couleur plus rapide Black's * Trousse de nettoyage d'objectif * Sac haute technologie Black's * Coupon pour agrandissement 5x7. Séparément, \$193.86

\$139⁹⁵
Économisez \$53.91
Aussi offert sans lampe-éclair et piles à seulement \$49.99

Le zoom réflex Black's vous offre tous les avantages d'un 35 mm mono-objectif réflex et la simplicité d'un automatique "visez/photographiez".

Particularités: * Compact, léger, maniable d'une main * Viseur et télémètre dans l'objectif * Objectif zoom 35 à 80 mm (avec macro) pour grands angles et zoom * Mise au point automatique * Lampe-éclair intégrée * Contrôle d'exposition tout automatique * Chargement, avance et reboinage automatiques du film
Et recevez la garantie de protection complète Black's GRATUITE!
Une valeur de \$45!

Particularités:
* Garantie prolongée à 3 ans
* Protection contre les chocs (à l'achat de l'étui)
* Privilège d'échange pour un an en cas de défectuosité
* Prêt d'appareil lors de réparations
* Coupons pour le développement



Ensemble "Prêt à photographier" zoom réflex Black's
* Sac Black's pour appareil * Chiffon de nettoyage d'objectif * Pellicule-couleurs Black's incluant traitement et photos-couleurs * Pellicule-couleur plus rapide Black's * Coupon pour agrandissement 5x7

\$39⁹⁵
Économisez \$11.32

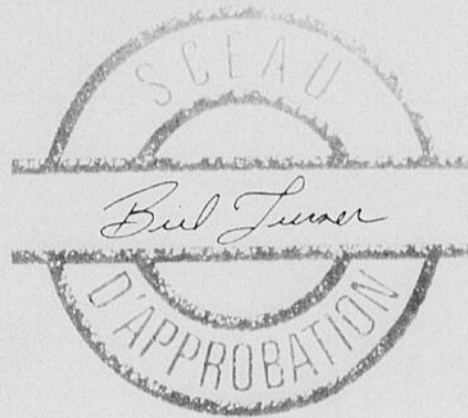
La photographie, c'est Black's



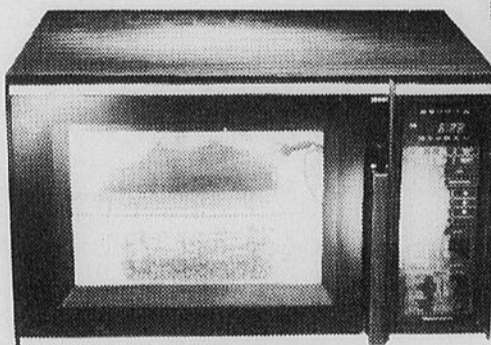
LES PROMENADES DE
L'OUTAOUAIS

243-4548

DES RÉVÉLATIONS SUR LE SECRET DE SEARS!

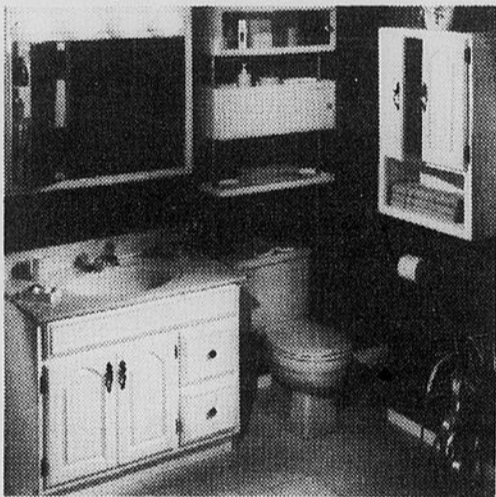


"EN RÉVÉLANT NOS SECRETS, NOUS VOUS DONNONS PLUS... PLUS DE FAITS ET DE DÉTAILS SUR NOTRE MARCHANDISE! NOS ACHÉTEURS EXPLIQUENT LEURS CHOIX POUR CET ÉVÉNEMENT TRÈS SPÉCIAL CHEZ SEARS."



SEULEMENT 299⁹⁹
Aubaines sur articles de cuisine

Épargnez \$50 sur micro-ondes 1 pied cube, no. 87566. Sears rég. \$349.99. Pas exactement tel qu'illustré. Electroménagers



\$15-100 DE RABAIS

\$45-100 de rabais sur ensembles de coiffeuses White Arch. Choix de 24, 30, 37 et 49". Rég. 289.98-644.98 **244.98-544.98**
Rabais \$15! Étagère. Rég. 84.99 **69.99**
Les prix rég. sont les prix de Sears Améliorations au foyer

\$20-30 DE RABAIS

\$20-30 de rabais sur pharmacies White Arch. 28, 34, 46". Rég. 184.99-224.99 **164.99-194.99**
\$25 de rabais sur armoire White Arch à 3 tablettes. Rég. Sears **159.99**
Améliorations au foyer



\$110 DE RABAIS Divans-lits
a- Divan-lit. Causeuse, ord., grand. N° 48252/1/6. Rég. 769.99-919.99 **\$659-809**
b- Fauteuil. N° 48253. Rég. 479.99 **\$418**
Meubles

30% DE RABAIS
MEUBLES D'ÉRABLE MASSIF

c- Vaste choix de meubles pour chambres d'adultes ou de jeunes. Venez dès aujourd'hui! N° 61250. Rég. 99.99-499.99 **69.99-349.99**
Meubles

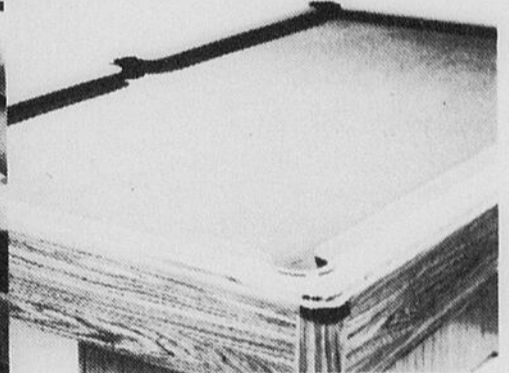
\$115 DE RABAIS
Divan d'acrylique Orlon® (hors photo) maintenant à notre plus bas prix de la saison. Choix de brun ou chameau. N° 51171. Rég. 749.99 **\$634**
Meubles

\$250 DE RABAIS
DIVAN RÉGLABLE EL RAN
d- L'ultime confort maintenant à notre plus bas prix! Rég. 1249.99 **\$999**
e- Rabais \$100-150! Fauteuil ou causeuse (hors photo). Rég. 699.99-1099.99 **\$599-949**
Meubles

\$400-600 DE RABAIS

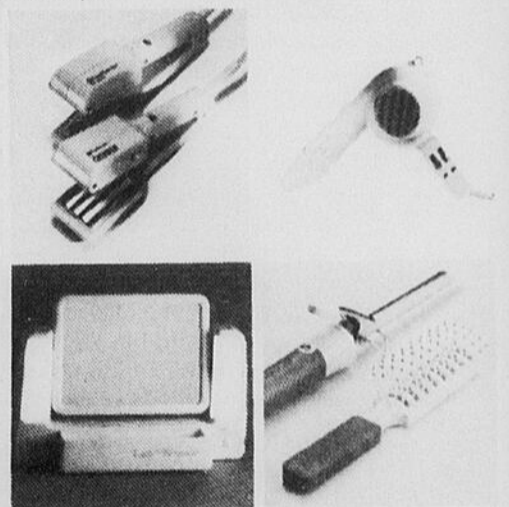
f- Salle à manger 5 pcs en érable massif. Table, 4 chaises. N° 25136. Rég. 1699.99 **\$1099**
g- \$400 de rabais sur vaisselier. Rég. Sears \$1700 **\$1300**
Meubles

\$202 DE RABAIS
h- La-Z-Boy® inclinable en velours de nylon. N° 41750. Rég. Sears 799.99 **\$597**
Meubles



\$550 DE RABAIS
Table de pool Surrey 4 x 8' à notre plus bas prix de la saison. Plateau en ardoise d'Italie. N° 73805. Rég. 1999.99 **1449.99**
Articles de sport

40% DE RABAIS
Gants de ski Aqua Bloc® Gordini pour hommes et dames. Rég. Sears 39.99 **23.99**
Articles de sport



\$5 DE RABAIS
k- Fer à gauter Windmere donnant texture et volume. N° 59380. Rég. Sears 22.99 **17.99**
l- Ondulateur Windmere ondulant en profondeur. N° 59379. Rég. 24.99 **19.99**
m- Séchoir pliant Sears 1er choix à 2 vitesses et 2 réglages. N° 59360. Rég. 19.99 **14.99**
n- Séchoir-pistolet Kenmore 1500 W à 6 vitesses/chaleurs. N° 59361. Rég. 19.99 ... **14.99**
o- Miroir éclairé Lady Kenmore. Image normale, double ou triple. Rég. 19.99 **14.99**
p- Fers à friser Lady Kenmore 1/2-3/4" et brosse en prime. N° 59083/4. Rég. 14.99. Ch. **9.99**
Soins personnels

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU 19 NOVEMBRE 1988

SEARS
pour votre argent... et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT

NOUS ENTRETENONS CE QUE NOUS VENDONS PARTOUT AU PAYS

LA CARTE SEARS...LA CARTE DE CRÉDIT N° 1 DES MAGASINS À RAYONS DU CANADA

CENTE DES KENMORE, DIEHARD ET CRAFTSMAN

Emplettes en personne seulement, s.v.p. Passez au magasin Sears le plus près... Carlingwood et St-Laurent: ouverts vend. 11 nov. à 12:30-21:00; Les Galeries de Hull, 8:30-21:00. Ottawa — Carlingwood, téléphonez 729-2561; St-Laurent, téléphonez 746-4311; *Hull, le samedi de 9:00 à 17:00, téléphonez 770-6300. Droits de reproduction, Canada 1988, Sears Canada Inc. "Rég." ou "était" s'applique aux prix de Sears. Prix en vigueur jusqu'au samedi, 19 nov. tant qu'il y aura de la marchandise, à moins d'avis contraire. Les prix n'incluent pas les frais de livraison à domicile. Veuillez demander des précisions au magasin Sears le plus près.

Si le rythme de propagation des maladies vénériennes se maintient

Une femme sur 10 sera stérile en l'an 2000

Marie Martin

LeDroit

HULL

«Une femme sur dix sera stérile par suite d'une infection vénérienne en l'an 2000, si les maladies transmissibles sexuellement continuent de se propager au rythme actuel», a affirmé, hier, le docteur Donald Kilby, directeur du service de santé de l'Université d'Ottawa.

«Près de 20 % des personnes âgées de 15 à 35 ans, ayant des rela-

tions sexuelles, sont atteintes d'une maladie vénérienne», précise le médecin, qui présentait ses conclusions, au Département de santé communautaire de l'Outaouais.

Et encore, ce pourcentage serait plus élevé si on tenait compte de toutes les maladies vénériennes, au nombre d'une vingtaine.

Les chances sont presque totales que les jeunes soient inoculés d'une maladie vénérienne à leur cinquième partenaire sexuel, a-t-il affirmé. Il appuie ses dires sur une en-

quête menée lors des derniers mois auprès de 222 jeunes femmes de la région, âgées de moins de 25 ans, dans le but de déterminer le nombre de cas de chlamydia. Les participantes, qui devaient avoir une vie sexuelle active, ont affirmé avoir eu leurs premiers rapports à l'âge de 16 ans et demi (en moyenne).

La chlamydia

De tous les fléaux, la chlamydia est le plus terrible. Cette bactérie, qui peut provoquer la stérilité et des grossesses extra-utérines chez les femmes, est à la source de 90 % des maladies vénériennes décelées par M. Kilby et son équipe. Le microbe frappe durement les jeunes, qui représentent 85 % des victimes.

7,7 % des femmes de 15 à 35 ans sont porteuses d'une chlamydia, mais ne présentent aucun symptôme dans 80 % des cas. La bactérie s'attaque tout autant aux hommes, mais le dépistage n'est pas fait de façon aussi suivie. Les femmes consultent plus facilement le médecin.

«Nous voulons sensibiliser la population au fait que le risque de contracter une maladie vénérienne est très grand chez les jeunes âgés

de 15 à 24 ans et actifs sur le plan sexuel.

Ce sont des maladies très graves, très fréquentes, et les gens doivent vérifier s'ils courent de graves risques», affirme Donald Déry, coordonnateur en santé publique au Département de santé communautaire (DSC) de l'Outaouais.

Par ailleurs, les cas de gonorrhée ont diminué de moitié au cours des deux dernières années.

Vaccins contre la grippe pour les 65 ans et plus

LeDroit

HULL

Cette année encore, le Centre local de services communautaire (CLSC) de Hull organise des cliniques de vaccination contre la grippe.

Ces cliniques s'adressent aux personnes âgées de 65 ans et aux personnes atteintes de maladies chroniques. Les vaccins sont administrés gratuitement sur présentation de la carte d'assurance-maladie.

Toutes les cliniques auront lieu

entre 13 h 30 et 16 h aux endroits suivants:

Aujourd'hui, 10 novembre, 83, rue Front;

15 novembre, 45, rue Prévost, sous-sol de l'église Notre-Dame-de-Lorette;

16 novembre, sous-sol de l'église St-Pierre-Chanel;

17 novembre, 40-50, boulevard Sacré-Coeur, salle communautaire;

23 novembre, 49, rue Mutchmore, salle communautaire;

24 novembre, CLSC de Hull, salle E.

Berline Honda Accord Exi 1989 5 vitesses



Équipée d'options, sans supplément.

Chez Lallier nous vous livrerons une berline Honda Accord Exi équipée d'une liste interminable d'accessoires, tous offerts sans supplément. Et les performances de cette superbe berline luxueuse vous épateront. Faites-en l'essai, vous verrez ce qu'elle a à offrir, à un prix qui vous fera plaisir.

La Garantie Sans détour Honda vous assure que vous achetez un produit de qualité

Caractéristiques

- Moteur 2,0 litres de 120 HP à 12 soupapes
- Injection programmée du carburant
- Climatisation
- Dégivreur de lunette avec minuterie
- Antenne à commande électrique
- Verrouillage centralisé des portes

\$20,795

Transports et préparations inclus
Venez dès aujourd'hui

981, boul. St-Joseph
Hull - 778-1444

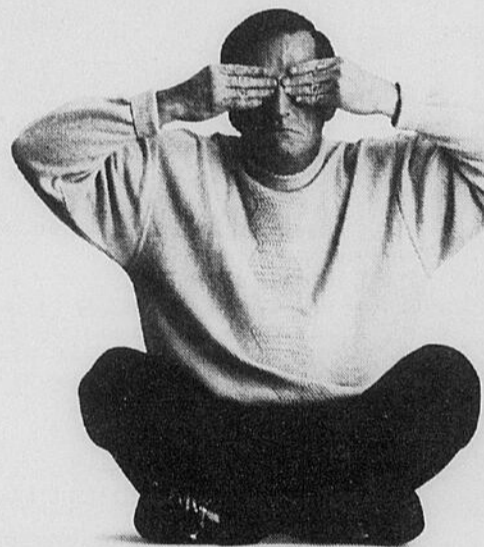
lallier

HONDA



De Plus: Profitez de notre super vente liquidation des modèles 1988.

Certains ne veulent voir que le taux d'intérêt.



Ça compte... mais ce n'est pas tout.

La souplesse... avec le Placement Royal**

- authentique compte d'épargne personnel
- accès à votre argent en tout temps
- aucun montant limite (intérêt à compter d'un solde minimum de \$5,000)
- porte la garantie inconditionnelle de La Banque Royale du Canada
- taux avantageux jusqu'à

9.67%

Le choix du terme... avec les Certificats de Placement*

- choix du terme: 1, 2, 3, 4 ou 5 ans
- rapportent des intérêts à taux fixe
- aucun montant limite (dépôt minimum de \$1,000)
- portent la garantie inconditionnelle de La Banque Royale du Canada
- taux avantageux jusqu'à

10.25%

L'économie d'impôt... avec le Régime Enregistré d'Épargne-Retraite

- l'intérêt est également exempt d'impôt
- vaste choix d'options
- taux avantageux jusqu'à

10.50%

Ces placements sûrs et rentables offrent tous des taux d'intérêt très avantageux mais, comme vous le voyez, ils ont encore plus à offrir. Venez parler «placements sûrs» avec nos spécialistes; passez dès aujourd'hui à l'une de nos succursales.

Pour les Certificats de Placement et le RIER, les taux indiqués sont établis pour cinq ans. Pour le Placement Royal, le taux est appliqué sur la partie de votre solde qui excède \$10,000.00.



BANQUE ROYALE

Taux en date du 7 novembre 1988. Renseignez-vous à n'importe quelle succursale de la Banque Royale pour le taux en vigueur. *Offerts par la Société d'hypothèques de la Banque Royale. **Marque déposée de La Banque Royale du Canada.

Parlez-moi d'une banque... Royale!

Venez célébrer avec nous!

GRANDE OUVERTURE

Les portes ouvrent à 9h 30

Remplissez un bon de participation et
GAGNEZ UNE COURSE AUX EMPLETTES!

1er prix \$1000
2e prix \$500
3e prix \$250

Tirage à 14h 00 le samedi, 12 novembre 1988
dans le Court gastronomique de l'Atrium
(valide à tout magasin au détail du Centre Gloucester)

Les premiers arrivés profiteront des
SUPER SPÉCIAUX!

Les 500 premiers clients recevront des

FLEURS EN POT* GRATUITES

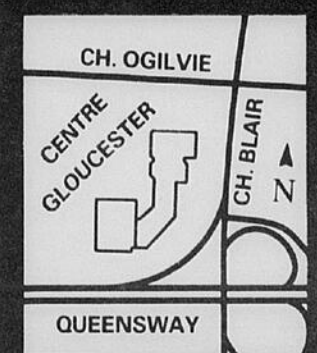
Et
un **Coupon***
valant \$3.00 au

COURT GASTRONOMIQUE ATRIUM

- Burger King
- Edo Japan
- Gold Chin
- Grandma Lee's
- Villa du poulet
- Peterson's Ice Cream Emporium
- Second Cup
- Treats
- Tropical Kitchen

*(Limite: 1 par famille)

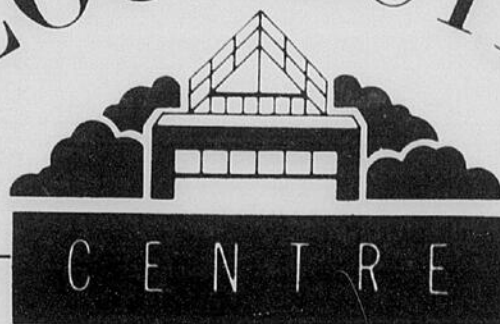
Queensway Est
au ch. Blair



Le centre commercial pour vous!

- Cinémas
"Gloucester
Cinq"
Famous
Players

GLOUCESTER



- Marché
jardinier
Loblaws

- Pascal

Heures
d'affaires

Lundi - vendredi
9h 30 - 21h 30

Samedi
9h 00 - 17h 30

Bonne année!

Voici ce que nous offrons aussi pour les modèles 1988!

MODÈLES 1989 ADMISSIBLES	CLIMATISATION SANS SUPPLÉMENT*	BOÎTE AUTOMATIQUE SANS SUPPLÉMENT*	RABAIS DE 750\$ [†]	RABAIS DE 500\$ [†]
	<small>Climatisation posée en usine, sans supplément de prix, pour les modèles 1989 neufs spécialement équipés, énumérés ci-dessous. Toutes taxes applicables en sus, y compris la taxe fédérale d'accise.</small>	<small>Boîte automatique sans supplément de prix pour les modèles 1989 neufs spécialement équipés, énumérés ci-dessous.</small>	<small>Rabais de 750 \$ sur le P.D.S.F. pour les modèles neufs 1989 spécialement équipés, énumérés ci-dessous.</small>	<small>Rabais de 500 \$ sur le P.D.S.F. pour les modèles neufs 1989 spécialement équipés, énumérés ci-dessous.</small>
• CHEVROLET CAVALIER • PONTIAC SUNBIRD		✓	OU	✓
• CHEVROLET BERETTA • CHEVROLET CORSICA • PONTIAC TEMPEST	✓	OU	✓	OU
• OLDSMOBILE CALAIS • PONTIAC GRAND AM	✓	OU	✓	OU
• BUICK SKYLARK	✓	OU		✓
• CHEVROLET CELEBRITY • PONTIAC 6000				✓
• CUTLASS CIERA • BUICK CENTURY				✓
• PICK-UPS CHEVROLET S-10 ET GMC S-15		✓	OU	✓
• CHEVROLET S/T BLAZER ET GMC S/T JIMMY	✓	OU	✓	OU
• CHEVROLET BEAUVILLE • GMC RALLY STX	✓			
• GRANDS PICK-UP CHEVROLET C/K ET GMC		✓	OU	✓

*Climatisation posée en usine sans supplément ou boîte automatique sans supplément, ou profitez des rabais de 750 \$ ou 500 \$ offerts par GM sur le P.D.S.F. L'offre s'applique aux modèles spécialement équipés des véhicules neufs 1989 énumérés ci-dessous. Toutes taxes applicables en sus, y compris la taxe fédérale d'accise et les frais de transport. Offre valable uniquement pour les achats au détail. L'offre s'applique aux véhicules achetés et livrés entre le 19 octobre et le 31 décembre 1988.

Voici ce que nous offrons aussi pour les modèles 1988!

REMISE DE 750\$*

- ✓ CHEVROLET CELEBRITY
- ✓ CUTLASS CIERA
- ✓ PONTIAC 6000
- ✓ BUICK CENTURY

REMISE DE 750\$*

- ✓ BUICK REGAL**
- ✓ CUTLASS SUPREME**
- ✓ PONTIAC GRAND PRIX**

REMISE DE 400\$*

- ✓ CHEVROLET SPRINT
- ✓ PONTIAC FIREFLY

LOCATION PLUS



GARANTIE DE 3 ANS / 80 000 KM

*Remise offerte directement par General Motors. Vous pouvez garder ce montant ou l'appliquer à votre transaction. L'offre s'applique aux véhicules intégralement neufs de 1988 et de l'année de fabrication précédente achetés et livrés à partir du stock d'un concessionnaire participant, du 27 octobre au 31 décembre 1988, heure de fermeture des bureaux. L'offre comporte une participation du concessionnaire. Consultez le concessionnaire participant pour de plus amples détails.

**L'offre s'applique uniquement aux nouveaux modèles à carrosserie «W» à traction avant.



GM: SYNONYME DE BONNE VALEUR

Voyez votre concessionnaire Chevrolet/Oldsmobile ou Pontiac/Buick dès aujourd'hui

Élections scolaires

«Gardez quelques sages au conseil»

Guylaine Malboeuf
LeDroit
VANIER

Préparer les étudiants à apprivoiser les nouvelles technologies, assurer le financement, améliorer la vie culturelle, trouver des solutions aux problèmes de drogues: voilà autant de sujets abordés par les candidats au Conseil scolaire de langue française (section catholique) d'Ottawa-Carleton, hier soir.

À l'école secondaire André-Laurendeau, une vingtaine de personnes s'étaient donné rendez-vous afin d'écouter les propos des candidats des zones 3 (Vanier-Rockcliffe) et 4 (Centre-est).

Jean-Guy Chatelain a livré un discours, même s'il a été élu sans opposition dans la zone 3. Il a été imité par les candidats de la zone 4, soit Florian Carrière, Maurice Du-

moulin, Georges Germain, Paul Mongenais et Marguerite Proulx.

Tous croient en la nécessité de «garder nos valeurs de catholiques», tel qu'exprimé par M. Carrière, qui a exhorté les électeurs à «garder quelques sages pour diriger le conseil».

M. Carrière est le seul à avoir oeuvré au défunt Conseil des écoles séparées catholiques d'Ottawa (CESCO), de 1972 à cette année.

Lundi prochain, les francophones de la zone 4 détermineront qui, de l'un ou de l'autre des candidats, répond le mieux à leurs attentes. Parmi les cinq, trois seront élus.

Pour connaître l'adresse des divers bureaux de scrutin, communiquez avec le bureau des élections de Vanier ou d'Ottawa. Les personnes désirant voter par anticipation peuvent le faire aujourd'hui, entre 10 h et 20 h.

Le domaine de l'espoir s'en va en pleine nature

Guylaine Malboeuf
LeDroit
GATINEAU

En ces temps où la famille gatinoise — comme toute autre — vit crises et bouleversements, le Centre de consultation l'Unité (Saga) pense à elle.

«Nous voulons construire un chalet (situé aux abords du lac Newcomb) qui aidera les familles à développer leurs forces, un lieu de réflexion, de ressourcement et de rencontres où elles pourront échanger», indique Soeur Christine Martin, directrice générale du centre.

La maquette du chalet, qui sera baptisé *Le Domaine de l'espoir*, a été dévoilée cette semaine. D'une grandeur de 24 X 56, l'endroit se veut «une extension du centre de consultation actuel», qui offre des activités pour les six à 17 ans, en plus d'organiser des sessions de détente, de relaxation et de prise de conscience de soi pour les 12 ans et plus et pour les adultes.

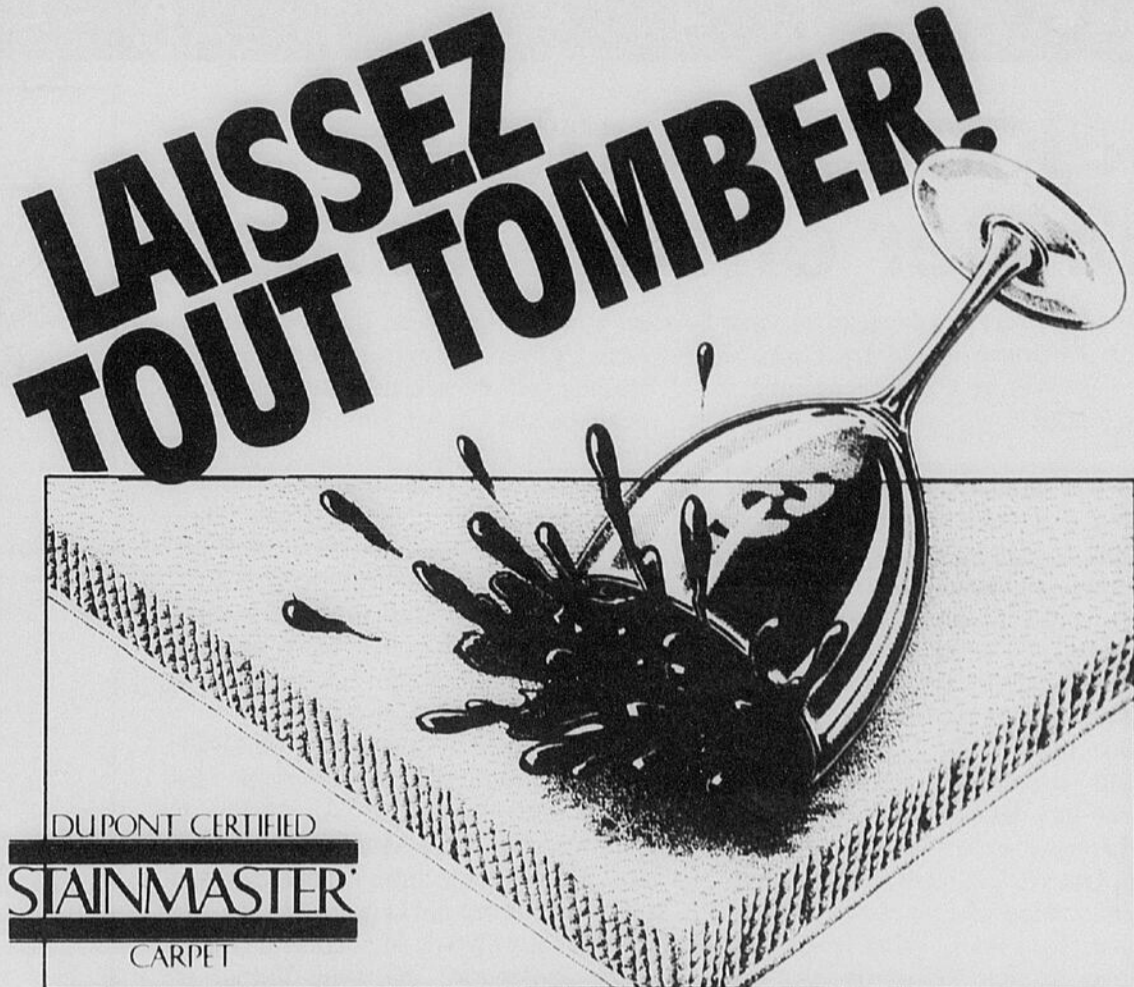
De plus, un service de consultation est offert par le centre pour adolescents, parents et adultes.

La construction du chalet devrait débuter au mois de mars, et Soeur Martin demande l'appui des Gatinois. «Si nous avons l'aide que nous espérons, en argent, en matériaux de construction, en talents de menuiserie et d'électricité, nous pourrions l'inaugurer en juin», a-t-elle souligné.

Ce ne sera pas la première fois que les citoyens de Gatineau collaborent avec le Centre, puisque le chalet actuel a été construit par des bénévoles du quartier.

Le Domaine de l'espoir servira à favoriser la communication parents/enfants et l'échange entre le couple. «Nous voulons créer un milieu propice à la réflexion et à la détente et cela, en pleine nature», a noté Soeur Martin.

Une campagne de levée de fonds débutera bientôt, afin d'amasser les sommes nécessaires à la construction du chalet.



Pourquoi acheter du tapis RÉSISTACHE* chez Alexanian?

- 1 Le tapis RÉSISTACHE certifié DuPont est l'un des **nouveaux tapis anti-taches** permettant de nettoyer la plupart des taches d'aliments et boissons à l'eau savonneuse. Même après 24 heures!
- 2 Alexanian offre l'un des meilleurs choix de tapis RÉSISTACHE certifié DuPont... avec **349 couleurs mode et 16 styles luxueux** des principaux fabricants: Burlington, Coronet, Crossley, Harding et Peerless.
- 3 La **garantie d'usure de 6 ans** Alexanian et les garanties DuPont de 5 ans contre les taches et à vie contre l'électricité statique.
- 4 De bas prix grâce au volume d'achats de nos 22 magasins. Et, maintenant, durant la Vente 63e anniversaire, vous pouvez... **Épargner jusqu'à \$18 vc**** sur le tapis RÉSISTACHE certifié DuPont.
- 5 L'installation professionnelle Alexanian et la **garantie à vie de service** assurent que votre tapis ne vous causera aucun ennui. Nous garantirons aussi la **livraison avant Noël** pour les achats de notre vaste inventaire.
- 6 Enfin, l'impeccable réputation d'Alexanian... deux fois gagnant du **Prix du mérite** de l'Institut des couvre-planchers de l'Ontario et une tradition familiale de 63 ans de **qualité, valeur et service**.

Alexanian carpet

Une tradition familiale depuis 1925

OTTAWA EST

740, av. Industrial
(angle ch. de Russell)

521-1790

Lun.-merc. et sam. 9-6
Jeu.-vend. 9-9

OTTAWA OUEST

130, ch. Robertson
Nepean

820-4703

Lun.-vend. 9-9; sam. 9-6

OTTAWA CENTRE

1547, ch. Merivale
(Plaza Emerald)

225-1506

Lun.-vend. 9-9; sam. 9-6



* Certification mark of E.I. duPont de Nemours and Company

** OFF ALEXANIAN'S COMPARABLE BOOK PRICE



VENDREDI INOUI
 CHEZ SEARS!
 MODES D'AUTOMNE

15%
de rabais

Toutes les tenues, bottes et chaussures pour hommes, dames et enfants
Tous les bas, sous-vestements et tenues de sport pour dames
Tous les bijoux et accessoires mode
Tous les appareils de soins personnels
Tous les sacs à main, portefeuilles et bagages
Tous les sacs à main, portefeuilles et bagages

MODES D'AUTOMNE ET NOUVEAUTÉS
EN SOLDE UN SEUL JOUR!
LE VENDREDI 11 NOVEMBRE 1988!

Consultez le
cahier Sears
jaune dans
le journal
aujourd'hui

On y trouve de
sensationnels
rabais d'un jour
seulement...
donc arrivez à
temps!

À compter de
12h 30 à Carlingwood
et St-Laurent, 8h 30 aux
Galeries de Hull

Lalonde mérite de diriger encore Vanier

Que le verdict des électeurs marque la fin de l'affrontement entre Gisèle Lalonde et Wilfrid Champagne, une fois pour toutes!

Le très prudent Wilfrid Champagne est tenace, il faut le reconnaître. Il voulait naguère le regroupement pur et simple de Vanier et Ottawa qui l'entoure. Il voudrait maintenant que le conseil municipal dépense si peu, soit tellement inactif, que la preuve se ferait toute seule que Vanier ne compte pour rien et doit disparaître. Tenace, non?

Tout comme sa tactique n'a pas marché lors des dernières élections, elle ne doit pas marcher lors de l'élection de lundi. Que M. Champagne s'en prenne à certaines dépenses faites par l'administration sortante, dont le pavillon construit derrière l'hôtel de ville, on le veut bien, mais personne ne démolira cet édifice, il faut plutôt tout faire pour le rentabiliser.

C'est en ce sens que le maire Gisèle Lalonde mérite haut la main de diriger plus longtemps encore la ville de Vanier. Au lieu de céder à la facilité et de se préparer à devenir un jour l'échevin d'un éventuel quartier représentant Vanier dans le conseil municipal d'Ottawa, Gisèle Lalonde fonce.

C'est un plaisir de l'entendre plaider en faveur d'un nouveau développement de Vanier.

Revaloriser le chemin de Montréal qui

en a bien besoin pour que les commerçants s'y fixent: les gens n'ont pas tous les jours le goût de se rendre au Centre Rideau ou au Centre Saint-Laurent. Un centre-ville bien fait a encore sa place.

Rajeunir la population en favorisant la rénovation domiciliaire. Indispensable en effet puisqu'une ville vivante doit honorer ses citoyens vieillissants mais aussi attirer les familles plus jeunes qui investiront dans l'économie de la place, dans ses activités de loisir et qui utiliseront l'équipement scolaire déjà disponible.

Proumouvoir le tourisme... Et Gisèle Lalonde évoque même le tourisme religieux, avec la Grotte de N.-D. de Lourdes, chemin de Montréal. Pourquoi pas? Sur une toute autre échelle, des centres religieux ont fait la notoriété de villes comme le Cap-de-la-Madeleine, Ste-Anne-de-Beaupré, etc. Que Vanier ne serait-elle pas un centre semblable, connu et prospère?

Ceci exige que la ville joue un rôle actif et ne cherche pas à se fondre de plus en plus dans Ottawa qui l'entoure. Leader naturel, une Gisèle Lalonde croit assez à sa ville pour l'améliorer plutôt que la faire disparaître.

Wilfrid Champagne est la prudence même; Gisèle Lalonde est l'audace incarnée. Vanier a besoin qu'on lui donne de l'allant vers l'avenir!

Pierre Tremblay

Brigade anti-pollution

Des catastrophes comme celle de Saint-Basile émeuvent profondément l'opinion publique, déjà très consciente de la fragilité de notre écosystème. Ce qui incite les politiciens-législateurs à se montrer plus sévères: comment l'être trop, quand il y va de la santé publique!

La création d'une police de l'Environnement par le ministre québécois Clifford Lincoln est encourageante. Dans quelle mesure démontre-t-elle la volonté politique du gouvernement de lutter contre les pollueurs? Déjà en 1987, ce ministère s'était doté d'un service des enquêtes. Avec la création d'une nouvelle escouade verte composée de 67 personnes, il franchit manifestement une nouvelle étape.

Ce type de police existe depuis 1982 aux États-Unis. Elle a beaucoup contribué à augmenter le nombre de poursuites et de condamnations de corporations, coupables d'infractions contre les lois américaines. De 1983 à 1986, l'*Environmental Crime Unit* a initié plus de 180 poursuites devant les tribunaux. Dans les trois quarts des cas, il y a eu condamnations. Si une cinquantaine d'entreprises ont été poursuivies comme entités corporatives, 80 procès ont forcé des dirigeants d'entreprises à parader devant les tribunaux. Belle publicité!

Enquêter, monter des dossiers, interpréter les lois, rechercher des éléments de preuves qui soient admissibles, voire

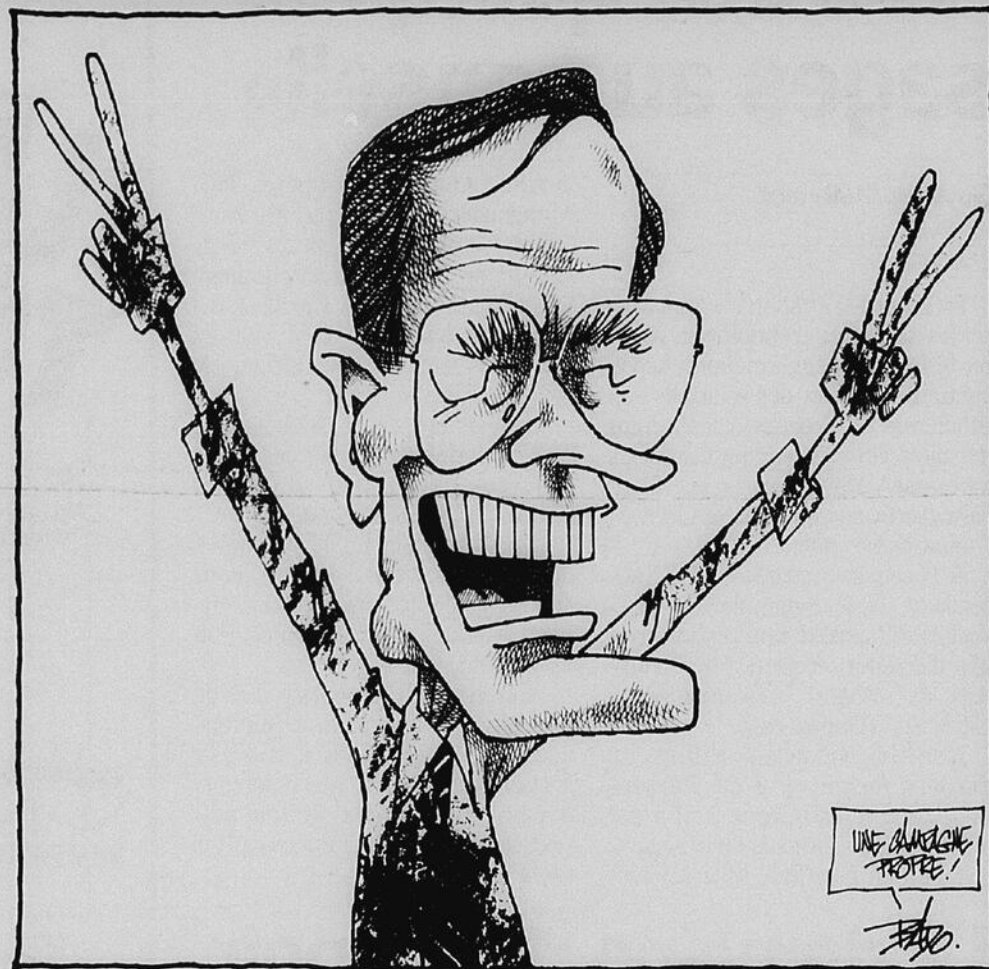
même réclamer des sanctions, tout cela demeure un exigeant travail de spécialiste. L'unité que vient de former le ministre Lincoln se voit confier ce genre de mandat. Elle a à sa tête M. Alain Robert, un cadre de la Sûreté du Québec fort respecté dans le milieu policier.

Lourde tâche. D'abord parce que les lois canadiennes et québécoises se chevauchent. Laquelle prévaudra? Encore aujourd'hui, il suffit à une entreprise polluante de soumettre un programme d'assainissement. Si Québec l'accepte, elle ne sera pas poursuivie, même si les échéances sont lointaines. Tout bien considéré, on n'interdit pas de polluer, mais bien de dépasser certaines normes. Des normes difficiles à fixer: tant d'intérêts sont en cause.

S'il est évident qu'à ce chapitre c'est l'intérêt public qui doit primer, l'expérience démontre que les gouvernements se sont montrés bien tolérants envers les industries. Mais voilà que la population devient de plus en plus intransigente; elle réclame des sanctions contre les gros pollueurs...qui sont aussi les gros employeurs. Les gouvernements se retrouvent dans un dilemme.

Celui du Québec vient apparemment de choisir. Reste à voir de quoi son escouade sera capable. Nous lui souhaitons bonne chance: elle en aura besoin.

Murray Maltais



À VOUS LA PAROLE

Les déclarations de Drouin étonnent beaucoup Rocheleau

Lettre adressée à Michel Drouin:

En réponse à vos déclarations pour justifier le refus de la candidate du PC de Hull-Aylmer de participer au débat organisé par la station CKCH, le lundi 14 novembre prochain, permettez-moi de vous faire part de mon grand étonnement.

Sans vouloir moi-même commenter ce refus, préférant laisser le soin à la population de le condamner, je m'interroge sérieusement sur vos allégations à l'effet, et je vous cite: «qu'en 1985, le comité Gilles Rocheleau avait volontairement piégé le jeu des lignes ouvertes» et que vous êtes bien placé pour soupçonner mon équipe de vouloir faire la même stratégie.

Je comprends là un aveu de votre part, vous qui agissiez, ai-je besoin de vous le rappeler, comme organisateur de ma campagne et je suis déçu de constater qu'à mon insu, vous auriez pu laisser organiser une telle manœuvre. Et si c'était le cas, puis-je prétendre

qu'en l'absence de votre candidate, que vous serez tenté de répéter la même stratégie?...

Une fois de plus, M. Drouin, je dois mettre en doute la confiance que j'avais mise en vous...

De plus, lorsque vous mentionnez, et je vous cite à nouveau: «que Gilles Rocheleau déteste faire du porte à porte», eh bien je vous dirai là-dessus, qu'étant impliqué en politique depuis 20 ans, mon porte à porte est quotidien et qu'il ne se limite pas aux campagnes électorales.

J'ose espérer que ce dernier constat nous permettra enfin de passer aux vrais débats, convaincu que la population de Hull-Aylmer mérite et a le droit d'être informée sur les vrais enjeux de cette élection.

Parce qu'un gouvernement libéral c'est clair et net!

Gilles Rocheleau

À VOUS LA PAROLE

Des travailleurs... esclaves de la population

Je n'en crois pas mes oreilles d'entendre la population dire que ce serait pratique de pouvoir magasiner le dimanche. On ne dirait pas la même chose si c'était son mari ou sa fille qui seraient obligés de travailler le dimanche. Il changerait leur «chique» de bord.

On ne pense pas que des milliers de travailleurs seront ajoutés à ceux qui travaillent déjà le dimanche. Avant longtemps, tous les travailleurs seront esclaves de travailler le dimanche pour plaire aux patrons et à la population dans la belle province.

Vous critiquez l'esclavage en Afrique du sud et vous voulez faire l'esclavage de milliers de québécois. C'est pas croyable comment le peuple pense seulement à son petit bonheur; il n'y a pas que vous sur la terre qui voulez votre petit bonheur le dimanche. Soyez plus généreux, en bon chrétien.

Le ministre qui veut que les ouvriers tra-

vailent le dimanche, ça ne le touche pas, lui. Il a de grandes vacances, des weekends passés peut-être à son chalet. Il s'en fout que les ouvriers travaillent le dimanche.

Si M. Bourassa voulait passer une loi pour que les ministres travaillent sept jours par semaine pendant 45 semaines, ils sauteraient au plafond et traiteraient Bourassa de «malade» et «fouteraient leur job là»... Mais les ouvriers, eux, c'est pas grave!

C'est pas croyable que le gouvernement passe une loi pareille et fait de milliers de québécois des esclaves de la population.

Laissez-moi vous dire que j'ai travaillé trois ans le dimanche et que c'est misérable dans toute la force du mot (dormir et travailler, rien de plus) et que je sympathise avec eux.

Maurice Bélanger
Hull

Bush continuera les huit ans de reaganisme

Pascal Reynard
Agence France-Presse
WASHINGTON

Réduction du déficit budgétaire sans la moindre augmentation des impôts, croissance économique soutenue, plein emploi et toujours moins d'État: George Bush va continuer dans la voie tracée par huit années de reaganisme.

Le président-élu républicain ne compte en effet pas changer une machine qui marche. L'économie américaine tourne à plein régime et connaît sa plus longue période de croissance de l'après-guerre. Le chômage — 5,3 % — a chuté à son plus bas niveau depuis le premier choc pétrolier en 1974. Enfin, l'inflation et les taux d'intérêt ont été divisés par près de trois par rapport à 1980.

Seul point noir dans ce tableau: l'énorme déficit budgétaire — plus de \$150 milliards — qui, au fil des années Reagan, a transformé les États-Unis de premier pays créancier du monde en nation la plus endettée. Avec une dette extérieure d'environ \$400 milliards, soit quatre fois celle du Brésil ou du Mexique.

Confronté aux attaques des démocrates, M. Bush a fait de la réduction de ce déficit la priorité numéro un de son programme économique, promettant de parvenir à supprimer totalement ce déséquilibre d'ici cinq ans. Et ceci sans augmenter les impôts sur le revenu ni les diverses taxes sur l'alcool ou l'esence.

Trop de dépenses

«Le problème n'est pas que les gens payent trop peu d'impôt, mais que l'État continue à dépenser trop», a répété au cours de la campagne M. Bush en proposant un «gel souple» des dépenses budgétaires. Une formule assez vague mais qui consiste, selon les républicains, à limiter le rythme d'augmentation des dépenses fédérales sur l'inflation.

Ce plan, possible sur le papier, risque toutefois d'être difficile à mettre en oeuvre dans la pratique



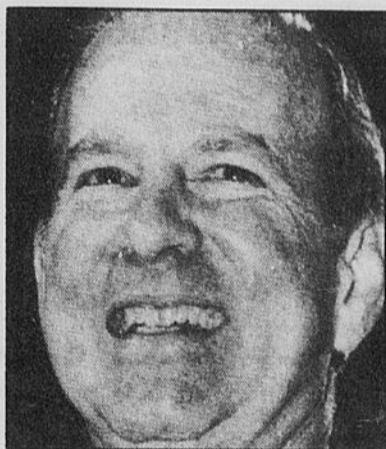
Le président élu des États-Unis, George Bush, son épouse Barbara (à l'extrême gauche), le vice-président élu Dan Quayle et son épouse Marilyn saluent du haut de l'escalier de l'avion Air Force Two à l'aéroport Andrews. Quayle était monté dans l'avion accueillir Bush à son arrivée à Washington.

avec un Congrès toujours dépensier et démocrate, soulignent les analystes.

De plus, le programme de M. Bush est fondé sur des hypothèses économiques qui demeurent aléatoires: une croissance de 2,6 % par an (3 % prévus en 1988) et une forte réduction des taux d'intérêt (7 % en 1990 pour les taux à long terme et 5,4 % en 1993, contre un peu moins de 9 % actuellement).

Ce recul très sensible des taux d'intérêt revêt une importance essentielle car il devrait permettre de réduire le service de la dette, poste de plus en plus lourd dans le budget fédéral. Mais une telle diminution, notent les experts, est loin d'être acquise puisqu'elle dépend beaucoup de facteurs extérieurs comme la santé du dollar, l'attitude des investisseurs étrangers, les prix du pétrole...

Pour empêcher une remontée des taux d'intérêt et maintenir la stabilité du billet vert, M. Bush plaide en faveur de la poursuite des efforts de coopération entre les sept principales puissances industrielles (États-Unis, Japon, RFA, Grande-Bretagne, France, Italie et Canada).



James Baker, le futur secrétaire d'État

Coopération

Son directeur de campagne James Baker, ancien secrétaire au Trésor et prochain secrétaire d'État, a d'ailleurs été l'un des principaux initiateurs de cette coopération au sein du G-7 depuis les accords du Plaza en 1985.

Concernant le déficit commercial américain, autre «plaie» des années Reagan où il a presque quintuplé, M. Bush a fait campagne contre «la démagogie protectionniste» des démocrates.

Mulroney exprime sa satisfaction

Presse Canadienne
OTTAWA

Le premier ministre Brian Mulroney a exprimé sa satisfaction, hier, devant l'élection de George Bush à la présidence des États-Unis, qualifiant M. Bush de «grand ami du Ca-

nada depuis de longues années... un allié loyal et un ami de valeur».

M. Mulroney a dit qu'il avait félicité M. Bush au téléphone dans la nuit de mardi à mercredi.

Bien qu'il ne s'agissait essentiellement que d'un appel de courtoisie, M. Mulroney a précisé qu'ils avaient

parlé commerce et pluies acides, et que «nous sommes impatients de régler ces questions, aussi vite que possible».

M. Mulroney a ajouté qu'ils n'avaient pas discuté de l'avenir de l'accord de libre-échange.

Si élu, Turner voudra rencontrer Bush

Pour sa part, M. John Turner a indiqué que, si les libéraux forment le prochain gouvernement, il demandera aussitôt à rencontrer M. Bush le plus tôt possible afin de lui exposer les raisons l'incitant à écartier l'accord de libre-échange.

A M. Bush, a-t-il ajouté, il fera comprendre que «les Canadiens ont rejeté l'entente parce que dans leur esprit il s'agissait essentiellement

d'un changement complet de direction ne concordant pas avec l'idée que nous avons de la souveraineté et l'intention de conserver le contrôle de nos propres affaires».

Mais, a confié M. Turner qui se trouvait à Winnipeg, un gouvernement libéral confirmerait l'engagement du Canada envers les accords de défense signés avec les États-Unis, tout en insistant sur la signa-

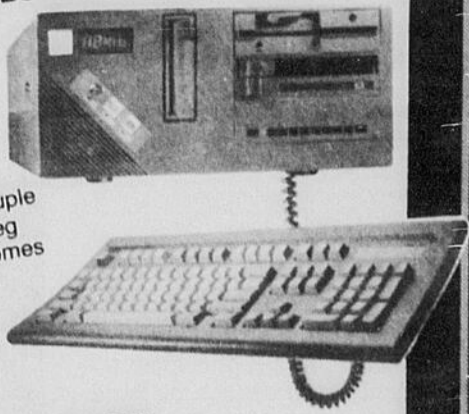
ture d'un traité sur l'assainissement de l'air ainsi que d'un autre sur l'assainissement des Grands Lacs.

Faisant campagne à Halifax, le leader néo-démocrate Ed Broadbent a fait part de son intention de faire parvenir un message de félicitations à M. Bush. Il a dit que M. Bush était un homme charmant et qu'il semblait plus sérieux en ce qui a trait au problème des pluies acides que le président Ronald Reagan.

UNE BONNE ASSOCIATION... MICRO ADVANCE/LOGIC ET VOUS!

VOTRE SYSTÈME INCLUT:

- Mallette compacte
- Unité centrale 80286
- Plot 80287
- Mémoire 512K
- Point d'accès en parallèle
- Horloge/calendrier CMOS
- Unité de disque souple 360K
- Contrôleur de disque rigide/souple
- Disque rigide Winchester 20 meg
- Carte de graphiques monochromes
- Moniteur haute résolution 12" Citizen P-31
- Clavier de style AT
- Garantie de 12 mois sur pièces et main-d'oeuvre



COÛTE SEULEMENT **\$1999⁰⁰**

MICRO ADVANCE/LOGIC 386 COMPRENANT:

- Unité centrale 80386
- Plot 80387
- 8 fentes d'extension
- MAS 1 meg
- Point d'accès en série
- Point d'accès en parallèle
- Horloge/calendrier CMOS
- Unité de disque 1.2 meg
- Unité de disque 1.44 meg
- Disque rigide 70 meg 28 MSC à accès rapide
- Carte de vidéos monographiques
- Moniteur noir et blanc 14"
- Datatrain TTL à base pivotante et inclinable
- Souris en série Microsoft
- Clavier tactile de luxe 101
- Mallette de conception ergonomique
- MS DOS 3.3 Microsoft et Basic GW
- Garantie de 12 mois sur pièces et main-d'oeuvre

COÛTE SEULEMENT **\$5499⁰⁰**

AMÉLIOREZ VOTRE SYSTÈME!

- Boîte d'autocommutation 8 en 1 pour impression partagée..... \$399.00
- Mémoires-tampon intelligentes 64K ou 256K..... \$199.95
- pour imprimantes, à partir de..... \$179.00
- Modem externe GVC 1200/300 bauds, maintenant..... \$264.95
- Modem interne GVC 1200/300 bauds avec logiciel..... \$59.95
- Modem interne 2400 bauds à autocomposition/réponse..... \$59.95
- Carte de ports d'accès pour jeux..... \$169.00
- Carte de horloge pour PC/XT..... \$34.95
- Spécial!..... Unité de disque 720K 3 1/2"..... \$79.00
- Manche à balai 3 boutons le plus populaire..... \$12.95
- Boîtes de commutation 2-3-4 voies, à partir de..... \$4.95
- Gabarits pour dBase III, Wordperfect et Lotus..... \$99.95
- Protégez votre investissement! Nettoyeurs d'unités de disque, à partir de..... \$99.95
- Vente! Souris en série Microsoft avec logiciel..... \$77.00
- Nouveauté! Logiciel de comptabilité simplifiée Accpac, rég. \$99.00, maintenant..... \$3.95
- Coffret-bibliothèque 5 1/4"..... \$139.00
- Carte d'émulation de graphiques mono/en couleurs pour TTL MTR..... \$799.99
- Faisceau EGA en couleurs Datatrain 355 et autocommutateur EGA Paradise..... \$15.95
- Carpettes antistatiques pour ordinateurs..... \$5.99
- Disquettes 360K Micro AL..... \$19.99
- Disquettes DS/DD 5 1/4" Dysan..... \$24.95
- Disques 3.5" Tenex, boîte de 10..... \$34.95
- Disquettes 720K Maxell, paquet de 10..... \$550.00
- Carte Super VGA Sigma..... \$550.00
- Bien d'autres spéciaux non annoncés. Venez demander des détails!

- Jeu d'outils pour ordinateurs..... \$35.95
- Agrafe à copie idéale pour retenir les documents..... \$11.99
- Encocheuse de disques Apple..... \$4.95
- Housse pour imprimante 10"..... \$7.49
- Nouveauté! Silencieux pour imprimantes 10"..... \$79.95
- Mallette verrouillable pour 100 disques 5 1/4"..... \$18.00
- Mallette verrouillable pour 50 disques 3 1/2"..... \$12.95
- Nettoyant pour ordinateur..... \$14.99
- Batteries pour OP, à partir de..... \$7.99
- 100 étiquettes d'informatique..... \$3.49
- Boîte géante de 2850 feuilles de 8.5" x 11"..... \$35.95
- Ensemble de papier à lettre Tenex..... \$15.99

- IMPRIMANTES 10":
- Roland 1012..... \$299.00
- Roland 1112, choix de l'éditeur de PC pour 1989..... \$349.00
- Roland 1250..... \$599.00
- IMPRIMANTES 15":
- Brother 1709..... \$799.00
- Roland 1550..... \$939.00
- Roland 2450 à 24 picots..... \$1059.00
- IMPRIMANTE AU LASER
- Brother HLB (1 meg installé), choix de l'éditeur de PC pour 1989..... \$3999.00

LIVRES: Oul, Micro Advance/Logic offre un très vaste choix de certains des livres les plus récents et les plus en demande, pour débutants comme experts. Venez vous informer!

MICROAL

Le magasin du bon service

HEURES D'AFFAIRES
Lundi à mercredi, 9h 30 à 17h 30
Jeudi et vendredi, 9h 30 à 21h 00
Samedi, 9h 30 à 17h 00

107, ch. Colonnade
au ch. de Prescott
en face de Fisher Scientific 727-1650



Mitchell, ancien ministre de Nixon, meurt à 75 ans

Agence France-Presse
WASHINGTON

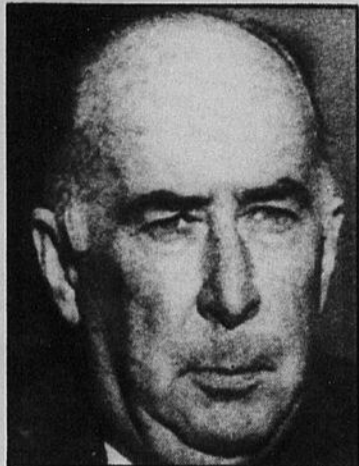
M. John Mitchell, l'ancien Attorney General (ministre de la Justice) de Richard Nixon, qui avait été l'un des principaux protagonistes du scandale du Watergate, est mort hier à Washington des suites d'une crise cardiaque à l'âge de 75 ans.

M. Mitchell s'est écroulé dans une rue de Washington en début de soirée mardi, victime d'une crise cardiaque.

Décédé dans l'ambulance qui le conduisait à l'hôpital, il a été le premier Attorney General de l'histoire des Etats-Unis à être condamné et emprisonné.

Il avait purgé 19 mois de prison après avoir été condamné pour association de malfaiteurs, obstruction de justice et faux témoignage dans le cadre du scandale du Watergate.

Considéré comme le plus



proche conseiller du président Richard Nixon, il avait été le chef de la campagne de ce dernier lors des élections présidentielles de 1968.

John Mitchell, malgré le scandale, n'avait jamais renié son amitié pour Nixon et n'avait jamais permis à ses avocats de mettre en cause le président lors du procès du Watergate.

Les pluies acides

Clifford Lincoln très déçu de l'élection de Bush

Presse Canadienne
MONTREAL

Le ministre de l'Environnement du Québec, Clifford Lincoln, s'est dit très déçu, hier, de l'élection du républicain George Bush à la présidence des Etats-Unis.

«J'appuyais beaucoup le gouverneur Michael Dukakis (le candidat démocrate), a rappelé M. Lincoln. M. Dukakis était très conscient de la nécessité de lutter contre les pluies acides. Il était aussi très proche du Québec.»

M. Bush a cependant montré une certaine ouverture sur les questions de l'environnement, a ajouté le ministre. Il faut maintenant souhaiter que le vice-président élu, Dan Quayle, n'aura pas trop d'influence sur lui, a-t-il dit à La Presse.

«Dan Quayle est reconnu pour avoir des positions très intransigeantes contre tout échéancier dans la lutte contre les pluies acides. Il est évident qu'il ne sera pas de notre côté.»

La moitié des pluies acides qui

tombent au Canada proviennent des Etats-Unis, surtout des centrales électriques du Midwest brûlant du charbon. Les pluies acides, provoquées par les émanations de SO₂, attaquent les lacs, les forêts et les sols.

M. Dukakis favorisait une réduction des émanations de SO₂ d'environ dix millions de tonnes par année sur une période de dix à quinze ans. M. Bush a dit qu'il voulait réduire ces émanations, mais il n'a pas donné d'échéancier. Les Etats-Unis rejettent environ 23 millions de tonnes de SO₂ par an dans l'atmosphère.

Le ministre fédéral de l'Environnement, Tom McMillan, a dit de son côté que la victoire de M. Bush pouvait signifier que les Etats-Unis allaient enfin adopter des mesures concrètes pour réduire les pluies acides au Canada.

M. McMillan a dit que M. Bush a une meilleure position sur cette question; que le président sortant, Ronald Reagan. M. McMillan a l'intention de rencontrer le prési-

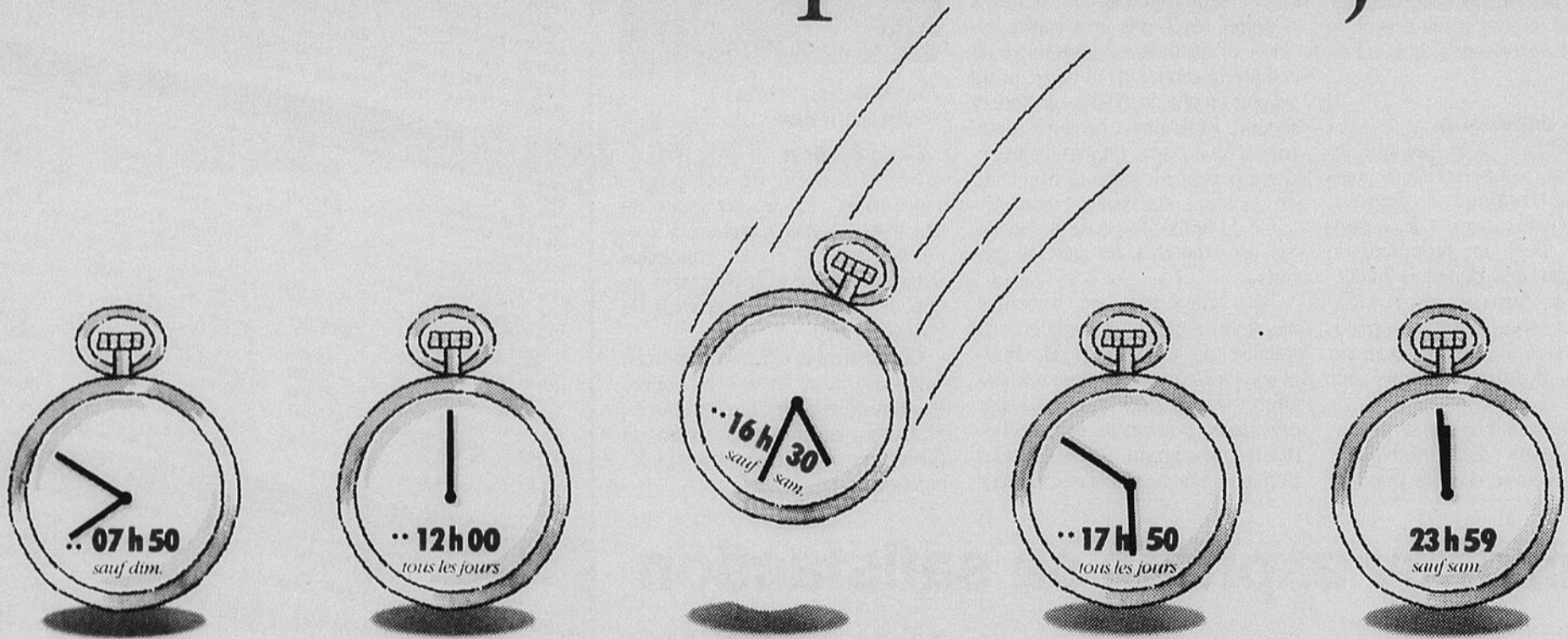
dent élu peu après son entrée en fonction, en janvier.

Kay Milliard, directeur des politiques au groupe écologique Les Amis de la Terre, a déclaré de son côté que l'optimisme affiché par M. McMillan était «tout à fait illogique». «Il faut juger M. Bush non pas par ce qu'il a dit pendant la campagne électorale, mais par ce qu'il a fait alors qu'il était vice-président, c'est-à-dire rien.»

Michael Perley, porte-parole de la Coalition canadienne contre les pluies acides, a cependant souligné que la position de M. Bush était un pas en avant sur celle de M. Reagan. Le président sortant a toujours dit qu'il fallait mener plus d'études sur les effets des pluies acides avant d'agir.

Bruce Walker, président du groupe Stop, espère de son côté que George Mitchell, sénateur au Maine, sera élu leader de la majorité démocrate au Sénat. M. Mitchell est un combattant résolu contre les pluies acides, a-t-il rap-

Un nouveau départ voit le jour.



Pour mieux vous servir, VIA Rail^{MC} vous propose un nouveau départ en après-midi sur la liaison Ottawa-Toronto. Vous prenez le train par affaires ou simplement par plaisir? On n'a qu'une chose en tête: vous permettre de voyager l'esprit tranquille et vous offrir des horaires qui vous facilitent la vie.

Sur chacun de nos départs pratiques, vous retrouvez tout le confort et

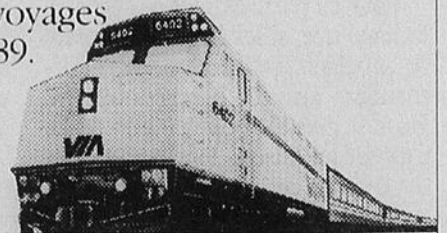
D'OTTAWA à TORONTO 77\$*

*Aller retour de 2 à 5 jours en voiture-coach. Ce tarif ne vaut pas pour les départs du vendredi.
**Service VIA 1 offert.

le service courtois qui ont fait notre réputation. De plus, comme nous servons maintenant de savoureux repas légers en voiture-coach, vous n'avez même pas à vous soucier d'un petit creux éventuel. Et bien sûr, si vous

recherchez ce petit quelque chose de spécial qui fait toute la différence, le service de première classe VIA 1 est offert sur la majorité des départs.

Quoi de neuf sous le soleil? Le nouveau départ en après-midi de VIA Rail. Pour renseignements ou réservations, communiquez avec votre agence de voyages ou VIA au 238-8289.



Allez-y en train. C'est sans pareil.^{MC}

^{MC}Marque déposée de VIA Rail Canada Inc.
SMMarque de commerce de VIA Rail Canada Inc.

La pilule abortive en usage au printemps

Associated Press

PARIS
La mise à disposition de la pilule abortive RU-486 à l'étranger sera fonction des résultats enregistrés en France, ont annoncé hier les laboratoires Roussel-UCLAF, en précisant que la commercialisation de ce produit débutera au printemps prochain.

«Nous sommes certains que ce produit est sûr et efficace», a souligné, au cours d'une conférence de presse, M. Michel Delage, le directeur général de Roussel-UCLAF.

M. Delage a tenu, deux semaines après «l'affaire du RU-486», à donner une «information claire» sur cette «molécule inhabituelle».

Commentant rapidement la décision des laboratoires Roussel-UCLAF, le 27 octobre dernier, de retirer ce produit du marché, puis de le re-commercialiser un jour plus tard après la «mise en demeure» du ministère de la santé, M. Delage a estimé que le ministre Claude Evin a agi ainsi «afin que la loi Veil sur l'avortement ne soit pas remise en cause».

Le Dr André Ulmann, qui a découvert le RU-486 avec le Pr. Etienne-Emile Baulieu, a estimé qu'il était «normal de considérer que la France constitue le terrain d'essai de la pilule, afin de montrer que le système fonctionne bien».

Il s'agira, dans les mois qui viennent, de «suivre le produit de sa sortie de l'usine jusqu'à sa consommation».

Avant de diffuser le RU-486 à l'étranger, et particulièrement en Chine, Roussel-UCLAF veut être certain «qu'il n'y ait pas une mauvaise utilisation du produit, un dévoiement», a ajouté le Dr Ulmann.



ASSOCIATED PRESS

Des ouvriers des chantiers maritimes Lénine de Gdansk, en Pologne, font le V, le signe de Solidarité, au cours d'un ralliement où Lech Walesa a adressé la parole mardi.

Le gouvernement de la Pologne subit la protestation étudiante

Agence France-Presse
VARSOVIE

Plusieurs centaines d'étudiants de Varsovie et diverses entreprises de Pologne ont protesté hier, au cours de meetings ou dans des déclarations, contre la mesure gouvernementale de liquider les chantiers navals Lénine de Gdansk, a-t-on appris de sources informées.

A Varsovie, quelque 500 étudiants se sont rassemblés dans l'en-

ceinte de l'université, en plein centre de la capitale, pour exprimer leur soutien aux ouvriers des chantiers Lénine.

Un meeting a également eu lieu dans la matinée à la mine de charbon Manifest Lipcowy (sud), au cours duquel un millier d'employés se sont déclarés solidaires avec le combat de leurs camarades de Gdansk en faveur de la «défense» de l'entreprise.

Un record de séjour sous terre

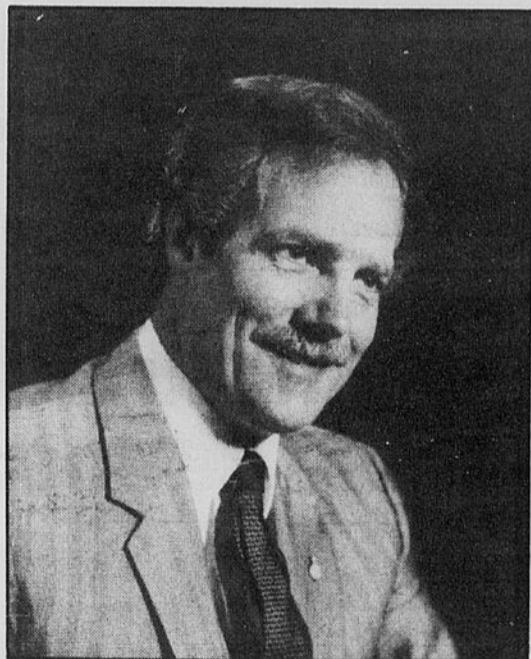
Agence France-Presse
MILLAU, France

La spéléologue française Véronique Le Guen, 32 ans, qui termine son troisième mois dans l'aven du Valat Negre, près de Millau (Sud de la France), a d'ores et déjà battu le

record du monde féminin de séjour sous terre de longue durée, jusqu'à présent détenu par sa compatriote Josie Laurès, restée 88 jours sous terre il y a 20 ans.

Cette expérience scientifique, «100 jours sous terre», a pour but principal l'étude des rythmes biologiques et du sommeil humain.

**À TOUS LES CATHOLIQUES FRANCOPHONES
DU SECTEUR OTTAWA-SUD (ZONE 6)
RIVERSIDE, ALTA VISTA, CANTEBURY, BILLINGS**



CATHOLIQUE ENGAGÉ, FRANCOPHONE ACHARNÉ,
ROGER LÉGARÉ SOLLICITE L'APPUI DE SES CONCITOYENS
FRANCO-ONTARIENS À LA VEILLE DE LA CRÉATION DU
NOUVEAU CONSEIL SCOLAIRE FRANCOPHONE

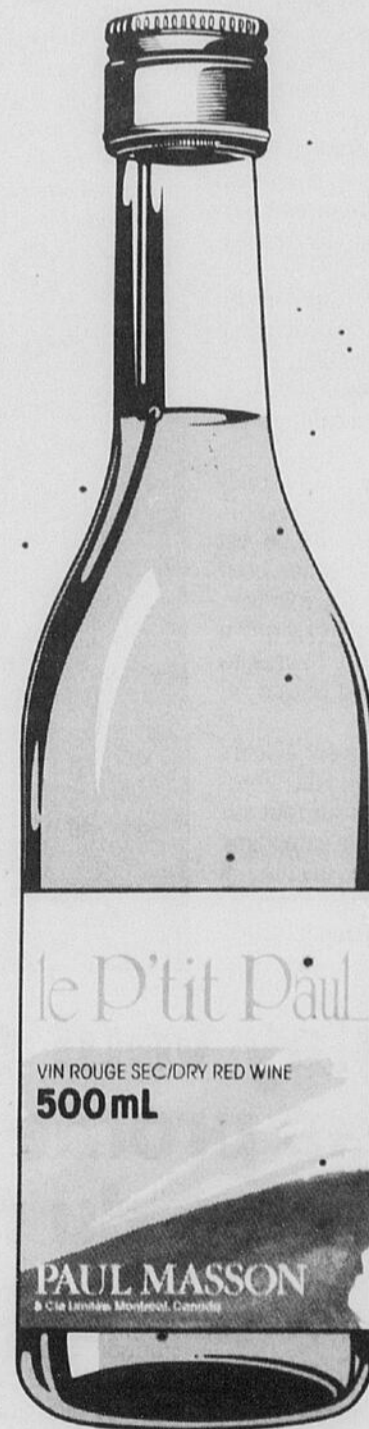
LE 14 NOVEMBRE 1988

VOTEZ...

LÉGARÉ, Roger E.



Le p'tit vin des grandes passions



Le P'tit Paul, le p'tit nouveau de
PAUL MASSON

en format populaire de

500 ml

dans tous les dépanneurs et épiceries.



SCRUTIN 88

La campagne électorale vue de Vanier

Le libre-échange plane sur tout...

France Pilon

courriériste parlementaire
LeDroit

VANIER

Donald St-Jacques et Royal Beauchamp, bien calés dans leur chaise de barbier écoutent, un sourire en coin, le «head waiter» de l'hôtel Eastview débâter contre les conservateurs.

«Tout ce que je veux, c'est qu'ils débarquent», lance-t-il.

Jean-Claude Bailey, âgée de 50 ans, vit à Vanier depuis 38 ans. Avant d'entreprendre son service à l'hôtel, situé juste en face, il s'est arrêté au salon de barbier géré par ses amis, Donald et Royal, pour parler de la pluie et du beau temps et, bien entendu, de politique. C'est peut-être le seul moment de sa journée où il pourra s'adonner à sa passion, celle de mettre en pièces les bleus et les rouges, même s'il est plus libéral que Sir Wilfrid Laurier.

«Il y a trois choses dont tu parles pas à l'hôtel: la politique, la religion et la langue. Si tu commences à parler de ça, ça risque de virer en bataille», lance-t-il.

Alors il profite d'un moment où les deux barbiers n'ont pas de client et où il peut avoir toute leur attention pour se vider le cœur. Souvent dans un langage qu'il a fallu censurer...

«Son libre-échange, Mulroney peut se le mettre dans le c...», dit-il. Je veux rien savoir de lui. Il est même aller chercher Reisman pour le vendre; il n'est pas capable tout seul... C'est mon beau-père qui a raison: si tu votes libéral, t'auras jamais de problèmes. C'est ce que j'ai toujours fait.»

À Vanier comme partout ailleurs dans la région, l'enjeu du libre-échange a pris le dessus sur tout autre préoccupation dans la campagne électorale. Là comme ailleurs, il semble que les électeurs voteront pour le parti et non pour le candidat.



MICHEL TESSIER, LeDroit
Yves Richard:
«deux partis de riches»



MICHEL TESSIER, LeDroit
Jean-Claude Bailey:
«qu'ils débarquent...»



MICHEL TESSIER, LeDroit
Donald St-Jacques:
la peur d'être vendu



MICHEL TESSIER, LeDroit
Graham McGuffin:
100% pour l'entente



MICHEL TESSIER, LeDroit
Laurier Dubeau:
Gauthier devrait rester



MICHEL TESSIER, LeDroit
Royal Beauchamp:
«On peut pas gagner...»

«Dans le fond, Jean-Robert Gauthier n'est pas si pire que ça, dit-il, lorsqu'on lui demande son opinion sur les candidats en lice dans Ottawa-Vanier. Il a fait du bien, c'est sûr, mais il n'est pas assez près des gens», se plaint M. Bailey.

Whip du Parti libéral et député de la circonscription depuis 1972, Jean-Robert Gauthier devrait conserver son siège, le 21 novembre prochain. «Il a fait du bon travail, pourquoi l'ôter» lance Laurier Dubeau, de la rue Augusta, dans la Basse-Ville.

Les conservateurs tentent leur chance avec l'avocat Gilles Gué-

nette, un membre fondateur de l'Association des juristes de langue française de l'Ontario. Enfin, c'est une autre avocate, Kathryn Barnard, qui défend pour la deuxième fois les couleurs des néo-démocrates. Aux élections de 1984, elle s'était classée 3e, derrière les conservateurs.

Avant le débat des chefs, on parlait pas beaucoup de politique dans la boutique des deux barbiers du chemin de Montréal. «Mais depuis que Turner en a regagné, ça arrête pas», soutient Donald St-Jacques.

Ce dernier reproche aux conservateurs de ne pas avoir assez expli-

qué l'accord du libre-échange. «J'ai peur d'être vendu aux Américains.» Comme bon nombre d'électeurs, c'est la survie des programmes sociaux qui l'inquiète. «J'ai fait un infarctus et j'ai eu trois opérations à l'intestin. Ça m'a pas coûté un sou.»

À son avis, il y a quelque chose de louche derrière l'accord. «J'ai jamais vu un riche 'dealer' avec un pauvre.» Son associé Royal pense la même chose. «On est 25 millions contre 250 millions. On peut pas gagner. Ce qu'ils (les Américains) veulent, c'est nos richesses: l'eau, le bois, l'électricité.»

Rencontré au IGA du chemin

Beechwood, Charles Haines, de New Edinburgh, n'a pas d'opinion sur le libre-échange parce qu'il ne le comprend pas vraiment. Nostalgique de l'époque de Trudeau, aucun des trois chefs, dit-il, ne va à la cheville de l'ancien premier ministre. Pas assez intelligents, pas beaucoup d'envergure; c'est le pouvoir qu'ils veulent.

De son côté, Graham McGuffin, un jeune homme de 24 ans et à son compte, favorise l'accord du libre-échange «à 100%». Il revient de l'Alberta, où les gens ne jurent que par cet accord, dit-il. Si les libéraux prennent le pouvoir ou si les conservateurs sont minoritaires, craint-il, «c'est en fin de compte le libre-échange et des politiques de la défense.» C'est ainsi qu'il est en faveur des sous-marins nucléaires pour assurer la sécurité du Canada dans l'Arctique. Même s'il respecte Jean-Robert Gauthier, il votera conservateur.

Un membre des Formes armées canadiennes, sous le faux nom de Peter, dit s'opposer à l'accord du libre-échange. «Même si les programmes sociaux ne sont pas dans l'accord, rien ne garantit qu'ils resteront intacts», dit-il. À son avis, l'accord a une portée trop vaste et devrait se limiter aux affaires strictement commerciales.

De son côté, Yves Richard, âgé de 59 ans, de Vanier, se plaint que des sujets importants soient délaissés au profit du libre-échange. Souffrant d'une incapacité permanente qui l'a condamné à une retraite forcée, cet ancien chauffeur d'autobus scolaire aimerait bien voir des mêmes bénéfices que retirent les personnes âgées. «Je reçois \$900 par mois d'indemnité et je dois tout payer, même mes médicaments. Une chance que ma femme travaille parce qu'on n'arriverait pas.»

Déçu par les conservateurs et les libéraux, «deux partis de riches», il va tenter sa chance avec les néo-démocrates. «Ça peut pas être pire.»



Tremblay veut sa part des promesses électorales du NPD

LeDroit

BUCKINGHAM

Le candidat néo-démocrate dans Gatineau-La-Lièvre Marius Tremblay entend bien obtenir pour sa circonscription la juste part des crédits que son parti entend consacrer à des mesures sociales.

Cette semaine, le candidat a rencontré des groupes de femmes de la région de Buckingham pour s'entretenir de leurs besoins, notamment en matière de garderies et de ressources consacrées aux femmes violentées.

Et, en conférence de nouvelles suivant ces rencontres, M. Tremblay

disait, par exemple, que des \$50 millions que le Nouveau parti démocratique entend consacrer dès la première année de son mandat à la violence faite aux femmes, il en réclamera sa juste part, soit autour de \$160,000 (le budget de la promesse divisé par le nombre de comtés). Ce qui serait énormément mieux, à son avis, que les crédits actuellement dévolus à cette tare sociale.

M. Tremblay se refuse par ailleurs de faire le même exercice mathématique à l'égard des places en garderie mais, là encore, il promet d'obtenir pour le comté la juste part des 200,000 nouvelles places promise par le parti.

Libre-échange et fonctionnaires

Lapointe-Vienneau cite un document issu de spécialistes

LeDroit

HULL

Sans vouloir contredire son confrère Mike Cassidy, la candidate néo-démocrate dans Hull-Aylmer maintient toujours que le libre-échange aura un impact sur la fonction publique fédérale.

Interrogée hier sur les propos qu'a tenus la veille le député sortant d'Ottawa-Centre, Mme Danielle Lapointe-Vienneau a précisé hier au journal LeDroit qu'elle fondait son argumentation sur un document intitulé *L'événement sur le libre-échange*.

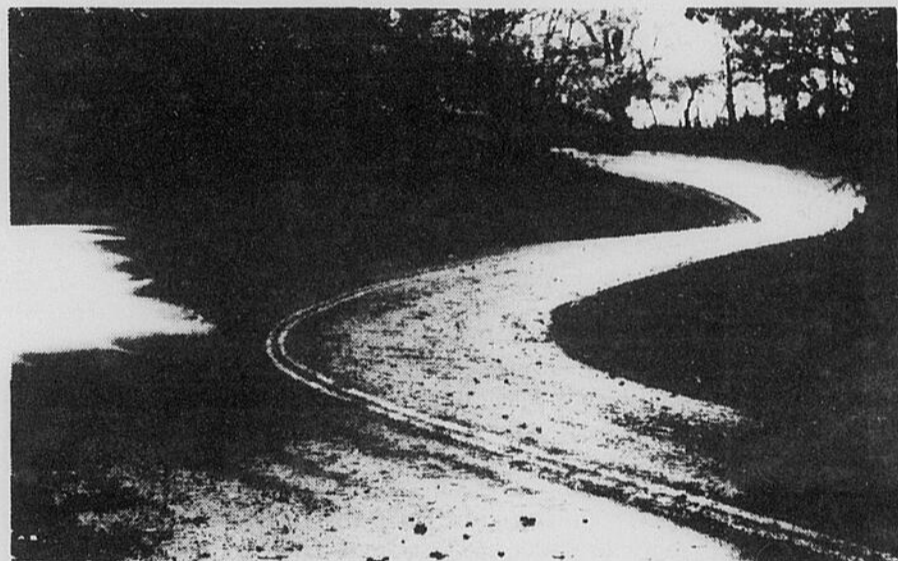


LeDroit
Danielle Lapointe-Vienneau:
les fonctionnaires souffriront...

Les auteurs du document affirment que les Canadiens pourraient être privés de services publics si l'accord de libre-échange entrainait en vigueur et que par conséquent des emplois seraient abolis dans l'administration fédérale. «Ce n'est pas moi qui le dit, ce sont des spécialistes», a ajouté Mme Lapointe-Vienneau.

Mardi, en conférence de presse, Mike Cassidy avait soutenu que le libre-échange n'était pas un enjeu électoral pour les fonctionnaires et qu'il n'y voyait pas «une implication directe dans leur travail comme employés de la fonction publique».

Si vous ne connaissez pas les avantages de la conduite Lotus, laissez-nous vous en faire le portrait.



SANS LA SUSPENSION LOTUS.



AVEC LA SUSPENSION LOTUS.



La voiture de gauche n'est sûrement pas une Lotus. Celle de droite non plus. C'est la I-Mark RS Turbo 1989 d'Isuzu. Elle coûte à peu près 83 000 \$* de moins que la célèbre sportive britannique.

Et pourtant, comme on peut le voir, elle prend bien les virages, même ceux en épingle.

Cela ne surprend pas les gens de chez Lotus.

Car ce sont eux qui ont créé le nouveau système de suspension de la I-Mark d'Isuzu.

Ces mêmes ingénieurs dont le travail a été couronné par 72 victoires de Grand Prix et six titres de champion du monde ont conçu, à la demande d'Isuzu, une conduite et tenue de route baptisée, naturellement, «Conduite Lotus».

D'ailleurs une plaque apposée sur chaque RS Turbo 1989 en fait mention.

«Cette mention», déclare Roger Becker, l'ingénieur en chef de Lotus, «n'est pas décernée à la légère». Elle

signale un niveau de performance réalisable seulement par les ingénieurs de Lotus.

«Nous sommes fiers que la I-Mark porte cette mention car cette voiture présente des caractéristiques de comportement absolument sécuritaires.

Un savant dosage de qualités dynamiques. Un vrai plaisir à conduire.»

Des améliorations ont été apportées à six endroits différents.

D'abord, les amortisseurs ont été modifiés pour donner une meilleure tenue de route.

À l'avant, un amortisseur à gaz à double cylindre a été choisi pour améliorer l'adhérence à la chaussée (important puisqu'il s'agit d'une traction avant). Amélioration également sur les amortisseurs arrière.

Nouvelle barre stabilisatrice surdimensionnée à l'avant pour réduire l'inclinaison du véhicule dans les virages.



Direction plus ferme, avec une résistance de torsion plus importante pour mieux sentir la route.

Finalement, après 50 000 heures d'essai routier dans les montagnes du Luxembourg et sur les pistes de course allemandes, des pneus plus adhérents ont été choisis pour assurer une tenue de route fiable, sans surprise, par temps sec ou pluvieux.

Quels pneus? Des Bridgestone Potenzas.

La dernière amélioration vous touche de près: Un certain nombre** de Turbo RS sont équipées de sièges compétition Recaro. Pour que sport rime avec confort.

À moins de 15 000 \$***, les I-Mark RS Turbo ne traheront pas.

Passez voir votre concessionnaire Passeport, il vous en fera le portrait complet.



*Pour plus de renseignements, composez sans frais le 1-800-263-1999.
**Base sur le PDSF publié par le fabricant en date du 15 octobre 1988.
***Moins de 100 exemplaires de ce modèle spécial sont vendus au Canada.

***PDSF pour la I-Mark neuve 1989 de Passeport équipée du moteur de 1.6 l. et de la boîte manuelle 5 vitesses. Transport et préparation compris. Taxe de vente et immatriculation en sus. Le concessionnaire peut vendre pour moins.

PASSEPORT GATINEAU, 868 ouest, boul. Maloney, Gatineau 561-6577



SCRUTIN 88



LES TROIS CHEFS

D'après la Presse Canadienne

Mulroney a confiance de s'entendre avec Bush sur les pluies acides

Marie Tison
Presse Canadienne
ST-MARYS, Ont.

Le chef conservateur Brian Mulroney a affirmé hier que les excellentes relations qu'il a déjà établies avec le nouveau président américain George Bush allaient servir le Canada.

M. Mulroney a même prédit qu'il signerait un traité sur les pluies acides avec la nouvelle administration américaine au début de son second mandat.

Le chef conservateur a déclaré avoir appelé M. Bush mardi soir pour le féliciter et pour aborder, très brièvement, la question du commerce entre les deux pays et celle des pluies acides. «Nous espérons régler ces dossiers le plus rapidement possible», a-t-il affirmé.

Il a déclaré plus tard aux étudiants d'une école secondaire de St-Marys, au sud-ouest de l'Ontario, qu'il prévoyait signer avec les États-Unis une entente sur les pluies acides «raisonnablement tôt» au cours de son deuxième mandat. Cette entente comprendrait des objectifs de réduction des émissions responsables des pluies acides et un échéancier.

«Je crois que les excellentes relations que nous avons déjà établies serviront bien nos deux pays dans l'avenir», a-t-il affirmé.

Libre-échange

M. Mulroney a soutenu que M. Bush allait être un président énergique et efficace. Il a rappelé qu'il s'agissait d'un ardent partisan du libre-échange et qu'il était intervenu personnellement pour assurer l'adoption de l'entente canado-américaine de libéralisation des échanges au congrès américain.

Il a également souligné le fait que M. Bush ait choisi comme secrétaire d'État M. James Baker, un homme qui a participé aux négociations sur le libre-échange entre le Canada et les États-Unis.

«M. Bush s'est montré ouvert aux inquiétudes du Canada, et il respecte son indépendance», a poursuivi le chef conservateur.

De plus en plus, la campagne du chef conservateur l'amène à échanger avec les gens ordinaires. Son adversaire libéral John Turner avait adopté cette tactique dès le début de sa propre campagne, passant rarement une journée sans une ligne ouverte ou une session de questions et réponses avec des étudiants.

Programmes sociaux et libre-échange

Les provinces ne pourront plus agir, dit Broadbent

Guy Taillefer
Presse Canadienne
HALIFAX

Une province ne pourra dans l'avenir, si le traité de libre-échange entre en vigueur, mettre sur pied de nouveaux programmes sociaux universels sans devoir verser des compensations financières aux Américains, a averti hier le chef du NPD Ed Broadbent.

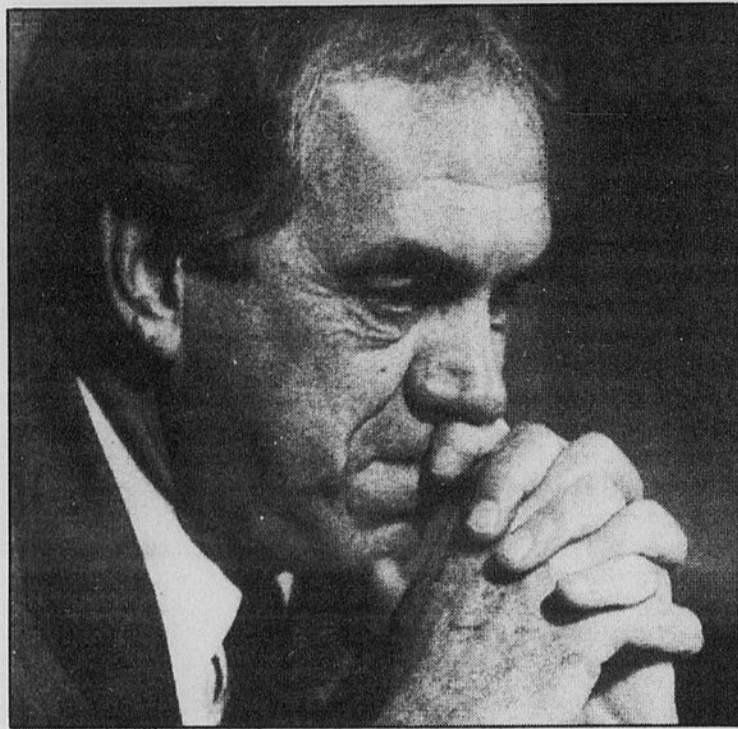
En conférence de presse à Halifax, M. Broadbent a soutenu qu'une disposition de l'entente canado-américaine aurait empêché le gouvernement fédéral de mettre sur pied le «medicare» au Canada anglais — ou le gouvernement du Québec son système d'assurance-maladie —, si l'accord avait existé dans les années 60 et 70.

Dans l'avenir, a-t-il ajouté, «un gouvernement provincial qui voudra créer, par exemple, un régime universel d'assurance dentaire ou d'assurance-médicaments ne pourra le faire sans compenser financièrement les pertes des compagnies d'assurances américaines qui oeuvrent déjà dans ce domaine au Canada».

Sans quoi, a affirmé le leader néo-démocrate, «ces entreprises pourront tenter des poursuites contre les provinces» en appuyant confortablement leur cause sur le traité de libre-échange.

M. Broadbent a continué hier à Halifax, et plus tard à Saint-Jean au Nouveau-Brunswick, d'attaquer la crédibilité du chef libéral John Turner, qu'il présente maintenant comme «l'homme le plus conservateur de l'histoire politique canadienne».

Hier soir, plus de 250 militants



PRESSE CANADIENNE

Ed Broadbent, le chef du Nouveau parti démocratique, avait l'air songeur en écoutant les questions que lui posaient les journalistes, hier, peut-être inquiet des plus récents sondages.

se sont entassés dans une salle du Centre des congrès de Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick, afin d'écouter le chef du NPD prononcer un long discours dans lequel il a multiplié les attaques contre son adversaire libéral John Turner et insisté sur la menace que représente le libre-échange pour les programmes de développement régional dans les provinces de l'Atlantique.

Du premier ministre Brian Mulroney, le leader néo-démocrate a déclaré, dans une allocution d'une trentaine de minutes, ponctuée d'une ovation, qu'il allait «regretter d'avoir même penser au libre-échange».

Ouvrant le feu sur M. Turner et sa vision affairiste du monde, M.

Broadbent a soutenu que les Canadiens «ne veulent pas ici au Canada d'un pays où, comme aux États-Unis, les riches sont de plus en plus riches et les pauvres de plus en plus pauvres».

M. Broadbent doute que M. Turner, «l'homme de \$30 milliards», ou M. Mulroney, «l'homme de \$20 milliards», aient l'honnêteté de dire avant le 21 novembre comment ils s'y prendront pour remplir leurs engagements électoraux sans augmenter le fardeau fiscal du contribuable moyen. Le chef du NPD, lui, promet depuis des semaines de rendre public un plan de financement de ses promesses, qui totalisent à ce jour quelque \$16 milliards.

Où Turner trouvera-t-il les \$26 milliards?

Pierre April
Presse Canadienne
WINNIPEG

Le chef libéral John Turner continue toujours de refuser systématiquement de dire comment il va s'y prendre, une fois au pouvoir, pour respecter ses promesses électorales, que l'Institut C.D. Howe évalue maintenant à un peu plus de \$26 milliards pour les prochaines quatre années.

Interrogé une autre fois, hier, il a répété les mêmes arguments qu'il utilise sans relâche depuis le début de la campagne. «Nous avons établi les coûts de chacun de nos programmes, a-t-il dit, au fur et à mesure que nous les avons présentés au peuple canadien; ils

seront totalisés avant le 21 novembre.

«À la question touchant l'aspect du financement de ces engagements, il serait irresponsable de ma part et surtout du nouveau ministre des Finances de la faire tant que nous n'aurons pas vu les livres du gouvernement fédéral.»

Selon M. Turner, il est essentiel de prendre connaissance des états financiers de la nation «de l'intérieur», de les analyser en compagnie du ministre des Finances et de ses hauts fonctionnaires, de discuter le coup avec le gouverneur de la Banque du Canada. «Avant d'avoir réalisé cela, a-t-il ajouté, nous n'avons pas suffisamment d'informations pour faire des prédictions.»

Quant aux chiffres de l'Institut

C.D. Howe publiés hier, le chef libéral n'y accorde pas beaucoup d'importance, vu, selon lui, l'appui inconditionnel que cet organisme a accordé au projet de libre-échange avec les États-Unis.

«Il faut se rappeler, a souligné M. Turner, que l'Institut C.D. Howe représente les grosses entreprises de ce pays, qu'il est financé par les grosses entreprises, et elles sont contre la position que le Parti libéral a prise dans le dossier du libre-échange.»

Le chef libéral a par ailleurs indiqué que lorsque son parti rendrait public le coût de ses engagements, il en profiterait également pour donner les totaux des promesses des conservateurs et néo-démocrates. «Vous verrez alors, a-

t-il dit, qu'ils se comparent favorablement.»

Devant l'insistance des reporters, le chef libéral a demandé aux Canadiens de faire confiance en son bon jugement. «Je crois que les Canadiens, a-t-il déclaré, peuvent compter sur moi comme dans le passé (M. Turner a été ministre des Finances de 1972 à 1975) quant à ma capacité de bien gérer les finances du pays. Je l'ai fait pendant quatre ans avec un certain succès.»

Pour M. Turner, son attitude ne fait que démontrer son sens de responsabilité.

Quant à la question de la réforme fiscale, le seul autre sujet que M. Turner exploite depuis deux semaines, elle représente un

autre signe de l'hypocrisie du gouvernement conservateur de Brian Mulroney. «C'est le ministre des Finances, Michael Wilson, a-t-il indiqué, qui a laissé entendre que la phase deux de la réforme fiscale (taxe de vente nationale) n'apporterait aucun revenu nouveau; c'est dans cette affirmation que loge le véritable cynisme. Si M. Wilson n'a pas eu le courage, pas plus que le premier ministre, d'instaurer cette taxe avant l'élection générale, c'est qu'ils cachent quelque chose au peuple canadien.»

M. Turner a profité de sa campagne, hier, pour souligner qu'il avait pris la peine d'envoyer un télégramme de félicitation au nouveau président élu des États-Unis, George Bush, et d'offrir sa collaboration.

Voici la nouvelle ère
des ordinateurs intermédiaires.



Voici le nouvel AS/400. Si simple à entretenir que vous ne vous retrouverez jamais dans une situation difficile.

Un système informatique tout neuf peut vous causer des soucis au niveau du service et de l'assistance. Vous ne voulez pas vous retrouver en équilibre instable une fois le système en place.

Mais ce problème ne se pose pas avec le nouveau Système d'applications AS/400 IBM avec téléservice intégré. Pourquoi? Parce que ce système vous relie en direct aux systèmes de service et d'assistance d'IBM Canada.

Le téléservice peut vous aider à plusieurs points de vue. Si vous avez besoin de renseignements sur le fonctionnement de votre AS/400, vous pouvez consulter une base de données IBM qui contient les réponses aux questions les plus souvent posées. Si la solution ne s'y trouve pas, une équipe d'assistance peut vous aider en ligne.

Un problème de service? Le système fait un diagnostic

et règle le problème à distance. Dans certains cas, un représentant peut même vous rendre visite pour vous aider à trouver la solution.

Bref, le téléservice est synonyme d'avantages appréciables: moins de problèmes, service plus rapide, réduction des coûts et des temps d'arrêt.

Le téléservice n'est qu'un des nombreux atouts de l'AS/400. Chaque détail de conception vise à rendre ce système si simple qu'il est «prêt à utiliser». Aujourd'hui comme demain.

Le Système d'applications AS/400 IBM. Mieux vous le connaîtrez, plus vous serez convaincu que c'est la solution que vous attendiez pour votre entreprise. Appelez-nous au 1 800 465-6600.

Aide sociale: modifications de la réforme Bourbeau

«Ça va se régler sous peu»

Presse Canadienne
QUÉBEC

Les modifications que le ministre de la Main-d'oeuvre André Bourbeau veut apporter à sa réforme de l'aide sociale ne seront présentées au conseil des ministres que mercredi prochain, a confirmé hier le principal intéressé.

«Il reste encore quelques fils à attacher mais ça va se régler sous peu», a déclaré M. Bourbeau à son arrivée à l'Assemblée nationale.

Le ministre entend discuter encore de certaines modalités de la controversée réforme avec le Conseil du trésor et avec le ministre des Finances.

Il a d'ailleurs eu une rencontre

hier avec ses collègues membres du Conseil du trésor. «La discussion a été franche et virile», a-t-il reconnu.

Au moins deux points majeurs soulèvent une réprobation quasi-unanime dans la réforme de l'aide sociale. Le premier est la contribution que le nouveau régime entend imposer à la plupart des parents d'un jeune assisté social. La

seconde est la diminution de \$85 dans la prestation d'un assisté social qui partagera son logement avec un autre.

Commentant d'éventuelles bonifications au projet Bourbeau, la porte-parole de l'opposition, la députée Louise Harel (PQ-Maison-neuve), s'en est moquée. «Après avoir dévalisé les plus démunis, on leur en remet une petite partie et

on s'attend à recevoir des remerciements», a-t-elle ironisé.

Selon elle, «confusion et fouillis» caractérisent les programmes du ministère de la Main-d'oeuvre pour venir en aide aux assistés sociaux.

Citant de nombreux exemples lors d'une conférence de presse, hier, Mme Harel a critiqué le programme APPORT



Les bonnes nouvelles ne font malheureusement pas souvent la manchette.

Immédiatement après le passage de l'ouragan Gilbert, nous avons retroussé nos manches pour remettre l'île en bonne forme. Les gens qui rêvent de vacances à la Jamaïque seront enchantés d'apprendre que l'île se porte maintenant à merveille.

Mieux que jamais.

JAMAÏQUE



Voici la nouvelle ère
des ordinateurs intermédiaires.

Voici le nouvel AS/400. Si simple à faire grandir qu'il ne limitera jamais la croissance de votre entreprise.

Un système informatique tout neuf peut vous causer des soucis au sujet de sa croissance: que faire si les besoins de votre entreprise vont en grandissant, mais que votre système ne suit pas?

Rassurez-vous. Avec le nouveau Système d'applications AS/400 IBM, vous ne vous sentirez pas à l'étroit.

En effet, il offre les meilleures possibilités de croissance de tous les ordinateurs intermédiaires actuels.

Et pas besoin de changer l'architecture ni les applications, ce qui simplifie d'autant plus votre tâche. Vous avez la latitude nécessaire pour ajuster configuration et croissance à vos besoins.

Prenons l'exemple suivant: vous pouvez commencer par un processeur qui sert quatre ou cinq utilisateurs; après une extension, ce système peut devenir un réseau puissant prenant en

charge jusqu'à 200 utilisateurs actifs et un total de 430 postes de travail.

C'est la croissance sans bouleversement de votre entreprise. La croissance qui protège pour longtemps votre investissement en matériel, en logiciel et en formation.

Chaque détail de conception du nouvel AS/400 vise à rendre ce système si simple qu'il est «prêt à utiliser». Aujourd'hui comme demain.

Le Système d'applications AS/400 IBM. Mieux vous le connaissez, plus vous serez convaincu que c'est la solution que vous attendiez pour votre entreprise. Appelez-nous au 1 800 465-6600.

Selon le ministère des Communications TV-5 hors Québec... à certaines conditions

Presse Canadienne
QUÉBEC

Le ministère des Communications du Québec posera des conditions à l'extension du canal TV-5 en dehors du Québec, a-t-on appris au congrès des câblodistributeurs du Québec, qui a pris fin hier.

La question du canal TV-5 a été soulevée par le sous-ministre adjoint aux Communications Gilles Beausoleil, alors qu'il discutait des quatre nouveaux canaux spécialisés récemment présentés à la population sur les réseaux de câblodistribution.

L'extension de ce canal en dehors du Québec a été soulevée peu de temps après son lancement en septembre dernier. «La question du coût d'abonnement, en particulier, a fait couler beaucoup d'encre. C'est un problème qui préoccupe beaucoup de gens à l'heure actuelle y compris le ministère des Communications du Québec, qui a pris une part active dans sa création».

L'extension du canal en dehors du Québec devra respecter les trois règles suivantes, a indiqué M. Beausoleil.

- Communications Québec croit que le canal ne devrait pas être offert gratuitement en dehors du Québec «par souci d'équité envers les abonnés québécois au câble».

- Il faudrait en adapter le prix à la réalité du marché. Une façon de le faire serait de moduler son tarif en fonction du pourcentage de la population francophone dans la région desservie par le réseau distributeur.

- Il revient au consortium de télévision Québec-Canada d'en arriver à une entente avec les télédistri- buteurs du reste du Canada et au CRTC d'analyser leurs propositions.

«L'hypothèse la plus sérieuse à l'étude actuellement est de permettre au télédistri- buteur d'offrir TV-5 sans frais jusqu'en septembre 89 pour des raisons techniques et conventionnelles, mais à la condition que les distributeurs intéressés s'engagent à l'offrir ensuite jusqu'en septembre 90 au tarif décidé par le CRTC».

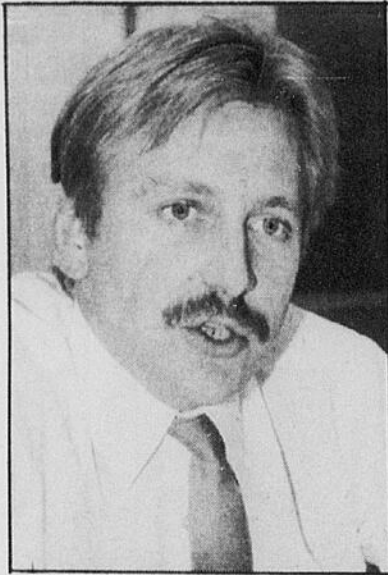
Guerre aux décodeurs illégaux

Presse Canadienne
QUÉBEC

Les décodeurs illégaux en câblodistribution constituent un problème sérieux et le ministère des Communications a décidé de lui accorder toute l'attention qu'il mérite.

C'est ce qu'a déclaré hier M. Gilles Beausoleil, sous-ministre adjoint au ministère des Communica- tion, qui a discuté de cette forme de piratage au congrès de l'Association des câblodistributeurs du Québec.

Une étude récente effectuée par le ministère des Communications évalue entre 50,000 et 75,000 le nombre des décodeurs illégaux dans la province, a révélé M. Beausoleil.



Guy Beauchamp, de Télécâble Laurentien de l'Outaouais, nouveau président de l'Association des câblodistributeurs du Québec.

D'autre part, selon une étude citée par M. Beausoleil, le taux de pénétration du câble était de 70 % pour l'ensemble du Québec en 1986.

Les réseaux québécois, qui ont investi plus que les réseaux ontariens dans des services et des infrastructures qui n'existent pas ailleurs au Canada, affichent un meilleur rendement que ceux d'Ontario, en terme de bénéfices nets par abonné. Les services exclusifs développés au Québec sont, notamment, TVFQ-99, Infovision, Intervision, Micro- bec, et quelques autres.

M. Guy Beauchamp, de Télécâble Laurentien de l'Outaouais, est devenu le nouveau président de l'Association des câblodistributeurs du Québec et remplace à ce poste M. Gilles Banville, vice-président devenu président intérimaire après que le président ait démissionné pour tenter sa chance en politique.

LA CORPORATION DE LA VILLE DE GLOUCESTER ÉLECTION MUNICIPALE JOUR DE SCRUTIN LE LUNDI, 14 NOVEMBRE 1988

À CE MOMENT DES BUREAUX DE SCRUTIN SERONT OUVERTS À DIVERS ENDROITS DE VOTE DANS LA VILLE DE GLOUCESTER DE 10H 00 À 20H 00.

EMPLACEMENT DES BUREAUX DE SCRUTIN

Des cartes d'emplacement des bureaux de scrutin ont été postées ou livrées à chaque électeur au cours de la semaine commençant le 21 octobre 1988. Cette carte indique le numéro de quartier et de bureau de scrutin et l'emplacement du bureau de scrutin pour les électeurs. Il importe que les électeurs apportent cette carte au bureau de scrutin le jour du scrutin.

Si un électeur n'a pas reçu sa carte d'emplacement des bureaux de scrutin, il est prié de communiquer avec l'Hôtel de ville au 748-4249 pour s'informer de l'emplacement des bureaux de scrutin.

Si un électeur a d'autres questions relatives aux procédures le jour du scrutin, il est prié de communiquer avec l'Hôtel de ville au 748-4249 et nous nous efforcerons de l'aider.

Affiché en deux endroits bien en vue le 10 novembre 1988.

Fred D. Meldrum,
Greffier municipal
et directeur du scrutin,
C.P. 8333,
Gloucester (Ontario)
K1G 3V5



Gloucester

L'ÉDUCATION COOPÉRATIVE Au service des élèves

L'éducation coopérative est un programme qui s'adresse aux élèves d'écoles secondaires et qui intègre les activités scolaires à une expérience en milieu de travail. Elle permet aux jeunes d'explorer des possibilités de carrière avant de prendre une décision et d'acquérir une expérience de travail utile tout en allant encore à l'école. Lorsque le moment sera venu de chercher du travail ou de choisir un programme d'études universitaires ou collégiales, ils le feront avec assurance, forts de l'expérience acquise.

L'éducation coopérative suppose une association entre l'école et le

monde des affaires et de l'industrie; elle entraîne la participation des élèves, des enseignants et des employeurs. Les cours d'éducation coopérative sont offerts dans la plupart des écoles secondaires de l'Ontario et s'accompagnent de stages dans des domaines reliés aux programmes d'études, par exemple, en agriculture, affaires, sciences, métiers spécialisés, services sociaux, arts.

Généralement, les programmes d'éducation coopérative durent six mois ou un an et comportent des composantes scolaire et extrascolaire qui permettent aux élèves

d'obtenir des crédits en vue du diplôme d'études secondaires. La composante extrascolaire faisant partie du programme d'études, les élèves ne sont normalement pas rémunérés pour le travail fourni.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur l'éducation coopérative, adressez-vous au (à la) conseiller(ère) d'orientation de votre école ou au conseil scolaire de votre localité. L'avenir se prépare dès aujourd'hui.

*L'éducation coopérative
Une association fructueuse*



Ministère
de
l'Éducation
Ontario
Chris Ward
Ministre



Heures d'affaires Vifs débats anticipés à Québec

Presse Canadienne
QUÉBEC

La controverse autour de l'ouverture ou la fermeture le dimanche des magasins d'alimentation risque de susciter de vifs affrontements au moins jusqu'à l'ajournement de la session à l'Assemblée nationale peu avant Noël.

C'est du moins l'avertissement qu'a servi hier le chef de l'Opposition Guy Chevrette aux ministériels à la fin d'un vigoureux discours contre l'intention du gouvernement de permettre l'ouverture des magasins d'alimentation le dimanche, peu avant que le Conseil des ministres se penche sur ce dossier. En début de soirée, les discussions se poursuivaient au Cabinet qui semblait divisé là-dessus.

M. Chevrette s'est emporté à un point tel un moment donné (il a traité les libéraux de menteurs et accusé le ministre MacDonald d'avoir induit ses propres collègues en erreur en affirmant qu'il y avait consensus autour de l'ouverture le dimanche) que le leader parlementaire adjoint du gouvernement, Roger Lefebvre, a interrompu le chef péquiste.

Il lui a reproché de tenir «des propos grossiers, irrespectueux et contraires aux règlements de la Chambre» et demandé au président de le rappeler à l'ordre.

«Que vous déposiez votre projet de loi avant le 15 novembre pour permettre l'ouverture des marchés d'alimentation, soyez assurés qu'on s'en parlera encore ici en Chambre le 23 décembre», a lancé plus tard M. Chevrette aux membres du gouvernement et en particulier au ministre de l'Industrie et du Commerce Pierre MacDonald.

Le PQ est plus que jamais opposé à «toute attaque contre la tradition québécoise, contre les valeurs fondamentales que représente la cellule familiale et le respect du dimanche et contre le patrimoine québécois» que représenterait, selon lui, une libéralisation des heures d'ouverture le dimanche.

Après un débat de deux heures sur une motion du député péquiste de Bertrand, Jean-Guy Parent, le ministre s'est amené au conseil des ministres en début de soirée pour soumettre son projet de libéralisation des heures d'ouverture.

Au cours de son intervention à l'Assemblée nationale, dans les minutes précédentes, le ministre de l'Industrie et du Commerce a repris ses arguments et dit que le temps est maintenant venu de prendre une décision et de mettre fin «au gâchis provoqué par le gouvernement du PQ» au début des années 80.

«Nous ne sommes pas disposés à nous en tenir au statu quo mais il n'est pas question non plus d'ouvrir toutes grandes les portes sans réglementation bien précise», a expliqué M. MacDonald dans une tentative de rassurer l'Opposition et les adversaires de l'ouverture des magasins d'alimentation le jour du Seigneur.

Service d'autobus le Jour du souvenir

Le 11 novembre, environ 40% des passagers d'heure de pointe d'OC Transpo ont un congé du Jour du souvenir, donc le service d'autobus fourni sera un service spécial.

La plupart des circuits réguliers (noirs) s'exploiteront, selon la fréquence de la mi-journée, durant les deux périodes de pointe. Les exceptions sont les suivantes:

- les circuits 16, 85, 86, 146 et 151 effectueront tous les trajets.
- le circuit 96 suivra son horaire du samedi.
- le circuit 143 ne s'exploitera qu'en périodes de pointe.
- le circuit 144 s'exploitera toutes les 15 minutes dans la direction de pointe, et toutes les 30 minutes hors-pointe.
- tous les trajets additionnels à l'intention des écoliers s'effectueront.

Les circuits express (verts) et de pointe seulement (rouges) s'exploiteront selon la fréquence de base indiquée sur les horaires publics. Les trajets de base sont ceux cochés (✓) sur l'horaire public. Seuls ces trajets s'effectueront le 11 novembre.

Les circuits rouges et verts ne s'exploiteront pas; le service est disponible sur les circuits noirs correspondants:

11 12 13 15 19 45 49 58 82 108 114 150 200 210 220 (sauf le trajet sur le Transitway).

Veuillez vérifier la note en couleur sur votre horaire annuel, afin de confirmer le service fourni sur votre circuit lors de congés "Spéciaux", incluant le Jour du souvenir.

Et, le 11 novembre, n'oubliez pas de composer le "560" et votre numéro d'arrêt d'autobus afin de confirmer l'horaire de votre autobus.

Les bureaux publics d'OC Transpo sont fermés le 11 novembre.

Pour plus d'information, composer 741-4390.

Détour le 11 novembre

Les usagers du service au centre-ville sont priés de noter que pendant la cérémonie du Jour du souvenir à la place de la Confédération, tout le service d'autobus au mail Rideau sera dévié:

Les circuits 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 14, 16 et 18 emprunteront Albert et Slater et le pont Mackenzie King, et ils ne circuleront pas ni à la place de la Confédération ni au Centre Rideau.

Il n'y aura donc pas de service sur les rues Wellington et Queen, et sur Bank et Elgin, il n'y aura pas de service au nord de Slater.

Détour - défilé du Père Noël - samedi le 12 novembre

Le samedi 12 novembre, à cause du défilé, entre environ 10h45 et 13h00, les circuits 1 à 18 seront détournés au centre-ville comme suit:

Pas de service d'autobus sur le mail Rideau ni sur la rue Queen:

En direction ouest:

- les circuits 2, 4, 7, 16 et 18 passeront sur Rideau, King Edward, George, Sussex et Wellington jusqu'à Lyon.
- les circuits 1 et 3 emprunteront Dalhousie, George, Sussex, Wellington jusqu'à Lyon.
- les circuits 5, 6 et 14 passeront sur le pont Mackenzie King jusqu'à Elgin.

En direction est, il n'y aura pas de service sur Wellington:

- tous les circuits emprunteront Slater jusqu'au pont Mackenzie King.
- les circuits 1 et 3 suivront Waller, Besserer, puis Rideau.
- les circuits 2, 4, 7, 16 et 18 emprunteront Waller, Besserer, King Edward et Rideau.

Pas de service sur la rue Bank au nord de Sunnyside:

Au nord du Queensway, tous les circuits qui empruntent normalement la rue Bank circuleront sur Lyon en direction sud et sur Kent en direction nord.

Au sud du Queensway, le circuit 1 passera sur Bronson et Sunnyside jusqu'à Bank. Le circuit 7 empruntera Bronson jusqu'à l'université Carleton.

OC Transpo

ARTS ET SPECTACLES

Au théâtre du Trillium

Tour du chapeau pour Bouchard?

Pour son premier spectacle sous un nouveau nom, le théâtre du Trillium, et un nouveau directeur artistique, Michel Marc Bouchard, l'ex-Corvée présente une oeuvre de ce dernier, *Cyrano de Bergerac dans un parc*. Quoique la pièce inspirée de celle d'Edmond Rostand a été travaillée en atelier avec l'appui du Centre national des Arts, au Trillium, on en parle en tant que créa-



Michel Marc Bouchard

tion, voire même une première mondiale. Cela suppose que le texte a été revu et tout à fait remanié. Toujours est-il que la création a lieu, ce soir, à 20 h, au 3e étage de la salle du 12, rue York.

Après le succès remporté par deux autres pièces de Michel Marc Bouchard, notamment *Les feluettes*, la saison dernière, et *Les muses or-*



D'UN ART À L'AUTRE

Edgard Demers
LeDroit

phelines, tout récemment, il y a de l'excitation dans l'air. En effet, le jeune dramaturge de 30 ans prépare-t-il un tour de chapeau à la scène comme certaines étoiles du hockey le font sur la patinoire?

La présente soirée a sa grande importance. Elle pourrait avoir des échos hors de l'Outaouais. Alors, pourquoi vous aviser de cette création si tard? Il semble qu'on ait travaillé ferme à la pièce elle-même, à la campagne d'abonnements et à nombre de petits détails... à l'exception de la publicité. Mais passons sur cet oubli...

D'après ce que nous savons de la nouvelle pièce de Michel Marc Bouchard, elle se déroule dans une clinique de chirurgie esthétique. Là, le Dr Diane Langevin fonde sa thérapie auprès de ses patients sur le texte romantique *Cyrano de Bergerac*, de Rostand.

Selon l'auteur Bouchard, si Cyrano avait vécu au XXe siècle, on aurait rien su de son pic nasal à cause de la chirurgie esthétique. Encore moins de sa grandeur d'âme, etc.

Quant à Roxanne, de nos jours, elle aurait fait partie du «jet set» avec tout ce que cela suppose de factice depuis la mode aux courses

folles d'un continent à l'autre. Pour sa part, Christian, dans les années 80, n'aurait été rien de plus que beau et bête.

L'auteur décrit *Cyrano de Bergerac dans un parc* comme «un spectacle d'une beauté parfois cruelle». Bouchard a touché à la mise en scène avec Alice Ronfard pour cette production du Trillium montée en collaboration avec le CNA.

La distribution comprend Claude Desparois (Thomas), Josée Beaulieu (Dr Diane), Benoît Lagrandeur (David), Julie Burroughs (Marie) et Reynald Robinson (M. Lafleur). Ils interpréteront cette pièce, du jeudi au vendredi, à 20 h, les samedis, à 17 et 21 h, les dimanches, à 15 h, jusqu'au 27 novembre.

Richard Lacroix a conçu décors, costumes et accessoires. Catherine Gadouas est responsable de la musique. Line Jolicoeur assume éclairages et régie, tandis que Patrick Carrière s'occupe de la technique.

En terminant, si la pièce se déroule dans une clinique, eh bien, que vient faire le parc dans le titre? Il faudra que nous assistions à la première de ce soir avant de répondre à la question.

De ceci et de cela

La Chine et le Québec... Rappel... C'est ce soir que Radio-Québec présente son émission spéciale de deux heures *Shanghai ni hao-Bonjour Shanghai* qu'anime Claire Lamarche entre 20 et 22 h avec 30 jeunes Québécois en studio à Montréal... Il y aura autant de jeunes Chinois à Shanghai pour aborder divers sujets... Référez-vous au *Télé-Droit* du samedi 5 novembre pour les détails...

Alfred Pellan (1906-1988)... Échos... La ville de Laval ne tardera pas à rendre hommage à son célèbre résident décédé récemment... Du 18 novembre au 15 janvier, il y aura une exposition d'oeuvres de Pellan en plus de toiles de Marc-Au-

rèle Fortin et de Clarence Gagnon à la Maison des arts de Laval.

VISAGE



Club de rencontre
Bar et danse
pour gens
seuls

Jeudi, vendredi, samedi
20h, entrée gratuite pour
les dames tous les jeudis
jusqu'à 21h

MOTEL CONCORDE
333, ch. Montréal,
745-2112 — 827-1293

À la recherche de l'acoustique idéale

Agence France-Presse
WINTERSWIJK, Pays-Bas

N'importe quelle salle de spectacle peut devenir une salle de concert à l'acoustique idéale pour un investissement de \$150,000, selon les inventeurs néerlandais de l'Acoustic Control System (ACS).

La firme Griffioen de Garderen (centre des Pays-Bas) a présenté son invention hier, dans un centre culturel à Winterswijk (est des Pays-Bas) où le procédé sera utilisé en première mondiale lors d'un concert classique, le 23 novembre.

Un procédé physique et électronique, mis au point avec la section acoustique de l'Université Technique de Delft près de La Haye et qui n'utilise que six Watt d'énergie, produit des champs de résonnance.

Ceux-ci permettent d'adapter les temps de réverbération dans les salles, et coupent ainsi les effets d'échos.

Le National Theater de Toronto et le Wimbledon Theater à Londres ont déjà commandé l'installation composée de micros, de haut-parleurs et d'un ordinateur, selon Griffioen.

L'effet des rayons gamma sur les vieux-garçons

de Michel Tremblay



mise en scène: Raphaël Albani
Mado Sanscartier
décor: Roy Robitschek

9 novembre - 11 décembre

595-7455

le Théâtre de l'île, Hull
1, rue Wellington

De retour à l'Hôtel DES GOUVERNEURS Mexican Connection



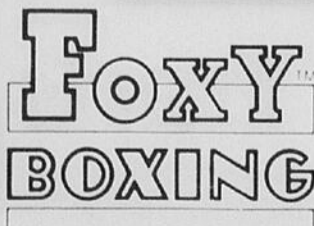
Venez danser, voir et écouter
votre musique préférée
Rock, disco,
rythme latin

Mercredi et jeudi à
compter de 21 h 30
Vendredi, samedi à
compter de 22 h 00

Bienvenue à tous

111, rue Bellehumeur Gatineau 568-5252

LE SPECTRA NOUVELLE VAGUE



LE 25 novembre
Les luteuses les
plus belles au
monde

Admission \$800
*10.00 à la porte

Les 10 - 11 et 12
novembre
Groupe
INDECENT
EXPOSURE
6 musiciens,
musique de danse
Admission \$400

Les 17 et 18
novembre
Groupe
"Laurie Nelson
Band"
et soirée Black
Label & CKTF
Admission GRATUITE

Les 1 et 2
décembre
Groupe
LAP BAND
7 musiciens
Musique de danse
Admission \$600

105, rue Bellehumeur Gatineau 568-1010



Henri Masson y sera Expo-vente au profit de la fibrose kystique

Edgard Demers
chef Arts et spectacles
LeDroit
HULL

Entre 19 h et 22 h, ce soir, il y aura vernissage des oeuvres de peintres canadiens à la salle des Nations de l'hôtel Plaza de la Chaudière, à Hull. Les profits de cette expo-vente seront versés à l'Association québécoise de la fibrose kystique, secteur Outaouais, a souligné Diane Paradis, présidente de cet oragnisme.

Le juge Antonio Lamer a accepté de présider cette manifestation à portée artistique et sociale. Aussi, le peintre renommé Henri Masson, d'Ottawa, a assuré les organisateurs de sa présence. Il a même offert une de ses toiles à cette bonne oeuvre.

Cette expo-vente est aussi un élan de générosité de trois propriétaires de galeries, une de Hull et deux de la capitale. Il y a eu collaboration entre Hélène Laplante-Desbiens, de chez Pierre-Bernard, rue Champlain,

de Claude Bouchard, de la galerie Francis-Alexandre, rue Beechwood, et Vincent Fortier, de la galerie Vincent d'Art, au Château Laurier.

Ainsi, les collectionneurs et mécènes auront un vaste choix. Outre Henri Masson, on retient les noms des Bobak et Pierre Lefebvre, de Pierre Huot et Martha Markowsky, de Francine Alvarez et Roger Cantin, de Bruno Côté et Richard Montpetit, de Robert McInnis et John Walsh, d'Alberto Bruni et Thérèse Tourigny-Desaulniers, de Diane Desmarais, etc. Somme toute, les oeuvres d'une quarantaine d'artistes seront en montre.

Selon Diane Paradis, cette expo-vente aidera énormément l'Association québécoise de la fibrose kystique dans l'Outaouais à court de fonds et de bénévoles. Un enfant sur 1,600 naît avec cette maladie héréditaire incurable qui s'attaque aux poumons et au système digestif. Apparemment, la découverte d'une guérison est très proche.

Après deux ans d'efforts «Bonjour Shanghai» à Radio-Québec

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Radio-Québec met enfin à l'antenne (à 20 h, ce soir) ce qu'elle prépare depuis deux ans, *Shanghai ni hao* — *Bonjour Shanghai*, un débat entre jeunes gens que 95 millions de Chinois ont déjà regardé.

L'émission a été diffusée là-bas le lundi 24 octobre par Diansi Tai, la télévision de Shanghai; pour l'enregistrement, le 12 octobre, ses studios étaient reliés par satellite à ceux de Radio-Québec. Il s'agit d'une première, entre une télévision occidentale et une de Chine.

L'écart entre les deux mondes est frappant lorsque les 30 Québécois et 30 Chinois (étudiants, enseignants, ouvriers âgés de 15 à 25 ans) parlent de vie quotidienne, entre autres du logement.

Avec ses 12 millions d'habitants, Shanghai est un lieu d'entassement aux yeux des Occidentaux: un citoyen dispose en moyenne de deux mètres carrés habitables. Vivre à plus d'un couple dans un logement, le Shanghaiens n'ont pas le choix; pour le Québécois, c'est l'occasion de demander si c'est stressant.

Dans la ouate?

Dans des reportages réalisés au Québec pour l'émission, les Chinois ont pu voir des chambres d'adolescente, avec couleurs pastel et jouets

en peluche. D'où la question «ne vivez-vous pas un peu trop dans la ouate?»

Le travail à Shanghai, ce sont six journées de huit heures avec la septième passée en famille. D'un point aussi hédoniste qu'occidental, on demande alors ce qu'il advient des «loisirs».

Au sujet de l'amour, les Chinois n'étaient pas d'accord avec le commentaire du reportage disant que l'expression des sentiments est difficile car elle a peine à s'isoler dans la «cité des bruits».

«Nous sommes réservés? explique en substance l'un d'eux. Et puis après? C'est que nous sommes différents, d'ailleurs le poète Goethe l'admirait dans notre caractère.»

Le mariage s'appelle là-bas le «contrat de 100 ans» et une Shanghaienne y reconnaît de la monotonie «mais au moins nous sommes à l'abri du sida». Ce qui fait sursauter à l'autre bout du lien satellite.

Mariage et concubinage

Il se trouve un Québécois pour approuver leur longue attente avant de s'embarquer dans le mariage; à Shanghai, une policière dans son uniforme kaki affirme que le concubinage, c'est aussi la porte ouverte aux vils séducteurs et à la criminalité.

Les propos étaient traduits en simultané par des interprètes professionnels; pour la diffusion, RQ va remplacer leur voix par celles d'annonceurs maison.

FAMOUS PLAYERS \$5.00 (du lun au ven) EN SEMAINE (du ven au lun) 628-8121

BRITANNIA 3080 AV. CARLING 628-8121

U2 RATTLE & HUM () Soirs à 7:00 - 9:20

EVERYBODY'S ALL AMERICAN () Soirs à 7:00 - 9:20 — Mat. sam.-dim. à 1:30 - 4:00

ROGER RABBIT (SP) Soirs à 7:00 seulement!

BETRAYED (R) Soirs à 9:15 seulement!

ACCUSED (AA) Soirs à 7:00 - 9:25

FEDS (SP) Soirs à 7:10 - 9:20

A FISH CALLED WANDA (AA) Soirs à 7:15 - 9:25

CAPITOL SQUARE QUEEN À BANK 237-6685

THE GOOD MOTHER (AA) Ne convient pas aux enfants — Soirs à 7:00 - 9:20

FEDS (SP) Soirs à 7:10 - 9:30

A FISH CALLED WANDA (AA) Lang. vulgaire — Soirs à 7:05 - 9:25

CENTRE RIDEAU COUR CENTRALE 4E ÉTAGE 224-3712

CLARA'S HEART (SP) Soirs à 7:05 - 9:25

CAUGHT (SP) Soirs à 7:00 - 9:30

WHO FRAMED ROGER RABBIT (SP) Soirs à 7:10 - 9:20

ELGIN ELGIN À LISGAR 232-0101

ACCUSED (AA) Soirs à 7:00 - 9:25

CROSSING DELANCEY (SP) Soirs à 7:10 - 9:30

PLACE DE VILLE RUE QUEEN À SPARKS 228-9246

U2 RATTLE & HUM () Soirs à 7:00 - 9:30

EVERYBODY'S ALL AMERICAN () Soirs à 6:45 - 9:10

GLOUCESTER OGILVIE À BLAIR 745-7995

THE GOOD MOTHER (AA) Ne convient pas aux enfants — Soirs à 6:45 - 9:15

ACCUSED (AA) Sexualité, ne convient pas aux enfants — Soirs à 6:55 - 9:20

WHO FRAMED ROGER RABBIT (SP) Soirs à 7:10 - 9:25

CHILD'S PLAY (AA) Horreur, ne convient pas aux enfants — Soirs à 7:20 - 9:30

INVITATION

LeDroit

est heureux de vous inviter au vernissage des oeuvres de



CARICATURISTE

le jeudi
10 novembre 1988
de 19 h à 22 h
au Centre culturel
d'Orléans
6600, rue Carrière
Orléans
Un vin sera servi.
L'exposition a lieu du
10 au 24 novembre 1988

Cinéma PROMENADES de l'OUTAOUAIS FAMOUS PLAYERS

1100 Boul. MALONEY Ouest 568-1706

1 **U2 Rattle and hum** V.O. anglaise Soir 7h 15 - 9h 25

2 **Gene Hackman BAT 21** V.O. anglaise Soir 7h 10 - 9h 30

3 **Kelly McGillis — Jodie Foster THE ACCUSED** V.O. anglaise Soir 7h 00 - 9h 20

4 **Rebecca Demornay — Mary Cross FEDS** V.O. anglaise Soir: 7h 05 - 9h 25

Pour location de salles Tél: 688-7776

MARIE-JOSE RAYMOND RENE MALO LES DU TISSERANDS POUVOIR CLAUDE FOURNIER

1ère partie



AVEC: GRATIEN GÉLINAS MICHEL FORGET DONALD PILON RÉMY GIRARD PIERRE CHAGNON DOMINIQUE MICHEL ANDRÉE PELLETIER (GABRIELLE LAZURE)

Cinéma Vendôme 425, boul. St-Joseph, Village Place Cartier, Hull stationnement gratuit 776-1440

Tous les soirs 19 h 00
Dimanche 13 h 00
en collaboration avec



«L'effet des rayons gamma...»

Du jeu brillant au Théâtre de l'Île

LES EFFETS DES RAYONS GAMMA SUR LES VIEUX-GARÇONS, de Paul Zindel, traduction de Michel Tremblay, mise en scène de Mado Sanscartier et de Raphaël Albani, décors, costumes et éclairages de Roy Robitsek, au Théâtre de l'Île de Hull, du mercredi au vendredi, à 20 h 30, les samedis, à 19 et 22 h, jusqu'au 11 décembre.

Edgard Demers
chef arts et spectacles
LeDroit
OTTAWA

Depuis le temps que cette comédie dramatique tient l'affiche un peu partout à travers le monde, nous avions encore à voir *Les effets des rayons gamma sur les vieux-garçons*. Même la version cinématographique avec Joanne Woodward nous avait échappé. C'était donc une découverte.

Pourtant, Zindel nous était connu par cette Mlle Roberge qui buvait un peu. Mais nous n'avions guère accroché comme ce fut le cas pour *L'effet des rayons gamma...*, qui se traduit par du jeu brillant sur la scène du Théâtre de l'Île.

Tout comme dans *La ménagerie*

de verre, de Tennessee Williams, c'est le monde d'une mère que décrit Zindel. Sa Béatrice a des différences énormes avec l'Amanda de Williams, mais il y a aussi de grandes ressemblances. Il s'agit de deux femmes seules qui ont à élever des enfants à travers leurs rêves de réussite, leurs espoirs et leur désespoir.

Amanda se débattait durant la dépression en vendant des abonnements à des revues pour femmes. Béatrice tente de survivre à l'époque d'un essor scientifique en acceptant des personnes âgées chez elle à \$50 par semaine.

À ses problèmes personnels, une foule de tentatives de perfectionnement qui n'ont pas de lendemain, Béatrice doit faire face à sa propre santé mentale et à celle de sa fille Rita. Quant à sa cadette Mathilde, comme le prouve une expérience avec des vieux-garçons, des fleurs «atomisées», il y a en elle des éléments de génie. Et comme la démarcation entre le génial et la folie n'est par toujours nette, il y a lieu à s'inquiéter aussi de ce côté-là.

Plusieurs aspects de la pièce de Zindel inquiètent tout en déclenchant les rires, quand ce n'est pas de la pitié pure et simple. Sous le voile de l'exhaltation, l'auteur trouble

souvent.

Quel personnage excessif que Béatrice. Elle mène sa maison, en désordre comme ce n'est pas possible, en véritable sergent major. Pourtant, dans la captivante interprétation qu'en donne Céline Shields, il y a de la dureté dans cet être dépassé par les événements, mais aussi beaucoup de tendresse cachée et surtout cette vulnérabilité des gens malheureux. Mme Shields joue sur toute la gamme des émotions.

Du rendement de Manon Lafrenière dans le rôle de Rita, on peut dire telle mère, telle fille. Mme Lafrenière sait faire sortir la vulgarité de Rita, ses doutes, sa méchanceté et même sa fierté envers Mathilde, un personnage joué avec discrétion et douceur par Anne Curtin. Car-

men Bélec (Mémère) et une amusante Mireille Messier (Jeannine) complètent la distribution.

Le regretté Raphaël Albani, à qui le spectacle est dédié, a bien choisi ses interprètes. Mado Sanscartier a su leur imposer attaque, rythme et énergie.

A vrai dire, il n'y a que le choix de la musique qui nous ait dérouter. Une partition plus moderne aurait soutenu d'avantage l'atmosphère désirée.

Il y avait un bon auditoire à la première, hier, mais pas autant de personnes que de coutume. Le bouche à oreille comblera cette lacune sous peu. Et ces auditoires souhaiteront que Béatrice ouvre son salon de thé.



Rita (Manon Lafrenière), à gauche, est sur le point de révéler un secret désagréable à sa mère Béatrice (Céline Shields) dans *L'effet des rayons gamma sur les vieux-garçons*.

de retour dans l'Outaouais après un mois de succès à Montréal

3 SOIRS SEULEMENT

POE

de Douglas Bankson

UNE PERFORMANCE SOLO DE PAUL LATREILLE dans le rôle de Edgar Allan Poe

mise en scène Benoit Osborne

"Un spectacle habile, impressionnant, souvent émouvant..."
ALAIN PONTAULT
Le Devoir

"On sort de cette pièce comme on sort d'une fièvre, presque heureux d'avoir frissonné."
PAUL TOUTANT,
Montréal ce soir

"Une des meilleures performances, dans notre région, au cours des dernières années"
JOHN HARE,
The Citizen

"La merveilleuse interprétation, de Paul Latreille... Une performance comme on en voit rarement au théâtre"
FRANCE SIMARD,
Le Droit

"Vous serez ravi, complètement renversé... Paul Latreille est extraordinaire"
NORMAND LATOUR,
CBOF-AM

"Voilà un texte très efficace, où la tension dramatique est soutenue et dont l'intrigue est pleine de rebondissements"
ALINE GELINAS, Voir

"Latreille nous offre une performance remarquable"
JEAN BEAUNOYER,
La Presse

10, 11 et 12 novembre 1988
20 h 30 \$12.00
RESERVATIONS: 684-0396

dans la salle du Conseil de la Maison du Citoyen
25, rue Laurier, Hull

UNE PRODUCTION DU THEATRE DU FUNAMBULE
en collaboration avec le Théâtre Français du Centre National des Arts

CONCOURS

ÉVASION SOLEIL

AVEC **LeDroit**

TIRAGE LE 2 DÉCEMBRE

À GAGNER

5 VOYAGES POUR DEUX PERSONNES À L'ÎLE MARGARITA AU VENEZUELA

UNE VALEUR TOTALE DE **\$9,000***

Air Canada Touram



- l'hébergement (7 nuits) à l'hôtel Port L'Mar en chambre occupée par deux personnes
- les petits-déjeuners et 2 soupers
- les transferts entre l'aéroport et l'hôtel

Les gagnants devront effectuer le voyage entre le 1er janvier et le 11 février 1989 ou entre le 1er et le 30 avril 1989, selon la disponibilité au moment de la réservation.

*Taxe et service en sus.

UNE VOITURE

COUGAR XR-7

DE **DuPortage** MERCURY LINCOLN

UNE VALEUR DE **\$28,300***

La voiture offerte, une Cougar XR-7 1988 rouge, de modèle standard, comprend entre autres:

- tableau de bord électronique
- volant inclinable
- régulateur de vitesse
- climatiseur automatique
- radio AM-FM électronique stéréo cassette
- garantie de 12 mois ou 20 000 km, 6 ans sur groupe motopropulseur (moteur, transmission, différentiel) ou 100 000 km, 6 ans ou 160 000 km sur corrosion

*Taxe de vente incluse. Plaque d'immatriculation en sus.

ABONNEZ-VOUS ET PARTICIPEZ!
560-2525 ou 1-800-267-6961

\$500 en argent comptant chaque semaine!
Valeur totale de **5 000 \$**
TIRAGE TOUS LES VENDREDIS

CONCOURS ÉVASION SOLEIL AVEC LeDroit

Remplissez ce coupon et déposez-le chez DuPortage Lincoln Mercury Ltée, 949, boulevard St-Joseph, Hull (Québec) ou postez-le à Evasion soleil avec LeDroit, 375, rue Rideau, Ottawa (Ontario) K1N 5Y7.

Nom: _____

Adresse: _____

Tél.: Rés. _____ Bur. _____

CONDITION DE PARTICIPATION

Pour être admissible au concours, il faut être abonné au quotidien LeDroit (abonnement à domicile ou par courrier) au moment où s'effectueront les tirages.

RÈGLEMENTS

- Le concours s'adresse à tous les abonnés (abonnement à domicile ou par courrier du quotidien LeDroit) âgés de 18 ans et plus, à l'exception des employés de LeDroit, de la division du groupe Uniflex inc., des employés des firmes imprimées dans ce concours et des membres de leurs familles immédiates.
- Les tirages des prix hebdomadaires auront lieu les vendredis 16, 23 et 30 septembre, 7, 14, 21 et 28 octobre, 4 et 11 et 18 novembre 1988, à 11h, au quotidien LeDroit, 375, rue Rideau, Ottawa (Ontario).
- Le concours se termine le 24 novembre 1988 à 17h. Le vendredi 25 novembre 1988, à 11h, aura lieu au quotidien LeDroit un tirage au sort de 50 coupons de participation parmi tous les coupons reçus et admissibles qui détermineront les personnes admissibles au tirage des 5 voyages et de la voiture.
- Le vendredi 2 décembre 1988 à 17h 30, un dernier tirage au sort parmi les 50 coupons pré-sélectionnés et admissibles décidera des gagnants des 5 voyages au Venezuela (valeur totale de 9 000 \$) et de la voiture Cougar XR-7 (valeur totale de 28 300 \$).
- Les fax-similes ne seront pas acceptés.
- Les prix seront remis aux gagnants chaque semaine et devront être acceptés tels quels. Les voyages et la voiture ne seront ni échangeables, ni remboursables.
- Les participants ne peuvent gagner qu'un prix majeur (voyage ou voiture). Les voyages devront être effectués selon les conditions énumérées dans la présente annonce.
- Les gagnants devront répondre correctement et dans un laps de temps limité à une question-quiz d'intérêt général.
- Une copie complète des règlements est disponible au quotidien LeDroit.

V I V R E P L U S



Le français, c'est «too much»...

Claude-Sylvie Lemery
LeDroit
HULL

C'est sous le thème *Que fais-tu pour le français dans l'Outaouais?* que se tiendra le premier colloque sur le français, le samedi 12 novembre, au Collège de l'Outaouais, lorsqu'une soixantaine d'intervenants répartis dans 20 ateliers viendront faire le point sur la situation de la langue dans la région.

Une première du genre à se tenir ici, l'événement a été rendu possible grâce à la concertation d'à peu près tous les intervenants du milieu de l'éducation dans l'Outaouais, soit l'Association des directeurs d'école

de l'Ouest du Québec, le Collège de l'Outaouais, les différentes commissions scolaires, la Fédération des comités de parents, les institutions privées, le ministère de l'Éducation, le Syndicat de l'enseignement de même que l'Université du Québec.

Appuyé par un slogan qui propose «le français sur toutes les langues», le colloque se veut populaire, c'est-à-dire qu'il s'adresse à toute la population et non aux spécialistes de la langue. Aux dires de Johanne Dumont, la coordonnatrice du projet, l'objectif ultime de l'événement vise à stimuler le milieu et valoriser ses réalisations dans le domaine de la langue et ce, dans de multiples champs d'action et non seulement

dans le milieu scolaire.

Apport positif

«On parle souvent de résultats scolaires catastrophiques dans le domaine de la langue et de l'apport négatif de la réalité d'une région frontalière face à la langue mais nous, nous avons surtout opté pour souligner les réalisations de la collectivité», explique en outre Johanne Dumont, qui a vu à la coordination du colloque et ce, depuis le printemps dernier.

Mais l'idée d'une telle rencontre a germé dans la tête de différents intervenants du milieu scolaire à la suite des résultats des examens du ministère en français, qualifiés de

«catastrophiques» par certains, en 1986.

«À cette époque, commente toutefois Jacques Desrosiers, directeur régional adjoint aux activités éducatives à la Direction générale du ministère de l'Éducation, les résultats n'avaient pas été si désastreux que ça, même si on avait titré, dans les journaux, «l'Outaouais massacre son français écrit». En mai 86, la moyenne était légèrement supérieure à la moyenne provinciale, mais c'est en mai 87 que les résultats se sont détériorés, passant sous la moyenne provinciale.»

Puis est venue la concertation du milieu scolaire qui a toutefois voulu étendre la portée du colloque à tous

les domaines d'action où le français se parle et se vit. «On touche le milieu scolaire, bien entendu, mais on touche également celui du français au foyer, dans les communications et dans l'administration municipale, par exemple», ajoute Mme Dumont.

De 9 h à 16 h donc, une soixantaine d'invités de même qu'une vingtaine d'animateurs participeront à quelque 20 ateliers et tables rondes où toute la population est invitée à venir participer à la discussion. Les organisateurs espèrent attirer quelque 400 personnes à cet événement qui pourrait devenir annuel.

La valse de la danse aérobique...

Pas un pouce de mon corps n'est insensible au frottement menaçant de l'air qui, depuis lundi dernier, m'effleure la peau devenue à fleur de peau à cause d'une satanée session de danse aérobique. Partout, ça fait mal! Au bureau, à la maison et dans la Volvo, un à un, un après l'autre, un à côté de l'autre, tous ces muscles hérités de ma mère me font souffrir!

Mais la danse, en fin de compte, c'est moins que rien. La gestion des muscles, ça s'apprend à mesure qu'ils se délient. Ce sont plutôt toutes les autres activités liées de près ou de loin à la danse qui apparaissent comme étant aussi tordues qu'un barbelé rouillé par les années de vache maigre.

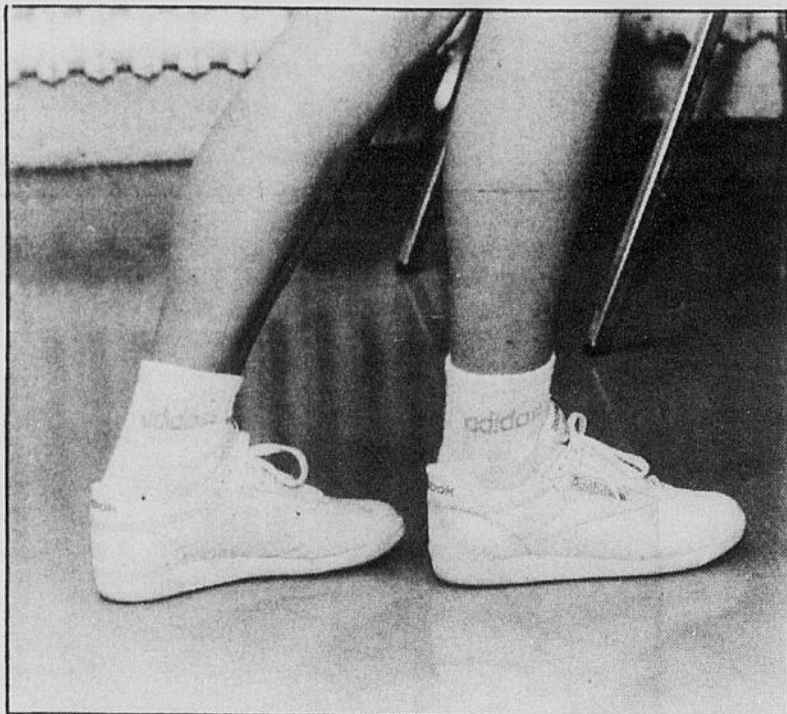
D'abord, les «baskets». Lundi matin, au magasin, le choix est immense. Toile ou cuir. Noir, blanc ou gris. Pour jogging seulement. Pour tennis seulement. Pour entraînement seulement. Pour intérieur seulement. Pour squash seulement. Pour racketball seulement. Pour vélo seulement. Pour dames seulement. Pour hommes seulement. Seulement \$79.99. Semelle noire refusée. Couleur bleue trop voyante. Blanche trop petite. Rose trop grande. Prix trop élevé.

Dans le temps, on achetait une paire de «running» et ça faisait l'affaire pour toutes les affaires de sport qu'on voulait faire. Une seule paire, deux cordons et le noeud était bouclé. Aujourd'hui madame, acheter des «runnings», c'est tout un sport.

Ensuite, le vêtement. Le collant d'une pièce, la petite culotte par dessus le collant, celle en dessous du collant, celle avant et celle après. Puis le bandeau pour les cheveux et

POURQUOI PAS ?

Claude-Sylvie Lemery
LeDroit



LeDroit

Mon pied d'athlète...

la sueur. Puis le bandeau aux poignets. Puis des bas chauffants pour le mollet et des bas réconfortants pour les orteils. Pour boucler la boucle, le maquillage. Les filles se maquillent maintenant pour faire de l'exercice! Oui, madame. Peut-être bien pour se montrer sous un jour meilleur devant les deux gars du groupe —sur une trentaine de personnes— à moins que ce soit le professeur masculin au devant qui

mérite toute cette couleur.

Et puis la musique qui arrive à point pour surchauffer la salle de la Sporthèque déjà surchauffée par le manque de climatisation. A 100 décibels à l'heure, la vapeur s'installe dans la salle. Habitée à une séance de yoga fort tempérée, la fille se sent dorénavant comme si elle fréquentait d'un seul coup toutes les discothèques de la ville alors qu'elle manifeste un intérêt marqué pour

les salons de thé. Le mouvement est rapide, le geste brusque, le rythme syncopé. Pour une première, la coordination fait défaut. L'allure est un soupçon trop rapide.

Après une demi-heure d'aérobic suit l'anaérobic. Au sol, on tire et on étire en vue d'obtenir les formes voulues pour satisfaire les regards goulus. La musique est aussi clinquante et le système de son portatif propose, à cent milles à l'heure, «voulez-vous coucher avec moi?», une phrase adaptée au rythme aérobic, adaptée à tous ces corps en mouvement.

Heureusement que la leçon en est une à faible impact. Peu de sauts, car il faisait tellement chaud que pour une débutante, le mollet en aurait pris pour son rhume. Mais l'espadrille tient le coup, le collant aussi, le bandeau et la chaussette aussi. Le muscle, lui, a lâché et depuis ce jour, il traîne de la patte. Depuis ce jour, les *baskets* traînent et les \$79.99 devront attendre la prochaine session de danse aérobic pour justifier leur coût...

Les gens âgés devraient éviter tranquilisants et somnifères

Claude-Sylvie Lemery
LeDroit
HULL

Les personnes âgées vivent souvent une situation dramatique lorsqu'elles consomment, de façon prolongée, des tranquilisants et des somnifères. «Le patient âgé qui continue de prendre ces médicaments de façon prolongée peut s'intoxiquer tranquillement, et de façon insidieuse, il devient dans un état de détérioration progressive de sa lucidité, de ses capacités cognitives, de ses capacités d'apprentissage. Il devient comme un vieux dément alors que s'il n'avait pas le médicament, il serait dans un état normal ou à peu près.»

Le Dr Michel Fréchette, psychiatre au Centre hospitalier de l'université Laval (CHUL) était de passage dans l'Outaouais, récemment, où il donnait une conférence dans le cadre des journées scientifiques en santé mentale organisées par le Centre hospitalier Pierre-Janet.

Intitulée *polypharmacologie et les benzodiazépines*, la conférence du Dr Fréchette visait essentiellement à sensibiliser ses confrères de travail à l'utilisation de ces médicaments — les benzodiazépines — dont les plus utilisés sont le Serax, Librium, Dal-

mane, Valium, Ativan, Xanax, Halcion, Rivotril, des somnifères et des tranquilisants qui ont remplacé, depuis plusieurs années, les barbituriques.

Selon M. Fréchette, il doit d'abord y avoir indication pour prescrire le médicament, c'est-à-dire, dans la plupart des cas chez les personnes âgées, une anxiété excessive, démesurée et prolongée et ce diagnostic clinique est fait à partir du vécu du patient. Il faut utiliser la dose minimale efficace, c'est-à-dire que le médecin détermine la dose sécuritaire à laquelle le malade devrait bien réagir et pour éviter les réactions indésirables, la dose minimale ne devrait être maintenue que pendant une période limitée.

«C'est sûr que ce médicament n'est pas la seule façon de diminuer l'anxiété, l'incertitude et la crainte qui empêchent une personne âgée de dormir, par exemple. C'est un moyen parmi d'autres et en général, ce genre de congrès sert à sensibiliser les médecins à utiliser le type de médicament de la façon la plus optimale, de les utiliser quand il le faut, mais de les arrêter quand il faut aussi», de soutenir M. Fréchette.

Selon lui, la responsabilité quant à la consommation de ce médica-

ment devrait être imputée à tout le monde, même s'il admet que les médecins jouissent d'une grande confiance de la part de la personne âgée. «Si autour d'une personne plus jeune, on remarque ses yeux vitreux et ses gestes ralentis, on sera tenté de s'alarmer, tandis que la personne âgée qui a les yeux moins clairs, qui est moins lucide et endormie, on pensera automatiquement que c'est normal, à cause de son âge. Ça passe inaperçu alors que ça ne devrait pas», poursuit M. Fréchette.

Beaucoup de personnes âgées souffrent d'insomnie et sont insatisfaits de leur sommeil. Elles ont tendance à vouloir allonger la durée de leur sommeil alors qu'elle devrait savoir que cette situation est normale. Largement utilisés pour favoriser le sommeil, les benzodiazépines peuvent occasionner des problèmes de sevrage.

«Mais il ne faudrait pas dramatiser non plus. Si les benzodiazépines sont bien utilisées, pendant 2, 3 ou 4 jours, pour une durée limitée, ça va, mais si ça devient une consommation quotidienne, trois fois par jour, pendant un an, là, y'a des problèmes», d'ajouter M. Fréchette.

Ce message s'adresse à toute femme, victime DE VIOLENCE

- physique
- verbale ou
- psychologique



LE CENTRE MECHTILDE

est là pour l'accueillir le temps de te permettre de te retrouver

777-2952

(Ouvert 24 heures par jour, 7 jours par semaine, aux femmes en difficulté et aux enfants, lorsqu'ils accompagnent leur mère)

MEMBRE DE CENTRAIDE DE L'OUEST DU QUÉBEC

Le Salon de coiffure Eaton vous fait une offre-beauté



Coupe, shampoing, revitalisant, finition au séchoir ou mise en plis 23⁵⁰ le tout

Nos spécialistes, leurs précieux conseils et la gamme de produits Glemby pour les cheveux vous donneront une nouvelle image pour l'hiver!

Offre spéciale Glemby:

"Traitement hydratant" (110 ml), "Traitement hydratant" en format de voyage (15 ml), gel (100 ml) et "Fixité" fixatif tenue maximum (225 ml) dans un sac à soulier en tissu. Aussi dans les Salons Coiffure Impulsion. (Valeur 33.25) 18.50 le tout.

Offre en vigueur jusqu'au 9 décembre 1988



Téléphonez pour prendre rendez-vous:

Centre Rideau 560-5315 Bayshore 721-2315 Promenades de l'Outaouais 243-4315

EATON

Nous sommes... le grand magasin du Canada

D'abord aider les petits nouveaux à s'intégrer

Claude-Sylvie Lemery

LeDroit

HULL

Gulden, de Turquie; Wendy, du Salvador; Wanara, du Cambodge; Bobasa, d'Éthiopie; Sandra, du Portugal, et Vi Luan, du Vietnam, se côtoient quotidiennement, dans la même classe, à la même école. A l'heure actuelle, aucun d'eux ne parle le français suffisamment bien pour se débrouiller et entre eux, aucune autre langue commune ne peut satisfaire leur désir de communiquer.

Tout à côté, dans une classe régulière de 5e année, le professeur est d'origine libanaise, tandis que le tiers des élèves sont d'origine portugaise, brésilienne, haïtienne, salvadorienne ou vietnamienne. Là, tout l'enseignement se passe en français.

Cette situation, si elle se passe plus couramment à Montréal, se vit également à Hull, plus précisément à l'école Notre-Dame, où depuis septembre dernier, 78 enfants nouvellement arrivés au pays fréquen-

tent cette institution scolaire qui abrite les seules classes d'accueil pour combler les besoins de tout le territoire outaouais. Et de ce nombre, un peu plus de la moitié habite le vieux Hull et les autres proviennent d'ailleurs. Depuis septembre donc, 5 classes d'accueil regroupent ces élèves, tandis que la population globale de l'école Notre-Dame (378 élèves) compte à elle seule plus de 50 % d'enfants qui sont d'origines ethniques différentes.

Au niveau de la province, l'Outaouais vient au troisième rang, après Montréal et Québec, quant au nombre d'immigrés qui sont inscrits dans les écoles par rapport à l'ensemble de la communauté. Par ailleurs, certains de ces enfants sont insérés à même les classes régulières, surtout dans les commissions scolaires autres que la CSOH, avec des mesures d'accueil leur permettant de mieux s'intégrer au groupe.

Une question d'attitude

«L'intégration est une question d'attitude, de la part de ceux qui reçoivent ces enfants et de la part de

ceux qui sont reçus. Au fil des années, nous avons acquis une expertise en ce sens», raconte pour sa part le directeur de l'école Notre-Dame, située dans le quartier du même nom, M. Charles St-Amour. La majorité de ces enfants habitent le quartier.

Pour ces enfants, 10 mois passés en classe d'accueil sont la plupart du temps suffisants pour inculquer les connaissances linguistiques nécessaires à la poursuite des cours réguliers.

En général, ces enfants apprennent rapidement la langue puisqu'ils se rendent compte que c'est leur seule façon de communiquer. «Aussi, les valeurs de ces enfants sont souvent différentes. On constate que ces enfants sont très motivés à apprendre. Les indo-chinois, par exemple, accordent beaucoup d'im-

portance au travail intellectuel», ajoute M. St-Amour.

Pour Jacques Desrosiers, de la Direction générale du ministère de l'Éducation, la perception de l'accueil par les communautés culturelles est plutôt positive, car une étude faite à Montréal démontre que les enfants passés en classe d'accueil finissaient le secondaire avec des résultats globalement plus élevés. «On suppose qu'une fois passées les difficultés initiales, ces enfants, devenus acharnés à cause d'une misère incroyable au début, se sont habitués à travailler», ajoute M. Desrosiers.

Puisque ces enfants ont des habitudes de vie différentes, l'adaptation à la vie québécoise n'est pas toujours facile. «Les difficultés ne sont pas celles que l'on rencontre avec

nos autres étudiants, mais par contre, on s'attend à de telles difficultés», ajoute M. St-Amour.

Pour ces enfants, explique par ailleurs Yves Legros, un enseignant, il est parfois très difficile d'apprendre le français. Enseigner l'application des verbes n'est pas de tout repos, car il faut d'abord comprendre l'infinitif, et ensuite l'appliquer, ce qui s'avère pour les orientaux, par exemple, un exercice ardu. «Ils ont aussi de la difficulté avec le genre et le nombre des mots. Il n'y a aucune explication logique pour le fait d'utiliser «la» rue au lieu de «le» rue. Ensuite, on leur apprend les règles de grammaire pour mettre un nom au pluriel, mais quand on arrive avec le mot «souris», qui prend un «s» au singulier, ils sont décontenancés», d'ajouter M. Legros.

Y'a d'action dans l'air!



Gilles Lortie

"Le Quotidien"

L'information tout en images du lundi au vendredi

6h30 à 8h15

10 ans d'action c'est un anniversaire!

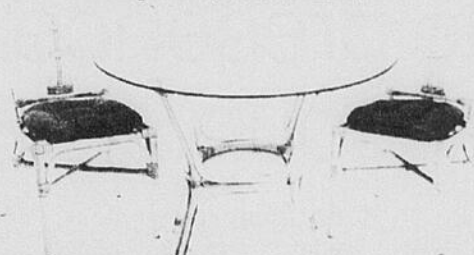


CANAL 40
Câble 10

171, rue Jean-Proulx, Hull, Qc J8Z 1W5
Tél. (819) 770-1040

Tables pour gourmets.

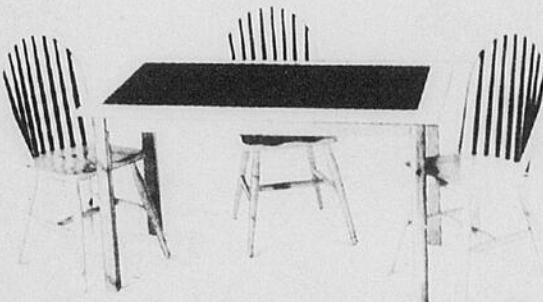
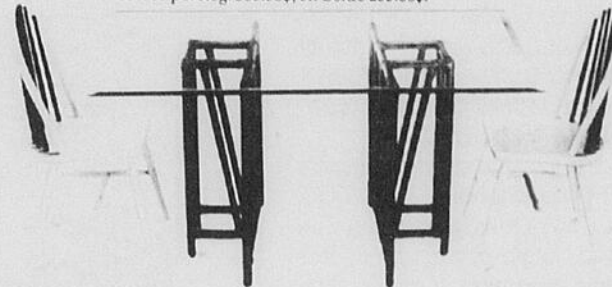
Table torsion en rotin tropical délavé avec vitre ronde de 42 po.
Rég. 319.98\$, en solde 249.88\$.



Vitre ronde de 48 po. aussi disponible.

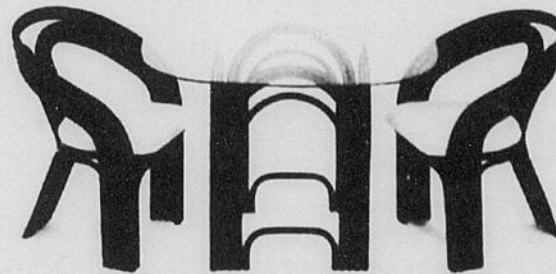
Chaise en rotin délavé assortie.
Rég. 119.99\$, en solde 89.88\$.

Paire de pattes de tables laquées noires de style Italien à dessus en verre biseauté 36 x 60 po. Rég. 389.98\$, en Solde 299.88\$.



Un charmant petit endroit italien pour manger. Table en pin de 30 x 54 avec dessus en tuiles noires. Rég. 399.99\$, en Solde 298.88\$. Chaise Windsor en pin avec broches noires. Rég. 139.99\$, en Solde 119.88\$.

Table en rotin de style scandinave au fini satiné noir. Avec un dessus en verre carré arrondi de 42 po. Rég. 299.98\$, en Solde 229.88\$. Chaises rembourées correspondantes. Rég. 219.99\$, en Solde 169.88\$.



Pier l'aimerait vous recommander quelques nouveaux endroits pour manger. Et malgré la diversité de formes et de styles de tous ces ensembles de salle à dîner, ils ont quand même quelque chose en commun. Par exemple, chacun est en solde cette semaine, ce qui va faciliter grandement votre choix d'endroits pour manger. Et peu importe le style choisi, il vous rassasiera à coup sûr.

Pier 1 imports

Un monde à découvrir.

Prix en vigueur jusqu'au 16 novembre 1988

OTTAWA: 1558, chemin Merivale et Meadowlands Nord, tél.: 225-4790. Lundi, mardi, samedi 9h 30 à 18h 00, mercredi jeudi et vendredi, 9h 30 à 21h 00.

184, rue Rideau, coin de Waller, tél.: 237-0133, lundi, mardi, mercredi et samedi 9h 30 à 18h 00, jeudi et vendredi 9h 30 à 21h 00.

Le français, c'est «too much»...

Tout commence dans le milieu scolaire

Claude-Sylvie Lemery
LeDroit
HULL

Même si le ministre de l'Éducation du Québec, Claude Ryan, s'est désisté au colloque sur le français dans l'Outaouais, alors qu'il devait y prononcer l'allocution d'ouverture, la réalité linguistique du milieu scolaire teintera de nombreux ateliers qui se dérouleront au Collège de l'Outaouais, le samedi 12 novembre, et dans la plupart des cas, ces ateliers sont ceux qui suscitent le plus d'intérêt à l'heure actuelle.

A ce jour, près de 250 inscriptions sont parvenues aux organisateurs du colloque et l'atelier qui suscite le plus d'intérêt est celui intitulé **Les plans d'action en matière d'amélioration du français des organismes scolaires**

de la région, où des représentants de l'Université du Québec, du Collège de l'Outaouais, de deux commissions scolaires de même qu'une institution privée, élaboreront sur les politiques d'amélioration du français qu'ils ont mis sur pied.

De plus, l'atelier **Les réalisations des institutions d'enseignement de la région en matière de langue parlée et écrite** attire une participation étonnante; une dizaine d'intervenants de plusieurs écoles dispersés aussi bien à Chénéville, Maniwaki, Aylmer, Gatineau et Hull y rendront publiques leurs réalisations dans le domaine de la langue. **La mini-séance de perfectionnement en français**, donnée par Monique Bisson-Carpentier, de l'Office de la langue française, af-



Johanne Dumont, coordinatrice du colloque

fiche déjà complet depuis quelque temps.

Par ailleurs, les ateliers traitant du français dans la presse écrite de même que dans la presse parlée suscitent un intérêt certain, de même que l'atelier sur la culture outaouaise et celui sur la langue et le comportement social, où se dénombrent une trentaine d'inscriptions.

«Aucun atelier ne sera annulé, même si pour certains, on compte à peine quelques inscriptions», souligne toutefois Mme Johanne Dumont, la coordonnatrice du colloque. L'atelier sur les sports, par exemple, n'a pas réussi à stimuler la participation, ni celui sur les sciences ou celui sur le français en milieu de travail.

SEARS CORRECTIONS

Dans la circulaire "Vente incroyable de vendredi de Sears" insérée dans le journal d'aujourd'hui.

Page 1 — Les montres "Carriage" sont exclues de cette vente.

— Les articles pour dames et messieurs au bas de cette page sont aussi exclus de la vente de 15% de rabais.

Page 4 — Le pneu toute saison 245/70 R15X6 n'est pas disponible pour cette vente.

Nous nous excusons de toute vente.

...et que faites-vous?

Pour CKTF, la seule présence contribue déjà beaucoup...

• A la question «Que fais-tu pour le français dans l'Outaouais?» qui sous-tend le colloque sur le français dans l'Outaouais, voici ce que nous ont répondu quelques-uns des participants:

• Jean-Guy Gorley, directeur de CKTF-FM, participant à l'atelier **Le français dans la presse parlée outaouaise et Le français dans la publicité**

«Nous avons mis sur pied une station FM francophone dans l'Outaouais, nous avons investi plus d'un million de dollars et nous avons créé 25 nouveaux emplois et, finalement, nous sommes allés chercher 125,000 auditeurs pour une première place des stations francophones.



Jean-Guy Gorley, directeur de CKTF-FM: «Les termes anglais ne sont là que pour ajouter de la couleur...»

«Dans le marché Ottawa-Hull, 17 stations de radio se disputent 800,000 auditeurs et avant l'arrivée de CKTF, l'écoute francophone était inférieure aux régions de Montréal et Québec et, en plus, les francophones écoutaient des stations anglaises. Nous avons d'abord haussé ce pourcentage et ensuite, nous sommes allés chercher des auditeurs qui écoutaient les stations anglophones de la région.

«Par ailleurs, nous sommes mandatés par le CRTC pour diffuser 55

% de musique francophone et à ceux qui nous reprochent d'utiliser des termes anglais lors de nos interventions, je leur réponds d'aller écouter ce qui se fait en France et

que comparativement, nous sommes 'très francophones'. Les termes anglais comme 'dance music' ou 'feeling' ne sont là que pour ajouter de la couleur à notre radio.»



CLINIQUE D'OBÉSITÉ DE L'OUTAOUAIS

Clinique médicale pour perte de poids et pour le maintien selon le programme de motivation et de maintien du Dr Maurice Larocque

Dr Yves Lévesque, M.D. Omnipraticien

Dr Jean-Claude Bouth, M.D. Omnipraticien

Dr Louis Beauchemin, M.D. Omnipraticien

251 Laramée, Hull

Visites sur rendez-vous seulement **770-8748**

UN NOËL UNIQUEMENT Mappins



UN BOUQUET DE DIAMANTS

Valeur Certifiée

1995\$

Illuminez son Noël en lui offrant cette éclatante bague à épi de diamants d'un poids total de 1 carat. Un bouquet de superbes diamants montés sur or 14 Kt. Un souvenir unique.

Le choix peut varier selon le magasin. Renseignez-vous sur le programme de Credit Mappins ou sur notre Plan "mise de côté" exclusif.

Centre commercial Bayshore, 892-8020 • Mail Merivale, 224-2712

Centre Rideau, 237-4463 • 240, rue Sparks, 238-8032

Centre d'achats St-Laurent, 745-1785 • Carré Cornwall, 938-6700 • Carré Cornwall, 938-6700

...et que faites-vous?

• A la question «Que fais-tu pour le français dans l'Outaouais?» qui sous-tend le colloque sur le français dans l'Outaouais, voici ce que nous ont répondu quelques-uns des participants:

Hull, une vitrine sur la culture française

• Michel Légère, maire de Hull, participant à l'atelier **Le français dans l'administration municipale**

«La première idée est de propager le principe que Hull devrait être une vitrine par rapport au Québec, un joyau dans la capitale par rapport à la francophonie. Nous avons le mandat de montrer à tous que la culture française est une richesse, qu'elle est plaisante et intéressante et qu'elle permet l'épanouissement de celui qui la possède et s'y intéresse.

«Il faut aussi que nos commerçants considèrent la langue comme un atout par rapport à Ottawa. Moi, par exemple, je me fais toujours un devoir de ne parler que français. En Outaouais, on mésestime trop souvent cet avantage de la langue. On a une responsabilité, celle de mettre la langue en évidence, mais on aimerait aussi obtenir une aide du gouvernement du Québec, qui devrait cesser de penser que la «NCC» le fera à sa place. Je pense, entre autres, au Musée canadien des Civilisations qui nous donne une bonne occasion de nous mettre en évidence, mais il n'y a pas de décision pour assurer la québécoisité du Musée dans l'Outaouais francophone.»

• Claude Savoie, des Productions Claude Savoie, participant à l'atelier **Le français dans la publicité**

«Le rôle de la publicité en tant que communication, c'est par définition de développer une esthétique, si on veut toucher les gens. Par esthétique, on entend illustration et ensuite utilisation de la langue. On ne peut pas faire de publicité dans un français incorrect et si la qualité de la langue est essentielle, cela ne veut pas seulement dire écrire sans faute. Ça implique une versatilité dans l'écriture, une connaissance abondante de vocabulaire et ça signifie que pour rédiger un bon texte, il faut s'appuyer sur une culture générale.

Le talent des gens est important, également. Nous, on s'est donné des instruments pour compléter les faiblesses de la structure: révision de textes, fiches terminologiques et grammaires. On essaie d'éviter les anglicismes et on essaie aussi de franciser le plus possible. On constate aussi que de nombreux documents qui nous reviennent de la traduction effectuée pour le gouvernement fédéral sont écrits avec une surabondance de forme passive. Mais finalement, une ville en périphérie comme la nôtre n'attire pas nécessairement les meilleurs talents en communication.»

M. CAPLAN FURS

VENTE D'ENTREPÔT DE FOURRURES

AU PALAIS DES CONGRÈS, HULL (QUÉBEC)

TROIS GRANDS MARCHANDS DE FOURRURES S'ALLIENT!

LE MEILLEUR DE M. CAPLAN FURS d'Ottawa
ALEXANDOR FURS de Montréal et
GIGUERE FURS de Montréal

4 JOURS SEULEMENT

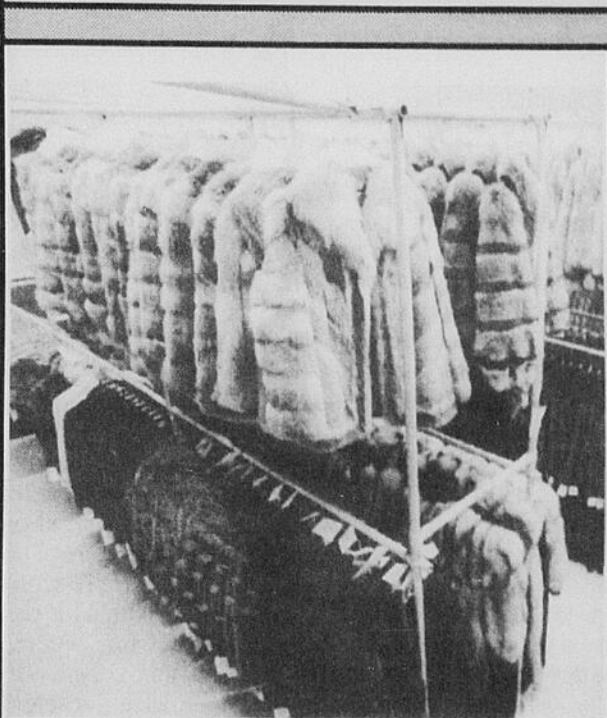
JEUDI VENDREDI SAMEDI DIMANCHE

PRIX ABSOLUMENT LES PLUS BAS!

PRIX COUPÉS JUSQU'À 65% UNE OCCASION UNIQUE!

NE MANQUEZ PAS ÇA!!!

LES PORTES OUVERT JEUDI À MIDI
JEUDI, 12h 00 à 21h 00
VENDREDI, 12h 00 à 21h 00
SAMEDI, 9h 00 à 18h 00
DIMANCHE, 9h 00 à 18h 00



VOICI DES EXEMPLES DE NOS PRIX INCROYABLES!

- MANTEAU DE VISON RANCH FEMELLE \$3650**
- MANTEAU DE CHAT SAUVAGE NATUREL \$1995**
- MANTEAU DE CASTOR À POIL LONG \$1695**
- MANTEAU DE VISON DEMI-BUFF \$2495**
- MANTEAU TOUTE TEMPÉRATURE EN POPELINE DOUBLÉE DE FOURRURE \$850**
- MANTEAU DE COYOTE NATUREL \$1795**

DES CENTAINES AU CHOIX!

36 MOIS POUR PAYER!

AUCUN ACOMPTE!

TÉLÉPHONE:

595-1458 595-4591



Le français, c'est «too much»...

Entre le coeur et la tête, l'âme

Claude-Sylvie Lemery

LeDroit

HULL

«Vivre en français?» A confronter deux générations, la réponse est étonnante, même si elle se devine à chaque détour d'accent. Accent de coeur pour un, accent de tête pour l'autre, le français de tous les jours, celui qui rend la parole courante, n'entraîne pas dans le même courant les convictions de deux participants au colloque sur le français dans l'Outaouais qui participeront à un atelier intitulé **Le français d'hier à aujourd'hui**.

Noëlle Séguin a enseigné le français et le latin pendant plus de 40 ans dans l'Outaouais, et Louis Boisvenu, étudiant au Collège de l'Outaouais et vice-président auprès de son association étudiante, n'a pas encore atteint, en âge, la moitié de ce premier nombre. Chacun d'eux porte en son coeur le français de façon différente et dans le texte qui suit, nous avons tenté de mettre en lumière les différences et les ressemblances qui caractérisent ces deux générations sur la question qui nous préoccupe.

Noëlle et Louis

Louis Boisvenu peut facilement concevoir sa vie ne se dérouler qu'en anglais, un jour. «Moi, comme individu, je ne me sens pas menacé, car si un jour, je suis appelée à ne parler que français, ça ira. Si un jour, je suis appelé à ne parler qu'anglais, ça ira aussi. C'est vrai que ma langue est menacée, mais personnellement, je ne trouve pas d'avantages ou de désavantages à changer d'une langue à l'autre.»

Pourtant, Louis tempère son propos, à l'occasion. «Je suis fière de ma langue, sauf que je me rends compte que, du point de vue commercial, l'avenir est à l'anglais. Cette situation pourrait changer, mais il y a deux questions: est-ce qu'on veut vraiment changer et est-ce que l'on peut y changer quelque chose. Ça prendrait une révolution», suggère-t-il, affirmant toutefois que lui, il n'a pas envie de participer à cette révolution.

«Aujourd'hui, je me sens menacée par Louis qui, tout en étant très réaliste, voit que c'est l'anglais qui prédomine et que c'est avec l'anglais qu'il aura une position. Je me sens terriblement menacée par les jeunes qui pensent, comme lui, que c'est par l'anglais que l'on devient riche, qu'on gagne de l'argent et qu'on réussit. Je me sens menacée par les jeunes qui n'ont foi que dans l'anglais», raconte pour sa part Noëlle Séguin.

Dans le quotidien, ces convictions se traduisent autrement. «Un mot nouveau qui n'a pas de sens me fâche», raconte Mme Séguin. Comme une publicité qui dit «Santé-vous bien...» Souvent, dans les publicités, on fait des ensembles de mots qui n'ont pas de sens», explique-t-elle. Pour Louis, cette façon de faire ne change pas vraiment la qualité du français. «Une publicité est faite pour attirer l'oeil et c'est juste un spot publicitaire», commente-t-il.

Temps et fierté

Même s'il convient qu'il trouve dommageable le fait de devoir par-



Noëlle Séguin, Louis Boisvenu et le français d'hier à aujourd'hui...

ler en anglais lorsqu'il se rend à Ottawa, il n'hésite pas à dire que pour économiser du temps, il parlera en anglais dès le premier contact. «Moi, je m'adresse toujours en français, car je suis canadienne-française; c'est ma langue et on vit dans un pays bilingue. Si l'on ne demande pas à se faire servir en français, on ne l'obtiendra pas», ajoute pour sa part Mme Séguin.

Quand une copine dit à Louis qu'elle est allée s'acheter un habit de neige, il doit lui demander s'il s'agissait bien d'un «suit de ski-doo». Enseignante pendant de nombreuses années, Mme Séguin, pour sa part, adore l'utilisation de périphrases. «Périphrases? Je ne sais pas vraiment ce que c'est?», avoue Louis. Mme Séguin aime chercher les richesses linguistiques dans un texte, elle aime y trouver un côté littéraire. «On devrait se servir de la langue comme d'un instrument de musique. J'aime les mots qui sonnent bien à l'oreille; j'aime les images que la langue peut créer», raconte-t-elle.

Noëlle entretient des correspondances écrites avec ses amis, disséminés un peu partout dans la province. Elle aime laisser aller sa plume et elle prend un soin particulier à la rédaction de ses lettres. «J'aime jouer avec le français, un peu à la manière de Giono. Je tente toujours d'employer le mot juste et je n'ai pas peur de chercher les mots dans le dictionnaire», explique-t-elle, tout en ajoutant que, si au départ, parler de l'évolution du français voulait peut-être dire de son amélioration, elle dit que le français dans la région a certes évolué, mais pas uniquement en s'améliorant.

Louis pense bien se souvenir de la différence entre une analyse grammaticale et une analyse logique. En fait, il pense surtout que ce n'est pas important de s'en souvenir. «On peut toujours utiliser une grammaire. Je crois que ma formation en français est satisfaisante. Je n'ai pas de difficulté à écrire. C'est sûr qu'il y a place à l'amélioration. Mais je n'ai pas de problème à composer, ni avec des fautes d'orthographe. Le problème est peut-être avec l'enseignement, mais d'autre part, on n'est pas motivé à être meilleur

en français. Je ne sens pas de fierté autour de moi. Moi non plus d'ailleurs, je n'ai pas vraiment cette fierté», confesse-t-il finalement.

Question d'habitude

Chez Louis, trois quotidiens francophones entrent à la maison: LeDroit, le Journal de Montréal et Le Devoir. «Je ne lis jamais Le Devoir. J'aime plutôt lire les sports dans le Journal de Montréal.» Il ne relève pas les erreurs d'orthographe et ne s'en formalise nullement. A l'occasion, il s'intéresse aux tournures de phrase utilisées par les journalistes, sans plus.

Dans les sports qu'il pratique, ça se passe en anglais, la plupart du temps. A la télévision, s'il regarde des émissions sur les sports, il préfère les regarder en anglais. «Souvent, je comprends mieux les termes anglais. Les termes existent en fran-

çais, mais on est tellement habitué à les entendre en anglais que les entendre en français, ça manque de «feeling», opine-t-il. Alors qu'il se dirige dans le domaine de l'informatique, pratiquement tout s'y déroule en anglais. «On ne peut pas suivre ce cours si on ne comprend pas l'anglais. En ce moment, je travaille avec des livres anglais car il n'existe aucune version française valable», pense-t-il.

Dans les années 60, alors qu'elle était enseignante, sont arrivés les polyvalentes et le programme-cadre où il fallait atteindre les 4 savoirs: parler, écouter, lire et écrire. «On a délaissé la grammaire. À partir de là, on a complètement désintéressé les jeunes, car les professeurs n'étaient pas préparés. Auparavant, le cours de français était onéreux car il fallait apprendre par coeur, mais il y avait une motivation», ajoute Mme Séguin.

Super-solde
de manteaux
d'hiver
30 à 75%
de rabais

sur tous nos manteaux
d'hiver et de quatre
saisons, sur chandails,
robes et coordonnés.



joenette

240, rue Sparks
238-7451

Entrées sur les rues Bank et Queen
Stationnement gratuit jeudi et
vendredi en soirée et toute la journée
samedi

...et que faites-vous?

• A la question «Que fais-tu pour le français dans l'Outaouais?» qui sous-tend le colloque sur le français dans l'Outaouais, voici ce que nous ont répondu quelques-uns des participants:

Création, plaisir et français

• Monique Trépanier, professeur de français au Collège de l'Outaouais, animatrice de l'Atelier de création.



FRANÇOIS ROY, LeDroit

Monique Trépanier: le plaisir des mots...

«Dans le cas de l'atelier, je vais tenter d'associer la langue au plaisir, d'aller vers une exploration de l'univers des mots et des images. Comme professeur de français, je désire toujours mettre en évidence ce plaisir qu'on peut associer à la littérature. Apprendre à être en contact avec les mots est essentiel et même plus, car les mots sont des outils. Pour moi, je me fais un devoir de toujours bien parler français, partout. C'est très important et je trouve que ce colloque est une excellente initiative puisqu'il s'adresse à tout le monde. Ce n'est pas une rencontre entre spécialistes, on explore et on discute, et ce colloque devrait être un événement annuel.»

• Gene Dagenais, président de la Fédération québécoise de hockey sur glace, région Outaouais, participant à l'atelier **Le français et les sports.**

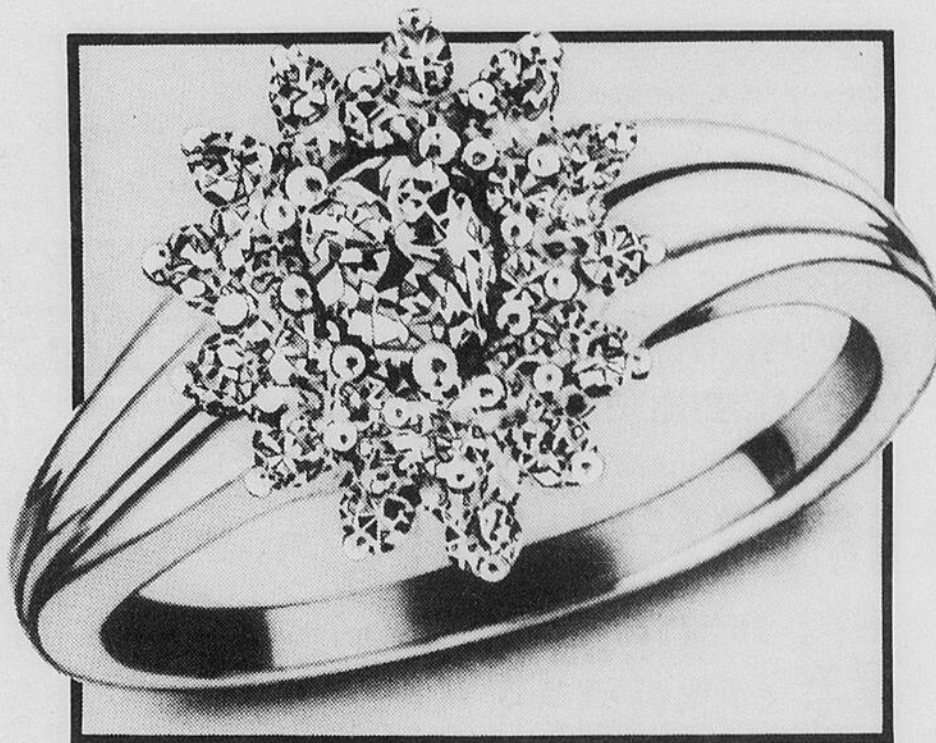
«Nous, on reçoit beaucoup d'information unilingue anglaise de l'Association canadienne de hockey amateur, ou bien si c'est déjà écrit en français, c'est très mauvais. On corrige ça ou par l'entremise de la Fédération provinciale, on fait nos propres dépliants. Comme nos membres jouent souvent en Ontario, nous sommes portés à utiliser les termes anglophones, mais nos entraîneurs doivent suivre des stages avec une théorie qui enseigne les termes français. Mais au hockey, c'est tout à fait normal d'utiliser les termes anglais parce que c'est plus court. Maintenant, nous sommes plus sensibles à l'utilisation du français puisque les termes sont aussi efficaces.»

LA BAGUE DE NOËL

NOTRE MEILLEURE VALEUR DE LA SAISON

SEULEMENT

795\$



Faites de son Noël un moment inoubliable en lui offrant La Bague de Noël. Un superbe diamant de coupe poire monté sur un anneau d'or 14 carat. Chaque bague est offerte avec son évaluation.

POSSIBILITÉ DE CREDIT AVEC VOTRE



NOUVELLE CARTE DE CRÉDIT PEOPLES

LES BIJOUTIERS
PEOPLES
AU COEUR DE NOTRE VIE
LE CHOIX PEUT VARIER SELON LE MAGASIN

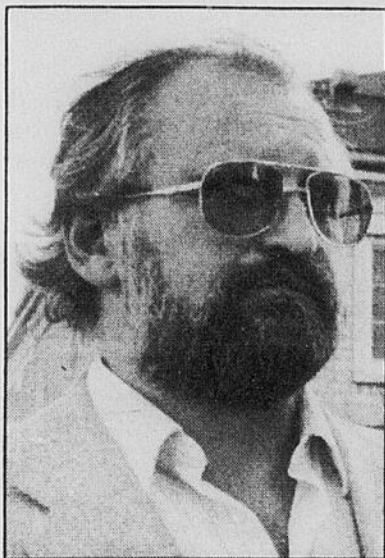
Centre Commercial St-Laurent	745-9804	Les Galeries de Hull	770-7474	Mail Herongate	731-4613
Centre Commercial Bayshore	829-9711	190, rue Sparks	235-6706	Mail Merivale	224-7503
Centre Commercial Carlingwood	729-2215	Centre Rideau	237-4587	Centre Commercial Pinecrest	596-0115

Tout passe d'abord par la quantité

...et que faites-vous?

• A la question «Que fais-tu pour le français dans l'Outaouais?» qui sous-tend le colloque sur le français dans l'Outaouais, voici ce que nous ont répondu quelques-uns des participants:

• Jean-Paul Perreault, d'Impératif français, participant à l'atelier intitulé **Le français la langue des affaires.**



LeDroit

Jean-Paul Perreault: la qualité suivra la quantité...

«Le français est une préoccupation importante pour moi, un enjeu important auquel je consacre temps et énergies, que ce soit au sein de la communauté par le biais de lettres ouvertes, articles publiés, de participation à des tables rondes ou des colloques. J'ai aussi assumé la présidence de Impératif français pendant deux ans. Je me suis identifié et ai épousé la cause du français. Moi, je mise sur la quantité du français ici, car je crois aussi que dans une communauté où le français est abondamment utilisé, il y a relation avec la qualité, mais je crois aussi que le français n'est pas juste une affaire d'école. Et ce colloque va amener une conscientisation accrue par rapport à l'importance de s'occuper de notre essence même qu'est la langue. C'est un pas dans la bonne direction.»

• Constance Provost, maire d'Aylmer, participante à l'atelier **Le français et l'administration municipale** (jointe hier, Mme Provost n'a pas confirmé de façon assurée sa présence au colloque, même si son nom est officiellement inscrit au programme)

«À la ville d'Aylmer, on respecte le fait français. Il y a dix ans passés, tout se déroulait en anglais et aujourd'hui, tout est en français maintenant, que ce soit nos règlements ou l'affichage de la ville. Dans les halls, tout est en français. Au niveau des commerces, ce n'est pas à la ville de se mettre le nez dans leurs cuisines, mais la ville comme telle reflète le fait français. Il y a bien quelques plaintes qui ont été faites par des groupes, mais rien de plus. Au conseil, tout se déroule en français et le seul temps où ça se passe en anglais, c'est quand il y a des questions qui sont posées en anglais. Tout le monde est content à Aylmer, les anglais aussi. Même que comme personne, quand je reçois des invités et que je dois parler anglais, je cherche mes mots.»



PHOTOS ADDITIONNELLES
"À LA FEUILLE"
\$9⁹⁵
ch. *LIMITES APPLICABLES

Photos des enfants

super aubaine de Noël!

\$12⁹⁵

jusqu'au vend. 18 nov.

Comprend: 1- 8x10, 1- 5x7, 8 photos de portefeuille. Limite: une offre spéciale par client. Achetez vos propres négatifs!

Portraits minute

Les Prom. de l'Outaouais
561-1335

Bayshore
596-1501

St-Laurent
749-9489

Prêtes dans une heure!

Photos de famille

super aubaine de Noël!

\$59⁹⁵

jusqu'au vend. 18 nov.

Comprend: 3- 8x10, 3- 5x7, 8 photos de portefeuille. Limite: une offre spéciale par client. Achetez vos propres négatifs!

Portraits minute

Les Prom. de l'Outaouais
561-1335

Bayshore
596-1501

St-Laurent
749-9489



FIXEZ UN RENDEZ-VOUS IMMEDIATEMENT! PLUS ECONOMISEZ DE \$900

É C O N O M I E

Les plus importants supports publicitaires

Le tirage des quotidiens progressera

Michel van de Walle

Presse Canadienne

MONTREAL

Les quotidiens ne sont pas en voie d'extinction. Malgré les sombres prévisions des futurologues quant à leur survie, non seulement existent-ils encore en l'an 2000, mais leur tirage progressera et on prévoit qu'en moyenne, un nouveau quotidien naîtra chaque année au Canada au cours de la prochaine décennie.

C'est ce qu'a affirmé hier devant l'Association canadienne des annonceurs le président du Bureau de commercialisation des quotidiens, John A. Finneran. Ce Bureau est financé par 50 des 110 quotidiens canadiens, représentant 84 pour cent du tirage total.

Alors qu'à l'assemblée annuelle de l'ACA les derniers gadgets en matière de télévision interactive ou de télématique retenaient l'attention, M. Finneran rappelait à son auditoire que les journaux quoti-

diens demeurent toujours les plus importants supports publicitaires et qu'ils le seront encore en l'an 2000. Même si l'on parle de plus en plus de 'journal électronique', il prétend que les quotidiens seront «impossibles à remplacer» puisqu'ils peuvent être transportés et lus à l'endroit et au moment qui conviennent au lecteur.

En fait, a fait valoir M. Finneran, le tirage global des quotidiens a connu une progression constante depuis 12 ans au Canada, avec une croissance annuelle d'environ 1.2 pour cent par année.

Il soutient également que le tirage continuera de s'accroître d'ici l'an 2000. De 5.6 millions d'exemplaires publiés quotidiennement, il prévoit que le tirage atteindra les 6.5 millions au tournant du siècle. En moyenne, un quotidien sera lancé chaque année et en l'an 2000, tous les quotidiens publieront sept jours par semaine et leur édition sera matinale.

Si les quotidiens continueront de

croître malgré la concurrence des médias électroniques, c'est qu'il constituent ce que M. Finneran a appelé un «médium d'adulte». «C'est un fait reconnu que la lecture des quotidiens augmente avec l'âge, l'accroissement des revenus ainsi que l'éducation. De 1976 à 1986, la mutation au sein de la population des adolescents vers les adultes a été de quatre points. Et cette tendance se maintiendra au cours des 20 prochaines années.»

Changements

Les modifications démographiques ne sont toutefois pas le seul facteur de croissance des quotidiens, a signalé M. Finneran. Le produit lui-même s'est transformé et amélioré.

Les méthodes d'impression ont changé, la couleur est apparue tan-

dis que des encres moins salissantes ont été mises au point.

Mais aussi, les méthodes de mise en marché se sont perfectionnées. On a vu apparaître depuis quelques années les horaires télé qui ajoutent de la valeur au quotidien du samedi. De plus, des magazines sur papier glacé ont commencé à être insérés dans certains quotidiens.

M. Finneran signale aussi que de plus en plus de quotidiens d'envergure publient des éditions particulières pour certains secteurs du ter-

ritoire desservi. Il voit là une façon d'offrir localement un emballage combinant information et publicité. Il pense que cette formule connaîtra de plus en plus de succès et qu'en l'an 2000, tous les quotidiens tirant plus de 30,000 exemplaires l'utiliseront.

50 ans

M. Finneran estime aussi que de plus en plus d'efforts seront consacrés à rejoindre le marché des gens de plus de 50 ans.

Le Québec a la moitié des 50 entreprises qui grandissent le plus

Presse Canadienne
QUEBEC

La moitié des 50 entreprises qui grandissent le plus rapidement au pays se trouvent au Québec, révèle le «Canadian Business» qui publie sa cinquième liste annuelle du genre dans son dernier numéro.

Des 25 autres, 12 se trouvent en Ontario, sept en Alberta et six en Colombie-Britannique, ajoute le magazine publié à Toronto.

Quinze des entreprises québécoises sont des entreprises manufacturières. Parmi les 10 autres on compte deux distributeurs, trois entreprises de services, trois détaillants et deux agents d'immeubles.

Des cinq entreprises en tête de la liste de 50, deux sont du Québec: Logibec Groupe Informatique, de Montréal, en troisième place, et Les Ordinateurs Hypocrat, de Brossard, en quatrième place. Les deux entreprises viennent donc en tête de la liste des entreprises québécoises.

Les ventes de Logibec Groupe Informatique ont monté en flèche après qu'elle s'est mise à répondre aux besoins des services d'informations de langue française du vaste secteur des services de santé. Entre janvier 1983 et décembre 1987, ses ventes ont augmenté de 114 pour cent.

Les Ordinateurs Hypocrat Inc. a mis au point des équipements d'informatique destinés aux secteurs pharmaceutique et médical et a acheté six entreprises concurrentes.

Son chiffre d'affaires a augmenté de 92 pour cent dans la période mentionnée.

Les Boutiques San Francisco, de St-Hubert, troisième entreprises québécoise et huitième de la liste canadienne, est une chaîne de boutiques de vêtements qui a réussi à augmenter ses ventes de 78 pour cent.

Les quatrième et cinquième entreprises québécoises sont Formules d'affaires Datamark, de St-Laurent, fabricant de formules d'affaires et Ma Baie, agent d'immeubles de Pierrefonds, deux entreprises qui ont su augmenter leurs ventes de 69 pour cent.

Plus surprenant encore, ces entreprises ont grandi tellement rapidement que la plupart d'entre elles ne figuraient pas sur la liste des 50 entreprises de l'an dernier.

Cette récolte industrielle avait été semée au début des années 70, dit un homme d'affaires interviewé par le magazine. Elle a été rendue possible par la création des REA, dit un autre.

La situation est le signe qu'un changement important est survenu au Québec où les gens d'affaires étaient peu considérés jusque vers les années 70. On savait que la mentalité évoluait parce qu'un sondage Gallup avait montré en 1983 que les hommes d'affaires étaient en train de devenir les hommes les plus respectés du Québec, devant les prêtres et les avocats.

CARRIÈRES
ET PROFESSIONSLA BANQUE ROYALE
DU CANADA

Date de référence

AVIS EST DONNÉ PAR LES PRÉSENTES QUE, conformément à l'article 62 de la Loi sur les banques, la date du 24 novembre 1988 a été fixée comme date de référence pour déterminer les actionnaires habiles à recevoir avis de l'assemblée annuelle des porteurs d'actions ordinaires de La Banque Royale du Canada prévue pour le 12 janvier 1989.

Par ordre du conseil d'administration
Jane E. Lawson
Vice-présidente et secrétaire

Montréal
le 4 octobre 1988

**PMA vous offre
une excellente
occasion
d'investissement
dans l'immobilier
à Blackburn
Hamlet:**

- * Titre individuel
- * Condominium 3 ch. à coucher
- * Foyer
- * Garanties complètes
- * Ensemble de services
- * 46,800\$ de déductions en 5 ans.

**APPELEZ
GILLES CORMIER
771-3272**

PMA Groupe de
Conseillers
financiers Ltée

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

LES HEBDOS UNIMÉDIA INC.

sont à la recherche

de LIVREURS

pour un hebdo du dimanche dans les secteurs d'Aylmer, Hull, Gatineau, Angers, Masson et Buckingham.

Vous devez posséder une voiture
Rémunération intéressante.

**Veillez composer le
560-2525**

CAISSE POPULAIRE
CYRVILLE-ROCKLAND INC.

La Caisse est à la recherche d'une personne dynamique pour combler le poste d':

AGENT-CONSEIL

Sous l'autorité immédiate du directeur de succursale, l'agent conseil assiste son supérieur dans l'organisation, la direction et le contrôle du service associé aux contrats de vente à tempérament; conseille la direction sur les nouvelles politiques reliées à son secteur d'activité et conseille les membres en matière de prêt et d'épargne.

Exigences du poste:

- Diplôme d'études collégiales (Ontario) ou l'équivalent, avec concentration en administration ainsi qu'un minimum d'un an d'expérience dans le domaine de la vente à tempérament.
- Très forte capacité d'analyser et d'organiser
- Facilité à communiquer verbalement et par écrit dans les deux langues officielles.
- Doit posséder une automobile

Les conditions de travail:

Le traitement est en fonction des qualifications en plus d'un régime d'avantages sociaux très concurrentiels.

Le lieu de travail est Rockland.

Toute personne intéressée devra faire parvenir son curriculum vitae avant le 22 novembre 1988 à:

**M. Alain Secours, Directeur
Caisse populaire Cyrville-Rockland Inc.
Succursale Rockland
1545, rue Laurier
Rockland, Ont.
K0A 3A0**

LE DROIT PRÉSENTE

39 LE DROIT, 1100 AVENUE DE LA SAISON, 10 NOVEMBRE 1990



LA GRANDE LIAISON

Le début de rencontres hebdomadaires entre vous et
BONJOUR DIMANCHE
à compter du 13 novembre

Une passionnante aventure qui met en vedette un HEBDO et des dizaines de milliers de lecteurs. Une saga captivante sur l'actualité outaouaise. Des gros plans instantanés, des flash-back de la semaine, des séquences du divertissement local, le film des événements qui vous intéressent.

**Bonjour
dimanche**

Outaouais

Participez au grand concours
« PLAISIRS D'HIVER »
Courez la chance de gagner
une DODGE SHADOW 1989 d'une valeur de 14 200 \$
ou plus de 5 000 \$ d'articles de sports d'hiver

TOUS LES DÉTAILS DANS L'ÉDITION DU 13 NOVEMBRE

En prévision d'une chute des prix du brut

Le forage pétrolier diminue en Alberta

Presse Canadienne
CALGARY

La paralysie semble gagner de nouveau peu à peu les champs pétrolifères de l'Alberta, les compagnies pétrolières coupant leurs budgets en prévision d'une chute des prix du brut.

Inquiète, l'industrie a stoppé les travaux de 23 tours de forage au cours de la dernière semaine, ce qui n'en laisse plus que 203 en train de fonctionner, soit 44 pour cent des 462 unités disponibles.

Alors que l'Association canadienne des entrepreneurs en forage pétrolier accusait le coup, une expli-

cation était offerte par une équipe internationale d'économistes et de comptables.

Même les prix courants, qui ont atteint un nouveau plancher à \$13.80 US le baril après avoir encore perdu 25 cents mardi, pourraient être coupés de moitié, ont affirmé Arthur Anderson and Co. et Cambridge Energy Research Associates.

Les compagnies procèdent à des coupes budgétaires pour 1989 en prévision de la baisse des prix, a déclaré Gary Nicholson, chef de la section canadienne des services énergétiques de l'importante firme

comptable.

Une dégringolade des prix, bien en deçà de \$9, entre dans le domaine des possibilités au cours de la première moitié de l'année prochaine, a renchéri Joe Stanislaw, un partenaire parisien de l'organisation internationale de recherche économique basée au Massachusetts.

Ce nouveau rajustement de la part des entrepreneurs est venu confirmer leurs prédictions antérieures qu'un certain marasme est en train de prendre forme, après un réveil de dernière heure dû aux dates limites pour profiter des subsides gouvernementaux.

Côté emploi, les prévisions ne peuvent être pires et on assistera au cours des prochaines semaines à une détérioration de la situation, les programmes d'aide fédéral et provincial touchant à leur fin.

A tout cela est venue s'ajouter l'éventualité d'une défaite du gouvernement progressiste-conservateur aux élections du 21 novembre, ce qui n'arrangerait pas du tout les choses, a fait remarquer M. Nicholson.

Le jour des élections pourrait être une date doublement importante pour les pétroliers: il coïncide avec la prochaine réunion des membres de l'OPEP.

En effet, les membres du cartel pétrolier donnent l'impression de vouloir continuer à se livrer à une

guerre des prix au lieu de faire preuve d'un esprit de concertation et de se défendre, a fait valoir M. Stanislaw au cours d'une conférence de presse.

D'ailleurs, d'après un rapport intitulé «World Oil Trends» préparé à l'intention des nombreux clients de la firme Arthur Anderson et Cambridge Energy au Canada, aux Etats-Unis et dans bien d'autres pays, «aucune remontée des cours du pétrole n'est envisagée dans les marchés mondiaux».

Les prix demeureront bas pendant les cinq à sept prochaines années et les exportations de pétrole canadien continueront à baisser, entraînant ainsi une paralysie progressive de la production, conclut le rapport.

Les réserves de l'OPEP en hausse

Agence France-Presse
PARIS

Les pays de l'OPEP ont accru leurs réserves prouvées de pétrole brut de 31.48 milliards de barils en 1987, portant ainsi leur part des ré-

servés mondiales de 75.2 pour cent en 1986 à 75.9 pour cent, selon le Bulletin statistique annuel de l'Organisation.

Selon ce bulletin, dont l'agence Opécra reçue à Paris publie de

larges extraits, l'OPEP détenait 676.28 milliards de barils de réserves de brut en 1987 sur un total mondial de 891.1 milliards.

Par ailleurs, les revenus des exportations pétrolières de l'OPEP sont passés de \$78.83 milliards US en 1986 à \$95.69 milliards (plus 21.4 pour cent) l'an dernier, grâce à la hausse des prix du brut.

Les exportations de brut ont en revanche diminué de 5.99 pour cent pour s'établir à 12.01 millions de barils jour tandis.

LES DEVISES

Voici les taux des devises étrangères tels que fournis hier, par la Banque de Montréal. Cotes en devise canadienne. Les taux sont qualifiés de nominaux, vu qu'ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x - Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	0.5041
Allemagne de l'Ouest (mark)	0.7000
Arabie saoudite (rial)	0.329938
Australie (dollar)	1.0381
Autriche (schilling)	0.099159
Bahamas (dollar)	1.2323
Bahrein (dinar)	3.2821
Barbade (dollar)	0.6111
Belgique (franc cvn)	0.033269
Bermudes (dollar)	1.2323
Bésil (cruzado)	0.002798
Bulgarie (lev)	1.5136
Caribes (dollar)	0.4592
Chine (renminbi)	0.3325
Colombie (peso)	0.003807
Corée (won)	0.001774
Danemark (couronne)	0.1863
E. A. U. (dirham)	0.336964
Espagne (peseta)	0.010551
Etats-Unis (dollar)	1.2323
Fiji (dollar)	0.8755
Finlande (mark)	0.2945
France (franc)	0.2048
Grèce (drachme)	0.008429
Guyane (dollar)	0.1368
Hong Kong (dollar)	0.1578
Hongrie (forint)	0.023528
Inde (roupie)	0.082610
Indonésie (rupiah)	0.000722
Irak (dinar)	3.9817
Irlande (livre)	1.8641
Israël (shekel)	0.770548
Italie (lire)	0.000939
Jamaïque (dollar)	0.229167
Japon (yen)	0.009918
Kenya (shilling)	0.055472
Koweït (dinar)	4.4102
Liban (livre)	0.002380
Malaysia (ringgit)	0.4608
Mexique (peso)	0.000536
Norvège (couronne)	0.1865
Nlle-Zélande (dollar)	0.7850
Pakistan (roupie)	0.066856
Pays-Bas (florin)	0.6203
Philippines (peso)	0.057908
Pologne (zloty)	0.002563
Portugal (escudo)	0.008412
Roumanie (leu)	0.148074
Royaume-Uni (livre)	2.2064
Singapour (dollar)	0.6266
Suède (couronne)	0.2007
Suisse (franc)	0.8318
Taiwan (dollar)	0.044055
Tanzanie (shilling)	0.012026
Tchécoslovaquie (couronne)	0.2353
Trinité-Tobago (dollar)	0.291863
Turquie (livre)	0.000728
URSS (rouble)	2.0387
Venezuela (bolivar)	0.034615
Yougoslavie (dinar)	0.000311



COMMUNAUTÉ RÉGIONALE DE L'OUTAOUAI

AVIS PUBLIC

Assemblée régulière

Conformément aux dispositions de l'article 25.1 de la Loi sur la C.R.O. (L.R.Q. C-37.1), avis est donné qu'une assemblée régulière du Conseil de la Communauté régionale de l'Outaouais sera tenue le jeudi 17 novembre 1988 à 19 h 30, à la salle du Conseil de la ville de Hull, rez-de-chaussée, Maison du Citoyen, 25 rue Laurier, Hull (Québec).

Assemblée spéciale

Conformément aux dispositions de l'article 133.2 de la Loi sur la C.R.O. (L.R.Q. C-37.1) avis est donné qu'une assemblée spéciale du Conseil, ajournée du 3 novembre 1988 sera tenue le jeudi 17 novembre 1988 à 20 h 30 à la salle du Conseil de la ville de Hull, rez-de-chaussée, Maison du Citoyen, 25 rue Laurier, Hull, Québec, pour l'adoption des budgets 1989 de la CTCRO et de la CRO.

DONNÉ À HULL, ce 8e jour de novembre 1988

Claude Lamarche
Secrétaire



CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL

VILLE DE HULL

AVIS PUBLIC

STATIONNEMENT DE NUIT PROHIBÉ DANS LES RUES DE LA VILLE DE HULL

Le Service de la police de la ville de Hull désire rappeler aux automobilistes la teneur des règlements 704, article 11.20 et 1255, article 1:

RÈGLEMENT 704, ARTICLE 11.20:

Durant la période du 15 novembre au 1er avril de chaque année, afin de permettre le déblaiement et l'enlèvement de la neige, aucun véhicule ne devra stationner sur les rues et ruelles de la Ville entre 3h 00 a.m. et 7h 00 a.m. dans toutes les limites de la ville.

Il est également défendu de stationner sur la rue lorsque l'on procède à l'enlèvement de la neige.

La Ville est autorisée à faire remorquer le véhicule de tout propriétaire contrevenant au présent règlement et ce dernier sera tenu de payer les frais de remorquage.

RÈGLEMENT 1255, ARTICLE 1:

Il est défendu de jeter, répandre et/ou pousser sur les trottoirs, rues, ruelles ou terrains publics de la neige provenant d'une propriété privée.

Le Service de la police espère obtenir, sans autre avis, la coopération des citoyens.

Service de la police
290, boulevard St-Joseph
Hull, Qc

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT HULL
Numéro 550-02-001623-883
COUR DU QUÉBEC
CHAMBRE CIVILE
PRÉSENT Marc Legault, greffier-adjoint
CREDIT CHRYSLER CANADA LIMITEE
Partie demanderesse
Requérante
RÉAL AYOTTE BLANCHISSEUR INC.
-et-
RÉAL AYOTTE
Partie défenderesse intimés
-et-
DENIS BÉLISLE
Défendeur
ASSIGNATION
ORDRE est donné à RÉAL AYOTTE BLANCHISSEUR INC. & RÉAL AYOTTE de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0 210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "LE DROIT".
Une copie du bref de saisie avant jugement, affidavit, avis au défendeur, déclaration et procès-verbal de saisie a été remise au greffe à l'intention de RÉAL AYOTTE BLANCHISSEUR INC., & RÉAL AYOTTE.
Lieu: Hull, Québec
Date: le 8 novembre 1988
Marc Legault, greffier-adjoint

Commission de la Capitale nationale National Capital Commission

APPEL D'OFFRES

N/réf.: P01322
Rénovations de façade
100 chemin Scott
Parc de la Gatineau

Les soumissions scellées portant le numéro de référence susmentionné et adressées comme suit:

Agent d'acquisition principal
Commission de la Capitale nationale
161, avenue Laurier Ouest
13e étage
Ottawa-Hull
K1P 6J6
Tél.: 239-5275

seront reçus jusqu'à 15 heures (heure locale en vigueur) jeudi, le 24 novembre 1988.

On peut se procurer les documents de soumission à l'adresse indiquée.

On peut aussi consulter les plans et devis aux bureaux des Associations de construction d'Ottawa et de l'Outaouais.

La Commission de la Capitale nationale ne s'engage à accepter aucune soumission, même la plus basse.

Commission de la Capitale nationale National Capital Commission

APPEL D'OFFRES

N/réf.: P01387
Réhabilitation de l'aile Ouest
2e partie, lot no 2
Rideau Hall, Ottawa

Les soumissions scellées portant le numéro de référence susmentionné et adressées comme suit:

Agent d'acquisition principal
Commission de la Capitale nationale
161, avenue Laurier Ouest
13e étage
Ottawa-Hull
K1P 6J6
Tél.: 239-5275

seront reçus jusqu'à 15 heures (heure locale en vigueur) jeudi, le 1er décembre 1988.

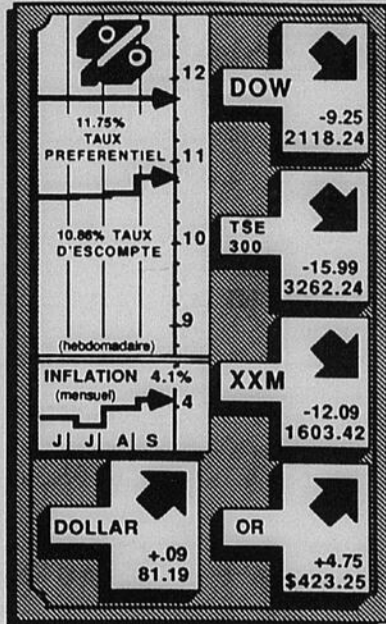
On peut se procurer les documents de soumission à l'adresse indiquée moyennant un versement NON-REBOURSABLE de 100 \$ (argent comptant ou chèque certifié à l'ordre de la Commission de la Capitale nationale).

On peut aussi consulter les plans et devis aux bureaux des Associations de construction d'Ottawa et de l'Outaouais.

Les sous-entrepreneurs en mécanique et électricité devront déposer leurs soumissions, mardi le 29 novembre 1988, à 15 heures au "Ottawa Valley Bid Depository", 196 avenue Bronson, Ottawa, Ontario.

La Commission de la Capitale nationale ne s'engage à accepter aucune soumission, même la plus basse.

TENDANCES DU MARCHÉ



Or et dollar en devise américaine

Vancouver

■ Tendence irrégulière et activité modérée, hier, à la Bourse de Vancouver. Les échanges ont porté sur 13.5 millions d'actions.

On a dénombré 181 valeurs en hausse, 185 en baisse et 577 stables. L'indicateur général a fini la journée à 850.77 en recul de 0.66 point.

Wall Street

■ Wall Street, victime d'une violente chute du dollar et d'une remontée des taux d'intérêt, a «salué» hier par une baisse l'élection sans surprise de George Bush, pourtant considéré comme le candidat des milieux financiers.

L'indice Dow Jones des valeurs vedettes, principal baromètre de la grande Bourse new-yorkaise, a perdu en clôture 9.25 points à 2,118.24 après avoir cédé en cours de séance plus de 20 points. Les valeurs en baisse étaient deux fois plus nombreuses que les titres en hausse.

Selon les analystes, le principal responsable de ce recul des cours est la chute du billet vert, provoquée en partie par les déclarations de M. Martin Feldstein, conseiller de M. Bush, selon lesquelles les Etats-Unis ont besoin d'un dollar beaucoup plus bas pour réduire leur déficit commercial.

La brusque rechute de la devise américaine a entraîné immédiatement une nouvelle poussée des taux d'intérêt, élément toujours défavorable à la santé de Wall Street.

Les taux d'intérêt sur les bons du Trésor à 30 ans, principale référence sur le marché obligataire américain, sont remontés au-dessus de la barre des 9% pour la première fois depuis plus d'un mois, terminant à 9.02% contre 8.93% mardi soir.

Les analystes redoutent en effet que la faiblesse du dollar provoque un durcissement de la politique monétaire de la Réserve fédérale, qui pourrait être obligée de pousser les taux à la hausse pour défendre la monnaie américaine.

Ce resserrement de la politique de la Fed est d'autant plus envisageable que certains indicateurs récents, notamment le recul du chômage, montrent une certaine accélération de la croissance économique américaine susceptible de relancer l'inflation.

Ces incertitudes viennent s'ajouter à la prise de conscience que l'élection d'un nouveau candidat républicain n'a pas fait disparaître, comme par enchantement, les points noirs de l'économie américaine: les déficits budgétaire et commercial.

Les obligations

■ Les cours étaient en baisse et l'activité modérée, hier, dans le marché canadien des obligations. Le court terme a cédé un huitième de point, alors que les moyen et long termes abandonnaient trois huitièmes. Les titres des provinces et des sociétés ont également perdu trois huitièmes de point. L'argent au jour le jour commandait un intérêt de 10 pour cent.

L'argent

■ Handy and Harman cotait l'argent-métal hier à \$7.986 l'once et \$256.75 le kg, contre à \$7.989 et \$256.85 respectivement, lundi. La maison était fermée mardi. Cotes en monnaie canadienne.

Les dividendes

■ Dividendes de société déclarés hier, trimestriels sauf indication contraire.

Blackdome Mining Corp., J: 5 cents; payable le 9 déc. aux actionnaires inscrits le 28 nov.

Kerr McGee Corp., ord.: 27.5 cents US; 3 janv., 2 déc.

Laurentian Mutual Insurance, priv. A: 55.5 cents; 31 déc., 9 déc.

Midland Doherty Financial Corp., ord.: 7.5 cents; 5 déc., 21 nov.

Scurry Rainbow Oil Ltd, ord.: 25 cents, semestriel; 1er janv., 2 déc.

Les bénéfiques

■ Les bénéfiques tels que transmis par La Presse Canadienne:

Bow Valley Resource Services Ltd, neuf mois clos le 30 sept., 1988: \$82,417,000 (perte) ou \$4.68 par action (perte); 1987: 5,081,000 (perte) ou \$0.55 par action (action).

Four Seasons Hotels Inc., neuf mois clos le 30 sept., 1988: \$8,231,000 ou \$0.84 par action; 1987: \$7,166,000 ou \$0.73 par action.

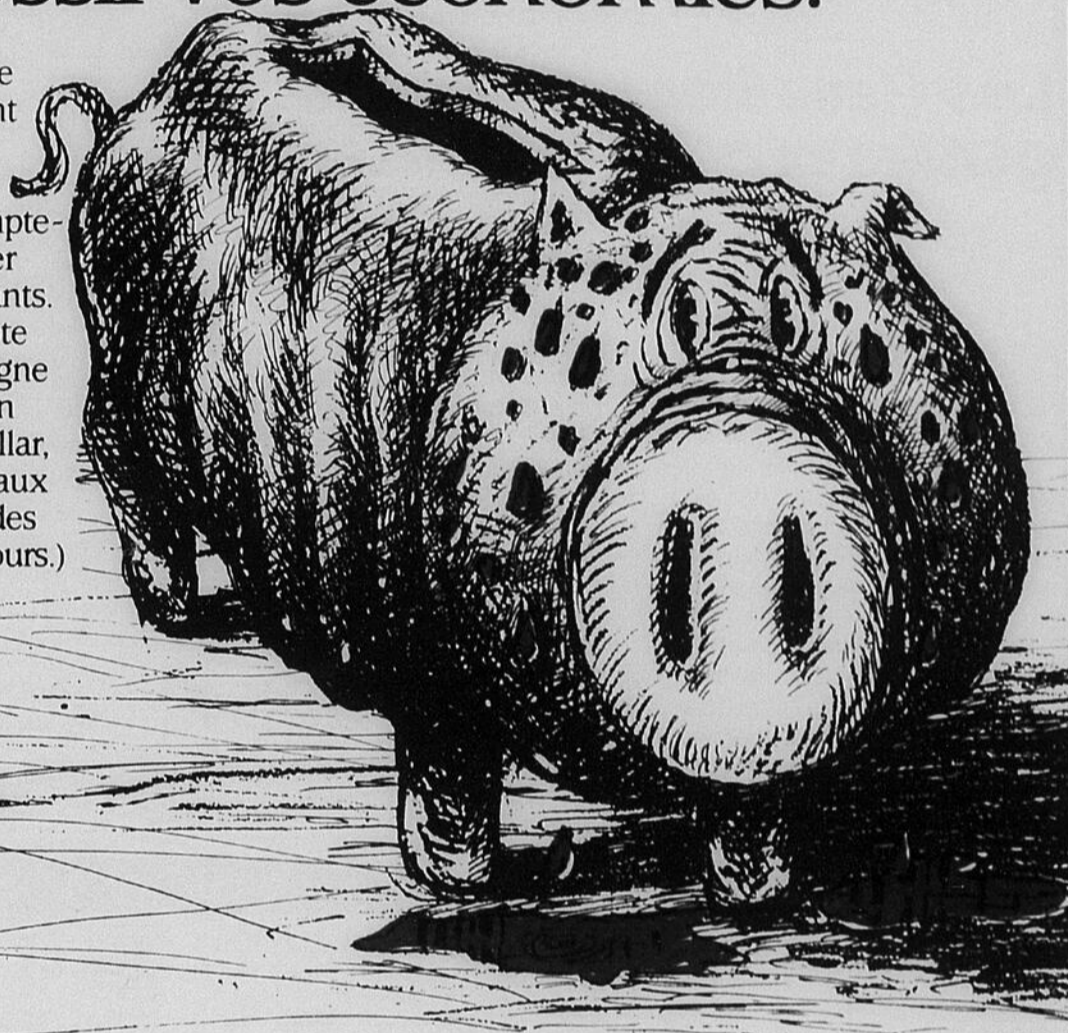
TRUST CENTRAL ET GUARANTY TRUST

D'abord, nous avons fait fondre les frais. Et maintenant, nous allons faire grossir vos économies!

Que pouviez-vous demander de plus? Vous disposez maintenant de deux comptes parfaitement complémentaires.

Le Coupe-frais: le premier compte-chèques en son genre à éliminer les frais de service les plus irritants.

Et maintenant, le Supercompte Trésor. Enfin, un compte d'épargne de bons du Trésor produisant un intérêt optimum sur chaque dollar, quel que soit votre solde. (Les taux d'intérêt sont alignés sur ceux des bons du Trésor du Canada à 91 jours.)



Le Coupe-frais

- Chèques SANS FRAIS
- Retraits SANS FRAIS
- Guichet automatique SANS FRAIS
- Relevés SANS FRAIS
- Oppositions aux chèques SANS FRAIS
- VISA SANS FRAIS†
- Chèques de voyage SANS FRAIS
- Intérêt quotidien optimum sur chaque dollar (Intérêt quotidien à paliers)
- PAS DE FRAIS de tenue de compte

NOUS VOUS PRÉSENTONS

Le Supercompte Trésor

- Contrairement aux autres comptes d'épargne de bons du Trésor, celui-ci ne requiert ni dépôt minimum, ni solde minimum.
- Taux d'intérêt à paliers. (Voir tableau)
- L'intérêt est calculé quotidiennement et crédité mensuellement.
- Accès aisé. Retrait facile.

6,25%	Jusqu'à 4 999,99 \$
8,7%	5 000,00 \$ à 49 999,99 \$
9,45%	Plus de 50 000,00 \$

Taux sujets à changement sans préavis
Note: Le taux d'intérêt du palier s'applique au solde global de votre compte.

D'abord le Coupe-frais, maintenant le Supercompte Trésor - notre «double traitement de faveur».

MEMBRES DU GROUPE CENTRAL CAPITAL.

Trust Central

Guaranty Trust
DU CANADA

Pour connaître l'adresse de la succursale la plus proche, consultez l'annuaire téléphonique.

Nous transformons le monde de la Finance.

† Sous réserve des normes de crédit habituelles.

10.8 % de plus pour une maison neuve

Presse Canadienne
OTTAWA

En septembre, les Canadiens devaient payer 10.8 % de plus qu'un an plus tôt pour acquérir une maison neuve, a fait savoir hier Statistique Canada.

C'est à Victoria et Toronto qu'on a constaté la hausse mensuelle la plus marquée entre août et septembre, soit respectivement de 1.8 % et de 3.9 %. A Toronto, a

souligné l'agence fédérale, il faut surtout attribuer la progression des prix au gonflement de la valeur des terrains recevant les services publics.

A Victoria, les entrepreneurs ont reporté les coûts plus élevés de la construction et la hausse des prix des terrains sur les acheteurs de maison.

Sur une basse annuelle, Toronto demeure la ville du pays où le coût d'une maison neuve a le plus augmenté, soit de 19.7 %.

Les Canadiens, pas aussi généreux qu'ils le pensent

Presse Canadienne
EDMONTON

Les Canadiens se pensent plus généreux qu'ils ne le sont réellement et les dons aux groupes à but non lucratif ont dégringolé durant les deux dernières décennies.

Ce constat est celui du Centre canadien de philanthropie, qui lance ces jours-ci un programme de cinq ans en vue d'inciter les Canadiens à donner davantage de leur temps et de leur argent.

«Nous nous croyons même plus généreux que les Américains, alors que dans les faits, l'Américain moyen est trois fois plus généreux que le Canadien moyen», affirmait hier un porte-parole du Centre, Martin Connell.

Intitulée *Imagine*, la campagne cherchera à convaincre les particuliers et les compagnies de consacrer un pour cent de leurs revenus avant impôt à des oeuvres de charité, et quatre heures de plus au bénévolat.

L'une des principales raisons de la campagne est de pallier à la diminution de l'aide que les gouvernements, coincés par leurs déficits grandissants, apportent aux entreprises à but non lucratif, a précisé M. Connell.

La campagne dispose d'un budget de \$9.5 millions, récoltés auprès des gouvernements, des entreprises et d'oeuvres de charité, et qui serviront principalement à fabriquer et diffuser des messages d'intérêt public à travers le pays.

GATT et agriculture: des négociations difficiles

Agence France-Presse
BRUXELLES, CEE

Les négociations du GATT (Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce) début décembre à Montréal seront «extrêmement difficiles» en ce qui concerne l'agriculture, en raison de la «position maximaliste» des Etats-Unis, a estimé hier le commissaire européen chargé des relations extérieures de la CEE, M. Willy De Clercq.

L'objectif américain consiste à supprimer d'ici à l'an 2000 toute subvention à l'agriculture pour rétablir l'équilibre sur les marchés.

«La position américaine me semble inspirée par le souhait de réécrire l'histoire», a déclaré M. De Clercq, en indiquant que les négociations menées depuis deux ans au GATT dans le cadre de «l'Uruguay Round» ne prévoient pas de démantèlement absolu des aides à l'agriculture.

Il n'a cependant pas voulu commenter ce dossier à la lumière de l'élection de M. Bush à la présidence américaine, se contentant d'une mise en garde générale contre toute «tentation protectionniste».

M. De Clercq a ajouté que la CEE se rendrait à ces négociations avec des propositions de mesures à court et moyen terme «constructives et réalistes» pour réduire les subventions et libéraliser les échanges agricoles.

La réunion du GATT qui commence le 5 décembre à Montréal doit procéder à un examen à «mi-parcours» des objectifs de libéralisation du commerce mondial fixés en 1986 à Punta del Este (Uruguay).

Viande aux hormones

M. De Clercq s'est également montré pessimiste sur le dossier des importations américaines de viande aux hormones dans la CEE, que la

Communauté prévoit d'interdire à partir du 1er janvier 1989.

Ce sujet est l'un des plus épineux devant être abordés lors d'une rencontre entre la Commission européenne, l'organe exécutif de la CEE, le secrétaire d'Etat américain à l'agriculture Richard Lyng et le représentant du président Reagan pour le commerce, Clayton Yeutter les 18 et 19 novembre à Bruxelles.

John Weekes préside le conseil du GATT

Presse Canadienne
OTTAWA

Le nouveau président du conseil de l'organisation de l'Accord général sur le commerce et les tarifs douaniers est un Canadien.

Il s'agit de John Weekes, qui était jusqu'ici ambassadeur du Canada auprès du GATT. Le ministre du Commerce, M. John Crosbie, a annoncé par voie de communiqué que M. Weekes avait été élu mardi par les membres du GATT, une organisation établie à Genève, qui s'occupe de négocier des baisses des tarifs douaniers en vigueur dans les 96 pays membres.

M. Weekes, dont le mandat débute immédiatement, supervisera le

fonctionnement du conseil, l'organe décisionnel du GATT, qui se réunit une fois par mois.

Le ministre Crosbie a affirmé que les Canadiens pouvaient être fiers de l'élection de l'ambassadeur canadien à la présidence du conseil.

BOURSES

À cause de difficultés techniques, il nous est impossible aujourd'hui de publier les cotes des bourses de Toronto et de Montréal. Nos excuses!

FOND S MUTUELS

TORONTO (PC) — Prix récents des fonds de placement fournis par l'Institut des fonds de placement du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNAA) diffusée par le fonds conformément à sa pratique de détermination des prix contenue dans le prospectus du fonds. n-sans commission, v-VNAA retardée, xd-sans dividende.

MEMBERS	Dividend Growth 9.59	vEquilibree 9.11	Metropolitan Gr. 5.92
AGF Group 1.98	vQuebecoise 7.62	yBond 2.78	Relegrrowth Fds 5.58
Amer Grth 7.57	yRevenue 10.03	yCdn Intl 5.57	vTrend LU 9.82
Cdn Gs Enr 7.06	Future Fund Shar 14.63	yCollective 6.00	yActive Inc 9.82
Cdn SecGth 8.71	nFood Fund 6.22	yGrowth 10.23	yCdn Equity 14.18
Cdn Trst 4.58	nGolden Fund 7.16	yProtection 6.20	VMF 9.69-10.01
Conv Inc 9.45	nLife Fund 5.46	ySpeci 8.50	Ren Can B 4.61
Corp Inv 11.78	nSilver Fund 4.28	yVenture 2.01	Royal Trust Gr. 9.68
Crp Inv SIK 6.02	nTechno Fun 4.04	yDOP-11 9.72	nAdv. Bal 9.21
gExcel Am E 4.53	nVnture Fund 5.33	yMult. Opp. F 1.82	nAdv. Gwth 19.87
gExcel Cd Bd 5.37	GT Mgmt 5.52	ySpec. Opp. F 1.36	nAdv. Inc 19.87
gExcel Cd Eq 4.69	Galcor Group 9.85	Montreal Trust Gr 9.28	nAmerican 31.86
gExcel M 8.49-5.00	yRealty Gwt 11.35	nDividend 24.75	nBond 31.86
Global 9.85	Global Strategy 8.29	nEquity 22.32	nEnergy 7.83
Grth Eaty 9.12	Amercas Fd 8.93	nInternat 9.40-10.00	yGovt Bond I 8.82
HiTech 11.99	nSMny 8.20-10.00	ynMMF 9.40-10.00	ynJapanese 18.60
Japan 5.81	Europe Fd 8.48	ynMgt 9.93	ynMMF 8.73-10.00
nMMF 9.49-10.00	UD-I.U.S. 6.84	ynRSP Eq. 20.95	ynMortgage 10.37
Optn Eaty 3.86	CGF Group 4.32	ynRSP 9.20-10.00	ynPreferred 9.55
Pkt Inc 9.84	yVenture Fnd 3.17	Many Funds 8.97	Raycom Group 10.31
Special 4.80	Chou Assoc Mgt 23.02	Money Gold 8.97	ySummit RD 10.28
AIC Advantage 9.77	yAssociates 11.47	Morgan Funds 5.43	RevFund Group 5.16
All Canadian 15.24	yRRSP 10.39	Growth 11.81	nBond Fnd 5.07
Compound 10.75	Church Street 10.74	Income 11.70	nMMF 19.73
Natural Res 5.22	yBalanced 10.39	Resource 7.54	nMMF 9.05-10.00
Revenue Gth 3.41	yEquity 10.60	Worldwide 12.83	Saxon Group 8.75
Uninvest 5.77	ynIncome 10.03	Mutual Group 11.60	nBalanced 8.75
Allied Capit Mamt 4.14	ynMMF 6.68-10.00	Amerfund 8.31	nSmall Cap 9.55
ynCanadian 4.67	nBalanced 10.72	CIF 8.31	nStock 8.40
ynDividend 5.54	nFx Inc 9.94	Diversifd 25 12.20	ynWorld Gwt 11.27
ynIntern'l Cd 4.83	nGlobal 9.61	Diversifd 40 12.89	Sceptre Funds 11.91
ynIntern'l 3.92	nConfed Group 10.62	Diversifd 55 12.95	vnBalanced 10.89
ynMMF 9.09-5.00	Global 9.37	Dividend 9.85	vnEquity 11.77
ynCdn Bal 11.24	Phd Div 7.79-9.19	Equifund 13.16	ynIntl 10.69
ynCdn Bond 10.80	nS Mny 9.77-10.00	MMF 9.18-10.00	ynIntl 9.20-10.00
ynCdn Eau 10.82	uS MM 7.70-9.68	MYW Inv Funds 8.97	Scalia Funds 9.62
ynCdn Inc 6.43	Gdn Mort Shul 8.69	nCdn Balanc 8.97	Income 9.62
ynDiversifd 10.41	Heartland Group 10.46	nCdn Growth 8.83	Stock Bond 9.55
A.M.D. 9.43	vBond 10.46	nDIF 6.68-9.88	Sentinel 8.75
Am BI Chip 10.09	vnMortgage 10.62	nN Am Grth 7.15	Am Eq Cdn 8.75
Cd BI Chip 10.09	vnBalanced 10.46	Natrusco 6.97	uAm Eq US 7.10
Dividend 9.30	Cdn Intl 9.37	Noram 8.12	Cda Bond 9.34
Fix 9.57	Integro Cap 10.48	Y Growth 8.12	Cda Equity 9.23
MMF 8.61-10.00	Investors Group 4.28	Int. Teachers Gr. 10.07	Global 8.64
ynMMF 6.32-10.00	vBond 4.28	One Decisnd 10.07	nMMF 8.68-10.00
Resc Can 11.10	vCdn Equity 5.83	Ont. Teachers Gr. 10.07	Waltone Funds 7.07
T.Bill 8.60-10.00	vDivid 8.99	ynAggressif 11.15	vCrossance 7.07
Associate Inv 6.92	yGlobal 5.13	ynBalanced 11.02	vEquilibree 9.09
nAssoc Inv 6.92	yEthical Gwth 5.74	ynDiversifd 10.67	yRevenue 9.98
Bellon Tremblay 4.98	Fidelity Intl 10.64	ynDiversifd 10.67	ynRev 9.98
Bnd Mlt 14.44	vCap Bal 10.91	ynFivVa 8.70-10.00	gCash 9.41-10.00
Cdn Bal 4.92	vCap Conser 10.17	ynMgt 4.91	gCdn Equity 9.39
Discovery 4.79	yInt'P Folia 9.94	yProv SIK 9.58	gDiversifd 9.71
Income 10.40	First Cdn Funds 9.92	yReal Prop 5.31	gDividend 9.68
Intern'l 7.05	nBalanced 9.92	yRetiremt 24.87	gInt'l Equity 8.37
ynMMF 9.80-10.00	nBond 9.93	ySumma 4.75	nSaving 9.56-10.00
Optiml Cdn 6.57	nCap Ind 9.77	J. Howard Group 9.26	Sterling Mgt 5.01
Pld Rscs 9.97	vnMMF 8.70-10.00	JH Amer Cd 6.93	TD Green Line 10.17
Taurus 4.67	vnMortgage 11.17	JH Fd Ltd 7.87	nCdn Bal 10.18
BPI Capital 9.97	vnIntl 4.51	Laurentian V. MMF 9.61-10.00	nCdn Equit 10.04
Cdn Bond 9.97	Fonds Desiardins 18.88	Viking Cdn 16.06	nCDN Index 5.69
Cdn Equity 8.89	vnEquilibree 9.79	Viking Div 7.37	nCDN M 9.18-10.00
vnAFE Fd 7.70	vnHyp 4.37	Viking Gth 17.05	ynMort 10.33
Emera Gwt 8.67	vnIntl 14.27	Viking Inc 4.04	ynNat Res 4.66
Global Eq 9.42	Fonds MFQ 8.73	Viking Intl 18.91	ynSecurity 4.28
yGlobal Inc 9.92	vActions 8.69	vnLotus Fund 10.88	Venture 8.10
High Yield 10.09	vEquilibree 8.69	vnLotus Fun 10.88	vnUnivAve 10.07
nMMF 8.51-10.00	vObligations 9.59	MER Group 14.00	Waltone Funds 10.35
Opton Eq 9.25	Fonds SNF 6.49	vEquity 7.87	vnBalanced 10.35
vnBF Bond 10.18		vnGrowth 7.87	nDiv. Growth 9.07
vnBF Cdn 11.67		vnMMF 4.30-10.00	nIncome 9.06
vnBF Fund 11.34			nInt'nc 9.75-10.01
Calvin Bullock 6.65			NON MEMBERS
American 10.15			ynC Anoes 10.00
Bond 7.49			Can Nat Res 4.66
6.49			Can Nat Res 4.66

nDK Amn 16.79	GBC Funds 2.70
nDK Em 9.78	ynGBC Capit 12.36
Domequity 5.40	ynGyro Equi 10.55
ynDomequity 95.09	Hall Bond 10.55
Dunedin 95.09	Harvard 4.00
ynIntern'l 1.82	Harvard 4.00
vAll Dvn IV 1.57	Industrial Gr. 9.79-10.00
vAll Dvn V 4.08	CS Mgt 5.19
vAll Dvn VI 3.98	Ind Future 7.56
vAll Dvn VIII 4.49	Indus Act 10.84
vAll Dvn IX 5.30	Indus Div 19.73
D Income 5.19	Indus Eq 6.04
D Div 5.31	Indus Global 14.88
vDy Global 18.31	Indus Gwth 5.51
Temp Gr Cd 14.87	Indus Inc 9.86
uTemp Gr U 9.44	Indus Pens 6.11
Top 50 Gr. 7.50	Mack Eq 2.49
Top 50 6.62	Mack Mgt 1.21
ynTrade 7.83	Mar Equity 5.47
ynGovt Bond I 8.82	ynMar Equity 7.67
ynJapanese 18.60	Marlboro 30.06
ynMMF 8.73-10.00	ynMASTDF 37.32
ynMortgage 10.37	ynMD Bond 10.19
ynPreferred 9.55	ynMD Grth 17.92
Raycom Group 10.31	ynPerp G 1.68
ySummit RD 10.28	ynPerp G II 3.75
RevFund Group 5.16	ynPerp G III 7.51
nBal Fnd 5.07	ynPerp G IV 7.76
nMMF 19.73	ynPension 7.68
nMMF 9.05-10.00	ynQld 9.87
Saxon Group 8.75	ynTrust Eq 19.44
nBalanced 8.75	ynNW Trust 19.44
nSmall Cap 9.55	Pacific Group 6.04
nStock 8.40	Ret Bal. 4.41
ynWorld Gwt 11.27	US Growth 4.18
Sceptre Funds 11.91	PMF Mgt. Ltd. 3.74
vnBalanced 10.89	nPension 3.74
vnEquity 11.77	ynCanada Fed 2.57
ynIntl 10.69	ynRev 24.72
ynIntl 9.20-10.00	ynAmerican 8.77
Scalia Funds 9.62	ynCanadion 5.14
Income 9.62	ynObliq 9.96
Stock Bond 9.55	ynRetraite 20.69
Sentinel 8.75	ynPrincipal US Gr. 6.11
Am Eq Cdn 8.75	ynWorld Inc 4.43
uAm Eq US 7.10	ynSocil Group 6.27
Cda Bond 9.34	ynBal. 6.79
Cda Equity 9.23	ynCam. Res. 2.84
Global 8.64	ynTns. Can. Eq 7.18
nMMF 8.68-10.00	ynTrans B 75.86
Waltone Funds 7.07	ynTrans C 12.55
vCrossance 7.07	
vEquilibree 9.09	
yRevenue 9.98	
ynRev 9.98	
gCash 9.41-10.00	
gCdn Equity 9.39	
gDiversifd 9.71	
gDividend 9.68	
gInt'l Equity 8.37	
nSaving 9.56-10.00	
Sterling Mgt 5.01	
ynSterling Mgt 5.01	
TD Green Line 10.17	
nCdn Bal 10.18	
nCdn Equit 10.04	
nCDN Index 5.69	
nCDN M 9.18-10.00	
ynMort 10.33	
ynNat Res 4.66	
ynSecurity 4.28	
Venture 8.10	
vnUnivAve 10.07	
Waltone Funds 10.35	
vnBalanced 10.35	
nDiv. Growth 9.07	
nIncome 9.06	
nInt'nc 9.75-10.01	
NON MEMBERS	
ynC Anoes 10.00	
Can Nat Res 4.66	
Can Nat Res 4.66	
Canwest RSP 86.79	
Capital Gwth 7.88	
ynCapital Gwt 7.88	
Capstone Group 10.36	
nCS Ma 10.68-10.00	
nIntern'l CS 4.66	
nIntern'l U 3.78	
nInvestment 5.76	
ynAmerican 9.44	
ynEquity 11.25	
ynIncome 9.41	
ynInvestment 5.76	
ynReal Estat 17.42	
ynReal US 6.37	
ynAmCn 7.84	
ynCdn Fd 12.73	
ynDyGBF 5.17	
ynDyPrecMet 1.11	
ynDyM 8.53-10.00	
Mad Pfolio 5.76	
ynWestm Grth 4.39	

LA SUCCURSALE CS CO-OP D'ORLÉANS A EMMÉNAGÉ À PLACE CENTRUM



La succursale de la CS CO-OP à Orléans est maintenant située à Place Centrum, 210, boul. Centrum à l'angle du boulevard St. Joseph et Ring Road (juste derrière la station Petro-Canada)

De nouveaux locaux plus grands pour un meilleur service

Ouverte 6 jours par semaine, du lundi au samedi

Service de guichet automatique 24 h par jour

Un nouveau numéro de téléphone 560-6363

LA COOPERATIVE DE CRÉDIT DU SERVICE CIVIL LIMITEE

CS CO-OP

MEMBRE DE LA SOCIÉTÉ ONTARIENNE D'ASSURANCE DES ACTIONS ET DÉPÔTS

LE PERSONNEL D'ORLÉANS

Assises de gauche à droite

MARIE BOISSEAU

MICHELLE MELANSON

MARGARIT KELEMEN

Debout de gauche à droite

COLETTE ELISGER

DENIS ST. MICHEL

JEAN-GUY PROULX

ROGER MORIN, Directeur de la succursale

Ouverture officielle aujourd'hui à midi Venez vous joindre à nous

Sept-Iles retient son souffle

Presse Canadienne
SEPT-ILES

Les Septiliens retiennent leur souffle. D'ici peu, ils seront fixés sur le projet d'aluminerie d'environ \$1 milliard que le consortium Alouette songe à implanter dans la région de Sept-Iles.

Au ministère québécois de l'Industrie et du Commerce, on prévoit une décision à la fin décembre

mais chez Reynolds, l'un des six partenaires du consortium, le directeur des relations industrielles à Baie-Comeau, Robert Hersberger, dit plutôt que ce ne serait pas annoncé avant 1989.

En plus de Reynolds, le consortium regroupe cinq autres partenaires: la firme autrichienne Austria Metall AG, la Société générale de financement du Québec ainsi que trois sociétés japonaises,

soit Mitsubishi, Kobe Steel et YKK.

Mais à Sept-Iles, on n'évoque le projet qu'avec beaucoup de réticences. On ne voudrait pas que l'affaire avorte à force d'en trop parler. «Nous, on pense que le projet va se réaliser. La conjoncture est excellente», consent malgré tout à dire le commissaire industriel de Sept-Iles, Gilles Deschamplain, qui travaille sur

l'affaire depuis plusieurs mois. Le prix de l'aluminium est bon mais on ne sait jamais: il s'agit d'un secteur cyclique et la croissance n'est pas éternelle.

Le maire de Sept-Iles, Jean-Marc Dion, est très confiant. Ses nouvelles cartes d'affaires sont même bilingues: français d'un côté, japonais de l'autre. Québec appuie le projet et le premier ministre, Brian Mulroney, a dit favoriser Sept-Iles comme site d'implantation. Récemment, le ministre fédéral Robert René de Cotret se disait prêt à accorder une aide financière oscillant entre \$75 millions et \$100 millions.

La venue d'une aluminerie, de l'ampleur de celle de Péchiney à Bécancour, permettrait de cicatiser en partie les plaies du chômage et de l'aide sociale qui affligent la région. «Ce qui retient bien du monde ici, confie une serveuse d'un restaurant de Sept-Iles, c'est la possibilité d'une aluminerie. Si ça ne se réalise pas, je connais bien des gens qui vont partir.»

Crise

Sur la Côte-Nord, le taux de chômage est d'environ 13 %. Mais des milliers de personnes ont quitté la région au cours des dernières années. La population de Sept-Iles est passée de plus de 30,500 en 1980 à 23,000. Au milieu des années 80, le taux de chômage officiel se situait au-delà des 20 %.

Pourtant, il y a dix ans à peine, Côte-Nord était synonyme de Klondike. La moyenne des salaires était la plus élevée au Canada. Développées dans les années 50, les villes-champignons poussaient autour de méga-projets d'exploitation des richesses naturelles que lançaient les grandes entreprises américaines.

Mais la crise du fer et la fermeture d'ITT-Rayonnier en 1979 ont tout bouleversé. Les villes de Gagnon, Schefferville, Port-Cartier, Sept-Iles et d'autres ont été frappées par des fermetures, des mises à pied par milliers, un exode des populations. A Sept-Iles, les affiches 'A vendre' sont encore nombreuses devant les résidences.

Et puisqu'à peu près tout le monde travaillait à hauts salaires dans les grandes entreprises, bien peu de PME ont été créées. En 1984, les PME n'employaient que 10 % de la main-d'oeuvre manufacturière de la Côte-Nord contre plus de 44 % pour l'ensemble du Québec. Et comme elles desservaient en général les grandes sociétés, elles n'ont pu prendre la relève.

Le choc est arrivé au début des années 80. Les villes dépendant de l'industrie du fer se sont écroulées avec le marché pour cette matière première. Chez la seule Minière IOC (la bien connue Iron Ore), rien de moins que 5,000 emplois ont été perdus en 10 ans. On y comptait 7,500 employés en 1979,

la meilleure année pour le fer. Il n'en reste plus que 2,500 aujourd'hui. Ailleurs, chez Québec-Cartier, chez Mines Wabush, des congédiements massifs ont aussi eu lieu.

La crise du pétrole, la hausse des taux d'intérêts, la crise économique, les dimensions réduites des automobiles, les produits de remplacement et la concurrence de pays comme le Brésil sont autant de facteurs qui ont provoqué l'effondrement, explique le directeur des affaires publiques et corporatives chez IOC, Jean-Pierre Maltais.

Mais en 1988, pour la première fois depuis une décennie, il n'y a pas eu de mises à pied chez la minière. «Nous sommes présentement en période de stabilisation, dit M. Maltais. Au moins, l'entreprise est restée en vie.»

Des fenêtres de son bureau de Sept-Iles, on voit les bâtiments abandonnés de l'usine de bouletage et le concentrateur où travaillaient 700 personnes. IOC continue d'exploiter une mine à Labrador City et exporte à partir de ses installations portuaires de Sept-Iles. La situation demeure fragile. «La compétition est féroce. Il n'y a plus de contrats à long terme. Ça s'améliore mais au prix d'efforts quotidiens et constants», dit M. Maltais.

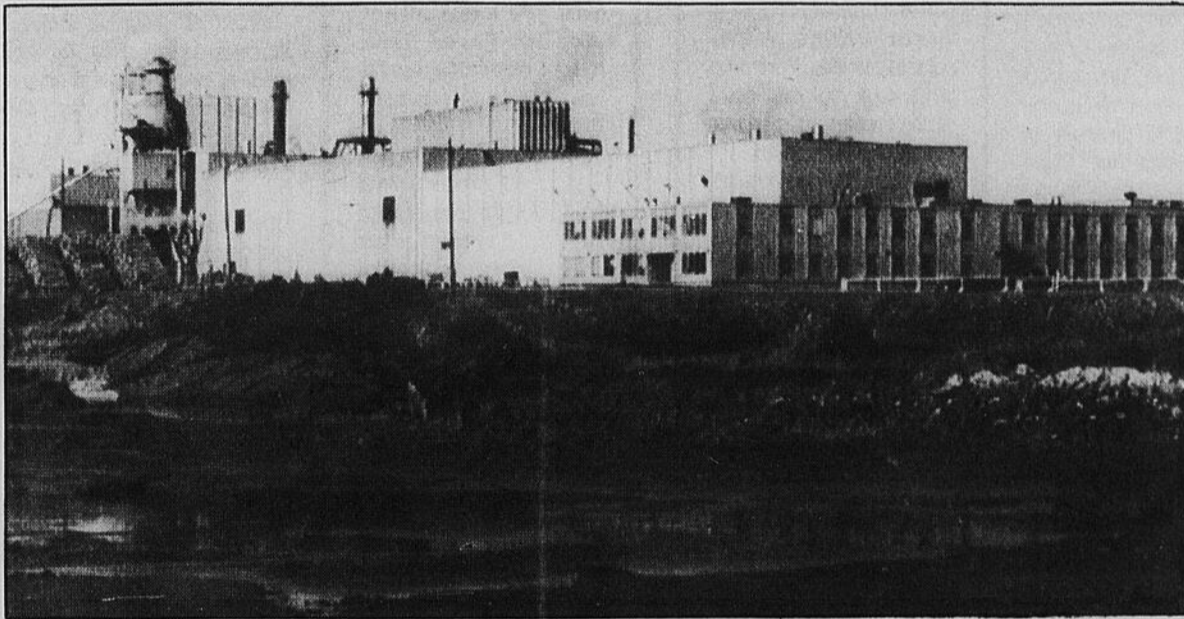
Puisque les perspectives du fer ne sont toujours pas fabuleuses, IOC tente d'utiliser ses installations à d'autres fins. Ainsi, un premier transbordement de charbon venant de Nouvelle-Écosse a eu lieu il y a quelques semaines. M. Maltais signale que ce type d'expérience, si elle s'avère concluante, ne permettrait en fait que de maintenir les emplois aux quais.

Diversification

Si l'essentiel des emplois était concentré dans l'industrie du fer, quelques entreprises ont émergé à la périphérie, principalement des ateliers d'usinage. L'un d'eux, né modestement en 1959 pour servir les minières, compte aujourd'hui une centaine d'employés.

Chez Raymond Industries comme ailleurs, la crise du fer a fait mal. «Quand ça a commencé à se dégrader, il a fallu nous diversifier. Nous nous sommes intéressés au marché de l'aluminium, qui était en croissance», explique le vice-président de la compagnie, Réjean Blais.

Actuellement, le gros contrat de Raymond Industries, c'est Alcan qui le lui a octroyé. Dans ses ateliers, on a commencé la fabrication de 216 cuves géantes qui serviront à la production d'aluminium des phases I et II de la nouvelle usine de Laterrière, au Saguenay. «Ils viennent de nous demander des soumissions pour les phases III et IV», confie M. Blais.



PRESE CANADIENNE

L'ancienne usine ITT-Rayonnier, à Port Cartier, fermée en 1979 et relancée par Cascades.

Cascades a redonné espoir à Port-Cartier

Presse Canadienne
PORT-CARTIER

La société Cascades est à la recherche d'un partenaire pour son projet de \$300 millions destiné à ajouter une machine à papier journal haut de gamme à l'ancienne usine ITT-Rayonnier de Port-Cartier.

«Nous tentons de trouver un partenaire qui consommerait une partie du papier produit. D'ici six à huit semaines, on pense pouvoir prendre une décision sur le sujet», déclarait récemment à la Presse Canadienne le directeur général de l'usine Cascades Port-Cartier, Michel Fortin.

Actuellement, Cascades ne produit dans cette usine que de la pâte pouvant servir à fabriquer toute une gamme de papiers, allant du papier hygiénique au papier fin.

L'ajout de la machine à papier journal à haute brillance ferait pratiquement doubler les emplois. Actuellement, 180 personnes travaillent à l'usine et environ 250 en forêt. Si le projet de machine à papier journal se réalise, les emplois en usine atteindraient 300 tandis que ceux en forêt passeraient à 500.

Voilà qui n'est pas négligeable

dans cette ville qui apparaît encore à moitié abandonnée depuis la fermeture d'ITT-Rayonnier en 1979 et la réduction des emplois chez la minière Québec-Cartier à la suite de la crise du fer.

Ce qui frappe d'ailleurs en arrivant à Port-Cartier, ce n'est pas le pénitencier tout neuf qu'y a fait construire le gouvernement fédéral mais plutôt les dizaines d'immeubles à appartements abandonnés, placardés de feuilles de contre-plaqué. «Il y a actuellement 750 logements vides à Port-Cartier et encore 80 maisons qu'ITT-Rayonnier tente de vendre, signale le commissaire industriel Gérald Desjardins. La population de la ville est tombée de 12,500 à 7,000.»

ITT

L'arrivée de Cascades en 1986 a redonné de l'espoir à la région même si les emplois créés sont largement moindres que ceux d'ITT-Rayonnier, qui employait plus de 2,000 travailleurs.

«La déconiture d'ITT-Rayonnier a toujours été considérée comme une insulte à l'intelligence par les professionnels québécois des pâtes et papier», affirme Michel Fortin. Selon lui, les causes sont multiples. La multinationale

américaine invoquait les conflits ouvriers à répétition pour justifier son geste. «C'est vrai que les relations de travail étaient pourries mais leur gestion était autocratique. Quatre gérants se sont succédés ici avant qu'il y en ait un qui parle français. Ils utilisaient des interprètes pour parler aux employés.»

Au-delà des problèmes avec les travailleurs, estime M. Fortin, ce sont des carences de marketing de la part d'ITT ainsi que des problèmes d'approvisionnement en raison d'opérations forestières à grand déploiement qui ont contribué à tuer l'usine.

Cascades s'est intéressée aux installations en 1981 mais ce n'est qu'en 1986 que l'entreprise en faisait l'acquisition avec Rexfor et l'aide du gouvernement du Québec, pour une somme globale de \$110 millions.

L'entreprise a toutefois eu d'importants problèmes de rodage mais M. Fortin affirme que c'est maintenant chose du passé. La machine à pâte a atteint un rythme de production de 500 tonnes par jour. Mais on l'a arrêtée fin octobre parce que les inventaires accumulés étaient trop importants et on attendait les commandes des clients.

FINN — Mme Fleurs-Ange de Hull, est décédée le mercredi 9 novembre 1988, à l'âge de 83 ans. Elle était épouse de feu Basil Joseph Finn. Fille de feu Edouard Desjardins et de feu Louisa Ranger. Elle laisse 1 fils: Paul-Joseph (époux de Helen Tremblay) d'Ottawa et 1 fille: Louise-Ange Mansoor d'Ottawa. Elle laisse également 3 petits-fils: Paul-Gabriel, John-Martin et Edouard. Elle repose au Funérarium Beauchamp Lee, Edifice Lionel Emond, 271 boul. St-Joseph, Hull, jeudi et vendredi de 14h à 17h et 19h à 22h. Le service aura lieu samedi le 12 novembre, en l'église St-Joseph de Hull. Inhumation aura lieu lundi le 14 novembre, à 13h, au cimetière St-Paul d'Aylmer. Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer au 770-1300.

GAUTHIER — Omer, à Lachute, le 30 octobre 1988, à l'âge de 70 ans, est décédé M. Omer Gauthier de Lachute. Fils de feu Hyacinthe Gauthier et de Vilela Langlois. Il laisse 3 sœurs: Nelly de Chemsford, Ontario, Mme Marie Frappier de St-André-Avellin et Mme Aimé Bélanger (Gracia) de Gatineau ainsi que plusieurs neveux et nièces. Une messe commémorative sera célébrée samedi le 12 novembre à 10h, en l'église paroissiale de St-André-Avellin suivie de l'inhumation des cendres. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Direction: Whissell et Shields, St-André-Avellin.



GOURMET — Mme Chantal née Bélanger, est décédée dans un hôpital local, lundi le 7 novembre 1988, à l'âge de 34 ans. Elle était la fille de feu Wilfrid Bélanger et de feu Gilberte Latreille. Outre son époux Christian Gourmet, elle laisse 2 fils: Sébastien et Didier; 2 frères: Roger (Carole Johnson) d'Angers, Denis (Diane Villeneuve) de Gatineau; 5 sœurs: Lucille Proulx de Hull, Giséle Peterson de Toronto, Muriel Bélanger de Gatineau, Sylvie (Richard Rivest) de Gatineau, France (Marcel Germain) de Gatineau. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire Serge Legault Inc, 81 boul. St-Laurent, Hull, J8X 1L8. Heures de visites: mercredi le 9 novembre, de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi à compter de 9h, le service religieux aura lieu à la paroisse St-Raymond de Hull, à 14h, suivi de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 771-6289.

HEBERT — M. J. Gilles, est décédé le 7 novembre 1988, au Centre d'Accueil de Sarsfield, à l'âge de 87 ans, anciennement de Hull. Il a été à l'emploi de la Sun Life durant 45 ans. Il était l'époux de Berthe Gilbert et fils de feu Evariste Hébert et de feu Orise Roberge. Il laisse 1 fils: Paul (Jeannette Giroux) d'Ottawa ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-sœurs. Prédécedé par 1 sœur: Marcelle Lambert de Trois-Rivières. Un service commémoratif sera célébré à 11h, samedi le 12

novembre, en l'église St-Benoît Abbé de Hull. Il n'y aura pas de visite au salon. Des dons à la Société Alzheimer seraient appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés à la Coopérative Funéraire de l'Outaouais, 778-2425.



KAYE — Eldon Fenton (professeur de l'Université Carleton), est décédé à l'hôpital, mardi le 8 novembre 1988. Eldon Kaye époux bien-aimée de Françoise. Cher père de Bernadette (épouse de Jean-Louis), Véronique et Bruno. Frère d'Adrien. Parents et amis sont invités à la maison funéraire Hulse and Playfair (chapelle centrale), 315 rue McLeod, jeudi et vendredi de 14h à 16h et 19h à 21h. Le service sera célébré en la chapelle, samedi le 12 novembre, à 10h. Inhumation au cimetière Beechwood. Des dons à la l'Hopital des Enfants de l'Est de l'Ontario au département de l'Oncologie seraient appréciés.

LALONDE — Gabrielle, est décédée le mardi 8 novembre 1988. Gabrielle Laroché à l'âge de 75 ans. Epouse de feu Lancelot Lalonde. Elle laisse 3 filles: Jocelyne (Mme Paul Lafleur) de Gatineau, Darquise (Mme Paul Moore) d'Ottawa, Francine (Mme Morris Brian) de Nepean; 2 fils: Roch d'Orléans et Marc de Nepean; 5 sœurs: Mme Blanche Hurtubise de Bourget, Sœur Léona Laroché de Massachussets, Mme Alice Perron et Mme Anne Drouin de Bourget, Mme Rita Thibault d'Aylmer ainsi que 2 frères: Albert d'Ottawa et Robert de Bourget. Elle laisse également 9 petits-enfants et 4 arrière-petits-enfants. Parents et amis peuvent se rendre à la maison funéraire Kelly, 585 rue Somerset, (Centre Ville) à compter de 14h jeudi. Les funérailles auront lieu vendredi le 11 novembre à 11h, en l'église Sacré-Coeur de Bourget. Inhumation au cimetière St-Pascal. Des dons à la Société d'Alzheimer, 1525 av. Carling, Ottawa, seraient appréciés.



MARTIAL — Mme Jeannine (née Dagenais), est décédée dans un hôpital local, mardi le 8 novembre 1988, à l'âge de 67 ans. Elle était la fille de feu Eugène Dagenais et de feu Délima Le Grand. Elle était épouse de feu Rodolphe Martial. Elle laisse 1 fils: Marc (Fernande Charron) de Gatineau; 1 fille: Joce-

lyne (Yvon Gauthier) de Gatineau. Elle laisse 1 frère: Roland (Laurette Fortin) de Hull. Prédécedé par 4 sœurs: Alméria Paquette (Fernand), Germaine Joanisse (David), Reine-Mai Larose (Alexis), Cécile Myre (Josaphat) ainsi que par 3 frères: Guildas (Rosalba Séguin), Wilfrid (Jeanne Deschamps) et Léopold (Lucienne Michoud). Plusieurs neveux et nièces ainsi qu'une filleule: Ginette Lafrenière. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire Serge Legault, 81 bl. St-Laurent, Hull. Heures de visites: vendredi 11 novembre de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi à 8h30. Le service religieux aura lieu samedi 12 novembre, en l'église Ste-Maria Goretti de Gatineau, à 10h, suivi de l'inhumation du cimetière Notre-Dame de Hull. Pour de plus amples renseignements veuillez composer 771-6289.

PROULX — M. Lionel, est décédé dans un hôpital local, mercredi le 9 novembre 1988, à l'âge de 89 ans. Il était époux de feu Alexandrine Blois et de feu Purissima Monderie en première nocé. Il laisse ses enfants: André (Jacqueline Dagenais) et Françoise (Colonel André D. Gauthier). Cher grand-père de: Edouard, Madeleine et feu Jacques Gauthier ainsi que de Robert et Marielle Proulx. Il était le frère de: Emile et Claudomire Proulx. La famille recevra parents et amis à la maison funéraire St-Laurent, 1200 ch. Ogilvie vendredi le 11 novembre de 14h à 17h et de 19h à 22h. La célébration eucharistique aura lieu samedi 12 novembre, à 10h30, en l'église St-Sébastien, 1000 rue Frances et sera suivie de l'inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

WOODBURY — Mme Marie-Paule, à Namur, le 3 novembre 1988, à l'âge de 60 ans, est décédée Mme Marie-Paule Woodbury née Thivierge. Elle laisse dans le deuil son époux Lucien Woodbury; 3 fils: Pierre, Jacques et Richard de Québec; 4 frères: Jacques et Paul-André de Montréal, Gilles et Jean-Marc de Québec ainsi que plusieurs neveux et nièces. Une messe commémorative sera célébrée à une date ultérieure. Direction: Whissell et Shields.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.
A.M.L.

La Direction et le personnel du quotidien

LeDroit

offrent leurs condoléances aux familles éprouvées par la disparition d'un être cher.

IN MEMORIAM



MEILLEUR — Dr Paul André Meilleur 10 novembre 1987. L'année écoulée n'a fait que confirmer l'irréversible séparation et l'immensité du vide causé par l'absence d'un époux, père, ami dont la présence et la vie nous avaient si généreusement comblés. Parents et amis, nous vous convions à vous rappeler sa mémoire et son oeuvre, afin que son inlassable message d'espérance puisse nous donner la force de la continuité vers la promesse de la lumière qu'il habite désormais. Une rencontre eucharistique aura lieu à l'église Notre-Dame-de-Lorette de Hull, le jeudi 10 novembre à 19h.

IN MEMORIAM



PERRIER — A la douce mémoire de M. Royal Perrier, décédé le 10 novembre 1970. Déjà 18 ans tu nous quittais. Ceux qu'on a aimé peuvent nous quitter de corps, mais demeurent constamment dans notre mémoire. Le Seigneur nous l'avait prêté pour notre bonheur, mais il nous l'a retiré hélas trop tôt. Il était un homme sincère, de grand coeur. Il ne laisse que de bons souvenirs derrière lui. Notre seule consolation c'est l'espérance de te revoir un jour.

Ton épouse Réjeanne
tes enfants
et petits-enfants.

IN MEMORIAM

SARAZIN — A la douce mémoire de Raymond Sarazin, décédé le 10 novembre 1986. En ce deuxième anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et de demander une pensée, une prière, à tous ceux qui l'ont connu et aimé.
Maman, frères, sœurs,
Diane et Jacques.

IN MEMORIAM



BILODEAU — Pierre. Il y a déjà 5 ans que tu nous as quittés pour une vie nouvelle, mais ton souvenir restera en nous pour toujours. Une pensée, une prière à tous ceux qui l'ont connu et aimé. Une messe anniversaire aura lieu en l'église Notre-Dame de la Présentation, jeudi le 10 novembre à 9h a.m.
Ta famille qui t'oublie pas.
Ta mère Simone
Ta femme Anne
ta soeur Nicole
tes frères: Jacques
et Michel.

FUNÉRAILLES

VENDREDI

LALONDE — Gabrielle
Départ de la maison funéraire Kelly, 585 rue Somerset (Centre Ville) pour funérailles à 11h, en l'église Sacré-Coeur de Bourget.

NAISSANCES

ALLARD TREMBLAY

Bonjour! Je m'appelle Charles-André et je suis né au CHG le 4 novembre 1988 à 3h54. Je pèse 8 livres et 2 onces. Je suis le petit frère de Myriam et Christian et mes parents sont Marc et Johanne. Je suis le troisième petit-enfant de mes grands-parents maternels Henri et Raymonde Tremblay. Un merci spécial au Dr Claude Montsion pour son attention particulière.

CAMPEAU

Denis et Lise sont heureux d'annoncer la naissance de leur troisième enfant, Jean-François, né le 8 novembre 1988, à l'hôpital de Gatineau. Un petit-frère pour Jacynthe et Patricia. Un merci docteur Barrette et au personnel de l'hôpital.

LEGENDRE PIGEON

Mathieu est heureux d'annoncer l'arrivée de son frère Patrick Gérard, né dimanche le 6 novembre 1988 pesant 8 livres 9 onces. Les heureux parents, Denis et Lynn. Grands-parents: Gérard et Diane Pigeon de Gatineau, Aurèle et Colette Legendre d'Ottawa; arrière-grands-parents: Aurèle et Cécile Pigeon de Gatineau. Un merci très spécial au personnel de l'hôpital Général d'Ottawa.

PILLOU SCHMIDT

Françoise et Lynn sont heureux d'annoncer la naissance de leur fils, Pascal, né le 22 octobre 1988. Merci au docteur Masson et aux infirmières de l'hôpital Montfort.



E C O N O M I E

Le taux d'escompte grimpe à 10.86 %

Presse Canadienne
OTTAWA

Le taux d'escompte a monté de près d'un quart de point hier, passant de 10.63 à 10.86 %. La hausse est suffisamment forte pour entraîner un renchérissement du crédit.

La révision du taux directeur, qui se fait habituellement le jeudi a été devancée d'un jour en raison de la fermeture des établissements bancaires à l'occasion du jour du Souvenir, le 11 novembre.

Les marchés monétaires s'attendaient à une hausse du taux d'escompte par suite d'un affaiblissement soudain du dollar canadien, lundi. Ce jour-là, les marchés financiers avaient réagi à un sondage d'opinion plaçant les libéraux, opposés au libre-échange avec les États-Unis, devant les conservateurs et ce, pour la première fois depuis le début de la campagne électorale.

L'ampleur de la hausse du taux d'escompte a cependant surpris de nombreux cambistes, vu que notre dollar avait repris une certaine partie du terrain perdu ces deux derniers jours.

Hier, le dollar canadien a fini la journée en hausse de 9-100 à 81.19 cents US après avoir atteint 81.32 en matinée. Lundi, il avait perdu près de deux tiers de point à 80.94 cents US, ce qui avait incité la banque centrale à intervenir en force pour soutenir la valeur de sa monnaie.

La banque centrale défend également sa monnaie en haussant les taux d'intérêt, afin d'attirer les acheteurs de bons du Trésor canadien. La forte hausse du taux d'escompte, mercredi, peut être considérée comme une indication que l'institut d'émission s'efforce de consolider la position du dollar pour empêcher une répétition de la situation qui a prévalu lundi.

LES PETITES ANNONCES

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H 30 À 18H



560-2750

INDEX DES RUBRIQUES

- AVIS
Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Messages personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106
SERVICE ET VENTE
Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent demandé 218
Argent disponible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Chauffage, climatisation 202
Centres de villégiature 166
Chasse, pêche, articles de sport 168
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garages 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130
GUIDE DE SERVICE
Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 246
Architectes et dessinateurs 263
Assurances 247
Automobiles 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Construction 254
Cordonnerie 255
Couture 256
Couvreur 257
Décoration intérieur 258
Déménagement, transport 259
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ébénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêle à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimerie 278
Isolation 279
Jardinage 281
Machines à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparations rénovations 284
Montres et horloges 285
Menuiserie 286
Nettoyage — Ménage 287
Pavage 288
Plâtriers, peintres 289
Plombiers 291
Piscines 292
Pouvoyeurs 293
Rénovations 294
Rembourrage 296
Réparations 297
Réparations, petits appareils 298
Serruriers 299
Service 24 heures 300
Soudure 302
Tapis, tuiles, céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 306
Vidéos 307
Vitriers 308
EMPLOIS
Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 319
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderies bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Traitement de texte 383
LOGEMENTS
Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433
CHAMBRES
Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467
CONDOMINIUM
Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477
MAISONS SEULES
Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496
MAISONS A REVENUS
Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
AUTRES PROPRIETES
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature — Ontario 577
Villégiature — Québec 578
Villégiature — Extérieur 579
COMMERCES ET INDUSTRIES
Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Entrepôts 590
Condos industriels 594
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597
VEHICULES MOTEURS
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 X 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Équipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motoyocettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680
AVIS
Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725
Toute annonce reçue avant 18h sera publiée le lendemain
Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case: \$10.00, retour par la poste \$15.00
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

103 ACTIVITES DIVERSES

ASSEMBLEE ANNUELLE DU RA
NOUS vous invitons personnellement à assister à l'assemblée annuelle du RA, jeudi le 17 novembre, à 19h30, salle Canada, Centre RA, 2451 Promenade Riverside. Les membres réguliers, membres à vie et pionniers ont droit de vote à la réunion de l'association. Pour renseignements téléphonnez aux relations publics 733-5100.

104 PERDU

CHAT noir et blanc, rue Richard à Hull, 771-3404.
CHAT Siamois, Blue Point, dégriffé, autour du Village des Trembles, Marlene, 595-0210 ou 595-9355.
CHAT tout noir, angora mâle adulte, pattes pantoufles, yeux jaunes, perdu Val Tétreault, récompense 778-0415, 724-5248 S.V.P.
CHIENNE Labrador noire, perdue jeudi 3 novembre, coin St-René et Montée Paiement, pèse 100 livres, nom: Panda. Récompense. 643-3142.
RECOMPENSE \$500, chien perdu 6 août 1988, Labrador blond, mâle, répondant au nom de Pluto. Pésant 85 livres. Frais vier: soir: 819-595-3116.

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE de rencontre Française. But sérieux, lundi au vendredi, midi à 19h, 777-0747.
INTER UNION OTTAWA 230-1033 HULL 770-7207
UN réseau national (10 agences). Un service professionnel de rencontre sérieuse. Rendez-vous sans obligation de votre part. Confidentialité absolue. Lundi au jeudi de 13h à 20h, le vendredi de 10h à 17h.
SANS partenaire. Rencontrez quelqu'un de spécial. Bienvenue à tous. Informations gratuites. 820-7709.

109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE de l'écriture. Pensez par le tarot, lignes de main, conseils sur problèmes. 663-1606 Par Marcus.
AUX BERGES HOTEL SAUNA POUR HOMMES
1070 RUE MacKay, centre-ville, Montréal, 514-878-9393.
BY THE LETTER/A LA LETTRE. Service de rencontres par le texte. Pour célibataires. Plus de 90 lettres à lire gratuitement. 749-4140.

Pouvez-vous contracter le SIDA en touchant une personne atteinte du SIDA?
NON! Renseignez-vous. Parlons-en. Appelez sans frais 563-2437
Ministère de la Santé de l'Ontario.

109 MESSAGES PERSONNELS

DAME célibataire, financièrement autonome, recherche veuf ou célibataire, cinquantaine, but sérieux. Photo appréciée. Ecrire à case A18 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7
HOMME, 61 ans, recherche femme libre entre 50 et 57 ans, 771-2816.
LECTURE des mains. Découvrez votre personnalité par la chiromancie, 778-8971.
PENSEE par les cartes. Demandez Line 595-1053.
TU ES HOMOSEXUEL(LE)?
Il existe quelque part une personne qui te cherche pour vivre une relation sérieuse et agréable. Confidentialité assurée.
L'AUTRE VERSANT: Hull 771-7103, Ottawa, 230-0500.

120 AMEUBLEMENT

1 CAUSEUSE, 1 chaise, 1 sofa, bleu gris, 2 ans d'usage, très propre, \$700 négociable, 770-1752.
2 BUREAUX (homme et femme), beige \$75, 770-1752.
A AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.
BIBLIOTHEQUE murale, s/manger, salon, mobilier de cuisine circulaire. 663-2275.
CANAPE style struc-tube à vendre, couleur noir, \$350, 770-9074.
DIVAN lit, un lit double, ensemble de cuisine (1 table et 6 chaises), 663-4878.
DOIT vendre, déménagement 1er décembre. Mobilier de salle à manger, 9 morceaux; meuble audio-vidéo; banc de téléphone. 663-4751.
ECHANGERAI sofa, petit calorifère, table de cuisine, petit système radio, pour des armoires. 671-3635.
ENSEMBLE de s/manger érable solide, 8 pièces, \$950, 771-5757.
LIT 39 pouces, bureau blanc et miroir, à vendre, 746-0481.
LIT CAPITAINE en érable, très propre, \$150. Après 16h 643-1433.
LIT complet 39 pouces, propre, \$75, 771-5060.
LITS SUPERPOSES avec matelas, en très bon état, \$100, 776-5122.
MEUBLE pour stéréo et télévision avec porte, 770-6703.
MEUBLES d'appartement, lav/sec, poêle, réfrigérateur, etc., 595-5835.
MOBILIER complet de chambre à coucher, \$300, 770-1742.
MOBILIER complet de chambre à coucher, prix à discuter, 643-3222.
MOBILIER de salon: sofa, fauteuil et 3 tables. 771-6122 après 19h.
MOBILIERS de salon et de salle à diner, téléviseur couleur: 20 po. et 26 po., 770-7328.
SOFA 3 places et fauteuil à vendre, bourgeoise. 771-1867.
STORES verticaux, 80X74, \$70. Le jour 595-3484.

120 AMEUBLEMENT

TABLE à café et table de coin, style moderne, dessus en verre, l'ensemble \$125; 1 lampe sur pied, style moderne, abat-jour beige, \$125, 776-5345.
UNITE MURALE 3 morceaux, noir et or, 1 an d'usage, valeur \$500 demande \$350; sofa et fauteuil noir et or, 1 an d'usage, valeur \$895 demande \$700. 770-2832.
2 CHAISES de barbier, \$265 chacune, 776-4364.
MOBILIER de chambre à coucher, style Vitorien Anglais, valeur \$6,500 demande \$3,000. Jour 951-3411, soir 684-6958.
122 ANTIQUITES
2 CHAISES de barbier, \$265 chacune, 776-4364.
MOBILIER de chambre à coucher, style Vitorien Anglais, valeur \$6,500 demande \$3,000. Jour 951-3411, soir 684-6958.
124 APPAREILS MENAGERS
1 FRIGO, 1 poêle et 1 lit double et articles de maison demandés. 568-3768.
A AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.
ACHETONS réfrigérateurs fonctionnant ou pas, 770-7897.
ACHETONS, vendons appareils ménagers, réparations, vente de pièces. Aubaine Gatineau, 106 St-Antoine, 561-2156.
ASPIRATEUR Electrolux, comme neuve \$275, 1 an garantie, 561-0991.
A vendre, laveuses, sècheuses, congélateurs, poêles, réfrigérateurs, etc... Avec garantie. Achetons appareils ménagers, faisons réparation à domicile. L.B. Appareils Ménagers, 13 Dumas, Hull, 778-3259.
BAIN, lavabo, toilette (bleu), comptoir blanc 36 po., robinetterie (\$125). Après 16h 568-6680.
B & B APPLIANCES
MEILLEURS qualités, appareils reconditionnés. Garantie. Meilleur prix. Livraison gratuite. Bon prix pour service à domicile, 230-9211.
CONGELATEUR 12 pieds, Hussmann, tambour. Réfrigérateur 12 pieds, Colmaster, 2 tablettes. Réfrigérateur 10 pieds, Showcase. Réfrigérateur légumes 12 pieds, 2 tablettes. Congélateur crème glacée 9 pieds, unité à même, genre tambour. A prix d'aubaine. Jour: 983-7966, Jean-Marie ou Réjean soir: 428-7384.
CUISSINIÈRE 30 pouces, Kenmore, nettoyage continu, couleur mais, prix à discuter. Après 16h30 777-3572.
FRANK APPLIANCES: à vendre grand choix de laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Morier, Vanier. 744-7610.
GRATUITEMENT. Ramassons poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, lave-vaisselle qui fonctionnent ou pas. (7 jours). 643-5330.
LAVEUSE, \$225, réfrigérateur \$195, poêle, 568-3768.
LAVEUSE à tordeur GE, \$150; laveuse automatique GE, blanche, \$325; sècheuse, \$225, parfait état. 643-5330.
LAVEUSE et sècheuse à vendre, \$150, 568-4957.
LAVEUSE Hot Point, très bon état, 3 mois de garantie, \$275, 777-7046.
LAVE-VAISSELLE portatif neuf, 4 mois d'usage, cause déménagement, valeur \$679 pour \$500, 233-7793 ou 643-2017.

SURPLUS-FAILLITES

ENSEMBLES matelas, sommiers neufs, 39", \$159, 54" \$199, 60" \$259. Garantie 5 ans. Aussi, ensembles matelas, sommiers remis à neuf, prix imbattable. COMME NEUF, 145 Eday, Hull, 595-4898.

120 AMEUBLEMENT

TABLE à café et table de coin, style moderne, dessus en verre, l'ensemble \$125; 1 lampe sur pied, style moderne, abat-jour beige, \$125, 776-5345.
UNITE MURALE 3 morceaux, noir et or, 1 an d'usage, valeur \$500 demande \$350; sofa et fauteuil noir et or, 1 an d'usage, valeur \$895 demande \$700. 770-2832.

122 ANTIQUITES

2 CHAISES de barbier, \$265 chacune, 776-4364.
MOBILIER de chambre à coucher, style Vitorien Anglais, valeur \$6,500 demande \$3,000. Jour 951-3411, soir 684-6958.

124 APPAREILS MENAGERS

1 FRIGO, 1 poêle et 1 lit double et articles de maison demandés. 568-3768.
A AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.
ACHETONS réfrigérateurs fonctionnant ou pas, 770-7897.
ACHETONS, vendons appareils ménagers, réparations, vente de pièces. Aubaine Gatineau, 106 St-Antoine, 561-2156.
ASPIRATEUR Electrolux, comme neuve \$275, 1 an garantie, 561-0991.
A vendre, laveuses, sècheuses, congélateurs, poêles, réfrigérateurs, etc... Avec garantie. Achetons appareils ménagers, faisons réparation à domicile. L.B. Appareils Ménagers, 13 Dumas, Hull, 778-3259.
BAIN, lavabo, toilette (bleu), comptoir blanc 36 po., robinetterie (\$125). Après 16h 568-6680.
B & B APPLIANCES
MEILLEURS qualités, appareils reconditionnés. Garantie. Meilleur prix. Livraison gratuite. Bon prix pour service à domicile, 230-9211.
CONGELATEUR 12 pieds, Hussmann, tambour. Réfrigérateur 12 pieds, Colmaster, 2 tablettes. Réfrigérateur 10 pieds, Showcase. Réfrigérateur légumes 12 pieds, 2 tablettes. Congélateur crème glacée 9 pieds, unité à même, genre tambour. A prix d'aubaine. Jour: 983-7966, Jean-Marie ou Réjean soir: 428-7384.
CUISSINIÈRE 30 pouces, Kenmore, nettoyage continu, couleur mais, prix à discuter. Après 16h30 777-3572.
FRANK APPLIANCES: à vendre grand choix de laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Morier, Vanier. 744-7610.
GRATUITEMENT. Ramassons poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, lave-vaisselle qui fonctionnent ou pas. (7 jours). 643-5330.
LAVEUSE, \$225, réfrigérateur \$195, poêle, 568-3768.
LAVEUSE à tordeur GE, \$150; laveuse automatique GE, blanche, \$325; sècheuse, \$225, parfait état. 643-5330.
LAVEUSE et sècheuse à vendre, \$150, 568-4957.
LAVEUSE Hot Point, très bon état, 3 mois de garantie, \$275, 777-7046.
LAVE-VAISSELLE portatif neuf, 4 mois d'usage, cause déménagement, valeur \$679 pour \$500, 233-7793 ou 643-2017.

132 ORDINATEURS

COMMODORE 64 comprenant clavier, commande de disquette, écran couleur. Très bon état, 770-1010 après 18h.
ORDINATEUR Commodore 64 neuf, fait équipe avec logiciels, \$1,400 discutable. 777-8203.
ORDINATEUR TRS 80, modèle 4, imprimante, programme Desk-Mate, Valeur \$2,000, 663-0923.

134 MUSIQUE

DISCO Le Studio, musique toutes occasions, 8 ans d'expérience, 595-4657.
DISCO pour toute occasion. Résidence Nugget 663-3458.
GUITARE Fender Lead II, amplificateur Peavy Lead, micro Shure et divers autres accessoires. 770-6824.
ORGUE Bontempi 2 claviers, \$500, 776-9984.
ORGUE Hammond, très bonne qualité, valeur \$9,000 demande \$3,000, 561-1819.
ORGUE Lowrey, Magic Génie. Doit vendre, 568-2812 entre 16h30 et 18h30.
PIANO automatique Lindsay, rouleurs, prix à discuter, 771-3404.
PIANO droit, \$550. Demandez Yves 770-2832.
PIANO droit Samick, excellent état, \$2,000, 568-6148.
PIANO électrique Baby Grand Yamaha CP-70, à vendre, 770-7130 ou 561-2232 demandez Daniel.

124 APPAREILS MENAGERS

LAVEUSE, sècheuse Kenmore, \$400, 778-2512.
MINI-LAVEUSE et mini-sècheuse, 561-4837.
NOUS payons les meilleur prix pour réfrigérateur, poêle, laveuse, sècheuse, qui fonctionne ou non, 230-6424, 729-4987.
POELE et réfrigérateur, couleur: brun, \$400, 770-7752.
POELE fonctionne très bien, demande \$150, 568-2010.
POELE MOFFAT de couleur or, très bon état, \$250, contactez Lyne après 18h, 777-0398.
POELE, réfrigérateur blanc, Hot-point, 7 mois d'usage, valeur \$1,610 demande \$1,200, 770-2832.
REFRIGERATEUR et cuisinière, blancs, \$500, 770-2151.
REFRIGERATEUR et cuisinière General Electric, 663-4471.
REFRIGERATEURS, poêles, lave-vaisselle, sècheuse, 643-5330.
VENTE D'ECOULEMENT
150 APPAREILS ménagers, 12 congélateurs, poêles à bois, 2 friteuses à gaz, caisses enregistrees et balances, ameublement de maison, téléviseurs, 1 Juke-Box Seeburg, barils de plastic 15, 30 et 45 gallons. Ameublements 105, CHELSEA, 827-3312.

128 RADIO TELESEUR SYSTEME DE SON

LECTEUR de compact-disque Technics, prix à discuter, 568-5279 Alain.
VIDEO-CASSETTE VHS, RCA, et tourne-disque GVC, jamais utilisé, garantie, \$350, après 17h, 235-8105.
VIDEO cassette VHS Mitsubishi Hi-Fi, 9 mois d'usage, valeur \$889 demande \$675; téléviseur stéréophonique, 1 an d'usage, valeur \$650 demande \$500, 770-2832.

132 ORDINATEURS

COMMODORE 64 comprenant clavier, commande de disquette, écran couleur. Très bon état, 770-1010 après 18h.
ORDINATEUR Commodore 64 neuf, fait équipe avec logiciels, \$1,400 discutable. 777-8203.
ORDINATEUR TRS 80, modèle 4, imprimante, programme Desk-Mate, Valeur \$2,000, 663-0923.

134 MUSIQUE

DISCO Le Studio, musique toutes occasions, 8 ans d'expérience, 595-4657.
DISCO pour toute occasion. Résidence Nugget 663-3458.
GUITARE Fender Lead II, amplificateur Peavy Lead, micro Shure et divers autres accessoires. 770-6824.
ORGUE Bontempi 2 claviers, \$500, 776-9984.
ORGUE Hammond, très bonne qualité, valeur \$9,000 demande \$3,000, 561-1819.
ORGUE Lowrey, Magic Génie. Doit vendre, 568-2812 entre 16h30 et 18h30.
PIANO automatique Lindsay, rouleurs, prix à discuter, 771-3404.
PIANO droit, \$550. Demandez Yves 770-2832.
PIANO droit Samick, excellent état, \$2,000, 568-6148.
PIANO électrique Baby Grand Yamaha CP-70, à vendre, 770-7130 ou 561-2232 demandez Daniel.

134 MUSIQUE

PIANO électrique Yamaha Clavinova CLP-50, banc, 88 touches, interface midi, \$2,600, 243-1271.
138 SOUFFLEUSE A NEIGE
TORO, 8 H.P., 26 pouces, excellent état, 682-0027.

142 MATERIAUX

200 FLUORESCENTS de 4 et 8 pi., à 2 et 3 tubes, \$15 chacun; variétés de portes de maison et commerciale; portes commerciales aluminium en vitre; bureau et classeur; grande entrepôt avec beaucoup d'autres articles. Cardinal (613) 487-2180, Bourget.
PORTES de garages (manufacturier), sectionnel en bois. René J. Caver Ltee 613-764-5787.

144 OUTILLAGE

BANC de scie avec degauchiseuse, National, \$300; tour à bois, 36 po., Rockwell, \$400; scie à ruban, 10 po., Rockwell, \$300, 776-3858.
COFFRE d'outils de mécanicien, 770-2251.
TOUR A FER Myford, engrenage pour filets plus marmbrins à 4 machoires indépendantes plus équipements, \$2500, 684-7568.

146 FOURRURE ENTREPOSAGE

MANTEAU de fourrure en rat musqué brun, collet et poignets en chat sauvage, grandeur: 16 ans, comme neuf \$675, 568-7695.
MANTEAU de loup, très bon état, grandeur 5-6, \$400, 819-986-2936.
MANTEAU en chat sauvage, grandeur: 9-10, \$1,500, 568-7099.
MANTEAU en rat musqué, bonne condition, peinture: 10 ans, 561-0277.
MANTEAU et chapeau de fourrure, renard bleu Norvégien, impeccable. Fait voir, \$1,500 négociable. Après 18h 243-2602.

148 VETEMENTS A VENDRE

ACCESSOIRES et robe de mariée en satin, grandeur 7-8, 771-8432.
FOURRURE Renard Bleu, 9/10 ans, comme neuf, \$500, 568-2010.
MANTEAU de fourrure, fait sur mesure plus réparations, bons prix, entre 17h et 19h 643-9111 663-0029.
MANTEAU de vision (long) comme neuf, 10-12, valeur \$4,000 demande \$1,800. Soir: 770-1528.
ROBE rose, grandeur: 11 ans, portée 1 fois, \$50. Après 16h 771-5500.

150 COIN DU BEBE

ARTICLES de bébé à vendre, 777-2673.
ARTICLES et vêtements de bébé. Téléphonnez au 643-1209.
ENSEMBLE de baptême à vendre, \$30, 770-3578.

152 DIVERS A VENDRE

3 COMPTOIRS vitres, munis de 2 tablettes ajustable, dimension de 18X48, \$400 chacun, caisse enregistreuse électronique, Sanyo, excellente condition, \$750, 663-7051.

152 DIVERS A VENDRE

2 CHAISES Victoria, 1 paire de boucles d'oreilles avec diamants, 770-7142.
ANCIEN rouet, four micro-ondes, vaisselles, horloge antique, bibelots, peinture encadré, 2 collets de renards, bijoux, manteau de fourrure. Après 18h, 568-0176.
ARMOIRES de cuisine mélamine et chêne directement du manufacturier, meilleure prix, 733-0980/770-7817.
A vendre dactyls électriques Smith Corona, XE 5,000. Bon état. \$195, 595-2283 entre 9h et 17h.
CAISSE ENREGISTREUSE modèle TEC Omega, prix à discuter, 561-0697.
ENSEMBLE de cuisine chrome 5 pièces, ensemble de salle à manger 8 pièces, vanite de salle de bain, secrétaire, congélateur brun 19 pi. cu. 771-1683.
FABRICANT de portes de garage de toutes dimensions. Portes patio, fenêtres faites sur mesure, fenêtres à battants, fini vinyle ou bois. Prix très compétitif. Leo Groulx MFG Ltee, (613) 764-2956, Casselman, Ontario.

Surplus du Canada 663-7298
Meubles de bureau, mobilier et outillage usagés
323, rue Notre-Dame Gatineau

FILTRE A EAU de marque Water Conditioning Canada: 1. enlève odeurs et fer; 2. adoucisseur d'eau. Presque neuf. Après 17h 643-3509.
FOUR à céramique, 27X24, très bon état, équipe. \$500. Demandez Michel: 663-1881.
FOUR à céramique à vendre, Standstone Kilns 230 volts, 42.1 ampères, \$1,600, 827-4553.
HUMIDIFICATEUR Super. (pour maison), bon état, 778-2070.
LIT simple avec matelas, \$75; 6 chaises \$100; cabinet chimique pour roulotte \$50, 771-6715.
METIER à tisser à vendre, 2 nylus Leclerc pliant 36 pouces et 2 de table 22 pouces. En bon état. Bon prix. 827-0796.
NOUS DEMENAGEONS. Usagés: stores verticaux et valence 78 largeur pour 48 haut et 247 largeur pour 49 haut; petit tapis blanc de laine, etc. 771-4788.
PORTE-PATIO; fenêtre; porte d'acier; fixtures; cuisinière auto-nettoyante; lave-vaisselle; laveuse Hoover, 568-3807.
"RACK à winch", barre de sureté (Worn), capacité 8,000 livres valeur \$500 pour \$350, 243-4616 ou 663-0994.
RESERVOIR eau chaude 12 gallons, usage 30 heures, \$75, 771-4500.
SUPER réduction d'inventaire, plywood 1/2": \$11.50, 5/8": \$13.77, 3/4": \$16.97, aspenite, 7/16": \$5.97, 5/8": \$7.97, bois pressé, 5/8": \$2.99, sheathing noir et naturel: \$3.97, 2X10 de 8 à 16 pi.: .45/pi., 2X8 de 8 à 16 pi.: .35/pi., plancher de chêne: 0.77/pi.ca., mélaille: \$9.95 2X6X8: \$1.47, bardeau d'asphalte iméro 2: \$6.97. Nous livrons \$ pour des matériaux neufs à des super prix d'aubaine. La meilleure façon c'est de venir constater la qualité de nos matériaux. 819-986-5720.

152 DIVERS A VENDRE

SURPLUS-FAILLITES

145 EDDY HULL

BUREAU-MAISON-COMMERCE 10,000 P.I.C.A. D'AMEUBLEMENT ET D'EQUIPEMENT. Sélectionné, vérifié, nettoyé et sans cesse renouvelé. LE PLUS GRAND CHOIX DE: classeurs, pupitres, chaises, coffret, étagères, tables, armoires, compteurs, bibliothèques, dactylos, équipement de dessin complet. PLUS, PLUS, PLUS des centaines d'articles pour toutes les professions. 10% DE RABAIS sur tout achat aux étudiants et organismes non lucratif. "COMME NEUF" 595-4898. 6 jours semaine, 9h à 17h30, jeudi/vendredi 9h à 21h, stationnement gratuit. TELEPHONE Cellulaire complet, très peu d'usage, prix négociable. 243-6527. TRES bonne table de Ping-Pong, de marque \$85, 568-2010.

154 DIVERS A LOUER

ROBES de Mariée, à louer, 4 rue Ste-Hélène, Hull. 777-3904.

156 DIVERS DEMANDE

PIANO droit, bon état, paierais jusqu'à \$500, 771-3404.

158 MARCHÉ AUX PUCES

MARCHÉ aux puces du Gatinois. Achetons et vendons de tout. 161B St-Louis, Gatineau. 561-7132. Aidez-moi à aider les démunis.

174 ANIMAUX

6 BELLES taures à vendre (de 950 à 1,200 livres), 819-986-7929.
BERGER Allemand, 4 mois, (mâle), enregistré, tatoué, vermifugé, vacciné. 663-5288.
BERGER ALLEMANT, excellent gardien, niche isolée, chaîne, poteau avec anneau. 819-427-6497 ou 770-9554.
CAGE pour cocktail, perchoir et autres articles. Valeur \$250 demande \$75, 568-7682.
CANICHE mâle roux, nombreux toy, 12 semaines, \$175, 827-2905.
CHATONS Angora vermifugés. Jour: 568-0546.
CHIOTS Grand Danois, enregistrés. 613-524-5528.
EPAGNEUL, mâle, opéré, vacciné, 9 mois, \$200, 744-1628 en soirée.
PERRUCHE Calopsitte avec cage, 560, 771-0165.
POMERANIEN pur sang, non enregistré, appelé après 16h 682-5387.
SIMMENTAL, pur sang; jeune taureau 800 livres et plus, aussi 2 jennisses, tous issus de GGG Destiny. Soir 819-983-6519.
SUPER SPECIAL, chatons Persan, enregistrés, vaccinés, mâles et femelles. 443-2561.

174 ANIMAUX

TRES belle pension pour chevaux. 827-2075.
UNE PAIRE de cheval Belge avec attelages et 2 charettes. Prix demandé \$6,000; 3 chevaux à selle avec selle prix à discuter. 684-5074 demandez Claude.

196 ENSEIGNEMENT COURS

AIDEZ votre enfant à réussir. Cours de français, anglais et mathématiques. 595-4583 ou 568-7370.
COURS de dactylo et de Word Perfect. Cours universitaire. Jour ou soir. 643-4497.
LOTUS 1-2-3, WORD PERFECT (4.2 et 5.0) jour et soir, 771-9558.
"WORDPERFECT", Centre de Formation Barbara Personnel, Hull. Soyez à l'avant-garde des nouvelles technologies bureautiques! Apprenez de Wordperfect en une semaine, du lundi au vendredi de 13h à 17h ou en cours du soir, les mardis et jeudis de 18h à 22h pour 2 semaines. Minimum de 30 mots minutes à la dactylo. Pour de plus amples renseignements contactez Hélène 595-9424.

202 CHAUFFAGE CLIMATISATION

A VENDRE érable et meunier sec. Les bois Fournier. 778-3913 684-4772.
BOIS de foyer, vert ou sec, livré. 671-3184.
ERABLE sec 16 po., \$55 la corde. 827-0494.
FOURNAISE bi-énergie, réservoir et conduits, \$550 ou meilleur offre. Après 16h 684-9891.
PETIT poêle à combustion lente, 1 on d'usage, \$175, 663-3763.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

DACTYLOS ELECTRIQUES
VENTE d'écoulement, \$70 et manuelle, \$25, en très bon état. Maxipro 664-A, boul. St-Joseph, Hull. 595-9172. Premier arrivé, premier servi.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

EQUIPEMENT de boucherie et épicerie. A prix d'abaîne, 568-5625.

220 ARGENT DISPONIBLE

11ERE et 21EME hypothèque, prêts, subventions petite entreprises, conseils financiers 561-0407.

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

TARTES, tourtières et bûche de Noël et beignes naturelles. Commandez dès maintenant, 684-6343.

311 AIDE DEMANDEE AVONS

JOIGNEZ la société de beauté No. 1 et réalisez jusqu'à 50% de profit. 663-5385 pour Gatineau et la région et 663-3883 pour Hull et Aylmer ainsi que 232-8585 pour l'Outaouais.

311 AIDE DEMANDEE

CAISSIER(E) demandé(e) pour bureaux et nettoyeur, bilingue, 235-0985.
CHAUFFEUR (h ou f) demandé(e) avec petite voiture, 748-3672.
COMMIS à la charcuterie, travail temps partiel, se présenter au supermarché Tassé, 22 Des Flandres à Gatineau.
COMMIS temps plein et temps partiel. Soir et fin de semaine. S'adressez au dépanneur Tassé, 21 rue Principale, Aylmer.
COMPAGNIE d'optique recherche personne bilingue pour département d'emballage et d'expédition. \$6,25 de l'heure pour débiter plus bénéfiques. 40 heures semaine. Pour rendez-vous: 748-1477.
COUPLE CONCIERGE demandé entretien ménage 24 lois, devra demeurer dans immeuble, réduction de loyer. S'adresser au 22 rue Des Flandres, suite 103, entre 9h et 17h.
COUPLE mature, tranquille, bilingue, pour conciergerie demandé, edifice 24 lois dans Gatineau, 748-9600.

CROISSANT PLUS

RECHERCHE personnes pour combler postes à temps plein et partiel. Appelez Joanne, lundi ou vendredi 749-6669, soirée et fin de semaine: 739-0294.

DISK JOCKER pour discmobile, expérience et équipement un atout. Jour 770-4794.

EMPLOYE(E) pour service d'entretien ménage, temps partiel, 3h30/soir, du lundi au vendredi, salaire \$5.00/heure. Se présenter au 40 rue Cobourg, Ottawa, entre 8h et 19h, demandez pour Léon Cléroux ou Pierre Cardinal.

FIRME nationale d'inventaire recherche personnel à temps plein et partiel. Salaire initial négociable selon l'expérience. Avantages sociaux complets. Joignez-vous à notre équipe gagnante. 731-3144 ou passez au 2209, rue Arch, 2e étage, près Heron et Walkley.

GATINEAU, femme de ménage, expérience de préférence, travail à temps plein, entre 9h et midi 568-9000.

INSTALLATEUR de rampes demandé avec expérience. Pour informations Donald, 568-4978 entre 7h30 et 16h30.

LIVEUR/EUSE de pizza, temps plein ou partiel, 684-1882.

LIVREUR(euse) demandé(e), expérience et habileté, 243-2244.

NETTOYEUR à temps partiel au centre-ville d'Ottawa, 741-2999 entre 9h et 15h.

NETTOYEUR (h ou f) avec sans expérience. Travail de jour et soir pour Ottawa. Ability Janitorial Services. Entre 13h et 16h: 763-4463.

PERSONNE demandée, petits travaux ménagers, repas et tenir compagnie à une personne âgée, nourrie et logée, avec salaire. Bienvenue dames de 50 et plus. 771-3033, 776-3650.
PERSONNE sérieuse pour lave-auto spécialisée. Lave-Auto Hopsun, 771-5129.

RECHERCHE Ebénistes avec expérience. Les Boiserie de L'Outaouais, 771-2537.

SERVICE MENAGER ROY recherche concierges (h ou f.) pour ménage de nuit dans les écoles. Se présenter au 50 La Savanne, Polyvalente Le Carrefour, après 23h.
SOLLICITEUR(EUSE)S demandé(e)s, au moins 6 mois d'expérience et bilingue, 595-5884.

312 AIDE DOMESTIQUE

AIDE familiale francophone, logée, assez éduquée pour aider les enfants d'âge scolaire, non fumeuse. Toronto. Envoyer résumé, numéro de téléphone et photo à Mme Lattous, 24, ch. Bellamy Sud, Scarborough, Ontario M1 3P1.

PERSONNE demandée, petits travaux ménagers, repas et aider une personne âgée, nourrie et logée, avec salaire. Bienvenue dames de 50 ans et plus. 771-3033, 776-3650.

PERSONNE mature, pour entretien ménage et préparer les repas (cuisine basée d'aliments naturels idéal) lundi au vendredi de 10h30 à 18h, salaire à discuter. 561-4956.

RECHERCHE jeune personne pour aider personne âgée: ménage, nourriture, etc. 231-5500.

314 EMPLOI DEMANDE

FERAIS ménage dans maison privée. 663-8311, 663-0570.
FERAIS ménage de votre maison. Appelez-moi: 771-1409.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

COIFFEUR/EUSE avec minimum 3 ans d'expérience demandé(e) temps plein ou partiel. Coiffure M et Moi, 426 rue Notre-Dame, Gatineau, demandez Monique ou Michelle 643-1302.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) à temps plein ou partiel, avec expérience et clientèle de préférence, pour centre commercial, 777-8547.

COIFFEUR/EUSE demandé(e) avec clientèle, à partir du 15 novembre, pour salon de coiffure à Hull. Sous une nouvelle administration. Après 17h 446-6983 demande Carole.

PATRICK ATTALI COIFFURE
RECHERCHE assistant(e) avec qualification. 561-5619.

SALON meublé à louer, très bien situé à Gatineau, \$550 par mois, chauffe, éclairé, libre immédiatement. Informations Gilles 776-6042, 561-7260, page 9750.

URGENT! Coiffeur/euse demandé(e) avec expérience. Demandez Christiane jour 568-5169, soir 778-3067.

ZEUT COIFFURE
RECHERCHE assistant(e), temps plein. Se présenter à Place du Centre.

320 GARDIENNE DEMANDEE

A LA MAISON pour fille 3 1/2 ans, sur les quarts de travail. 663-4848.
A l'occasion, chez moi, pour Simon 5 mois et Isabelle 5 ans. Non fumeuse. Rue Lavolette, Gatineau. \$85/semaine. 7h30-17h30. 643-2180.

GARDIENNE chez moi pour 2 fillettes 4 jours/semaine. 561-4421.

GARDIENNE demandée chez moi pour 2 enfants, (3 et 5 ans), 643-9046.

GARDIENNE demandée chez moi, secteur Templeton, 643-1755.

GARDIENNE mature chez moi à Aylmer. Aide domestique pour s'occuper d'un bébé de 4 mois. 685-1871 après 18h.

GARDIENNE pour demeuré chez moi, lundi au vendredi, ni ménage ni cuisson, seulement la garde de 3 fillettes, salaire à discuter, 561-4956.

PERSONNE mature demandée pour garder au domicile, Hull Manoir des Trembles. 595-1831.

TEMPS partiel, bilingue, garçonnet actif, 17 mois, à notre résidence, centre-ville, 233-6658.

322 GARDERAI BEBES

AIMERAI garder enfants chez-moi le jour de 0 à 4 ans, centre-ville de Hull, communiquez avec Lorraine 778-1499.

AIMERAI garder enfants du lundi au vendredi le jour. 243-6284.

AIMERAI garder enfant de tous âges, chez-moi, mère non fumeuse, repas chaud, sortie, cour clôturée, près école St-Paul (secteur Mont-Bleu), 595-2828.

AYLMER, garderais enfants de tout âge, rue Bourgeois, 684-6698.

AYLMER, MAMAN garderais enfant 2 ans et plus, bons soins, repas chaud, cour clôturée. 684-8702.

AYLMER, mini-garderie, programmes éducatifs, repas chaud, près des écoles, 685-9066.

CHEZ grand-mère garderais enfants tout âge, 777-6402.

CHEZ MOI du lundi au vendredi, à Hull. 595-3665.

COTE d'Azur, près école Le Petit Prince. De 1 an à 5 ans. Avec références. 561-2968.

GARDEARIS enfants 2 ans et plus, secteur Ecole Le Triolet, 561-4966.

GARDERAI chez-moi enfant, bons soins, près école Lavigne. 663-8487.

GARDERAI enfant de tout âge, repas chauds, bons soins, près écoles Laviolette et Pie X, 643-4461.

GARDERAI enfants, bons soins, non fumeuse, rue Murphy, Gatineau. 663-0071.

GARDERAI enfant le jour, rue Du Ravin Bleu, 770-7455.

GARDERAI enfants près du Parc Ecole Robinson à partir de 5h30 a.m., 561-7780.

GARDERAI enfants chez-moi, du lundi au vendredi, 243-4810.

GARDERAI enfants chez moi, 0 à 10 ans, 568-2451.

GARDERAI enfants de tout âge, près de l'école Georges Etienne Cartier, diner ou journée complète, références disponibles, Lucille 561-5315.

GARDERAI enfants chez-moi sur la rue Labine, 663-0633.

GARDERAI enfants 2 ans et plus, rue Main à Gatineau, 669-1677.

GARDERAI enfants le jour dans St-Jean-Bosco, 770-8136.

322 GARDERAI BEBES

GARDERAI enfant, secteur St-Raymond. 770-3960.

GLOUCESTER, garderais enfant chez-moi, lundi/vendredi. 741-1949.

MINI-GARDERIE Mont-Bleu. Personne qualifiée. Programme éducatif. 778-3783.

OGILVIE Court, garderais bébés ou enfants chez moi. Beaucoup d'expérience. Non fumeuse, 745-0709.

RUE Georges, Masson, garderais chez moi du lundi au vendredi, enfants de 0 à 5 ans, 819-281-0492.

325 OFFRE D'EMPLOIS

Monsieur à un emploi et vous madame vous cherchez un travail rémunérateur en demeurant à la maison. Vous aimez le public et monsieur est bilingue. Girec inc. vous offre un poste de conciergerie à temps plein.

Communiquez avec

Christiane
777-9008
pour rendez-vous. 325

325 OFFRE D'EMPLOIS

AIDE DEMANDE(E) Compagnie Biloux Michèle-Lynn. Aucun dépôt. Possibilité de gérance. 238-3903.

CHEF DE FILE ENTRETIEN MENAGER

HAWLEY INC. recherche une personne dynamique désireuse de poursuivre carrière dans sa division d'entretien ménager pour hôpitaux.

Position de base et faire preuve de leadership. Son travail consiste à effectuer des techniques de nettoyage en travaux lourds, assister le personnel du soir et travailler à toutes les deux fin-de-semaine. Salaire: \$9,40/heure, 37,5 heures/semaine. Faire parvenir votre C.V. à Hawley Inc. a/s M. Benoit Harvey, Hôpital Montfort, 713 chemin Montréal, Vanier, Ontario, K1K 0T2.

NOTRE-DAME Des Champs, chemin Navan, mère de 2 enfants avec expérience et aime les enfants aimerai garder chez-moi enfants de 1 1/2 à 4 ans, lundi au vendredi, à partir du 1er décembre. Après 18h 830-2710.

CONTROLEUR COMPTABLE (h ou f) demandé(e) avec expérience. Se présenter à l'Hôtel des Gouverneurs avec votre curriculum vitae au 111 rue Bellemeur, Gatineau.

MESSAGERS demandés avec voiture pour livraison de courrier, s'adresser au 663-0041.



FREDELLE

NOUS RECHERCHONS UNE PERSONNE COMME VOUS

Si vous aimez les gens et que vous obtenez la plus grande satisfaction en les aidant à trouver exactement ce qu'ils recherchent, une carrière chez Fredelle peut être faite pour vous.

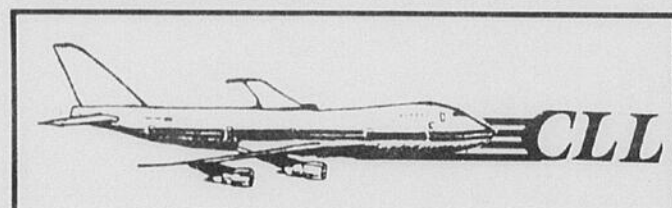
Nous avons besoin de vendeur(euse)s qui prendront un plaisir véritable à vendre des chaussures de qualité, lesquelles représentent une vraie affaire pour nos clients. Nous offrons des conditions de travail excellentes, ainsi que salaire et avantages sociaux concurrentiels, comparables à toute autre position sur le marché.

Les possibilités de carrière abondent. Nous faisons la promotion de nos gens de façon traditionnelle — selon leurs mérites. Vos possibilités d'avancement iront de pair avec votre initiative, votre habileté et votre capacité d'assumer des responsabilités toujours grandissantes.

LES POSTULANTS DOIVENT ÊTRE MOBILES DANS LA PROVINCE DE QUÉBEC

Si ça vous intéresse, écrivez-nous à: Boutique Fredelle, Galeries de Hull, 320, boul. St-Joseph, Hull J8Y 5Y5
320, boul. St-Joseph, Hull (Québec) J8Y 5Y5
Pierre Séguin, 770-2146

196 ENSEIGNEMENT COURS



La carrière de vos rêves peut devenir réalité. En seulement 6 mois le Collège vous donne une formation pour devenir

CONSEILLER (ÈRE) DE VOYAGE

DÉBUT DES COURS

SOIR: Janvier 1989 — 8 mois
JOUR: Mars 1989 — 6 mois

COLLÈGE LAROCQUE-LAFORTUNE

256, avenue King Edward
OTTAWA (Ontario)
K1N 7M1

236-0443 236-0443

Il y a un avenir pour vous comme...

Commis-comptable

nouvelle durée 9 mois

Comprend ces sujets:

Lotus 1-2-3 et Word Perfect



CLL

Collège Larocque — Lafortune

256 ave. King Edward
Ottawa
236-0443

GUIDE DES SERVICES 560-2750

- CHEMINÉES**
VENTILATION VENMAR ENTREPRISES JACCON INC. Vente de foyers, installation, réparation. Aspirateur central Beam, ramonage grand spécial \$40, 663-5636.
- CONSTRUCTION**
AVEZ-VOUS DES TRAVAUX A FAIRE? Démolition et rénovations de tous genres. Pellets/moyens travaux. Encouragez Les Entreprises Gentilhomme Enr. au: 778-1113, 777-7849.
- CONSTRUCTION MANN ENR.**
CONSTRUCTION, rénovation, commercial, résidentiel, estimation gratuite, 776-3531.
- CONSTRUCTION, rénovation, garanti APCHQ, 663-4780 663-5401.**
- COUTURE**
CLAUDETTE FOURRURE. Réparation, remodelage, chapeaux, etc. Bon prix. 20 ans d'expérience, 561-5593.
- REPARATIONS, altérations de tous genres, à prix réduit, après 17h et fin de semaine 745-1840.
- DEMEMAGEMENT TRANSPORT**
CLAUDE TRANSPORT, déménagement et livraison. Camion avec chauffeur \$30/heure. 663-7808.
- ENCOURAGEZ les déménageurs Gentilhomme Ltée, 778-1113, 777-7849.
- VOUS déménagez? Camion 18 pieds avec homme d'expérience, adressez-vous au 770-1359.
- DIVERS**
LOCATION DE FLAMANTS ROSES
TOUTES occasions. CENTRE JARDIN CLOUTIER 778-3576, 827-3576.
- DENEIGEMENT**
DENEIGEMENT commercial et résidentiel, secteur Gatineau. Estimation gratuite, 663-0825.
- DENEIGEMENT**
SERVICE de déneigement. Téléphonez 770-5683.
- EBENISTE**
MEUBLES sur demande, reproduction de meubles original. Service à domicile avec référence. 561-0912.
- ELECTRICITE**
AUBUT J.P. Ent. Electricien. Service 24 heures. Estimation gratuite, 568-9083, 561-3222 code 379.
- MACONNERIE**
BRIQUE, bloc, ciment, "sand finish". Estimation gratuite. 771-2802.
- MAISONS REPARATIONS RENOVATIONS**
RENOVATION et réparation intérieur et extérieur, Ronald 561-4612 ou Michel 663-8426.
- MENUISERIE**
MENUISIER ferais travaux de tous genres, béton et rénovation. 561-3928.
- RENOVATION et réparation de tout genre. Finition intérieure et extérieure, etc. 671-0199.
- NETTOYAGE MENAGE**
RECHERCHE Personnes pour ménage à temps partiel, payé comptant, 827-2096 ou après 18h: 827-0263.
- PLATRIERS PEINTRES**
A PRIX réduit pose de gyproc, finition de joints, plafond décoratif et texture, 561-0603, page 9750.
- DANIEL LANTHIER peinture résidentiel et commercial. Estimation gratuite, 446-4454.
- FERAIS petites et grosses réparations de gyproc, finition de joints, plafond texture, 568-1650.
- MAITRE peintre, 30 ans d'expérience, travail garanti, estimation gratuite. 663-7147 après 18h.
- PLATRIERS PEINTRES**
PEINTURE Columbia. 12 ans d'expérience, finition de joints, tapisserie, céramique, plafond texturé. Estimation gratuite, 770-0727.
- PEINTURE intérieur et extérieur, dessinateur mural, réparation de tout genre, estimation gratuite, prix compétitifs, commercial et résidentiel. 243-6670.
- TIRAGE de joint, plafond texturé, expérience. Travail garanti. 777-2545.
- TIRAGE de joints, pose gyproc, plafonds décoratifs, peinture, 561-7298.
- PLOMBIERS**
MAC'S Plomberie. Réparations. Service 24 heures. 568-2614.
- PLOMBIER 18 ans d'expérience. Réparations de tout genre et rénovations. Ouvrage garanti. Service 24 heures, 561-3222 code 461.
- RENOVATIONS**
CONSTRUCTION et rénovation domiciliaire. Estimation gratuite, très bon prix, 561-0003.
- FERAIS rénovations de tous genres et peinture. 663-9775.
- RENOVATION de tous genres. Garantie APCHQ. Demande Jeannot, 827-3975 après 17h.
- TAPIS TUILES CERAMIQUES**
INSTALLATION et réparation de tapis, plancher caoussin (préart), tuile et céramique. 561-5959.
- INSTALLATION par expert de céramique et marbre. Matériaux fournis si désiré. Prix compétitif, 663-7278 après 18h.
- VIDEO**
REPARATIONS de video de toutes marques, travail professionnel garanti et à bon prix, 663-0720.

ESTIMATEUR/GERANT(E) DES CONTRATS

REQUIS pour se joindre à une entreprise progressive de construction générale et de gérance de projets. On ne considérera que les demandes écrites de candidats d'expérience. Le bilinguisme serait un atout. Le candidat choisi sera responsable des projets commerciaux d'envergure à partir des soumissions jusqu'à la réalisation totale du projet. Salaire selon l'expérience et les qualifications. Soumettre C.V., incluant détails de l'expérience, éducation, références, salaire désiré, date disponible, à: Paul Daoust Construction Ltée, 1827 rue Bank, Ottawa On K1V 7Z6 ou entrevue: 733-1694.

LECTEUR/TRICE pour sélection de nouvelles, travail de nuit, 50 mots/minute, bilingue, de 23h à 7h. Appelez après 11h 238-3856.

NOUS sommes présentement à la recherche de personnes bilingues possédant une auto, que nous entraînerons pour devenir gérant avec notre compagnie. \$425/semaine pour débiter. 741-5889.

OPERATEUR/TRICE de niveau et bombardier, pour enlèvement de neige. Travail situé à Ottawa, 1-819-986-8211.

PLOMBIER demandé, apprenti ou licencié, 830-0165.

PRESSIER/ERE minimum 1 ans d'expérience pour travailler sur presse MGD-385, salaire à discuter. Imprimerie Delar Enr, 108 bl. Lorrain, Gatineau, 643-4237.

PROFESSEUR de piano, d'orgue à temps partiel. 561-2232.

REPRESENTANT/E (vendeur/euse) pour compagnie de messagerie. Se présenter au 52 Hotel de Ville, Hull ou téléphoner 770-9336.

SALON DE COIFFURE CHRISTOPHER ROBERT INT.

RECEPTIONNISTE bilingue avec expérience. 40 heures semaine ainsi qu'une esthéticienne (h ou f). Demandez Sylvie Paquin, 243-5234.

SOUS-TRAITANT en maçonnerie recherche un estimateur, minimum 3 ans d'expérience dans le domaine commercial et résidentiel, bilingue. Salaire à discuter. Appelez au 595-9040 ou se présenter au 733 bl. St-Joseph, suite 440.

VOUS êtes étudiant(e) et vous cherchez un emploi à temps partiel durant l'année scolaire et à temps plein durant l'été dans la région. Le Régiment de Hull vous offre un emploi de ce genre. Contactez nous au 994-9590 ou 997-3034 ou venez nous rencontrer au Régiment coin Taché et St-Joseph à Hull.

PRESSIER OFFSET Travail à temps plein RYOBİ 500K MULTİLİTH 1250 AVEC T51

Exigences: Connaissance de letterpress un atout. Minimum de trois ans d'expérience.

Salaire selon qualifications. Travail à Papineauville

Jour (819) 427-6282 Soir ou fin de semaine (819) 423-5854 325

371 PERSONNE DE COMPAGNIE

DAME de compagnie 55 ans et plus. Petits travaux ménagers. Nourrie, logée et salaire. 776-3650 ou 771-3033.

372 PERSONNEL DE BUREAU

COMMIS à temps partiel, 40 mots/minute, bilingue, lecture et triage de nouvelles, photocopies, etc. Entraînement 1 mois à temps plein. Appelez après 11h 238-3856.

COMMIS-COMPTABLE

Avec connaissance du AccPac. S'adresser au Conseil canadien de la sécurité, M. R. Blackie, 521-6881.

SECRETARE ayant expérience dans bureau de notaire. Bilingue, confidentialité assurée, 770-7656.

TRAIEMENTS DE TEXTES

NOUS avons toujours besoin de personnel qualifié. Bilinguisme et cote de sécurité un atout. Contactez Personnel Outaouais, 778-7020.

WANG OCE 2F

PERSONNE francophone demandée pour contrat gouvernemental sur avenue Carling pour débiter lundi le 14 novembre. SVP appelez Francine au Service Comtempo avant 10h: 236-2424.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

BARMAN(MAID) avec expérience. Café Renaissance, 663-1445 après 11h. FEMME de ménage. Se présenter au Motel Paris, 665 chemin Montréal.

RECHERCHE personnel à plein temps: aide cuisinier(ère), laveur(se) de vaisselle. Faire demande en personne au service du personnel, Hotel Ramada, 35 rue Laurier, Hull.

375 PERSONNEL DE METIER

PLOMBIER demandé, apprenti ou licencié, 830-0165.

C.L.A. PERSONNEL

Vous avez l'intention de vous joindre à C.L.A. Personnel?

C'est le moment!

Vendredi le 11 novembre prochain, notre bureau sera ouvert afin de vous accueillir.

Tirage surprise pour ceux et celles qui s'inscriront vendredi le 11 novembre.

Critères demandés:

- Bilingue
- Expérience en secrétariat
- Traitement de texte
- Commis-réceptionniste
- Côte sécuritaire, un atout

Venez nous rencontrer

771-0830
84 Dumas
Hull (Québec)
J8Y 2N3

372

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE au comptoir de casse-croûtes. Un peu d'anglais nécessaire. Bagelmania, Centre Rideau, Ottawa.

AIDE général(e), temps partiel. Cafeteria Doc, 1095 ave Carling, Ottawa. CAISSIER(E) demandé(e) 18 ans et plus. Se présenter au 755 boul. St-Joseph entre 9h et 17h.

CUISINIER/ERE, expérience, pour préparation de soupe maison et nourriture chaude, jour, lundi/vendredi. 771-6369.

LATINI, plasseur/se, serveur(euse), pour service du midi et fin de semaine. Cuisinier à temps plein, se présenter au Latini, 107 Promenade du Portage, Hull.

PERSONNE demandée pour travail à temps plein ou partiel, de 11h à 15h ou les dimanches. Faire demande au restaurant Harveys, 541 boul. St-Joseph.

RECHERCHONS personnel pour magasin-café. 243-4714.

RESTAURANT Bloom's du Centre Rideau, recherche chef section, caissier(e), serveur(euse), commis débarrasseur. Salaire à discuter. Se présenter ou appelez 230-4466.

RESTAURANT Le Baron, recherche serveur(euse) avec expérience. 827-4453.

SERVEUR (EUSE) avec expérience; temps plein; pour rendez-vous: 561-1515.

SERVEUR(EUSE) avec expérience. Se présenter au restaurant Naple, 70, rue Montcalm.

SERVEUR(EUSE) avec expérience. Se présenter au Sarolla, 90 boul. Gréber, Gatineau.

SERVEUR(EUSE) avec expérience. Se présenter au restaurant Du Barry, 343, boul. Gréber, Gatineau.

SONGEZ-VOUS à retourner sur le marché du travail? Si vous êtes une personne mature, bilingue, responsable et intéressée à travailler dans une cafétéria avec vos soirées, vos fins de semaine et les journées de fête de congé, nous avons différents postes à vous offrir avec entraînement sur les lieux. Nous sommes également à la recherche d'un plongeur. Pour rendez-vous communiquez avec Yvonne, 776-3938.

SOUS Chef-cuisinier/ère demandé(e), salaire à discuter. Téléphonez entre midi et 18h 568-5252.

377 PERSONNEL SPECIALISE

AIDE INFIRMIERE, infirmerie communautaire, 23h à 7h, toutes les 2 fins de semaine, contactez Garde Dugas: 729-6885 ou 729-1980.

DEBOSSELEUR d'expérience. Demandez Roger, Pete's Garage, 777-7692.

IMPRIMERIE COMMERCIAL demande personne à temps plein ou partiel. Expérience est nécessaire, pelliculeur (stripping), photo-composition et typesetting. Imprimerie Gauvin et Fils Enr., 8 rue Leduc, Hull, 777-5201.

PHARMACIEN(NE) GÉRANCE DE CLINIQUE AYLNER

Très bonnes conditions
203 ch. Aylmer
Aylmer J9J 1A3
684-0006 377

378 PERSONNEL DE VENTE

VENDEUR(EUSE) sérieux(euse) pour Accès Formation, 643-4497.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

BESOIN d'un C.V., thèse, traitement de textes, aussi laser, photocomposition. L'éditique, 561-3702.

SERVICE de traitement de texte et de gestion de données. Les Entreprises Marie Roy, 174 bl. Greber, suite 203, Gatineau. 561-9163.

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, libre immédiatement. 685-0269.

1er DECEMBRE, haut de duplex, 2 chambres, chauffé, éclairé, \$490, stationnement, grand terrain. 684-6902.

2 CHAMBRES à coucher, app. neuf, à voir absolument, tapis, 684-6317, 684-1943.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, \$475, 685-0279, 684-9106.

2 CHAMBRES, prise lav/sec., stationnement, eau chaude, 684-0923.

2 CHAMBRES, stationnement, chauffage, appareils, \$500. 225-4432.

NOUVELLE GESTION
450 WILFRID LAVIGNE AYLNER
• Stationnement intérieur
• Concierge résident
• Chauffage
Libre immédiatement
Jour 568-5988
Soir 685-1730
1-2-3 chambre à coucher 400

3 CHAMBRES à coucher, central, très grand, 2 stationnements, jardin. 233-0301.

AYLMER, près marina, 2 chambres, salle à manger, libre. \$379 chauffé. 746-1097.

GARCONNIERE, 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle/frigo, câble, stationnement, piscine intérieure et grande cour. 684-7397, 684-8887.

GARCONNIERE, libre maintenant, très beau, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, bail, \$325, 685-1395.

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)

LE STRASBOURG APPARTEMENTS DE 1 À 3 CH. À COUCHER AVEC CUISINES TRÈS LUXUEUSES

- 2 piscines extérieures
- Court de tennis
- Ascenseurs
- Buanderie
- Chauffage électrique
- Stationnement intérieur et extérieur
- Cuisinière et réfrigérateur
- Lave-vaisselle
- Comptoirs et planchers de cuisine en céramique
- Planchers en parquetterie de chêne
- Ménage lors de l'emménagement

5% DE RABAIS POUR L'ÂGE D'OR

PRIX IMBATTABLES, à quelques minutes d'Ottawa
Bureau de location au 60, rue Cormier
AYLMER
685-0585 400

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

12 LA SAVANNE, 2 chambres, frais peints, chauffé, éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur si désiré. Locataire sérieux. \$450, 568-8950.

150 BOUL. GREBER

STUDIO 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur. Frais peints. Escompte. 561-3324.

181 DUQUETTE Ouest, 2 chambres, prise laveuse/sécheuse, entièrement renové, \$410 pas chauffé ni éclairé, 1er décembre, 663-4104.

184 LA SAVANE, 2 chambres, chauffé, éclairé, très grand. 561-3108 ou 561-6463.

1 chambre à coucher, libre, rue Albert, \$290, non chauffé, non éclairé, cuisinière et réfrigérateur, stationnement, 568-7342 ou 777-6524.

1 CHAMBRE à coucher, poêle/réfrigérateur, câblotv, chauffé, éclairé, \$350/mois, entre 17h et 19h: 663-4793.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, \$350/mois, 643-2226.

1 CHAMBRE à coucher, pas chauffé ni éclairé, \$325/mois, 307 St-Andre, app. 6, 1-427-5456.

1 CHAMBRE à coucher, non chauffé, non éclairé, libre 1er novembre. 663-9667.

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

1 CHAMBRE à coucher, 142 Princesse à Gatineau. 568-7073.

1 CHAMBRE à partir de \$328; 2 chambres à partir de \$420; chauffé, éclairé, 770-2330.

1 CHAMBRE, centre-ville, \$300 par mois, soir 663-8190.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$395, 643-9233.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, rénovation à neuf, 643-2512.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$350. Appelez entre 11h et 19h au 663-5969.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, semi sous-sol, \$350, 952-2516 ou 827-0429.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre, \$340, 663-0183.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, bloc neuf, \$300, après 18h 669-0741.

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, \$350, libre. Après 15h 669-0249.

1 CHAMBRE, maison privée, 2ième étage, chauffé, stationnement, \$350/mois, 18 rue Renaud, 568-1853.

1 CHAMBRE, neuf, cour privée, près polyvalente Nicholas Gatineau, \$350, 669-0391 après 16h (Nicole).

MOT MYSTERE 883 A L L E N N A C E V

© Edimédia Inc.

8 lettres Le mot clé: La bouche

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Alfred	Discobole	Foxé	Madère	Parfois	René	Urbain
Appétit	Donald		Marie	Pécari	Reste	
Atoca		Golf	Menu	Poids	Robe	
	Edgar	Guépard	Merle	Puis	Ruth	
Baptiste	Émile	Guide	Moins			
	Épicer		Moise	Rang	Sérac	
Coïn				Rappel	Souper	
Couleur	Félix	Lier		Recta	Souple	
Crêpe	Flanc	Ligne	Once	Régime		
	Force	Lise	Ouistiti	Régis		
Degré	Fort	Louis	Ours	Remuage	Tour	

Solution du problème précédent: Rapière

E	E	L	O	B	O	C	S	I	D	F	L	A	N	C
S	S	L	P	U	S	I	O	F	R	A	P	S	I	F
I	N	U	R	N	G	N	A	R	A	A	D	I	A	E
L	I	G	N	E	T	S	I	T	P	A	B	U	B	L
S	O	R	R	M	M	R	E	P	E	R	C	O	R	I
D	M	E	E	A	A	R	E	E	U	N	R	L	U	X
O	A	C	R	C	G	T	A	R	G	E	N	I	O	C
N	D	I	E	T	I	U	C	G	N	E	F	S	I	O
A	E	P	S	T	E	R	I	E	D	O	L	D	U	E
L	R	E	R	O	G	E	L	D	R	E	E	I	M	T
D	E	O	U	A	P	I	C	E	R	S	O	M	S	
F	F	P	O	R	U	U	E	E	F	T	I	P	R	E
O	L	N	P	O	M	O	R	L	I	S	H	T	U	R
X	C	O	S	A	E	S	A	T	E	A	C	O	T	A
E	M	I	G	E	R	S	I	R	U	E	L	U	O	C

380 PROFESSEURS INSTITUTEURS

Le Conseil des écoles catholiques du Grand Toronto
recherche pour janvier 1989

DES DIRECTEURS/TRICES pour écoles élémentaires de langue française

Vous êtes prié(e) de faire parvenir votre demande accompagnée de votre curriculum vitae et du nom de votre dernier surintendant avant le 18 novembre 1988

à
M. Marcel Goulet
Surintendant-adjoint du personnel
Le Conseil des écoles catholiques du Grand Toronto
80 est, avenue Sheppard
Willowdale, Ontario
M2N 6E8

A.J. Barone Directeur général
Caroline DiGiovanni Présidente
380

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, \$350 mois, 663-1582 663-5699.
1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, \$325. Après 18h: 643-3675.
1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, tapis, 568-6408 595-0474.
1 CHAMBRE, rue North, chauffé, éclairé, \$340 mois, disponible immédiatement. Pagette 783-2333 ou 643-5351.
1ER DECEMBRE, \$450, prises laveuse/sécheuse, remise exterieur et interieur, 561-8865, 663-1416.
1ER DECEMBRE, boul. De l'Hôpital, 3 chambres, non chauffé, non éclairé, aucun appareils, \$485. Après 18h 561-9435.
1ER DECEMBRE, Templeton, haut de duplex, 3 chambres, 663-8375 soir.
1ER NOVEMBRE, neuf, 3 chambres à coucher, \$550 par mois, stationnement, 643-2294 de 10h à 20h.
1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle/réfrigérateur si désiré, 23 Du Barry, 568-4095.
1 ET 2 chambres, non chauffé, non éclairé, 643-1761, 243-0974.
1 ET 2 CHAMBRES, rue East, frais peint, très propre, prise lav./sec., stationnement, \$300 et \$375, 243-5465.

1 MOIS GRATUIT
2 CHAMBRES, grand logis, stationnement, \$375, 561-6459 ou 663-0438.

1 MOIS GRATUIT
RUE La Savanne, neuf, 3 chambres, entrée privée, 568-4992, 568-9629.
2 CHAMBRES, Appartements Greber, novembre, décembre, janvier, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, tapis neuf, tranquille. Prix réduit: 568-1210, 561-2766.
2 CHAMBRES, 23 O'Forell, \$455, libre immédiatement, 1 mois gratuit avec bail signé avant 1er décembre, 663-6909, 663-1529.
2 CHAMBRES, 2 mois gratuits, chauffé, éclairé, poêle fourni, 23 Orleans, 243-3332.
2 CHAMBRES, 32 St-Josaphat, prise laveuse-sécheuse, 671-2532, 568-9629.
2 CHAMBRES, \$465/mois, 1er décembre, Mario 643-3159 ou 561-1737.
2 CHAMBRES à coucher dans édifice moderne pour personne du 3ième âge. Stationnement avec prise, libre immédiatement, 568-2403.
2 CHAMBRES à coucher, non chauffé, non éclairé, secteur tranquille, \$400, 456-2976.
2 CHAMBRES à coucher, chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, prise laveuse, sècheuse, libre immédiatement, \$465. Jour: 568-1777.
2 CHAMBRES à coucher, prise laveuse, sècheuse, 663-6469 après 18h.

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

2 CHAMBRES à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, tapis neufs. Grand terrain, \$448/mois, 663-9683.
2 CHAMBRES à coucher, non chauffé, non éclairé, très propre, 568-5442.
2 CHAMBRES à coucher, rénove, \$375, 663-2364.
2 CHAMBRES à coucher, \$325, \$360, \$405, 243-4406 ou 561-5222 pagette 424.
2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, eau chaude, stationnement, \$345, 737-5706, 643-9537.
2 CHAMBRES à coucher, frais peint, tapis neufs, chauffé, non éclairé. Prise laveuse, sècheuse, 151 boul. Labrosse. Libre immédiatement, \$410, 663-5288, 663-2433.
2 CHAMBRES à coucher, chauffé, non éclairé, stationnement, libre immédiatement, \$440, 776-1716, 595-0339, 663-5786.
2 CHAMBRES à coucher, \$485 par mois, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, lav./sec., 663-5593.

OPTION D'ACHAT
Carrefour de la Capitale
Maison de ville neuve,
3 c. à c., sous-sol,
stationnements
Occ. déc. '88 à juin '89
243-5353 401

2 CHAMBRES à coucher, très grand, prise laveuse, sècheuse, grand stationnement, réfrigérateur et cuisinière. Un mois gratuit, 663-1476 ou 568-2345.
2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, poêle, réfrigérateur, 1er décembre, 561-0468.
2 CHAMBRES, balcon dans une chambre, balcon en avant, propre, \$355 ni chauffé ni éclairé, stationnement pour 2 voitures. Demandez Marcel 595-0847 ou Anne 770-8077.
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$435, octobre/novembre, 663-6971.
2 CHAMBRES, frais peint, propre, tranquille, non chauffé, non éclairé, \$365, 952-2516 ou 827-0429.
2 CHAMBRES, grande cuisine, prises laveuse sècheuse, libre, balcon, \$345 pas chauffé ni éclairé, 771-0467.
2 CHAMBRES, (haut), \$390, non chauffé, non éclairé, immédiatement, 663-7619.
2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prise lav./sec., \$400, 643-3124.
2 CHAMBRES, non chauffé, Pointe-Gatineau, 561-2880.
2 CHAMBRES, s/manger, appareils ménagers, tapis, chauffé, éclairé, stationnement, \$399, pour personne tranquille, 243-0385.
2 CHAMBRES sous-sol, \$380, prises lav./sec, après 17h, 663-5883, 561-9300.
2 CHAMBRES, split-level, logis neuf, (haut), 663-2351, 663-6684.
2 CHAMBRES, vous avez le choix de micro-ondes, téléviseur ou VCR, grand, frais peint, salle à manger et plus, \$435, 663-7682.
2 ET 3 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, \$475 et \$660/mois, stationnement, 663-4985.
2 ET 3 CHAMBRES, triplex neuf, site paisible, spacieux, 2 stationnements, prises lav./sec., \$475 à \$540, 663-7946, 643-2871.
3 1/2, non chauffé, non éclairé, prise lav./sec., poêle, réfrigérateur, \$300/mois, 669-0327.
3 1/2 pièces, chauffé, non éclairé, stationnement, maison privée, 561-1165.
35 CLERICY, Pte-Gatineau, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle/réfrigérateur, stationnement, \$410, 771-2373.
3 CHAMBRES à coucher, tapis, stationnement, non chauffé, non éclairé, libre 1er décembre, avant 16h 243-1056, après 16h 243-6822.

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

3 CHAMBRES à coucher, Carrefour de la Capitale, construction récente, luxueux, septembre, \$700, 243-5353.
3 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, \$600/mois, 643-1109.
3 CHAMBRES, grandes pièces, triplex neuf libre, Pierre Rollin 561-4555.
3 CHAMBRES, spacieux, insonorisé, neuf, 4 appareils, stationnement et entrée privés, \$565 mois. Pagette 783-2333 ou 643-5351.
3 LOGIS de 3 chambres à coucher, nouvelle construction, 1er décembre 1988, non chauffé, non éclairé, \$490 par mois, 568-9082 jour, 568-1260 soir.
410 DUBEAU, 1 chambre, chauffé, éclairé, \$375. Libre 1er décembre, 663-7467.
A CANTLEY, 1 chambre, pas chauffé ni éclairé. Très propre et éclairé. Libre immédiatement, \$325, 827-0733.
A LOUER, 2 chambres, prise laveuse/sécheuse, remise intérieure, stationnement, \$380, 561-5908.
APARTEMENT neuf, luxueux, 2 chambres, bain tourbillon, style moderne, stationnement pour 2 voitures, 1er janvier 1989, \$475 et plus, 663-6909, 663-2626, 663-1529.
APPARTEMENT spacieux, 2 chambres, chauffé, éclairé, prise lav./sec., 625 Watt, Gatineau, 663-2275.
COOPERATIVE d'habitation Côte Ville est en quête de nouveaux membres pour 2 chambres à coucher, 643-1760.
DUPLEX, haut, 3 chambres à coucher, installation lav./sec., stationnement, \$375, immédiatement, 561-9279.
DUPLEX neuf, 1er ou 15 décembre, très grand 2 chambres, plus sous-sol, plus extra, \$515. Jour Lise: 990-8792 ou soir: 643-9166.

GATINEAU
1 MOIS GRATUIT sur bail de 12 mois, immédiatement 2 et 3 chambres, chauffé, éclairé, tapis, stationnement, 561-5936 entre 9h et 17h: 568-4498.

GATINEAU
1 MOIS GRATUIT sur un bail de 12 mois, immédiatement 2 et 3 chambres, décembre 2 chambres et janvier 1989 3 chambres. Chauffé, éclairé, tapis, stationnement, 561-1723, entre 9h et 17h: 568-4498.

GATINEAU, 72 MATAPEDIA
1 MOIS GRATUIT sur bail de 12 mois, plus four micro-ondes, janvier 89, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 561-8843, entre 9h et 17h: 568-4498.

GRAND 2 chambres, deluxe, 1er novembre, \$500, 1 mois gratuit. Faut voir! 643-9519, 663-5195.
GRAND 3 1/2, chauffé, non éclairé, foyer, endroit paisible, \$375, 748-9893.
GRAND 3 chambres, bien situé, entrée privée, tapis mur à mur, stationnement, chauffé, eau chaude, \$500, Jean-Marie 663-3050, Stan 830-1977.
GRAND 3 chambres, neuf, prise laveuse, sècheuse, \$495 pas chauffé ni éclairé. Après 17h: 643-4036.
GRANDS appartements de luxe, 1-2-3 chambres à partir de \$435/mois, foyer, garage, bain romain. Pour informations de 9h à 21h, 770-4163.
IMMEDIATEMENT, s/sol, rénove, bien éclairé, grand 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câblotv, \$375, 663-6655.

INFO-GESTION PARABAR
1-2-3 CHAMBRES, disponible immédiatement, à partir de \$340. Pagette 783-2333 ou 643-5351.
LIBRE, 2 et 3 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, 643-5246.
LIMBOUR, 1 chambre, \$375; 2 chambres à coucher, \$400, non chauffé, non éclairé, 770-1616 Dolores.
LIMBOUR, 2 chambres, chauffé, non éclairé, stationnement, \$400, 561-3164.
LIMBOUR, 4 1/2 pièces, semi-sous-sol, stationnement et entrée privée, câblotv, décembre, \$400, 561-3799.
LOGIS 1 chambre, prise lav./sec., \$350, grande cour, faut voir. 561-9060.

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

MAISON privée, semi sous-sol, 1 chambre à coucher, cuisinière et réfrigérateur, chauffé, éclairé, \$365/mois, 561-9280 après 18h.
PRES des Promenades, 1er novembre, 2 chambres, prise laveuse, sècheuse. A partir de \$383. Très moderne, 770-2330.
PRES DES PROMENADES
1 et 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint, 561-3324.

PTE-GATINEAU
MARS 1989, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-6702 entre 9h et 17h: 568-4498.

PTE-GATINEAU, nouveau grand 2 chambres, poêle, réfrigérateur, stationnement, s/lavage, immédiatement ou 1er décembre, \$440, 243-1929.

PTE-GATINEAU, près Promenades Outaouais, grand 2 chambres, libre 1er décembre, \$535/mois, stationnement. Entre 9h et 17h 771-3231.

PTE-GATINEAU
UN MOIS GRATUIT sur bail de 12 mois, immédiatement 3 chambres, décembre 2 et 3 chambres, janvier 89/1-2 chambres, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, 568-7940 ou 243-6436, entre 9h et 17h 568-4498.

SEMI s/sol, 2 chambres, chauffé, \$395. Libre, 663-9855.
SIGNEZ avant décembre obtenez un téléviseur ou un micro-ondes. 2 CHAMBRES à partir de \$425. 3 CHAMBRES \$490, chauffées, éclairées, poêle, réfrigérateur, stationnement 828-3891, 561-4699.

SOUS-SOL à louer, 1 chambre, chauffé, éclairé, entrée privée, \$375, 1er décembre. Après 16h 561-5986.

SPECIAL \$455
2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, prise laveuse, sècheuse, stationnement, 595-3344.

TEMPLETON, semi sous-sol, cour et entrée privées, 2 chambres, prises lav/sec, \$375, 663-2231.

TOURNAIE
1 MOIS GRATUIT, Appartements Riviera, 1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, à partir de \$380, 561-0938 663-5648.

TOURNAIE, foyer, 3 chambres, entrée et cour privée, prises lav/sec, vue sur rivière, \$550, 243-1546 ou 243-0546.

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

191 AMHERST, 3 1/2 pièces, chauffé, pas éclairé, non-fumeur.
199 CHAMPLAIN, Hull, 2 chambres à coucher, libre immédiatement. Pas chauffé ni éclairé, \$390/mois. Stationnement \$40/mois, 771-9100.
1 CHAMBRE à coucher, novembre, décembre, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, \$370, 59-65 Lanctot, 770-6907, 771-0086, 777-0139.
1 CHAMBRE à coucher, chauffé, prise lav./sec., \$325. Après 18h 770-2158.
1 CHAMBRE à coucher, chauffé, sans stationnement. Libre 1er décembre. Personne tranquille, 776-3366.
1 CHAMBRE à coucher, grand, poêle, réfrigérateur, prise lav./sec., propre, \$395, 777-5358, 954-9104.
1 CHAMBRE, centre-ville, chauffé, éclairé, \$265, 835-3127.
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, poêle et réfrigérateur, 777-4175.
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, foyer, \$475, 568-2082.
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$375, pas stationnement, 770-4166 ou 778-4260.
1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, poêle et réfrigérateur, \$275/mois, libre 1er décembre, 771-2626, 232-9288.
1 CHAMBRE, cuisine, salon, chauffé, \$350/mois, 70 St-Raymond, 777-2526.
1 CHAMBRE, libre immédiatement, \$345, 745-3071.

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

1 CHAMBRE, meublé ou non, pas chauffé, ni éclairé, \$300, 777-2169.
1 CHAMBRE, très propre, non chauffé, non éclairé, \$270. Après 21h30 776-4228.
1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, \$400. Après 18h, 643-2960.
1 CHAMBRE, près du CEGEP à Hull, secteur Mont-Bleu, libre, chauffé, éclairé, \$450, 776-3079.
1 CHAMBRE, prise lav./sec., poêle/réfrigérateur, chauffé, spacieux, 746-5471.
1 CHAMBRE, sous-sol, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, câble, accès lav/sec. 1er décembre, \$395, 776-2497.
1ER DECEMBRE, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, \$475, 776-2694.
1ER DECEMBRE, 1 chambre, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$415 et \$425, 770-2757.
1ER DECEMBRE, 3 1/2 pièces, pas chauffé ni éclairé, 115 Laval, \$300/mois, 770-3183 après 17h.
1ER DECEMBRE, 3 chambres, non chauffé, non éclairé, \$400, 777-0804.
1ER DECEMBRE, 4 Charlevoix, secteur paisible, cul-de-sac, 2 chambre (9X11), petit salon et petite cuisine, remise, stationnement, non chauffé non éclairé, \$390/mois, 568-2706.
1ER DECEMBRE, Brodeur, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, \$335, 771-5984.
1 ET 2 CHAMBRES à coucher, complètement rénove, chauffé, près Galeries de Hull, à partir de \$325, novembre gratuit, 662-5003.

1 MOIS GRATUIT
Heures: Du lun. au vend. de 9h à 21h, sam. et dim. de 11h à 17h
Les Jardins Radisson
2 Radisson, suite 106
Hull, Québec
771-7441
*Sur 1 et 2 chambres à coucher seulement

1 ET 2 CHAMBRES, novembre/décembre, poêle et réfrigérateur, stationnement, buanderie, \$370 et \$425, 76 Richard, 776-3300, 770-6907.
1 MOIS GRATUIT, 2 chambres, face GEGEP, tapis neuf, balcon, 777-6252.
2 CHAMBRES, \$425 chauffé, 1 stationnement, 777-2113.
2 CHAMBRES à coucher, non chauffé non éclairé, prise lav./sec. A partir de \$415. Un mois gratuit, 595-1036.
2 CHAMBRES à coucher, pas chauffé ni éclairé, prise laveuse, sècheuse. A partir de \$415. Un mois gratuit, 595-1036.
2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$460, libre immédiatement, 771-0532, 770-4173.
2 CHAMBRES à coucher, chauffé, poêle, réfrigérateur, câblotv, stationnement, bl. Riel, 1er décembre. Jour 568-2226, soir 778-0321.
2 CHAMBRES à coucher, très grand et propre, appareils inclus, buanderie sur les lieux, stationnement inclus, 1er octobre, \$425, 725-2045 après 19h 225-4310.
2 CHAMBRES à coucher, superbe condo à sous-louer, 1 mois gratuit, 1er décembre, \$580/mois, installation lav./sec., face au parc Eugene Sauvageau, Hull, 777-8171, soir: 770-3062.

2 CHAMBRES, appartement luxueux, grande cuisine, prise laveuse, sècheuse, tuile céramique dans le corridor, rénove, \$410 et \$435/mois, novembre et décembre, Mont-Bleu. Demandez Mme Pecora, 825-0467.
2 CHAMBRES, appartement luxueux, grande cuisine, prise laveuse, sècheuse, tuile céramique dans le corridor, rénove, \$420 et \$430/mois, octobre, novembre et décembre, Mont-Bleu. Demandez Mme Pecora, 825-0467.
2 CHAMBRES, demi sous-sol, triplex neuf, sorties lav/sec, stationnement avec prise, non chauffé, non éclairé, 1er décembre, \$400/mois, 741-7216.
2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, centre-ville, pour personne tranquille, prix à discuter. Après 16h 776-4117.
2 chambres, poêle, réfrigérateur, laveuse/sécheuse, chauffé, stationnement, repeint et tapis neufs, près des Galeries de Hull, \$495, après 17h: 771-1349, après 19h: 744-3146.
2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, frais peint, très grand stationnement, pour personne d'âge mur, \$500, 561-9277.
2 CHAMBRES, propre, spacieux, immédiatement ou novembre, non chauffé, non éclairé, \$400, 837-9498.
2 CHAMBRES, rénove, stationnement, \$425, 745-2204, 563-0350.
2 CHAMBRES, rue May près de St-Joseph, \$450, \$500, \$525, neuf, 1er décembre, 771-3776 778-1313.
2 CHAMBRES, semi sous-sol, secteur Mont-Bleu (environ Daniel Johnson), Grandes pièces lumineuses, repeint, tapis neufs, sécuritaire, intercom, prises laveuse, sècheuse, buanderie, stationnement. Pas chauffé ni éclairé, \$415, décembre, janvier, 777-6698 ou 820-3265.
2 CHAMBRES, très propre, chauffé, \$450, 1er décembre, soir 777-0565, 770-4207, jour 564-8063.

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

SPACIEUX
1 et 2 chambres à coucher
Inclus: poêle et réfrigérateur, chauffé et stationnement, eau chaude fournie
\$395. — \$495.
LE MONTMAGNY
158, Mont-Bleu
App. 3
777-8857
SPECIAL
2 mois gratuits sur le premier bail
Temps limité
402

Appartements TASSÉ
Gatineau
• 7 minutes du centre-ville d'Ottawa
• entretien impeccable
• concierge résident
• poêle et réfrigérateur
336, 344, 352 et 360
Principale
1, 2 et 3 chambres chauffé et éclairé
561-9135 568-9842
568-7028
4, 6, 12 et 16 Des Flandres
1, 2 et 3 chambres non chauffé, non éclairé
568-2105 568-2028
243-1971 568-9491
178, Chemin de la Savane
2 chambres seulement, chauffé et éclairé
2 MOIS GRATUITS
Répartis sur le premier bail
561-2205

HOROSCOPE
Jeudi 10 novembre 1988
BÉLIER du 21 mars au 20 avril
CANCER du 22 juin au 22 juillet
BALANCE du 23 sept. au 23 oct.
CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.
TAUREAU du 21 avril au 20 mai
LION du 23 juillet au 23 août
VIERGE du 24 août au 22 sept.
GÉMEAUX du 21 mai au 21 juin
CANCER du 22 juin au 22 juillet
BALANCE du 23 sept. au 23 oct.
CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.
TAUREAU du 21 avril au 20 mai
LION du 23 juillet au 23 août
VIERGE du 24 août au 22 sept.
GÉMEAUX du 21 mai au 21 juin

IMMOVAX INC.
1 MOIS GRATUIT
pour tous les nouveaux locataires
HULL
Garçonnaire, 1-2 c.c. Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur.
776-1897
HULL
1-2 et 3 c.c. Chauffé, câblotv, stationnement, poêle, réfrigérateur, piscine.
777-5444
HULL
1-2-3 c.c. Chauffé, éclairé, câblotv, poêle, réfrigérateur, piscine.
776-0269
GATINEAU
1 et 2 c.c., chauffé, éclairé, câblotv, stationnement, poêle, réfrigérateur, piscine.
568-6351

APPARTEMENTS ALEXANDRE
NOUVEAU
595-9044
Les appartements Alexandre sont d'une ou deux chambres à coucher
1 MOIS GRATUIT
• Tapis
• Réfrigérateur
• Vaste espace de rangement
• Laveuse et sècheuse
• Poêle
• Chauffage électrique
• Stationnement gratuit
À dix minutes de jogging du centre-ville Hull-Ottawa
À trois minutes de marche du parc de la Gatineau
À sept minutes en automobile de la Marina d'Aylmer
Au centre des activités
À deux minutes de marche de la plage (Parc Moussette)
462, boul. Alexandre Taché, Hull (Québec)
Tél.: 595-9044

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

2 CHAMBRES, très propre, non chauffé, non éclairé, \$365 et \$390 par mois, rue Champlain, 1 mois gratuit, soir: 776-0332 ou 829-8206.

2 CHAMBRES ultra moderne, chauffé/éclairé, \$530, sous location jusqu'au 1er mai, soir: 770-6477.

3 1/2 PIÈCES, chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, Stationnement, \$335. Libre 1er décembre, 777-5995.

3 1/2 PIÈCES, chauffé, non éclairé, 997-2224, 776-4438.

3 1/2 PIÈCES, pas chauffé ni éclairé, 59 Hôtel de Ville, \$240/mois, 684-3326.

3 1/2, poêle et réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement privé, \$375/mois, 770-2374.

3 CHAMBRES, appartement spacieux, prise lav./sec., \$470, 1er février 1989, 777-3093.

3 CHAMBRES, chauffé, tranquille, près St-Joseph, \$545, 1er décembre, 684-6988.

3 CHAMBRES, chauffé, stationnement, immédiatement rue St-Raymond, \$575, 643-3583.

3 CHAMBRES, Val Tetreau, 1er novembre, \$560, chauffé, éclairé, prises lav./sec, stationnement, 568-7342, 777-6524.

4 1/2 pièces \$370, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 770-8991 ou 771-1852.

AMHERST, 3 1/2, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, ni éclairé, 1 stationnement, \$335, 663-2192 après 18h.

BOUCHERVILLE, 2 chambres, poêle/réfrigérateur, chauffé, prise lav./sec., stationnement, 749-3333.

CENTRE-VILLE, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$325, 776-1315.

CENTRE-VILLE, grand 3 chambres, poêle, réfrigérateur, \$365, 561-3981.

Service Impeccable
Un style de vie qui saura vous plaire.

• Emplacement stratégique
• Magnifique vue de la colline parlementaire
• Espaces verts

Luxe appartement meublé "EXECUTIF"

2 chambres
Rénovées. Chauffé et éclairé. à partir de **\$530⁰⁰**
Pour informations: 778-3266
101 Sacré-Coeur, Hull

CITE DES JEUNES

1 ET 2 CHAMBRES, très grand, frais peint, chauffé, éclairé, 771-7703, 561-6463.

COIN Mont-Bleu, Cité des Jeunes, chauffé, grand 4 1/2, poêle/réfrigérateur, libre, \$465, 827-3202.

GRAND 3 chambres, \$478 chauffé, pour 1er novembre, 770-2330.

GRAND 4 1/2, 2 chambres, chauffé, \$400/mois, 770-8887.

HAUTES PLAINES, condo, 2 chambres à coucher, foyer, stationnement, \$575 mois, 684-9967.

IDEAL pour 1 personne, chauffé, éclairé, meublé, stationnement, près du CHRO, \$350, 777-9123.

J.P. CHENIER LTEE

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher. Libre. \$375, 777-8835.

LE CARILLON, novembre, décembre, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, piscine, sauna, stationnement, buanderie. A partir de \$430. 230 Mutchmore, 770-6907, 771-7149.

LE MONT-ROUGE

707 ST-JOSEPH, Hull, 1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, sauna, piscine extérieure, endroit calme, 770-0384.

LE NORMANDIE
240 BOUL. TACHE

1 - 2 chambres, avec ou sans balcon, chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, endroit central, loyer raisonnable, construction béton, très tranquille, 777-9261.

LIBRE 1er décembre, logis 3 chambres, salon, cuisine, chauffé, \$360 mois, 771-0128.

LIBRE, 2 et 3 chambres à coucher, centre-ville Hull, \$380 et \$475, 643-1229.

LIBRE ou 1er décembre, 3 chambres, chauffé, éclairé, \$500, 776-2694.

LOGEMENT fraîchement rénové, 2 chambres à coucher, cuisine, salle à manger, salon et salle de bains neufs. 15 décembre 1988. 771-0190 avant 20h.

LOGIS de 2 chambres, poêle, réfrigérateur compris, chauffé, éclairé, \$460, près des Galeries, 561-2075.

1 mois gratuit*

Garçonnière 3 1/2 à 4 1/2, très propre. Poêle et réfrigérateur. Sécurité complète. Chauffage et électricité compris, piscine creusée.

200
Cité des Jeunes
770-9730

*1 mois gratuit sur 1er bail, temps limité.

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

LOGIS MODERNE \$450

2 CHAMBRES, balcon, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 30 LeBreton/771-1023, 771-6266.

LUXUEUX 2 chambres, \$485, du 1er décembre au 1er juillet. Après 18h 778-2685.

MICRO-ONDE GRATUIT

CENTRE-VILLE, 1 et 2 chambres, idéal pour personnes d'âge mûre, très tranquille et moderne, demandez Monique jour: 770-2330 soir: 456-3655.

MONT-BLEU, 1er décembre ou 1er janvier, 2 chambres, prise lav./sec., stationnement, 684-8249 771-2177.

MONT-BLEU, 2 chambres, à partir de \$350, non chauffé, non éclairé. Prise laveuse, sècheuse, 770-2330.

MONT-BLEU, 2 chambres, 4 appareils, balcon, non chauffé, décembre, \$400, 770-5934.

MONT-BLEU, 2 chambres, cuisine équipée, balcon, s/lavage, stationnement, non chauffé, \$395/mois, jour 771-5069, soir 771-6826.

MONT-BLEU, 3 chambres, prise lav./sec., stationnement, cour. Libre immédiatement, 778-3595, 771-5828.

MONT-BLEU, grand 2 chambres, frais peints. A partir de \$355. Jour: 663-5214, soir: 770-7579.

NOV/DEC OU JAN

310 CITE Des Jeunes, grands 2 chambres, près arrêts d'autobus et écoles, beau quartier tranquille, \$490, chauffé, stationnement, poêle, réfrigérateur inclus. 723-0089 ou 225-5418.

PARC Gatineau, grand 4 1/2, semi-meublé, \$495/mois, 778-3657.

PRES de l'hôpital, grand 3 chambres, prise laveuse, sècheuse, chauffé, stationnement, \$525/mois, 778-3812.

RUE Eddy, 1 chambre à coucher, \$300/mois, 819-281-5216, 771-9307.

RUE ST-HYACINTHE, 2 chambres, \$400 par mois, non chauffé, non éclairé, 778-6659.

RUE Vaudreuil, 3 chambres à coucher, 2 étages, système anti-vol, stationnement, \$620 non chauffé, 684-1951.

SECTEUR Wrightville, 2 chambres à coucher, stationnement, cour, \$480 chauffé, libre 1er décembre. 771-7043 après 17h.

TERRASSE Chavoil, 1 et 2 chambres, libre immédiatement, 770-2170.

403 LOGEMENTS A LOUER (OTTAWA)

1 CHAMBRE, meublé ou non. Non fumeur. \$235, 749-1261.

CENTRE-VILLE, près université, 3 chambres, spacieux, chauffé, poêle, réfrigérateur, libre, \$850, 824-5122.

CENTRE-VILLE

SPACIEUX 2 chambres, 5 appareils ménagers, 2 salles de bain, tapis, garage et piscine intérieurs, salle d'exercice, disponibilité immédiate, à partir de \$1,325. Jour 770-9911, soir 663-4027.

REGION Pineview, 1 chambre, aspirateur central, câble, stationnement, \$425 tout inclus, libre. 741-0763.

404 LOGEMENTS A LOUER (VANIER)

1 CHAMBRE à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, \$400/mois, libre 1er décembre, 746-8555.

405 LOGEMENTS A LOUER (AUTRES)

2 CHAMBRES, très grand, après le 15 décembre. Après 17h 827-1366.

ANGERS, grand, 2 chambres à coucher, porte patio et balcon, \$395 et \$415, avec 5 appareils ménagers, \$440 et \$460, 663-2712, 663-4915.

ANGERS, sous-sol, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains et de lavage, chauffé, éclairé, \$350/mois, libre. 986-8051.

BUCKINGHAM, maison en rangée, 2 chambres, prise lav./sec., \$385 mois, 888 Charette, libre immédiatement, (819) 986-2862.

BUCKINGHAM pour 1er novembre, 2 chambres, \$292, 770-2330.

LUSKVILLE, 2 chambres, chauffé, éclairé, s/manger, s/lavage, entrée privée, stationnement, 1er décembre, 455-2553.

PERKINS, chemin du lac McGregor, 2 chambres, pas éclairé, ni chauffé, possession immédiate, 671-1238.

ST-PIERRE, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, micro-onde, \$290, meublé, \$360, 457-2252 457-2219.

406 GARCONNIERES

2 1/2, 201 Richer près St-Joseph, \$350, 771-2876.

2 1/2 S/SOL maison privée, meublée, chauffée, éclairée, 663-2031.

A QUELQUES minutes de marche du centre-ville, meublée, chauffée, éclairée, \$265 mois. Demande Mme Grondin 770-2330 776-4947.

AYLMER, \$265 pour 1er novembre, chauffé, éclairé, câblevision, poêle, réfrigérateur, 770-2330.

AYLMER, libre maintenant, très beau, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, bail, \$325, 685-1395.

CHAUFFEE, éclairée, meublée, stationnement. Maison privée, 1er décembre. \$375/mois, 243-0539.

GARCONNIERE, 2 1/2 pièces, chauffée, éclairée, meublée, câblevision, stationnement, \$395 par mois, libre maintenant. 778-1925.

GARCONNIERE \$307, libre immédiatement. Poêle, réfrigérateur, télé-cabale, chauffée, éclairée, 568-0660, 568-2226.

GARCONNIERE Hull, très central, meublée, chauffée, éclairée, 595-6921.

GARCONNIERE, près église St-Raymond, 771-3009 771-3356.

406 GARCONNIERES

GATINEAU, \$310/mois, chauffée, poêle, réfrigérateur, libre 1er novembre, 663-0183.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, libre, \$300, 663-7183.

GATINEAU, garçonnière chauffée, éclairée, meublée, libre immédiatement, \$350/mois, 643-1109.

GATINEAU, Meublée, chauffée, éclairée, câblevision, libre, 643-2534.

GRANDE garçonnière, libre immédiatement, 568-2606.

HULL, centre-ville, chauffe, éclairé, \$200, 835-3127.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, immédiatement, \$350, jour 777-5237.

J.P. CHENIER LTEE

HULL, garçonnière, libre, \$350, 777-8835.

LE CARILLON possession immédiate, garçonnière meublée, verticaux neufs, sauna, piscine, stationnement, buanderie. A partir de \$400. 230 Mutchmore, 770-6907, 771-7149.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, stationnement, \$350, 663-4985.

NEUF, 4 appareils, chauffée, éclairée, stationnement inclus, meublée. Entrée privée, \$365, libre, 778-2582.

PAISIBLE garçonnière à 20 minutes de Hull. Tout garni pour \$250. Après 17h: 671-1358.

PRES Des Promenades et à 5 minutes d'Ottawa, complètement meublée, avec bain giratoire, chauffée, éclairée, 243-4777.

PRES Village Cartier, belle garçonnière, poêle, réfrigérateur, \$310. 827-3812 ou 561-3222 local 130 demandez Roger ou Ghyslaine.

SECTEUR St-Raymond, \$315/mois, accès à buanderie, 778-8757, 770-3287.

SECTEUR St-Raymond, chauffée, éclairée, meublée, \$350, 724-9472.

SOUS-SOL d'une maison, foyer, cuisine, réfrigérateur, stationnement, \$385 chauffée, éclairée, 771-9102.

TRES belle garçonnière, porte patio, vue sur le lac, quai, canot, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, St-Pierre de Wakefield, 1er décembre, \$285, 457-4891.

432 MAISONS A LOUER

1 A 2 MOIS GRATUITS.

NOUVEAU DUPLEX 2 chambres, cours, tapis, poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse optionnel, chauffée, éclairée inclus. Gatineau. \$425 et \$350, 723-2084.

2 CHAMBRES, poêle/réfrigérateur, lav./sec., poêle combustion lente, chauffé, éclairé, s/sol, secteur résidentiel, \$500, 561-5841 entre 16h et 19h.

AYLMER, 2 chambres à coucher, tout inclus, 3 derniers mois gratuits. De janvier à août, 685-0515.

FACE au Parc de la Gatineau, grand 4 1/2, très propre, chauffé, éclairé, poêle/réfrigérateur, tapis mur à mur, stationnement intérieur, arrê d'autobus à la porte, 1er décembre, \$460, après 17h 595-0926.

HULL, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, air climatisé, \$500, après 17h: 771-9218.

HULL, 3 1/2, chauffe, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, tranquille, \$360, libre, 561-4304.

HULL, grand 4 1/2, 2 chambres, chauffé, câblevision, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$414/mois, libre. Entre 16h30 et 20h 776-5405.

HULL, Hautes Plaines, 2 chambres à coucher, prix réduit, 1er décembre, 643-2247 après 18h.

MONT-BLEU, super aubaine 4 1/2 à sous-louer. Décembre, 771-1368.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, complètement meublés, stationnement, 568-7506, 561-4139.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, bien meublé, stationnement, Gatineau, 568-5875 ou 561-5712.

1 CHAMBRE à coucher, sous-sol, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude, pas d'animaux, \$325/mois, libre 1er décembre, 770-2935.

2 1/2, avec possibilité de jardin. Gatineau, \$350/mois, 663-0996.

A GATINEAU, 3 1/2, chauffé, éclairé, 1/2 s/sol, endroit tranquille, lav./sec., 561-5572.

GARCONNIERE près Galeries de Hull, \$355 chauffée, éclairée. Libre 777-8176 ou 663-1890.

GATINEAU, s/sol, 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, \$300, 568-7054.

HULL 1 chambre, chauffé, éclairé, après 16h 770-4912.

HULL, près boul. St-Joseph, chauffé, éclairé, 2 1/2 pièces \$310, 777-5866.

HULL rue Lessard, 1 chambre, chauffé, éclairé, stationnement, 777-9980.

LE CARILLON, possession immédiate, garçonnière entièrement meublée avec toutes facilités, \$125/semaine ou \$450/mois. 230 Mutchmore, 770-6907, 771-7149.

LIBRE 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, \$330, 771-9905.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLEE MIEUX QUE LE MOTEL!

1-2 CHAMBRES, central, chauffé, éclairé, stationnement, durée flexible, \$475-530; 561-3767 243-0560.

POINTE-GATINEAU, meublé, grande chambre à coucher, salon, cuisine, stationnement, 561-0603.

PRES de St-Joseph, 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, s/lavage, stationnement, \$330, 771-5069.

TOURNAINE, appartement 1 chambre, 1er novembre, 561-9060.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, meublé, stationnement, \$250/mois. Après 20h: 568-3728.

GATINEAU, 2 chambres, chauffé, éclairé, meublé, \$240 mois. 2 mois gratuits, 561-5831.

HULL, 2 chambres à coucher, téléphonez 595-0580.

HULL, 2 chambres, non fumeur (euse), \$180, Louis jour: 778-6372.

HULL, secteur Mont-Bleu, 2 chambres à coucher, chauffé, meublé, stationnement, Michel 777-9104 595-6303.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE à coucher, poêle et réfrigérateur, salle de lavage, \$370, 1er décembre, Hull, 777-2557.

1 CHAMBRE, très propre, Hull, pas chauffé ni éclairé, stationnement, \$300, 663-6005.

2 CHAMBRES à coucher, poêle et réfrigérateur et stationnement, libre 1er décembre, 663-5322.

2 CHAMBRES à coucher, Mont-Bleu, 1er décembre, 561-2179.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, \$350 par mois, 771-9519.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

2 CHAMBRES, poêle/réfrigérateur, lav./sec., poêle combustion lente, chauffé, éclairé, s/sol, secteur résidentiel, \$500, 561-5841 entre 16h et 19h.

AYLMER, 2 chambres à coucher, tout inclus, 3 derniers mois gratuits. De janvier à août, 685-0515.

FACE au Parc de la Gatineau, grand 4 1/2, très propre, chauffé, éclairé, poêle/réfrigérateur, tapis mur à mur, stationnement intérieur, arrê d'autobus à la porte, 1er décembre, \$460, après 17h 595-0926.

HULL, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, air climatisé, \$500, après 17h: 771-9218.

HULL, 3 1/2, chauffe, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, tranquille, \$360, libre, 561-4304.

HULL, grand 4 1/2, 2 chambres, chauffé, câblevision, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$414/mois, libre. Entre 16h30 et 20h 776-5405.

HULL, Hautes Plaines, 2 chambres à coucher, prix réduit, 1er décembre, 643-2247 après 18h.

MONT-BLEU, super aubaine 4 1/2 à sous-louer. Décembre, 771-1368.

432 MAISONS A LOUER

1er DECEMBRE spécial, semi-détaché 3 chambres à coucher, \$575/mois ou pour \$150 de plus soyez propriétaire sans aucun dépôt. Paul (T.A.C.J.D.), 243-3835, 669-1212.

2 CHAMBRES, bord de rivière, rénové à neuf, 561-1616.

3 chambres, Chemin Donning à Sarsfield, 835-3425.

497 GRAVELINE, maison de ville 3 chambres à coucher, stationnement, immédiatement, \$495, 744-1734.

517 CARLE, Gatineau, maison de ville 3 chambres, stationnement, libre immédiatement. Décembre gratuit, \$480, 744-1734.

525 CARLE, Gatineau, maison jardin 3 chambres, stationnement, libre 1er novembre, \$485, 744-1734.

5625/MOIS, maison de ville, 3 chambres à coucher, 26 De Pierrefonds, Gatineau. Libre immédiatement, 243-4499.

72 LOTBINIERE, maison canadienne, 3 chambres, remise, grand terrain, \$695, 243-2875.

AYLMER, maison en rangée, 3 chambres, salon, salle à manger, 1 1/2 salle de bain, sous-sol, garage, cour clôturée, 1er décembre ou avant, \$585, 684-2125.

AYLMER semi-détaché, 3 chambres, disponible 1er janvier 89, près de tout, \$575, 684-2786 ou 770-3278.

AYLMER semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s./bains, porte patio, cuisine rénovée, beaucoup d'extra, près de parc et école, \$560, 1er décembre, 727-3800.

COMPLETEMENT meublée, foyer, vue panoramique sur le lac Des Loups, du 1er décembre au 1er avril, ski de fond et alpin à proximité, \$450 par mois. 456-3833 561-7252.

432 MAISONS A LOUER

1er DECEMBRE spécial, semi-détaché 3 chambres à coucher, \$575/mois ou pour \$150 de plus soyez propriétaire sans aucun dépôt. Paul (T.A.C.J.D.), 243-3835, 669-1212.

2 CHAMBRES, bord de rivière, rénové à neuf, 561-1616.

3 chambres, Chemin Donning à Sarsfield, 835-3425.

497 GRAVELINE, maison de ville 3 chambres à coucher, stationnement, immédiatement, \$495, 744-1734.

517 CARLE, Gatineau, maison de ville 3 chambres, stationnement, libre immédiatement. Décembre gratuit, \$480, 744-1734.

525 CARLE, Gatineau, maison jardin 3 chambres, stationnement, libre 1er novembre, \$485, 744-1734.

5625/MOIS, maison de ville, 3 chambres à coucher, 26 De Pierrefonds, Gatineau. Libre immédiatement, 243-4499.

72 LOTBINIERE, maison canadienne, 3 chambres, remise, grand terrain, \$695, 243-2875.

AYLMER, maison en rangée, 3 chambres, salon, salle à manger, 1 1/2 salle de bain, sous-sol, garage, cour clôturée, 1er décembre ou avant, \$585, 684-2125.

AYLMER semi-détaché, 3 chambres, disponible 1er janvier 89, près de tout, \$575, 684-2786 ou 770-3278.

AYLMER semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s./bains, porte patio, cuisine rénovée, beaucoup d'extra, près de parc et école, \$560, 1er décembre, 727-3800.

COMPLETEMENT meublée, foyer, vue panoramique sur le lac Des Loups, du 1er décembre au 1er avril, ski de fond et alpin à proximité, \$450 par mois. 456-3833 561-7252.

OPTION D'ACHAT

Carrefour de la Capitale
Maison de ville neuve,
3 c.à.c., sous-sol,
stationnements
Occ. déc. '88 à juin '89
243-5353

2 CHAMBRES, rue Hurtubise, bord de l'eau, 663-8838, 741-9128 demandez Brigitte.

3 CHAMBRES à coucher, 4 acres de terrain, louez avec option d'achat, \$600 mois, 671-3065.

3 chambres, chauffé, éclairé, \$495, à Embrun, 770-7328.

3 CHAMBRES rue McMillan, Gatineau, foyer, sous-sol fini, \$650 non chauffé, non éclairé, 568-9082, soir 568-1260.

MOTS CROISÉS

NO C-202 © Edimédia Inc.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

- HORIZONTALEMENT**
- 1—Retour à la vie.
 - 2—Supprimer. — Ancien bouclier.
 - 3—Femelle du sanglier. — Accostée.
 - 4—Réposition. — Terrain marécageux. — Tour.
 - 5—Poème lyrique. — Ténia. — Tente protégeant les bateaux de la pluie.
 - 6—Chant religieux des Noirs de l'Amérique du Nord. — Qui s'est laissé acheter pour de l'argent.
 - 7—Radon. — Arbres à feuilles tronquées au sommet. — C'est-à-dire.
 - 8—Sirop préparé avec une émulsion d'amandes. — Pas haut.
 - 9—Relatif aux infractions. — Capitale du Piémont.
 - 10—Mercure. — Fera entendre un bruit semblable à une plainte. — Équerre.
 - 11—Corps simple, en paillettes grises à éclat métallique. — Altération des aliments causée par l'action de l'air.
 - 12—Corps céleste naturel. — Bande organisée de malfaiteurs.
- VERTICALEMENT**
- 1—Science qui permet de déchiffrer les anciennes écritures.
 - 2—Absence de réserve. — Le Moi.
 - 3—Édit. — Existes. — Pronom personnel. — Particule affirmative.
 - 4—Terres entourées d'eau. — Espace déterminé de la mer.
 - 5—Négation. — Privé de la vue.
 - 6—Lithiase urinaire. — Grande quantité de liquide.
 - 7—Unité de mesure de pression, utilisée en météorologie. — Originaire de.
 - 8—Gaz rare. — Cérémonie de la prise d'habit dans un ordre religieux.
 - 9—Supprime la partie la plus élevée. — File.
 - 10—Midi. — Douze mois. — Bismuth. — À toi.
 - 11—Personne qui suit des cours.
 - 12—Troublées par une violente émotion. — Vaste étendue couverte de dunes.

SOLUTION DU PROBLEME C-201

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	H	Y	P	O	G	L	Y	C	E	M	I	E
2	E	U	H	R	E	S	I	L	I	E	S	
3	L	A	R	M	E	S	E	V	E	P		
4	I	N	A	U	D	I	B	L	E	M	E	
5	O	S	E	I	N	E	S	T	A	R		
6	G	R	E	N	E	V	E	O	T	E		
7	R	O	U	X	R	U	G	I	N	E		
8	A	G	R	E	S	E	O	N	R	O		
9	P	U	N	O	S	I	C	O	N	E		
10	H	E	R	O	I	N	E	S	R	E	M	
11</												

432 MAISONS A LOUER

COTE D'AZUR, maison luxueuse, 3 chambres, piscine creusée, \$1,100 par mois. 568-2591.

DOMAINE Ville Joie, maison de ville neuve, 3 chambres, plus sous-sol, 2 stationnements, occupation immédiate, \$675, 243-5353.

GATINEAU, 3 chambres, s/vie, cour clôturée, libre immédiatement, \$565, 281-5001.

GATINEAU, 70 Chamberland, semi-détaché, 2 étages, 3 chambres, appareils ménagers, libre, 663-6575.

GATINEAU, quadrex, 3 chambres, 2 s/bains, 1 s/lavage, pas chauffe, ni éclairé, \$550/mois, immédiatement, 561-6687.

GATINEAU, semi-détaché, 3 chambres à coucher, \$515 par mois, 1er décembre, 663-2179.

HULL, 95 Papineau, maison renovée, 3 chambres à coucher, cour clôturée, garage, \$625/mois, 776-1315.

HULL, maisonnette 3 chambres, 1er décembre, \$570, 777-8835.

HULL, semi-détaché, face Centre Asticou, Cite des Jeunes, 3 chambres, 1/2 s/bains, près centre d'achat, autobus, piste cyclable, ski, cour clôturée, remise, porte patio, deck, \$675, Jour 997-4140 Lucie, soir et fin de semaine, 778-0743.

IMMEDIATEMENT, \$700, 4 chambres, s/familiale, 744-1153.

J.P. CHENIER LTEE

MAISONNETTE, 2 chambres à coucher, à partir de \$510, libre, 777-8835.

JARDIN du Château, 3 chambres, sous-sol fini, 2 foyers, garage, 2 balcons, 5 appareils, \$850/mois, immédiatement, Jour 996-4756, 595-5965.

LOUEZ avec option d'achat. Maison en rangée, Gatineau, 3 chambres à coucher, 2 s/bains, \$550 par mois, Yves Bourgon 561-2445.

MASSON, face à la rivière, 3 chambres, sous-sol, grand garage. Libre immédiatement, \$575/mois, 568-1255.

PETITE maison 1 chambre à coucher, chemin Edelweiss, 457-2714.

PETITE maison à louer à Gatineau, 3 Des Oblats.

PTE-GATINEAU, 3 chambres, chauffée, éclairée, \$650, libre, 561-7985.

PTE-GATINEAU, maison en rangée, 1 mois gratuit, 3 chambres à coucher, Libre, 568-1956 après 17h.

SEMI-DETACHE, 1 mois gratuit, 3 chambres à coucher, lave-vaisselle inclus, non chauffé, non éclairé, \$600 mois. Après 18h 561-8949.

SEMI-DETACHE, 3 chambres à coucher, secteur Templeton, \$540, 663-0755.

SEMI-DETACHE, 3 chambres, luxueux, décembre/janvier gratuit, disponible 1er décembre, 663-1529.

TEMPLETON, 3 chambres, \$600, libre, 561-3222 poste 361.

VAL DES MONTS, bungalow, 2 chambres, salon, cuisine, salle à dîner, grand terrain, 671-2156.

VANIER, 1er novembre, 2 chambres, salon, salle à manger, salle de jeux, pas chauffe, ni éclairé, \$750, 745-3408.

VILLAGE Val des Bois, 3 chambres, sous-sol fini, garage double, terrain 1 acre, \$425/mois, 819-454-2194.

433 MAISONS A PARTAGER

1ER DECEMBRE, professionnel 38 ans recherche personne sérieuse, honnête, propre, stable. Lire/discuter. Notre-Dame à Gatineau, 643-4947.

AVANTAGEUX pour stagiaire ou étudiante, tout compris, prix abordable, non fumeur préférence, libre, 778-3343.

KANATA, partagerais maison spacieuse avec dame de préférence, non fumeuse, 591-1584.

PERSONNE mature, honnête, accès à tout, Jour: 684-7147, soir: 684-3680.

PRES hôpital, personne responsable et qui travaille, 663-0067 après 18h.

440 CHAMBRES A LOUER

182 BOUL St-Joseph. Accès cuisine, stationnement, 778-3087, 771-9647.

AVEC réfrigérateur, cuisine, s/bains semis-privés, personne non fumeuse qui travaille. Gatineau 663-0333.

AYLMER, \$250 par mois, meublée, douche, accès cuisine et buanderie. Soir: 684-1859.

AYLMER, confort, propre, avec accès à la cuisine et salon. 684-3756.

CENTRE-VILLE Hull, à partir de \$140 par mois. Demandez Mme Grandin 770-2330, 776-4947.

CENTRE-VILLE Hull, à partir de \$140 par mois. Demandez Mme Grandin 770-2330, 776-4947.

CHAMBRE à coucher, \$45 par semaine, 243-2720.

CHAMBRE à louer à la semaine, \$50, 561-4268.

CHAMBRE à louer ou à partager gratuitement avec petite fille de 13 ans en échange de quelques travaux ménagers. Dame de préférence, 770-0954.

CHAMBRE à louer pour homme, 568-1319.

CHAMBRE meublée avec poêle, réfrigérateur, etc. \$240 par mois. Après 17h 663-9317.

CHAMBRE meublée, permis de cuisson, fille de préférence, 771-2041.

CHAMBRE meublée, téléphone, disponible 15 décembre, 741-8117.

CHAMBRE pour personne mature, près de l'hôpital, 568-7071 après 19h.

FILLE ou femme de préférence, entrée et salle de bains privées. Accès cuisine et stationnement, 684-5112.

GATINEAU, meublée, cuisson, central, \$200/mois, 663-5059.

GATINEAU, pas meublée, \$150/mois. Jour: 771-1777.

HULL, Manoir des Trembles, meublée, accès cuisine, buanderie, télé-câble, endroit propre et tranquille, \$225/mois, 778-8839.

440 CHAMBRES A LOUER

HULL, Mont-Bleu, meublée, accès cuisine et buanderie, stationnement, 778-3087 771-9647.

HULL près de l'hôpital, tranquille. Libre, 595-9492.

HULL, près des Galeries, chambre meublée, propre et tranquille, entrée privée, permis de cuisson. Idéal pour homme, \$175 par mois, 777-6150.

HULL, secteur St-Raymond, femme ou homme, accès cuisine/buanderie, \$185 par mois, 778-8757, 770-3287.

POINTE-GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, entrée privée, droit à la cuisine, \$200 par mois, 243-0714.

PTE-GATINEAU, meublée, \$150/mois, 561-1511.

SECTEUR Pte-Gatineau, non-fumeur (se), \$200, accès à tout la maison, 561-7073.

WRIGHTVILLE, meublée, chauffée, éclairée, laveuse/sècheuse, \$250, 776-0400.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

1 GRANDE chambre et pension, 46 Garneau à Hull, 771-6880 ou 777-0096.

CHAMBRE et pension à louer, à Gatineau, 663-9612.

GATINEAU, bons repas, propre, 643-1172.

MAISON d'accueil pour personnes âgées autonomes: 9 pensionnaires bien logés, bien nourris, aimés et respectés. Angers: 986-7032.

470 CONDOMINIUM A LOUER

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, garage, \$500/mois, 746-9963.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, près de l'hôpital de Gatineau, 561-4201 ou 770-3880 Charles.

3 CHAMBRES à coucher, non chauffé, non éclairé, prise lav/sec., à partir de \$530, 1 mois gratuit, 777-9423.

AYLMER, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, insonorisé, tapis mur à mur, installation laveuse, sècheuse, stationnement. A partir de \$429, 682-0723.

CHATEAU Vanier, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, garage, \$675 par mois, 746-9727, 828-5726.

CONDO à louer, 3 chambres à coucher \$895 mois. Très luxueux, situé sur le bord de la rivière à Aylmer. Pour informations: Josée, 684-3275 ou 771-9315.

Condominiums à louer

Condo 2 chambres à coucher, 2 appareils ménagers inclus. Très bon secteur résidentiel. Occupation immédiate ou ultérieure. Frais de location

À partir de \$450

Téléphonez 770-7200

COTE D'Azur, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, foyer, 2 balcons, vue superbe, endroit recherche, \$645, 643-3628.

GATINEAU, condo 2 chambres à coucher, spacieux, \$550, libre immédiatement. Après 17h 568-1885 ou 819-281-5453.

GATINEAU Condo de luxe, 2 minutes de l'hôpital, 2 chambres, foyer, prises lav/sec, stationnement, \$535, 1er décembre, 243-3479.

HAUTES PLAINES, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, prises laveuse sècheuse. A partir de \$460. Un mois gratuit, 777-9423.

HAUTES PLAINES, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, prise laveuse, sècheuse. A partir de \$460. Un mois gratuit, 777-9423.

HULL, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, insonorisé, tapis mur à mur, installation laveuse, sècheuse, stationnement. A partir de \$489, 595-4579.

HULL spacieux 2 chambres avec remise, foyer, laveuse, sècheuse, lave-vaisselle, poêle, frigo inclus. Terrasse privée, stationnement, \$600, 1er décembre, 724-0371.

LE FAUBOURG 4 SAISONS vous offre quelques unités de condo, incluant 5 appareils ménagers, 1 mois gratuit, à louer à partir de \$600, Jour: 243-3831, soir: 561-0131.

MONT-BLEU, 1.5 étages, 2-3 chambres avec option d'achat, garage, Gilles Allard, Gens D'Action 561-5894.

ORLEANS 2 chambres, sous-sol fini, 6 appareils ménagers, \$650, 613-488-2944 ou 771-4562.

PRES Université du Québec, condo 3 chambres à coucher avec bain tourbillon. Libre immédiatement. 643-2294 entre 10h et 20h.

SPACIEUX, 2 chambres, chauffé, éclairé, lave-vaisselle, foyer et garage, près Hôpital de Gatineau, \$650, 561-8756.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

2 CHAMBRES à coucher, foyer, balcon, vue sur le parc de la Gatineau, \$74,000 après 18h 595-5796 ou 595-5901.

3 CHAMBRES à coucher avec sous-sol, chemin de la Montagne, \$76,500, après 18h 595-5901 ou 776-6530.

A VENDRE ou à louer, Hull condo de 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, air climatisé central, stationnement intérieur, 3 appareils inclus, 663-1999 ou le 663-8188 après 17h.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

CONDO A VENDRE

2 chambres, foyer, lave-vaisselle, 2 balcons, entrée privée, au côté d'un parc, \$78,900, vente privée, 777-1622.

ENTREPRENEURS, terrain 30,280 pi.ca., zonage R.B.X., secteur de choix pour logis, prix intéressant. Bibione Langlois, Royale LePage 643-5750.

JARDIN du Château, 2 chambres, vue sur la rivière, 22e étage, entièrement repeint. Sécurité 24 heures, hydro, centre récréatif avec piscine. Climatise, 3 appareils, libre, prix réduit, vente privée, 771-2775.

480 MAISONS A VENDRE (QUEBEC)

1094 et 1096 rue Alexandre, Templeton, bungalow duplex, piscine. Yvon Brunel, G.R. Lauzon, 771-1110.

1244 PASTEUR, Templeton, semi-détaché neuf, construction unique, garage 669-5047, 827-3957.

2 SEMI-DETACHE, Touraine, 3 chambres à coucher, complètement neuf. Aubaine. Faut voir! \$69,900 et \$71,900. Garantie APCHQ. Demandez Louise: 827-4655.

4 CHAMBRES à coucher, mini-ferme 9 1/2 acres, chemin Donaldson, Buckingham, \$73,000, 986-7106.

\$64,500 SEULEMENT pour ce bungalow 3 chambres, secteur Lucerne. Possession immédiate. Claude Gougeon, 776-2018 G.R. Lauzon.

Trans-Action M.B. Inc. Courtier

4 LOGIS

Rénové, non chauffé, investissement idéal avec très peu de comptant

Johanne Labelle
Tél. 782-1584 480

\$71,900 NEGOCIABLE

AUBAINE, bungalow, pierre et brique, 3 plus 1 chambres, 663-7861.

75 ST-LAURENT, Hull, triplex, 1 et 2 chambres. Prix négociable, Yvon Brunel, G.R. Lauzon, 771-1110.

A HULL, 228, Maison neuve, ancien duplex, besoin rénovation, \$55,000, Yvon Brunel G.R. Lauzon 771-1110.

ALLEZ-Y...

POUR à peine \$600 par mois, vous pouvez devenir propriétaire et occuper un 3 ou 6 logis. Appelez nous pour les détails! Jacques Alary et Lucie Savard, Re/Max Vision 243-3111.

ANGERS, maison neuve, projet Beauvallon, 3 grandes chambres, grand salon, bain tourbillon, paysagé. Faut voir \$73,900. 986-7969, bureau 568-3077.

AVEC \$375 par mois vous pouvez devenir propriétaire d'un superbe quadrex, financement 100% si désiré. A. Heurtault Re/Max Vision 243-3111.

AYLMER, en rangée, 3 chambres à coucher, 1/2 s/d bains, sous-sol fini, stationnement double, cour clôturée avec porte sur ruelle. Terrain 150' de profondeur. Extra. \$63,500, 684-4047.

BEAU gros bungalow, brique et aluminium, 2x4x8, foyer, abri d'auto, poêle et four encastré, deck à la chambre des maîtres, biotli sur pittoresque terrain d'une acre peuplée d'arbres matures, prix en bas de \$80,000. Performax G.R. Inc. Roger Bayou, Ghislaine Périard Landry, 827-3829 561-3222 local 130.

BESOIN de rénovation. Touraine rue Reims, bungalow 37x27, terrain 6,000 pi. Prix pour vendre. Lionel J. Monfil, G.R. Lauzon, 771-6699 ou pagette 561-3222 code 209.

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

BORD de l'eau, maison renovée, Templeton, rue Hurtubise, \$140,000. Demandez Guy 594-9001 663-1709.

BUNGALOW brique, 3 chambres à coucher, piscine, garage, 2 revenu au sous-sol. Mont-Bleu, 778-1531.

CENTRE-VILLE de Hull, 2 étages, très propre, possibilité pour 2 logis, \$92,000, Chantal Couturier, Re/Max Vision 243-3111.

COMMERCIAL

BOUL. St-Joseph-Lavigne, duplex 2 étages, terrain 2433 pieds. Prix \$84,500. Lionel J. Monfil, G.R. Lauzon, 771-6699, pagette 561-3222 poste 209.

CONSTRUCTION C. Dionne Ltée. Nous sommes maintenant au Village Tecumseh, tout près des Promenades de l'Outaouais, venir voir notre maison modèle de 28.6x41, tout brique, 3 chambres, visites sur rendez-vous, contracteur local depuis 1972, nous construisons aussi sur demande selon vos plans, 568-3466.

COTE D'AZUR, Canadienne avec garage, 2 étages, brique, foyer, 4 chambres à coucher, sous-sol fini, terrain boisé, 7,350 pi. ca. Cause transfert. Prix demandé \$133,000 ou meilleure offre. Pour rendez-vous: 561-2896.

COTE D'AZUR, maison superbe avec vue sur Ottawa, 5 chambres, 3 s/bains, 2 foyers, poêle à combustion lente et garage, \$250,000, Chantal Couturier, Re/Max Vision 243-3111.

FERME Limbour, 1,350 pi. ca., nouvelle construction, 3 chambres à coucher. Secteur recherche, 827-4377 et 568-4170.

GATINEAU, 225 Essiembre, split neuf, 3 chambres, 1,968 pi.ca., 2 s/bains, \$84,995. Soir 684-9678.

GATINEAU, 3 chambres, sous-sol fini, \$75,500 négociable, 663-1370 ou 663-9107.

GATINEAU, maison brique et aluminium, 3 chambres, complètement renové, tapis mur à mur, s/sol avec s/teux, piscine creusée, près école, \$79,500. 669-0938.

Achetez SANS COMPTANT

Taxes payées pour 2 ans

(pour ceux qui se qualifient)

Carrefour de la Capitale

Maison de ville neuve,

3. c. à c. & sous-sol

stationnements

Occ. déc. '88 à juin '89

243-5353 480

GATINEAU, semi-détaché neuf en construction, occupation: janvier à juillet 1989, à partir \$74,900, 684-6634.

GATINEAU vente privée, bungalow, près des Promenades 3 chambres à coucher, abri d'auto, patio, air climatisé central, 2 salles de bains, paysage, 24x40, \$87,900, 568-9353.

GRANDE maison de campagne, 3 chambres, foyer au salon, 15 minutes de Hull, \$55,000, 457-4818.

HAUTES PLAINES, maison neuve 2 étages 3 chambres à coucher, \$157,000, 778-7520.

HULL, 7 chambres à coucher, rénové, idéal pour "bed and breakfast", retraité, professionnel. Trans Action G.B. Jacques Noel, 561-1878.

HULL, bungalow, pierres et briques, 4 chambres, \$109,000, 777-7653.

HULL, Manoir des Trembles, semi-détaché 1985, sous-sol fini, appareils ménagers, grand terrain, sans-intermédiaire, 595-3053.

TRANS-ACTION G.B. & ASS

Courtier

425, boul. St-Joseph

Village Place Cartier, Hull

776-5564

<p>ILE DE HULL</p> <p>4 logis, chauff. élect. Revenus annuels \$13,860. Possibilité de balance</p> <p>Gérard Amyot, 771-1327</p>	<p>HULL — Duplex, secteur avec potentiel futur. Prés du musée et du pont inter-provincial.</p> <p>GATINEAU — Triplex de 2 c.c., revenus de \$15,480/an. A qui la chance?</p> <p>GATINEAU — Salon d'esthétique. Excellent site. Nouvel équipement. Informez-vous!</p> <p>Michel Couture, 561-3222 poste 72 ou 776-5564</p>	<p>CHALET — Région Danford Lake à 1 1/2 hrs de Hull. Constr. 1985, 3 c.c., terrain 1 acre. Finition reste à faire. Aubaine à \$16,400. (88-381)</p> <p>Jacques Garneau, 770-8722</p>
<p>CHELSEA — Beau grand terrain résidentiel de 9.25 acres, boisé à 90%. A 10 min. du centre-ville. Informez-vous. (88-350)</p> <p>HULL — Dépanneur bien établi, bon chiffre d'affaires, beaucoup de potentiel. Peut s'acheter de différentes façons. Informez-vous. (88-349)</p> <p>Henri Menard, 776-3588 ou 561-3222 poste 524</p>	<p>TRES RARE, LIMBOUR — Duplex 243 c.c., entrée et compteurs séparés 2 inst. laveuse-sècheuse. Terrain 9000'c garage et remise. (88-445)</p> <p>Raynold Demers, 561-3222 poste 520</p>	<p>NOUVELLE INSCRIPTION — 378 ch. Denis près du ch. des Érables, 3 c.c., s. fam. magnifique terrain.</p> <p>345 SEGUIN, GATINEAU — Très propre, piscine, P.C.L. Vaut une visite</p> <p>TRIPLEX — Prés de St-Raymond. Bons revenus. Prés de tous les services. Informez-vous</p> <p>TRIPLEX 82 GARNEAU — Rénové au complet, bons revenus, bonne location. Chauffage élect. \$97,500 négociable</p> <p>Lino Morin, 568-1857</p>
<p>CANTLEY — Joli split de 3 c.c., très propre. Excellente condition. S sol très bien fini, 1 c.c., s. fam., P.C.L. Prés des parties de ski. Terrain 37,000'c</p> <p>GATINEAU — Joli semi \$58,000 négociable 3 c.c., chauff. élect. clôturé. Terrain 4062'c. Très propre. Proprio démissionne. (88-356)</p> <p>NE MANQUEZ PAS CETTE CHANCE! — On l'achète avec \$6,000 comptant. 3 logis tout brique plus garage. (88-377)</p> <p>Vincent Bertrand, 663-9737</p>	<p>MONT-BLEU — Bungalow en brique de 1100'c. refait à neuf. Fenêtres de qualité. Abri d'auto. Vaut une visite. (88-502)</p> <p>GATINEAU — Un des seuls disponibles. Duplex en pierre de 1300'c pour le proprio. Beaux logis et bons revenus. Informez-vous. (88-484)</p> <p>Guy Bélanger, 776-1255 ou 776-5564</p>	<p>TROIS VOEUX</p> <p>QUALITE, commodité, confort! Soyez la première famille à vivre dans cette maison de 3 chambres avec foyer. Pres du centre-ville et des écoles. Visitez, comparez, faites une offre! Jacques Alary, Lucie Savard, Re/Max Vision, 243-3111.</p>

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

OPTION D'ACHAT

Carrefour de la Capitale

Maison de ville neuve,

3 c. à c., sous-sol,

stationnements

Occ. déc. '88 à juin '89

243-5353

HULL, recherchez-vous une grande propriété de 3000 pi. ca. sur très grand terrain situé près de tout dans un secteur résidentiel? Arrêtez vos recherches sur celle-ci. 4 chambres, 3 salles de bain, bain tourbillon, salle familiale avec foyer, sous-sol aménagé, garage double, entrée triple en interlock, \$189,000, téléphonez maintenant au 595-9267.

HULL, rue Normandie, 2 étages, 4 chambres à coucher, 3 salles de bain, plancher de chêne dans toutes les pièces, maison impeccable, grand terrain avec vue exceptionnelle. Daniel Sigouin chez Conrad Sigouin Ltée, 771-6266, 684-0888.

IL FAUT VENDRE! Transfert. Gatineau joli semi-détaché, construit 1987, 1,500 pi.ca., 3 chambres à coucher, s/manger, bois franc partout. Claude Tessier, Trans-Action G.B. Ass. 771-6372 776-5564.

MAISON en rangée, 3 chambres à coucher, hypothèque, transférable, 11% jusqu'en juillet 1991, \$48,500. Yves 663-3974.

MAISON modale à vendre, prix réduit avant hiver. Salon 13.10 par 29.4 avec foyer. Ouvert samedi et dimanche de 13h à 17h au 20 De Charny, Gatineau, 986-1947.

MONT-BLEU, magnifique 4 chambres, garage double, piscine, s/familiale ou rez-de-chaussée, doit vendre, toute offre sera considérée. Formande Sirois, Royal LePage 771-2705.

MONT-LUC, un vrai cadeau de Noël! Bungalow 3 chambres à coucher, beaucoup beaucoup d'extra. Défi la concurrence. Téléphonez 243-3111 Cyril Barrette, Re/Max Vision.

NOUVELLE et agréable. Soyez le premier! Idéal pour les tous pépés. Une superbe piscine creusée, école à 2 pas, s/dé jeux et plus. Une aubaine pour \$87,000. Faites vite. Jacques Alary et Lucie Savard, Re/Max Vision 243-3111.

NOUVELLE inscription, bungalow 3 chambres à coucher, sous-sol fini, foyer, garage double, piscine hors-terre. Proprie transférer. Faites une offre! Roger Bourbonnais, Trans Action C.J.D. Courtier, 243-2261.

PERKINS, maisons neuves, 3 chambres à coucher, sur terrain 1 acre, 671-3098, 671-0660, 671-2247.

PERKINS, rue Des Pins, 2 étages, 5 chambres, 2 salles de bains, remise, terrain 1 acre finissant sur rivière La Blanche, sous-sol semi fini, \$90,000, 671-3417.

PRES des Promenades, bungalow, 3 plus 2 chambres, \$79,900, après 18h, 561-1944.

PROFITEZ de l'automne pour faire un feu dans la cheminée de ce joli bungalow de 3 chambres situé à Ferme Limbour. Pour acheter avisé: \$97,000, Jacques Alary, Lucie Savard, Re/Max Vision, 243-3111.

PROFITEZ d'un environnement paisible et relaxant. Venez vous installer à Ferme Limbour, dans cette superbe maison de ville, 3 chambres avec garage et grand terrain, pour seulement \$86,500. Appelez dès maintenant! Jacques Alary et Lucie Savard, Re/Max Vision 243-3111.

PROJET DES FLEURS, sortie Boulevard Lorrain, bungalow 2 chambres, possession immédiate, financement spécial, \$85,000, Chantal Couturier, Re/Max Vision 243-3111.

PTE-GATINEAU, unifamiliale, super propre, 3 chambres, sous-sol entièrement fini. Secteur paisible et recherché. Prés de tout. Possession très rapide. Faites vite! Gaston Paquet, G.R. Lauzon, 561-5222.

SECTEUR Du Dome, semi-détaché, 3 chambres, \$80,900, 595-1754.

SECTEUR L'Orée du Parc à Hull, semi-détaché, 3 chambres, armoire en chêne, beaucoup de rangement, \$88,000, Chantal Couturier, Re/Max Vision, 243-3111.

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, près du lac, bungalow brique et déclin, 3 chambres, sous-sol fini, garage, 1 acre, ruisseau, poêle à combustion lente, etc. 457-2023, après 18h.

SUPERBE semi-détaché, 3 chambres, sous-sol fini, très propre, situé dans le Manoir des Trembles Hull, \$89,900, Chantal Couturier, Re/Max Vision 243-3111.

TEMPLETON, 4 chambres à coucher, tout brique, 2,300 pi.ca., approximé de la rivière. Pour balance d'hypothèque plus petit frais. Montique 568-9861 de 9h à 17h, 643-4554 soir.

TEMPLETON - La Sablonnière, vente privée, bungalow 24x39, brique et aluminium, paysage, 3 plus 1 chambres dans s/sol fini, peinture fraîche, beaucoup d'extra, \$79,000, 663-9993.

TOURAIN, semi-détaché, la campagne en ville, 3 chambres, hypothèque doit être assumée, \$69,900, 782-3442.

TOURAIN, semi-détaché, vente privée, après 17h: 561-6922.

TRIPLEX dans un quartier recherché, bon revenu, la vendeuse perd mais vous gagnez. Téléphonez Cyril Barrette 243-3111.

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

VENTE PRIVEE, quadrex avec garage, 3 chambres, lave-vaisselle, air cli., 149 rue Du Barry, Gatineau. Personnes intéressées seulement. Agent s'abstenir, 561-2765.

521 MAISONS A REVENUS (QUEBEC)

2-6 LOGIS, \$220,000 et \$175,000. Vente privée. Agent s'abstenir. 568-2398.

4 LOGIS, très bon revenu, \$119,000. Danielle Beland, Royal LePage 778-7600.

AYLMER 6 logis neufs, de 2 chambres à coucher chacun, tous loués. Soir: 595-2931.

GATINEAU, 4 logis, revenu brut \$17,760, peut facilement être augmenté, demande \$112,500. 684-6873 986-8701.

HULL, 5 logis, rue Fontaine, près des Galeries, revenu net \$21,000. Prix \$145,000. Agent s'abstenir. Soir: 243-2820.

HULL centre-ville, 9 logis plus 3 locaux commerciaux. Revenu possible, \$46,000. Serge Ménard, Conrad Sigouin Ltée, 771-6266, 684-3976.

HULL, rue Baucherville, 15 logis. Rapporté \$61,000 annuel. Re/Max Vision Inc., Guy Tessier, 243-3111.

PERKINS, Qc. bon investissement, 6 logis, rénovés, avec bail, \$111,900, revenu brut: \$20,760, 10% comptant, (613) 256-2217.

521 MAISONS A REVENUS (QUEBEC)

3 LOGIS jumelés, 2 chambres à coucher, \$139,900

24 LOGIS rapporte \$120,000 annuelle net demande \$579,000. Marc Nadeau, T.A.C.J.D., 778-4254.

TRIPLEX à vendre, secteur Mont-Bleu. Faut voir! 777-6635.

VENTE privée, 4 logis à Gatineau. Evaluation professionnelle \$136,000. Faites une offre! Jour: 771-1777.

VOTRE CHANCE! construction 1985, 4 logis, bien situés, très bon investissement. Royal LePage, Odette Gignac, 561-4978.

WRIGHTVILLE, rue Jogues, 2 logis, très bon placement, \$69,900, 771-4501.

SUPER AUBAINE

3 LOGIS jumelés, 2 chambres à coucher, \$139,900

24 LOGIS rapporte \$120,000 annuelle net demande \$579,000. Marc Nadeau, T.A.C.J.D., 778-4254.

TRIPLEX à vendre, secteur Mont-Bleu. Faut voir! 777-6635.

VENTE privée, 4 logis à Gatineau. Evaluation professionnelle \$136,000. Faites une offre! Jour: 771-1777.

VOTRE CHANCE! construction 1985, 4 logis, bien situés, très bon investissement. Royal LePage, Odette Gignac, 561-4978.

WRIGHTVILLE, rue Jogues, 2 logis, très bon placement, \$69,900, 771-4501.

560 CHALETS A VENDRE

BORD de l'eau, 20 minutes Mont-Tremblant, 65,000 pi.ca., style Canadien, impeccable. (514) 424-0032.

LAURENTIDES, roulotte avec allonge hivernisée, poêle à bois, près des pentes de ski, \$9,700, 643-3730.

NOTRE-DAME DU LAUS, chalet hivernisé, 28x30, 3 chambres, belle plage, meublé, \$38,000, 663-2175.

561 CHALETS A LOUER

575 TERRAINS

ANGERS, rue Des Sables, 170X235 pieds, prêt à construire, GATINEAU, avec service, 663-5113.
 AUBAINE terrains boisés, 1 acre et plus, Mont-Caron, 1 km du Centre Edelweiss, \$10,000, financement disponible. 457-2252 ou 663-4026.
 BOUL. Hurstbise, grand terrain, pavé, vue rivière, 568-5609 643-1247.
 DOIT vendre Terrain 200 pi. de front sur lac Lacroix, 4 milles lac Cayamant, \$8,500. Après 18h. 819-463-4446.
DOMAINE CHENE ROUGE
 GRAND choix de lots boisés. 1 acre et plus arpentée. Hydro. Chemin ouvert à l'année. Seulement 30 minutes de Hull. Accès à plusieurs lacs. Financement disponible. 671-2124 ou 776-1838.
DOMAINE Ste-Elizabeth, Cantley, nouveau projet domiciliaire, terrain 1 acre, possibilité d'un ruisseau, \$12,000, jour: 827-2736, soir: 827-1283, 827-3024.
 GRAND terrain à vendre, rue des Cèdres, Hull, \$42,000. 595-0501.

LAC PRIVE
 PRES de Campbell's Bay, 1 acre sur bord de petit lac privé, \$8,000. Financement disponible, 671-0216.
 MONT-LUC, vue fantastique sur Hull-Ottawa, 663-5297, 568-5609.
 PTE-GATINEAU, 19,130 pi. ca., vue sur la rivière, zone RBB, 1 à 8 logis, 243-0546 ou 243-1546.
 ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, sur le ruisseau La Blanche avec accès au lac McArthur, 1 acre et plus, 568-4550.
 TEMPLETON, beau site, 8,100 pi. ca. services inclus, \$18,000. 669-5012.
UN VRAI CADEAU DE NOEL
 11,000 pi. ca., prêt à construire. Téléphoner Cyril Barrette 243-3111.
VILLAGE BOISE NOUVEAU DEVELOPPEMENT
 VAL-DES-MONTS, Montée Palement, 1 acre cadastrée prêt à construire, \$10,000. Financement par propriétaire. 671-3407.

579 VILLEGATURE EXTERIEUR

LIBRE, à la semaine ou au mois, au 1836 rue Adams, Hollywood Florida 33020, 305-962-0256.
 MIAMI au Golden Strand, studio, temps partagé, Du 24 décembre au 7 janvier et du 25 février au 11 mars. Après 17h: 819-449-2857.

580 BUREAUX A LOUER

\$280 PAR MOIS, bureau 12X20, air climatisé, au coin de Main et Maloney Gatineau. 561-0407.
 35 BOUL. GAMELIN, HULL, 600 à 3,000 pi. ca., stationnement, 568-1827.
 3 MOIS DE LOYER gratuit, emplacement de choix. Libre immédiatement. De 800 à 1,200 pi. ca. Renseignements 232-0998, demandez Frank.
 AUBAINE, à Hull, bureau à louer avec stationnements. Emplacement de choix. Pour plus amples renseignements, appelez en tout temps: 770-9572.

585 COMMERCES

CHASSE et pêche, \$14,900; buanderie, dépanneur et 5 logis: \$499,000; salon de coiffure; pâtisserie: \$50,000. Trans-Action G.B., Jacques Noel 561-1878.
DEPANNEUR
 Dans une municipalité en pleine croissance non loin d'Ottawa. 2 pour le prix d'un. \$360,000. Revenu brut plus maison. Idéal pour commerce de famille. Ray St-Jacques, agent, 741-6482, Canada Trust Realtor, 523-5850.
 DOIT vendre raison de santé. Réservoir à essence. Après 18h: 643-1768.

FOND de commerce licencié. Livraison \$38,000. Chiffre d'affaires \$365,000. 568-4913 après 18h.
 FOND de commerces et équipements de réparation automobiles, très bien établie, idéal pour 2 mécaniciens, Pierre Gaudin, 771-2121.
 MAGASIN général à St-André Avellin, Gendron et Proulx associés à la chaîne stock, vêtements et chaussures. Incluant 2 logis déjà loués, terrain de stationnement, \$90,000 d'inventaire net, 983-7737, 983-2775.
 RESTAURANT de 72 places. Bon chiffre d'affaires. Equipement complet. Très propre avec logis. Serge ou Robert, 819-985-3400, ou 985-3059.
 SALON de coiffure à vendre avec clientèle établie. Touraine. Après 17h30, 568-9620.

590 ENTREPOTS

1040 BOUL. ST-JOSEPH, Hull, 12,600 pi. ca., d'entrepôt et 1,200 pi. ca. de bureau, libre le 1er janvier. Appelez avant 17h: 777-3322.
 ENTREPOSAGE pour auto. Appelez 663-4014, 643-5427.
 ENTREPOSAGE pour moto, auto, bateau plaisance, roulotte, etc. Disponible 15 octobre. Local sécuritaire, alarme et gygliers. Réservez dès maintenant, quantité limitée. Spécial novembre: auto et Bateau, \$50/mois. Entre 8h et 17h: 777-3322.
 ENTREPOT à vendre, 16,000 pi. ca., près boul. Montclair et Autoroute. Occupation immédiate. Serge Ménard, Conrad Sigouin Ltée, 771-6266, 684-3976.
 HULL, St-Raymond, garage double, petit local pour commerce. 771-4501.
 LOCAUX 24X32, secteur Freeman, \$350/mois, 771-8458.
 LOCAUX pour entreposage temporaire, à la semaine, au mois ou à long terme, 8X18, 770-8911.

595 LOCAUX

1013 MALONEY (Templeton), ancien garage de 4,560 pi. ca., à louer pour commerce propre et non bruyant, \$5.00 au pied. 663-1215.
 187 B rue Achbar, Gatineau, 650 pieds carrés pour bureau ou commerce. Information Yves 643-3178.
 5,000 PIEDS plus, 275 boul. St-Joseph, rez-de-chaussée. Pour informations, François Amyot, entre 10h et 16h 777-5204.

LOCAUX A LOUER

Situés dans un centre d'achat, secteur Templeton. Pour informations:
663-1999
ATTENTION
 VOUS cherchez un local à la hauteur de votre entreprise. J'ai 3,500 pi. ca. dans un édifice prestigieux abritant le C.L.S.C. Le Moulin sur le boul. Maloney à Gatineau. Pour informations P.-A. Charbonneau, 561-5222.
CENTRE D'ACHAT
 4 RUE Orléans, Gatineau, 850 pieds carrés, libre dans un mois, 6625, Georges: 561-3222 poste 798, 561-7458.
CENTRE D'ACHAT
 PLACE ST-RENE, 1,250 pi. ca. et 3,400 pi. ca., neuf et aménagé, \$12,50 le pied carré. Pour information P.-A. Charbonneau, 561-5222.
 GATINEAU, 293 Notre-Dame (Pingouin), près Crêteau, 600 pi. ca., super propre, 663-1521.
 HULL OUEST, route 105, disponible immédiatement, \$500 par mois, après 18h 827-1779.
 HULL, rue St-Raymond, 600 pi. ca. bureau ou commerce, \$550, 771-4501.
 LOCAL 2,600 pi. ca. et plus. Commercial ou bureau. 1040 St-Joseph, Hull. Jour: 778-7665, soir: 776-4243.
 LOCAL à louer, 200 chemin La Savanne, 425 pi. ca., \$250/mois. Pour informations Donald 568-4978 entre 7h30 et 16h30.
 LOCAL commercial fini possibilité de 4 bureaux, 1,500 pi. ca. \$10 le pi. ca. Touraine, 568-9620 après 17h30.

597 PROPRIETES COMMERCIALES

FINANCERAIT 100%, édifice à bureau, air climatisé, grand stationnement, Marche Gatineau. 561-0407.
 HULL OUEST 2,064 pi. ca., terrain: 43,000 pi. ca. après 18h 827-1779.
605 AUTOS A VENDRE
 1971 CHEVELLE, rénovation, \$1,700 négociable. 456-2190.
 1974 CORVETTE, 85,000 milles, besoin de freins \$5,900 ferme. jour 770-9496, soir 827-4700.
 1974 VOLKSWAGEN Beetle, demande \$1,500, 243-4540.
 1975 CHARGER, Edition Spéciale, V-8, demande un peu de réparation. Après 17h: 777-9713.
 1976 MONTE CARLO, 78,000 milles, très bon état, 243-5863.
 1976 MUSTANG, V8, automatique, excellente condition, remise à neuf, \$2,000 non négociable, jour: 992-0228 soir: 561-0146.

R. "HAP" MCKENZIE
 Courtier Realtor
771-7426
A VENDRE
 HULL
 ● Centre d'achat et édifices commerciaux avec bon revenu. Placements intéressants.
A LOUER
 HULL
 ● 1040 boul. St-Joseph, 1580/c., rez-de-chaussée, commercial, stationnement, libre
 ● 227 St-Joseph, 3,000/c., rez-de-chaussée Stationnement Libre 595

595 LOCAUX

LOCAUX pour entreposage temporaire, à la semaine, au mois ou à long terme, 8X18, 770-8911.
 PERKINS, Québec, atelier, garage ou commerce, 2 étages, 600 pi. ca. \$150/mois. Décembre, 1-613-256-2217.
 PTE-GATINEAU local commercial dans édifice neuf, central, 760 pi. ca. jour 561-4334, soir 561-2259.
 SUPERFICIE 238 pi. ca., chauffé, éclairé, \$300/mois, 643-4497.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

A CONSIDERER
 BOUTIQUE vêtements pour dames, située dans endroit achalandé, prix raisonnable, vente pour cause de maladie. 776-6186 entre 10h et 17h30.
 BONNE occasion d'être votre propre patron. Formation complète assurée. Pour renseignements: 837-9723.
 (COMMERCIAL) Vous-êtes présentement locataire. Vous-payez un loyer depuis plusieurs années, sans jamais rien en retirer. Nous vous offrons la possibilité de devenir, avec un groupe de médecins, avocats, notaires, copropriétaires indivis, d'un immeuble de prestige à être érigé au centre-ville de Gatineau. Si votre avenir financier vous intéresse, téléphonez au 561-2224 (entre 9h et 17h).
 CONCESSION d'un restaurant, disponible au début de janvier, sur le boulevard Gréber, téléphonez entre midi et 16h: 243-5371 ou 243-1963.

À VENDRE À HULL
 Immeuble commercialement complètement rénové incluant fonds de commerce de restauration. Baux d'une durée de 5 ans plus option. Revenu de location potentiel \$205,000 et plus.
 Pour information:
819 770-5109
 du lundi au vendredi
 Demandez
Jean-Claude Boucher

NE MANQUEZ PAS CETTE OCCASION UNIQUE

A vendre le plus gros centre de beauté le plus couru dans la région d'Ottawa-Hull, situé au centre-ville d'Ottawa. 3 foyers, 4 puits de lumière, 4,000 pi. ca. Acheté l'indescriptible bâtisse et commerce. 682-0268 ou 238-2451.
 PARTEZ un commerce de reconditionnement de batteries usagées pour aussi peu que \$2.00 par batterie. 44 franchises déjà au Québec. Nouveau système. Investissement minime. Système M.B.C., J. Dan Nadeau, 1390 boul. Rome, Suite 12, Brossard, Québec J4W 2T4, 514-465-1337.
POUR INVESTISSEUR
 MAGASIN de disques. Vente sacrifice. Cause maladie, 684-3759 ou 643-9221.
 STATION SERVICE Calex (section essence) à louer, boul. St-Joseph, Hull. Pour rendez-vous contacter C. Gratton au 1-800-361-6954.
 VOUS êtes tanné de travailler pour les autres? Pour un peu d'investissement vous pouvez partir votre propre affaire. Pour informations appelez Claude Chailfoux, 561-5721.

597 PROPRIETES COMMERCIALES

FINANCERAIT 100%, édifice à bureau, air climatisé, grand stationnement, Marche Gatineau. 561-0407.
 HULL OUEST 2,064 pi. ca., terrain: 43,000 pi. ca. après 18h 827-1779.
605 AUTOS A VENDRE
 1971 CHEVELLE, rénovation, \$1,700 négociable. 456-2190.
 1974 CORVETTE, 85,000 milles, besoin de freins \$5,900 ferme. jour 770-9496, soir 827-4700.
 1974 VOLKSWAGEN Beetle, demande \$1,500, 243-4540.
 1975 CHARGER, Edition Spéciale, V-8, demande un peu de réparation. Après 17h: 777-9713.
 1976 MONTE CARLO, 78,000 milles, très bon état, 243-5863.
 1976 MUSTANG, V8, automatique, excellente condition, remise à neuf, \$2,000 non négociable, jour: 992-0228 soir: 561-0146.

605 AUTOS A VENDRE

1971 CHEVELLE, rénovation, \$1,700 négociable. 456-2190.
 1974 CORVETTE, 85,000 milles, besoin de freins \$5,900 ferme. jour 770-9496, soir 827-4700.
 1974 VOLKSWAGEN Beetle, demande \$1,500, 243-4540.
 1975 CHARGER, Edition Spéciale, V-8, demande un peu de réparation. Après 17h: 777-9713.
 1976 MONTE CARLO, 78,000 milles, très bon état, 243-5863.
 1976 MUSTANG, V8, automatique, excellente condition, remise à neuf, \$2,000 non négociable, jour: 992-0228 soir: 561-0146.

AUTOMOBILE NOTRE-DAME
 ● Voitures neuves et d'occasion
 ● Financement sur les lieux
 Prop.: Aurèle et Normand Prescott
 292, rue Notre-Dame, Gatineau
643-4341

605 AUTOS A VENDRE

1977 CORDOBA, bon état de fonctionnement, \$600. 684-3315 ou 685-1551.
 1977 COUGAR, 77,000 milles, bon état, prix à discuter, 771-9685.
 1977 PORSCHE 924, parfaite mécanique, certifiée. 783-8166.
 1978 Chevelle V6, automatique, \$600, 446-4482.
 1978 DODGE Omni, certifiée, \$750, 281-5254.
 1978 MONACO familiale, très propre, \$995. 568-1013.
 1978 VOLVO 242, manuelle, 152,000 km, \$550. Jour: 997-4430, soir: 684-3735.
 1979 ACADIAN, 4 cyl., route très bien, \$650 négociable ou échange matoine. 595-0807.
 1979 ASPEN SE, bon état, \$400, 778-3067.
 1979 CADILLAC, Elegance de Ville, tel quel \$3,200 ou meilleure offre, 777-3322 avant 17h ou 595-2740 après 17h.
 1979 CAMARO, A1, 6 cylindres, 43,000 milles, \$3,200. 663-9743 ou 594-5004.
 1979 LEMANS, V-6, 4 portes, très bon état, \$1,250, 824-0365.
 1979 LINCOLN Edition Spéciale Mark V, 35,000 milles, jamais utilisée l'hiver, 827-2069 ou 236-9689.
 1979 MALIBU Classic, familiale, très bon état, \$1,200, 770-8870.
 1979 MALIBU Classic, très propre, femme propriétaire, \$1,800 négociable. 663-3635.
 1979 MALIBU, familiale, moteur V-8, servofreins, servodirection, 684-2568 après 18h.
 1979 MAZDA RX7, pour pièces, excellente mécanique, intérêt seulement, \$795, 770-5472.
 1979 PONTIAC Lemans, bon état, demande \$800, 663-5620.
 1979 TBIRD, la plus belle. Vovez-la et faite une offre 777-1809.
 1979 TOYOTA Célida, en état de fonctionnement, idéal pour pièce, \$350, 776-9984.
 1980 ACADIAN, 2 portes, bonne condition, \$500, 771-3005.
 1980 BUICK Le Sabre Ltée \$1,950. Après 18h 237-7925.
 1980 BUICK Régat, air cli., régulateur de vitesse, tritres électrique, \$3,000. Jour 951-3411, soir 684-6958.
 1980 DODGE 024, bonne condition, toit ouvrable, \$800 négociable, pour information 776-0184, 595-9513.
 1980 FORD Mustang, 4 cylindres, demande \$2,000, 663-0888.
 1980 MERCEDES BENZ, modèle 300 SD, turbo diesel, rouge vin, en parfait état, prix à discuter, 770-0676.
 1980 PONTIAC Grand Prix, bonne condition, stock 1001, \$2,250, 776-4697.
 1980 PONTIAC Phoenix, automatique, 4 portes, \$1,700 négociable, 595-0910.
 1980 RX7 MAZDA, rouge, moteur et embrayage neuf, \$3,000, 663-8447.
 1980 VOLKS RABBIT, moteur reconditionné, pédale d'embrayage neuve, peinture et pneus neufs, \$3,200. Après 20h, 243-2105.
 1981 ACADIAN très propre, certifiée, \$1,000 négociable. Doit vendre 561-1563.
 1981 AMC Concorde, 102,000 km, très bon état, \$2,500 négociable, après 16h 771-9899.
 1981 CAMARO, bonne condition, \$1,500, 561-0828.
 1981 CELICA GT, 5 vitesses, \$2,800, 663-8877.
 1981 CORVETTE, automatique, 77,000 km, toit miroir, \$14,000, 1-819-986-6816 soir.
 1981 HONDA Accord, manuelle, \$1,200 négociable, 684-1212 demandez Pierre ou 770-8983 après 18h.
 1981 MAZDA GLC, 5 vitesses, pneus d'hiver, \$1,500, 778-6308.
 1981 OMNI, automatique, servofreins, servodirection, 80,000 km, \$1,250, 827-0468.

1983 LYNX Familiale, bonne mécanique, peu de rouille, bien entretenue, \$2,000. 684-0494.
 1983 MERCURY Lynx LS, familiale, très propre, tout équipée, certifiée, \$3,475, 749-6114.
 1983 RELIANT manuelle, 4 portes, servodirection, 116,000 km, excellent état, \$2,800. 663-0674.
 1983 RENAUD Alliance, excellente état, stock 1003, \$2,450, 776-4697.
 1983 TOYOTA Tercel, 5 portes, \$3,500, jour: 776-3469, soir: 827-0499.
 1984 BUICK Riviera, très bon état, 84,000 km, \$11,450, 595-2657.
 1984 CELEBRITY, 6 cyl., 63,000 milles, excellent état, \$6,000. Après 18h 663-9151.
 1984 CHEVROLET familiale Caprice, 107,000 km, brun, très bonne condition, \$8,495. Après 18h 778-0184.
 1984 DODGE Colt, \$3,000 négociable, après 17h: 777-9221.
 1984 MERCURY Lynx familiale, 4 vitesses, manuelle, 100,000 km, certifiée, \$3,250, 830-8035.
 1984 MERCURY Lynx, prix à discuter. Après 18h: 595-0253.
 1984 PLYMOUTH Horizon, 4 portes, hatchback, vrai biloux, 455-9567.
 1984 PONEY, 96,000 km, \$1,750 négociable, 561-9324.
 1984 PONTIAC Phoenix, 4 cylindres, bon état, 643-1276.
 1984 VOLKS GTI, excellente condition, 777-3489 entre 16h et 19h.
 1985 BUICK Century, V6, équipée, \$6,666, Maurice 561-3222 ext 176.
 1985 CADILLAC Fleetwood Elegance, 1 propriétaire, doit être vendu, cause maladie, 824-6155.
 1985 CHEVROLET Caprice Classic, 55,000 km, \$11,000, 777-5631.
 1985 FIREBIRD, 305, 5 vitesses, \$8,500, 568-1248 771-7990.
 1985 SUNBIRD Formula, rouge et noir, 53,000 km, état impeccable. Prix à négocier. Luc 568-5151 ou 643-9354.
 1985 TOYOTA Corolla GTS, 60,000 km, bon état, demande \$8,800, soir: 561-6036.
 1985 TOYOTA Tercel, 74,000 km, toit électrique, \$6,200, 663-2822.
 1986 AUDI modèle 5000 S, 4 portes, tout équipé incluant toit ouvrant, très bas millage, 65,000 km, couleur gris pâle avec intérieur bleu assorti, balance de la garantie Audi. Prix de demande \$18,500 négociable. Jour 748-7412, soir 671-2147.

1986 CHRYSLER 5th Avenue, tout équipée, très bas millage. Couleur rouge. Pour intéressés seulement, 663-9492 après 17h.
 1986 GOLF, 28,500 km, 5 vitesses, \$8,900, 778-6363.
 1986 HONDA LX, 59,000 km, \$11,500, 771-1958.
 1986 LAZER, gris, am-fm cassette, toit soleil, \$7,000 ferme. 663-1578.
 1986 MERCURY Lynx GS, familiale, 68,000 km, radio am/fm cassettes, régulateur de vitesse et plusieurs autres options, \$7,000. 685-0392.
 1986 OLDSMOBILE 98 Regency, Brougham, 20,000 km, tout équipée, comme neuve, 771-1867.
 1986 OLDSMOBILE Delta Royal 88, bon état, \$9,900, 101 Fontaine, Hull.
 1986 OLDSMOBILE Delta 88, Royal Brougham, air climatisé, tout équipée, 39,000 milles, excellent état, \$11,900, jour 771-9983, soir 563-3045.
 1986 PONY GL, 5 vitesses, 30,000 km, garantie 6 mois, \$4,250. Une aubaine, 643-1203.
 1986 SKODA GLS, 15,000 km, bon état, Garantie transférable. Meilleure offre, 643-4584.
 1986 SUBARU GL-10 turbo, 44,000 km, 663-6013.
 1987 COUGAR XR-7, \$20,000, pelle à neige Myers, \$3,000. 643-2302.
 1987 SUNBIRD, 30,000 km, excellent état, \$9,000 négociable, 669-1252.
 1987 TOYOTA Corolla, 30,000 km. Durant le jour 782-8142, soir: 770-8946.
 1987 TOYOTA Tercel, hatchback, sable, 37,000 km, \$7,900, 643-4436 après 16h.
 1988 MUSTANG LX, 5.0 litres, \$13,000, garantie 6 ans et 10 ans contre la rouille. 770-2832.
 1988 TOYOTA Camery blanche, neuve, \$16,000 négociable. 643-1344.
 1989 PONTIAC Sunbird, équipée, gagnant d'un tirage, \$11,000. Maurice: 561-3222 poste 176.

HD Votre concessionnaire exclusif de l'Ottawa et Québec
HYUNDAI
CANAKOR
 Automobile inc.
 "Pour du service digne de confiance"
 346, boul. Gréber, Gatineau, Québec
561-7331

1987 CHRYSLER 5th Avenue, tout équipée, très bas millage. Couleur rouge. Pour intéressés seulement, 663-9492 après 17h.
 1986 GOLF, 28,500 km, 5 vitesses, \$8,900, 778-6363.
 1986 HONDA LX, 59,000 km, \$11,500, 771-1958.
 1986 LAZER, gris, am-fm cassette, toit soleil, \$7,000 ferme. 663-1578.
 1986 MERCURY Lynx GS, familiale, 68,000 km, radio am/fm cassettes, régulateur de vitesse et plusieurs autres options, \$7,000. 685-0392.
 1986 OLDSMOBILE 98 Regency, Brougham, 20,000 km, tout équipée, comme neuve, 771-1867.
 1986 OLDSMOBILE Delta Royal 88, bon état, \$9,900, 101 Fontaine, Hull.
 1986 OLDSMOBILE Delta 88, Royal Brougham, air climatisé, tout équipée, 39,000 milles, excellent état, \$11,900, jour 771-9983, soir 563-3045.
 1986 PONY GL, 5 vitesses, 30,000 km, garantie 6 mois, \$4,250. Une aubaine, 643-1203.
 1986 SKODA GLS, 15,000 km, bon état, Garantie transférable. Meilleure offre, 643-4584.
 1986 SUBARU GL-10 turbo, 44,000 km, 663-6013.
 1987 COUGAR XR-7, \$20,000, pelle à neige Myers, \$3,000. 643-2302.
 1987 SUNBIRD, 30,000 km, excellent état, \$9,000 négociable, 669-1252.
 1987 TOYOTA Corolla, 30,000 km. Durant le jour 782-8142, soir: 770-8946.
 1987 TOYOTA Tercel, hatchback, sable, 37,000 km, \$7,900, 643-4436 après 16h.
 1988 MUSTANG LX, 5.0 litres, \$13,000, garantie 6 ans et 10 ans contre la rouille. 770-2832.
 1988 TOYOTA Camery blanche, neuve, \$16,000 négociable. 643-1344.
 1989 PONTIAC Sunbird, équipée, gagnant d'un tirage, \$11,000. Maurice: 561-3222 poste 176.

TOYOTA GATINEAU
VENTE—PIÈCES SERVICE—CARROSSERIE
 "Chez nous le service c'est du service"
 93, boul. Gréber, Gatineau
568-0066

1981 PONTIAC Phoenix, \$1,500, 561-4169.
 1981 SUBARU familiale, automatique, parfaite condition, 663-2587.
 1982 CAVALIER, 95,000 km, excellent état, \$3,200, 770-6780, 992-5528, Gilles.
 1982 CAVALIER Familiale, économique, pneus Michelin, très bon état, peinture neuve, \$3,100, 663-2674.
 1982 CHEVETTE (Sport), bon état, \$1,500 négo. 777-9370 ou 778-8589.
 1982 CONCORDE, familiale, 6 cylindres, très bonne condition, 663-2587.
 1982 DODGE Aries, rouge automatique, très propre, meilleure offre. 568-1013.
 1982 ESCORT, bonne condition, \$1,500 ou meilleure offre, 663-6389.
 1982 MERCURY Lynx, 99,000 km, bon état, \$1,000 négociable. 827-3447.
 1982 PONTIAC 6000, excellente condition, stock 1002, \$3,950, 776-4697.
 1982 SUBARU, manuelle, tout équipée, 778-3124.
 1982 TOYOTA Celica GT, excellente condition, 68,000 km, automatique, toit ouvrant, am/fm cassette, \$5,500, 771-1958, 568-0053.
 1982 TOYOTA Célida GT, 5 vitesses, manuelle, am-fm cassette, toit ouvrant électrique, \$5,100, 243-5502.
 1983 CAMARO Z-28, 65,000 km, jamais sortie l'hiver, toit ouvrant, peinture originale, pneus neufs, 778-8843.
 1983 CHEV Cavalier, 65,000 km, automatique, super état, 455-9567.

AUBAINE
 1979 AMC Concord, tout équipée, très bonne mécanique. \$1,050 négociable. 643-2679.
 LOCATION 24 ou 36 mois. Denis Auto 643-5262.
 PROBLEMES de financement! Denis Auto 643-5262.
620 AUTOS DEMANDEES
 \$1,000 POSSIBLE? voiture, camion, bon état, automatique, 771-2288.
 ACHETONS automobiles et camions pour ferraille et pour pièces. Payons meilleur prix en ville, 568-1734.
 ACHETONS autos, meilleurs prix pour pièces et ferrailles. 777-7107.
 NOUS ramassons votre vieille voiture gratuitement, payons pour voiture complète, 663-1539.

605 AUTOS A VENDRE

1983 LYNX Familiale, bonne mécanique, peu de rouille, bien entretenue, \$2,000. 684-0494.
 1983 MERCURY Lynx LS, familiale, très propre, tout équipée, certifiée, \$3,475, 749-6114.
 1983 RELIANT manuelle, 4 portes, servodirection, 116,000 km, excellent état, \$2,800. 663-0674.
 1983 RENAUD Alliance, excellente état, stock 1003, \$2,450, 776-4697.
 1983 TOYOTA Tercel, 5 portes, \$3,500, jour: 776-3469, soir: 827-0499.
 1984 BUICK Riviera, très bon état, 84,000 km, \$11,450, 595-2657.
 1984 CELEBRITY, 6 cyl., 63,000 milles, excellent état, \$6,000. Après 18h 663-9151.
 1984 CHEVROLET familiale Caprice, 107,000 km, brun, très bonne condition, \$8,495. Après 18h 778-0184.
 1984 DODGE Colt, \$3,000 négociable, après 17h: 777-9221.
 1984 MERCURY Lynx familiale, 4 vitesses, manuelle, 100,000 km, certifiée, \$3

Aide juridique

La majorité des causes, remises

Régis Bouchard
reporter au judiciaire
LeDroit
HULL

La valse des demandes de remises s'est poursuivie, hier, au Palais de justice de Hull, à l'occasion du second jour de boycottage décrété par le Barreau de Hull, dans sa lutte pour amener le gouvernement à majorer les tarifs versés aux avocats de pratique privée qui acceptent des causes d'Aide juridique.

La très grande majorité des causes inscrites sur les rôles des différentes salles d'audience du Palais de justice de Hull ont été remises à des dates ultérieures, à la demande des dirigeants du Barreau de Hull avec en tête le batonnier, Me François Hamon.

Dans la salle des comparutions, Me Hamon a obtenu du juge Bernard Dagenais, de la Cour du Québec, la remise de toutes les causes où les justiciables étaient représentés par des avocats.

Accusations contre un présumé proxénète

François Gagnon
reporter aux faits divers
LeDroit

OTTAWA

Au Palais de justice d'Ottawa, la couronne s'est objectée, hier, à la remise en liberté d'un individu soupçonné d'avoir tenté de vivre des fruits de la prostitution.

Le prévenu, Mark Kizell, 37 ans, a été appréhendé en fin de soirée, mardi, dans son logement du 199, rue Kent, dans le centre de la Capitale. Au moment de sa comparution, des accusations reliées à sa possible implication dans des his-

Deux banques reçoivent la visite de voleurs armés

LeDroit

OTTAWA

Un résidant d'Ottawa comparaitra, ce matin, au Palais de justice, pour répondre à une accusation de vol qualifié.

Le suspect, Nabeel Younis, 39 ans, a été intercepté après un vol à main armée commis à la Caisse po-

La situation était semblable dans les salles 5 et 6, de même qu'en Cour supérieure, au Tribunal de la jeunesse, à la Régie du logement et au Bureau de révision.

Le mouvement de boycott a notamment résulté en la remise des 46 causes matrimoniales qui auraient dû procéder hier.

Aucun commentaire

Dans tous les cas, les juges n'ont formulé aucun commentaire ou objection aux demandes de remises.

Rappelons que ce mouvement de boycottage qui s'étend à toute la province vise à faire pression sur le gouvernement du Québec afin que celui-ci accepte de s'asseoir à la table de négociations avec les représentants du Barreau du Québec.

Les avocats de pratique privée réclament une majoration des tarifs de 8,5 % par année, entre janvier 1984 et le 31 décembre 1989, soit des déboursés annuels supplémentaires de \$3,5 millions pour le gouvernement.

toires de prostitution impliquant des personnes mineures ont été déposées contre lui.

Bien connu

Mark Kizell était, semble-t-il, bien connu des policiers d'Ottawa qui ont déposé, à son endroit, des accusations de même nature à trois reprises au cours des derniers mois.

Du côté de la police d'Ottawa, on n'a pas voulu donner de détails sur l'importance de l'implication du suspect, mentionnant seulement que la lutte contre toutes les formes de prostitution, surtout celles impliquant des adolescents, garçons ou filles, était l'une de leurs priorités, avec la lutte contre les stupéfiants.

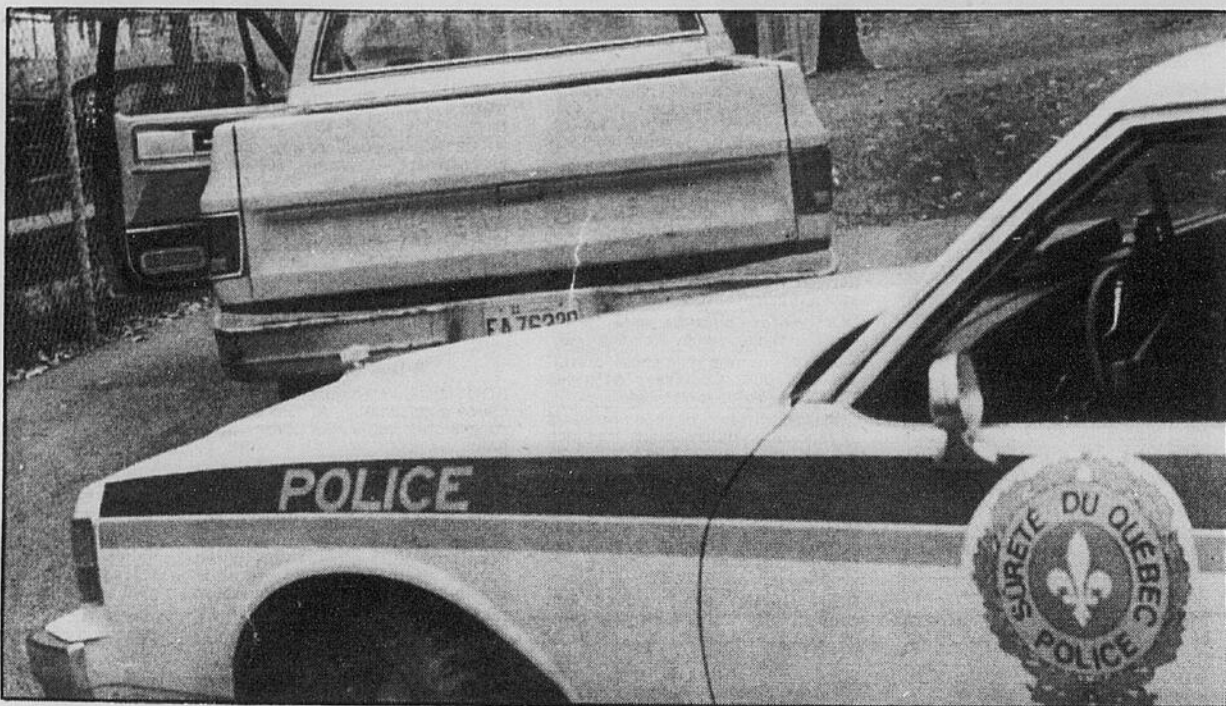
pulaire de l'Ontario, au 725, ouest, Somerset, dans le quartier chinois d'Ottawa.

Le vol, dont est soupçonné Nabeel Younis, s'est produit peu après l'ouverture de la caisse, vers 10 h 10, hier matin, alors qu'il se serait fait remettre un montant indéterminé d'argent par un commis.

Alertés par le système de sécurité, les policiers sont rapidement intervenus et ont surpris le suspect non loin des lieux du crime.

Les policiers d'Ottawa ont été moins chanceux en début d'après-midi, alors que l'auteur d'un autre vol à pu s'enfuir avant leur arrivée. Le vol en question s'est produit à la succursale de la Banque de Montréal, au 288, du chemin Richmond.

Se disant armé, le suspect s'est présenté à un guichet et s'est fait remettre le contenu du tiroir-caisse par le préposé. Selon la version de certains témoins, l'individu aurait pris la fuite dans une camionnette qui n'a pas encore été localisée par les enquêteurs qui poursuivent toujours leurs recherches.



Pris en chasse par des agents de la Sûreté du Québec, un automobiliste a abandonné son véhicule à l'arrière de l'église Sacré-Coeur avant de s'enfuir à pieds.

Une chasse à l'homme pour un paquet de contraventions

François Gagnon
reporter aux faits divers
LeDroit

HULL

Un automobiliste de la région a réussi à échapper aux policiers de la Sûreté du Québec qui l'avait pris en chasse, en début d'après-midi, hier.

L'homme qui circulait à reculons sur la nouvelle portion de l'autoroute 50, s'est enfui lorsque des agents de la Sûreté du Québec ont

tenté de l'intercepter. La poursuite, qui n'a duré que quelques minutes, s'est terminée près de l'école Rebooul, sur le boulevard Sacré-Coeur, à Hull.

Après s'être immobilisé à l'arrière de l'église, le suspect s'est enfui à pieds, laissant derrière lui sa camionnette.

Contraventions

Selon les informations obtenues hier, il semble que l'automobiliste en question aurait, à son dossier,

une importante quantité de mandats reliés à des contraventions non payées. Ces mandats expliqueraient, peut-être en partie, la décision de l'automobiliste de s'enfuir à la vue des policiers.

La camionnette du suspect a été remise par les policiers, obligeant ainsi ce dernier à se rendre aux autorités, s'il veut en reprendre. Une série d'accusations pourraient cependant être déposées contre lui à ce moment-là...

ANNONCES CLASSÉES

Faites paraître deux annonces et économisez!

La 1ère annonce: deux lignes durant 7 jours consécutifs - 13,58 \$

La 2e annonce: **50%** de rabais seulement 6,79 \$

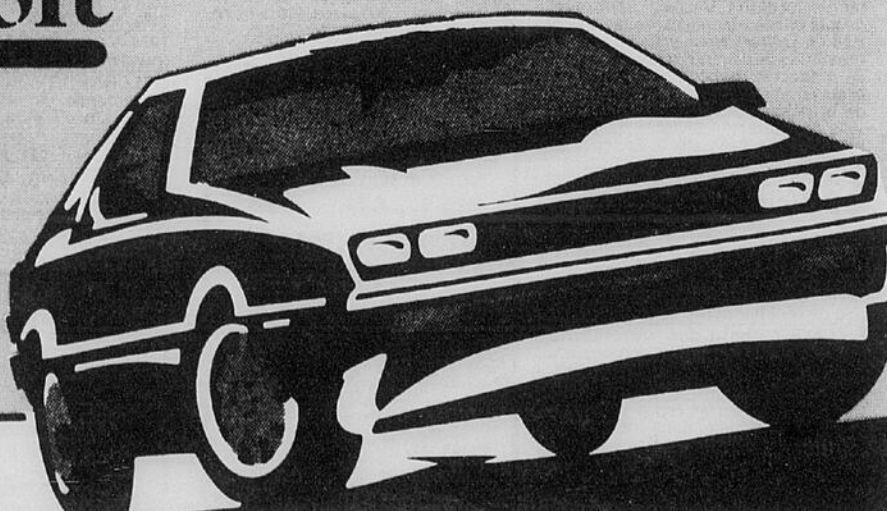
En vigueur jusqu'au 3 décembre

AFFAIRES CLASSÉES!

LeDroit

560-2750

N.B. Cette offre ne s'adresse pas aux clients commerciaux. Vous pouvez annuler la parution en tout temps. En cas d'annulation avant la période de sept jours, un minimum de 6 \$ sera facturé pour la première annonce et un minimum de 3 \$ pour la seconde.



677 ROULOTTES

MOTORISÉE Travelair 1987, 24 pieds, moteur diesel, 15,000 km, \$46,000 négociable, 771-8043.

ROULOTTE 15 pieds, demande \$2,700, 663-8936.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1987 YAMAHA 4X4, neuf, 350cc, avec pelle 5 pi., \$4,500, 663-2034.

684 BÂTEAUX MOTEURS ET VOILIERS

BATEAU d'aluminium 12 pi. et remorque, prix négociable, 643-9307.

MOTEUR 15 forces Evinrude, 1983, \$1,200. Après 18h: 669-5045.

MOTEURS Evinrude 9.9, parfaite condition, \$900, 777-0988.

PONTON Spring Buck, 1984, 24 pieds, moteur 30 forces, bon état, \$8,000 négociable, 663-2175.

VOILIER Bayfield 25' 1985 deluxe, tout équipé, prix sacrifice, 685-1195.

Les Gee Gees: de mal en pis...

Pierre Jury
LeDroit

HULL

Les choses vont de mal en pis pour les Gee Gees de l'Université d'Ottawa. Alors que l'offensive connaissait des ratés depuis le début de la saison régulière, il y a trois semaines, hier, la défensive aussi a trébuché. Face aux Golden Gaels de Queen's, les Gee Gees se sont fait rosser 10-2 à leur domicile hullois, l'aréna Robert-Guertin.

«J'espère que nous avons atteint le fond du baril», soupire l'entraîneur-recrue Jim Webster. En réalité, c'était la première vraie mauvaise joute des Gee Gees en cinq rencontres. Il leur semble bien difficile de marquer plus de deux buts, même quand ils ont gagné à Laurentian (2-1). Ils ont raté une autre occasion de décoller de la cave de la Ligue de hockey Québec-Ontario, dominée par les Patriotes de Trois-Rivières.

«Je ne veux pas que ça paraisse comme une excuse, mais nous connaissons une incroyable série de malchance. Nous avons bien fait contre York et Toronto en fin de semaine, mais à chaque fois, nous avons perdu. Mes hommes étaient tellement tendus aujourd'hui (hier). Ils essayaient trop fort. Nous ne sommes pas si mauvais que ça», ajoute Webster.

Huit buts sans réplique

Hier, les Golden Gaels ont brisé les reins d'Ottawa dès la première minute de la troisième période avec un but de Kevin Frecleton, son second du match, pour porter la marque à 5-1. L'ex-67



Les Golden Gaels de l'Université Queen's n'ont pas mis de temps à trouver le fond du filet des Gees de l'Université d'Ottawa hier à l'aréna Robert-Guertin. Paul Quinet (10) a réussi l'un de ses deux filets tôt en première période devant un Berthol Lavoie (33) impuissant pour donner le ton à la victoire écrasante de 10-2 des Golden Gaels.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Brent Battistelli avait donné l'avance aux Gee Gees dès le début de la rencontre, mais Queen's lançait aussitôt une offensive de huit buts sans réplique. Il n'y avait que six minutes à jouer lorsqu'Yves Plourde a donné un second filet aux locaux.

Entretemps, Ted Linseman — le petit frère de Ken, des Bruins de Boston — a ramassé deux buts et trois passes, et Paul Quinet deux buts pour Queen's. Steve Mills,

Dave Campbell et Andrew Yates ont complété.

«La lasagne a fait effet juste au bon moment», plaisait John Phelan, le vis-à-vis de Webster. «Ce fut notre meilleur effort de la saison».

Les Gee Gees tenteront donc de faire bouger les choses avant leur prochaine joute à Hull, le vendredi 25 novembre face aux Stingers de Concordia. «Nous sommes faibles au centre, a conclu Webs-

ter. Une de mes recrues, un de mes espoirs au camp me déçoit grandement. Wayne Smith, un ancien des Knights de London, n'a rien fait qui vaille et j'ai tout essayé». Dans sa médiocrité, il semble aussi avoir entraîné un autre ancien 67, Steve Simoni, qui a de la misère à faire partir son moteur cet automne.

Webster a commencé à couriser Pat Leahy, un vétéran de trois saisons qui s'est laissé engraisser

pendant la saison morte. «J'ai besoin d'un quart-arrière comme lui, d'un fabricant de jeux. Il faudra qu'il se remette en forme, mais ça l'intéresse parce qu'il a encore des amis qui jouent avec nous». Avec Leahy en uniforme et quelques grosses cartes cachées qu'il espère dévoiler pour la session d'hiver à l'université, Webster demeure optimiste quant à sa première saison à la barre des Gee Gees. Objectif, les séries éliminatoires.

Les Olympiques, après 20 parties

Encore beaucoup de chemin à faire

HULL

Profitant d'un calendrier favorable qui fait que l'équipe ne jouera pas de partie pendant une semaine, l'entraîneur des Olympiques de Hull Alain Vigneault a donné congé complet à sa troupe pour deux jours.

«L'occasion est excellente. C'est la première fois qu'ils ont congé depuis le début du camp d'entraînement et à leur retour ils auront un mois et demi à faire avant le congé des Fêtes. Sauf ceux qui demeurent vraiment trop loin, les joueurs sont allés faire un petit tour chez-eux. Cela leur fera du bien physiquement... et moralement. Et comme nous avons remporté une belle victoire juste avant le congé, ce dernier en sera d'autant plus agréable, j'en suis sûr.»

Mais évidemment, les joueurs devront payer pour ce petit congé.

François Drapeau
LeDroit
Chef des sports



Vigneault les attend avec une pratique hors de l'ordinaire vendredi, tandis que samedi ils passeront des tests de conditionnement physique. Il en profitera aussi pour rencontrer ses joueurs un par un pour en faire l'évaluation.

Et pendant que ses ouailles s'ébattent, Vigneault fait le bilan des 20 premières parties de la saison.

Une fiche insatisfaisante

«Il est évident que je ne suis pas satisfait de notre fiche (8-11-1). Mais il y a des facteurs dont il faut tenir compte. Le plus important est sans doute qu'il nous faut plus

de temps que les autres équipes pour trouver notre homogénéité, par suite de la variété dans la provenance de nos joueurs. Mais maintenant ça y est et on a pu voir nos progrès au cours des dernières semaines. Il y a aussi la préparation physique et mentale. Nous avons investi beaucoup de temps dans ces items et je suis convaincu qu'à long terme cela nous sera profitable.

«Nous avons quand même aussi des points positifs, comme la défensive. Cette dernière était passablement démantelée au début de la saison, mais elle a fait d'énormes progrès et nous n'affichons pas la troisième meilleure moyenne défensive de la ligue pour rien présentement. C'est ce problème qu'il fallait solutionner en premier. Nous nous attaquons maintenant à l'offensive. Elle va mieux présentement à Hull, mais



OLYMPIQUES DE HULL

il faut nous montrer plus opportunistes à l'extérieur.

«En résumé, nous avons fait du chemin, mais il y en a encore plus à faire.»

Avec l'équipe nationale

Concernant la deuxième étape de la saison, soit d'ici les Fêtes, Vigneault compte mettre l'accent à préparer l'équipe en fonction de sa propre absence puisqu'il sera entraîneur-adjoint de l'équipe nationale junior qui participera au championnat du monde.

Et il n'y aura pas que sa propre absence. Si jamais Martin Gélinas revient des Oilers d'Edmonton, ce sera pour mieux repartir vers le championnat du monde. Et avec lui peut-être quatre de ses coéquipiers: les Américains Jason Glickman, Jeremy Roenick et Kelly Nester, ainsi que Stéphane Matteau qui, s'il continue au même rythme que le dernier mois pourrait très bien se valoir une invitation pour au moins le camp de sélection de l'équipe canadienne.

En conclusion, Vigneault va continuer de travailler fort, mais finalement ce n'est qu'après les Fêtes qu'on pourra vraiment évaluer les Olympiques de Hull.

En attendant, les progrès des dernières semaines sont très encourageants... et si Gélinas revient effectivement d'Edmonton, il ne fait pas de doute qu'il aidera à stabiliser encore plus l'offensive.

Père de l'équipe olympique de hockey au Canada Bauer meurt d'un cancer

Presse Canadienne
GODERICH, Ontario

David Bauer, prêtre catholique et père de l'équipe olympique moderne de hockey du Canada, est décédé hier à l'âge de 64 ans du cancer.

En juillet dernier le père Bauer avait été opéré une première fois pour un cancer du pancréas.

C'est en 1960, quand le hockey international était dominé par l'Union soviétique, que David Bauer a mis sur papier l'idée d'une équipe nationale. L'équipe actuelle fonctionne toujours selon les bases jetées alors par le père Bauer.

Un des arénas utilisés lors des Jeux olympiques de Calgary portait son nom, mais il n'avait jamais accepté la décision du Comité international olympique de permettre à des professionnels de participer aux Jeux.

Bauer était né le 2 novembre 1924 à Waterloo en Ontario. Il était membre d'une grande famille sportive. Son frère aîné Bobby, qui est décédé en 1984, avait formé avec Woody Dumart et Milt Schmidt la fameuse Ligne Choucroute qui avait conduit les Bruins de Boston à la conquête de la coupe Stanley en 1939 et 1941.

Et la coupe Memorial

David Bauer a porté les couleurs des Generals d'Oshawa qui ont remporté la coupe Memorial en

1945. L'année suivante, il est entré au séminaire pour entamer des études de prêtrise. Après avoir été ordonné en 1953, il est devenu professeur au collège St. Michael de Toronto. Il était de plus entraîneur de l'équipe de hockey. Son équipe a remporté à son tour la coupe Memorial en 1961. Ce fut la dernière équipe collégiale à évoluer dans un circuit junior majeur.

Pour accéder à la victoire finale, l'équipe de St. Michael avait dû disputer 98 matches cette saison-là.

Pour lui, l'équilibre entre la vie extérieure et le hockey a toujours eu une importance capitale.

«Ce qui est important pour nous est de bien développer mentalement et physiquement tous les jeunes hockeyeurs qui participent au programme olympique, avait commenté Bauer lors d'une entrevue en 1979. Si nous acceptons le fait qu'il faut donner à nos jeunes une bonne éducation, qu'il faut développer leurs qualités morales et mentales aussi bien que leurs aptitudes sur la patinoire, à long terme nous serons gagnants.»

Des joueurs collégiaux

Il a utilisé des joueurs collégiaux pour former l'équipe olympique et a été vertement critiqué parce que l'équipe ne remportait pas de médailles d'or. Mais Bauer a toujours insisté pour dire que c'était la bonne façon de faire.

«Nous avons eu 80 joueurs qui ont participé à notre programme au cours de ces années et ils sont tous des professionnels maintenant, des docteurs, des médecins, des professeurs», a dit Bauer en 1979.

Après des années de succès à St. Michael, il est passé à l'Université de la Colombie-Britannique où il a dirigé l'équipe de hockey. Il a été nommé entraîneur de l'équipe olympique en 1964. Quatre ans plus tard, il était gérant de l'équipe olympique dont l'entraîneur était Jackie McLeod. L'équipe avait remporté une médaille de bronze aux Jeux de Grenoble.

Le Canada a été écarté de la scène internationale pendant de nombreuses années et quand il est revenu aux Jeux de Lake Placid en 1980, c'est David Bauer était directeur-gérant de l'équipe.

Bauer a mérité l'Ordre du Canada et il est membre du Temple de la Renommée du sport au Canada.



Le père David Bauer

CANADIAN PRESS

en bref

BASEBALL ■

Galarraga sonne la charge

Andres Galarraga a claqué un circuit de deux points et les étoiles du baseball majeur ont disposé de la formation-étoile du baseball japonais, 8-2, hier à Tokyo.

Le joueur des Expos a produit trois points au cours de la rencontre.

Jimmy Key, des Blue Jays de Toronto, et lanceur partant des étoiles du baseball majeur, n'a accordé que deux coups sûrs en cinq manches de travail.

Les étoiles nord-américaines mènent cette série par deux victoires, une défaite et un match nul.

La rencontre a été disputée devant 30,000 spectateurs au stade Koshien.

Le cinquième match de la série sera présenté demain au stade Seibu, en banlieue de Tokyo.

Une entente d'ici un mois?

Ted Turner, le propriétaire des Braves d'Atlanta, prévoit conclure une entente d'ici un mois qui permettra la présentation de cinq matches de baseball par semaine sur son réseau TNT.

Lancé il y a un mois, TNT atteint déjà 18 millions de foyers câblés aux États-Unis et Turner espère porter ce chiffre à 50 millions en 1990.

L'entente rapporterait un autre \$120 millions par année au baseball majeur et Turner rechercherait de plus les droits

pour les séries d'après-saison et le match des étoiles.

BOXE ■

Tyson, un talent gaspillé

Myke Tyson est devenu un talent gaspillé en voie de devenir un chou gras, selon son ancien entraîneur Kevin Rooney.

«Tu fais mieux de te surveiller, a-t-il lancé à l'intention de son ancien protégé. Tu tombes dans ce syndrome, le syndrome de Don King». C'est-à-dire celui d'un boxeur qui devient champion puis engraisse le promoteur.

Pendant ce temps, King, qui était au côté de Tyson à plusieurs combats disputés depuis quelques jours à Las Vegas, a entrepris sa propre campagne de charme en vue de gagner l'amitié de celui qui est probablement la machine la plus payante actuellement dans le monde du sport.

VOILE ■

Record absolu de participation

Vingt-trois challengers représentant dix pays, record absolu depuis la création de l'épreuve en 1852, ont déposé une caution de \$25,000 US en vue de leur participation à la prochaine édition de la coupe de l'America.

Signe de l'intérêt grandissant que suscite cette épreuve, huit challengers — quatre soviétiques, deux japonais, un danois, un ouest-allemand — représentent des pays qui feront leur première apparition lors de la 28e édition de l'épreuve.



CENTRAIDE DE L'OUEST QUÉBÉCOIS
VOUS DIT:

Merci!

1,656,430 \$

Les Frontaliers de l'Outaouais: une demi-saison en dents de scie

C'est déjà mieux que depuis trois ans

BUCKINGHAM

Nous sommes seulement au début de novembre mais déjà, dans la Ligue midget AAA du Québec, les organisations préparent leur bilan de mi-saison. Ce circuit démarre dès les premiers jours de septembre et à deux parties par semaine, le calendrier avance rondement.

Pierre
Jury
LeDroit



Les Frontaliers de l'Outaouais ont disputé 18 de leurs 42 joutes régulières et n'en ont remporté que sept. Ça semble peu, mais c'est mieux que les trois années précédentes. Ils ont connu deux mois en dents de scie, perdant plusieurs parties à la fois, remportant leurs victoires deux à la fois, habituellement.

Que peut-on conclure d'autre? Trois choses, bien certainement.

D'abord, que la région de Buckingham a perdu un peu d'enthousiasme avec les semaines. Aux entraînements pré-saison, les midgets attiraient 300-400 amateurs. Plus de 500 pour des matches hors-concours. Toute l'organisation s'attendait donc à des salles comblées à répétition quand ça compterait vraiment.

Mais non. Après une partie disputée à capacité au Centre sportif de Buckingham, les assistances se sont mises à descendre, lentement mais perceptiblement. On est rendu à 350 environ, ce qui n'est pas à dédaigner à travers la ligue, mais ce qui est loin des attentes que les organisateurs s'étaient forgées, sourires aux lèvres en septembre.

Ces statistiques sont néanmoins meilleures que les années de vache maigre que les Frontaliers ont connues à l'aréna Robert-Guertin, à Hull.



Fins seuls dans leur petit bateau

La seconde conclusion, c'est que les midgets de l'Outaouais n'ont certes pas bénéficié de l'aide de personne du point de vue hockey. Confronté à plusieurs blessures, l'entraîneur Richard Beauparlant s'est aperçu que lui et ses patrons étaient tout fins seuls dans leur petit bateau. Mais la Ligue junior majeure du Québec ne les a pas aidés. «Le grand coupable, c'est d'abord le pilote des Bisons de Granby, Réal Paiement. Il nous a fait croire que Marc Rodgers et Christian Tardif étaient ses meilleurs patineurs. Je ne sais pas si vous les avez vus, mardi à Hull, mais ils n'ont pas fait quatre présences», commente avec dégoût Richard Myre, le directeur des opérations hockey avec les Frontaliers.

Ces deux joueurs, Rodgers de Hull et Tardif de l'Abitibi, n'ont que 16 ans. Rodgers, surtout, aurait donné à la fois expérience — il jouait dans cette ligue à 14 ans — et punch offensif.

Le hockey mineur n'a pas fait sa part non plus. Les entraîneurs de calibre midget AA, BB et bantam AA sont égoïstes et se font difficilement convaincre de laisser aller leurs meilleurs protégés pendant qu'eux aussi ont des joutes à gagner. Les Frontaliers envient les Gouverneurs de Sainte-Foy qui «dirigent» le hockey mineur dans leur patelin. Ils sont la priorité dans cette banlieue de Québec et si l'équipe a un trou à boucher, l'entraîneur mineur n'a pas le choix. Les Gouverneurs font loi.

Pendant ce temps, les Frontaliers ont dû se débrouiller avec 17 ou 18 joueurs, se sont fait refiler un hockeyeur suspendu ou se sont fait carrément dire non. Au lieu d'aider le coach qui a fait le saut dans le AAA, on essaie plutôt de lui voler sa job. Car les rumeurs concernant Richard Beauparlant ont circulé, sans grand fondement toutefois.

Enfin, il faut avouer que l'escouade défensive des Frontaliers fait défaut. Les gardiens Stéphane Richard et le Gatinois Patrick Chouinard se sont bien débrouillés

dans les circonstances. La brigade d'arrière, qui tourne autour des vétérans Patrick Beauchamp et Yannick Fortin, et des recrues Carlo Colombi, Yan Rochon et Serge Labelle n'a vu éclore en son sein un quart-arrière.

Heureusement que l'attaque va bien

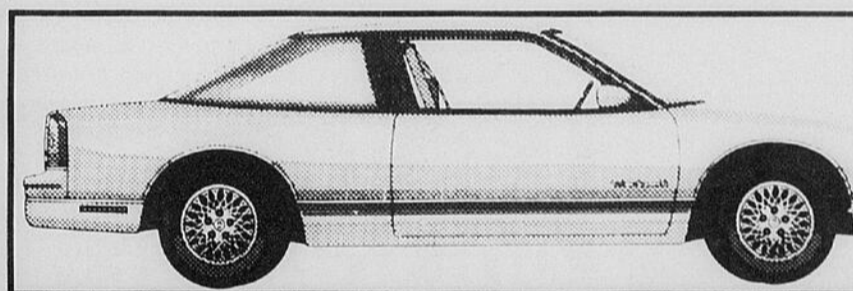
Par chance, l'attaque de l'Outaouais va bien, ce qui a minimisé l'effet négatif d'une défensive qui a alloué 104 buts en 18 parties (5,6 en moyenne). Les succès de Carl Mé-

nard, Steve Martins et Stéphane Boudrias — constamment parmi les 15 meilleurs marqueurs du circuit — ont procuré aux Frontaliers la majorité de leurs sept gains.

Le vieux dicton de la Ligue nationale de hockey veut que ce soit après le long congé des fêtes que l'on différencie les hommes des enfants. Dans la Ligue midget AAA du Québec, c'est à ce moment que l'on séparera les vrais hockeyeurs prometteurs et ceux qui n'ont pas d'affaire dans un circuit supposément réservé à l'élite provinciale.

OUVERT
le jour du Souvenir
11 nov., 9h-18h, sam. 9h-17h

COMPTEZ SUR de bonnes affaires!



1988
Cutlass Supreme
COMPTEZ SUR
\$750.
DE REMISE
DE GM

**COMPTEZ SUR... DE GÉNÉREUX RABAIS
DE FIN D'ANNÉE!**

COMPTEZ SUR... UNE GÉNÉREUSE ALLOCATION D'ÉCHANGE!

COMPTEZ SUR... UN FINANCEMENT CONCURRENTIEL!



(voitures nom tel qu'illustrées)

FAITES-NOUS UNE OFFRE!
Il n'y a pas de meilleur moment!

**VENEZ VOIR LES AUTOS ET CAMIONS
1989 À NOTRE SALLE DE MONTRE!**

Bélisle



VENTE ET LOCATION

CHEVROLET • OLDSMOBILE • CADILLAC • CAMIONS CHEV

444, ch. Montréal (à St-Laurent)
1485 Youville Drive, Orléans 837-4421



749-5941



Marcel Fortin (collaboration spéciale)



Janick Lambert sera du championnat canadien de cross-country. Il a mérité sa participation en terminant premier en fin de semaine dernière au championnat provincial chez les juniors. Lambert est un athlète du Stade hullois olympique.

Un titre provincial chez les juniors-seniors

De plus, la fin de semaine précédente avait lieu le championnat provincial junior-sénior à Lennoxville et le CAPO y était fort bien représenté.

Le CAPO a réussi à décrocher le titre provincial chez les juniors avec 81 points, grâce à une excellente performance de l'équipe formée de Denis Shank, Marc-André Cavalier, Laurent Cavalier, Pascal Brazeau,

François Lemon et Alain Dupuis.

A souligner ici la quatrième position de Denis Shank, qui pourrait se voir sélectionné sur l'équipe qui représentera le Québec au championnat canadien qui aura lieu à Vancouver à la fin du mois de novembre.

Il s'agit donc d'une excellente performance et ce n'est que partie remise pour un titre provincial.

Il gagne avec une minute d'avance

Lambert au championnat canadien de cross-country

LeDroit
HULL

Quelques membres du Stade Hullois Olympique ont participé en fin de semaine dernière au championnat provincial cadet-juvénile de cross-country.

Cette compétition a eu lieu aux plaines d'Abraham, sur un parcours assez difficile. Toutefois cela n'a pas semblé importuner l'excellent Janick Lambert, du SHO, puisqu'il a devancé ses adversaires de près d'une minute au fil d'arrivée sur 6 km.

En terminant au premier rang, Janick Lambert a automatiquement mérité une place au sein de l'équipe provinciale junior. Il participera donc avec le reste de l'équipe, dont Claudia Matte, également du SHO,

au championnat canadien de cross-country par équipe qui aura lieu à Vancouver le 26 novembre prochain.

Pour Janick Lambert, il s'agira d'une première sur la scène nationale de cross-country. Satisfait de sa dernière performance, il entend faire encore mieux lors du championnat canadien junior. Son objectif est d'acquiescer le plus d'expérience possible et de risquer le tout pour le tout dans la mesure de ses possibilités.

Hudon améliore sa position

Par ailleurs, le cadet Christian Hudon a nettement amélioré sa 12^e position des provinciaux scolaires, en terminant en cinquième place. Quatre autres membres du SHO,

dont Luc Lecavalier, François Gaudreau, Martin Cadieux et Alexi Dionne, ont terminé respectivement en 17^e, 51^e, 53^e et 54^e place.

Chez les cadettes filles, le SHO était représenté par Maganga Lumbu, avec une 13^e position ainsi que Béatrice Lemaire, Annie Gauthier et Cynthia Plouffe, en 32^e, 36^e et 37^e position.

La relève du SHO en était donc à sa première expérience lors de ce championnat de cross-country. Malgré le parcours fort difficile et le vent qui n'a certes pas aidé, la relève a su relever le défi. Pour la majorité des membres du SHO cette compétition clôturait la saison de cross-country et maintenant ils devront débiter leur préparation pour les compétitions intérieures cet hiver.

Les Trivalents et le Capo ont très bien relevé le défi

LeDroit
GATINEAU

Le championnat provincial de cross-country qui clôturait la saison pour les cadettes a eu lieu en fin de semaine. L'université Laval a alors accueilli quelques 200 athlètes et la compétition a eu lieu sur les plaines d'Abraham sur un parcours très vallonné et dans des conditions de fort vent atteignant de 50 à 60 km heure.

Il s'agissait donc de conditions extrêmement difficiles sur un parcours très sélectif.

Toutefois, les Trivalents de Gatineau et le Club d'Athlétisme Papi-neauville Optimiste (CAPO) ont su relever le défi de brillante façon. De fait, ces deux clubs présentant des équipes complètes dans presque

toutes les catégories ne visaient pas moins qu'un titre provincial.

Cadettes filles

Ainsi, chez les cadettes filles, au 3 km, l'équipe numéro un du CAPO s'emparait de la troisième position avec 58 points, grâce à la douzième place de Janick Fontaine, à la 13^e de Josiane Poulin, à la 16^e de Stéphanie Proulx et à la 17^e de Marie-Eve Daigneault. La seconde équipe du CAPO composée de Sophie Lecot, Jennifer Bourgeois, Anik St-Denis et Rachel Hébert, a pris la cinquième place avec 113 points. La troisième équipe du CAPO était composée de Liette Desjardins, Min-Hee Cavalier, Chantal Dicaire et Kim Labrosse. Les Trivalents étaient représentés par Brigitte Car-

rière, Marie-Claude Payette, Sophie Dagenais, Annie Lemire, Mylène Ménard et Jodie Fournier.

ROULEMENTS

Toutes les marques de roulements à billes et à rouleaux.



GBS GENERAL BEARING SERVICE INC.

490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155 boul. Maloney, O.
Gatineau 643-2128
211 William, Hawkesbury 632-9914

Vous pouvez conduire cette magnifique

EAGLE VISTA 1989 de conception JAPONAISE

Pour aussi peu que:
\$194⁹⁵*
par mois

Équipement de base:

Alternateur 50 A, manuel; 55 A, automatique Batterie 410 A, sans entretien Freins Avant, ser-vofreins à disques (turboventilés); arrière, tambours Protection contre la corrosion Généreuse utilisation d'acier galvanisé; apprêt à l'uréthane résistant à l'écaillage sur les flancs intérieurs de la carrosserie; ailes avant doublées de plastique Dégivreur Électrique, lunette arrière, de service intense avec minuterie Dispositifs anti-bruit Fenêtres de côté à l'avant Serrures de portes Arrière, à l'épreuve des enfants (4 portes seulement) Moteur 1.5 litre, traction avant Rabat de réservoir Verrouillable (dégagement à distance sur modèle LX) Phares Halogène Eclairage Feu d'arrêt au centre, monté haut Avertisseurs - huile, freins, ceintures, alternateur, porte ouverte et cendrier Direction Couple variable, pignon et crémaillère, manuelle Suspension Jambes de force MacPherson et ressorts à boudins Transmission Manuelle à 5 vitesses Rétroviseurs Extérieur à gauche, manuel, noir Pneus P145/80R13, SBR, flancs noirs Roues Avec couvre-moyeux noirs Accoudoirs et cendriers Avant et arrière Tapis Compartiments passagers et marchandise Console Au plancher avec bac de rangement et plateau Sièges En vinyle, baquet à dossier bas à l'avant, tous deux inclinables avec appuie-tête réglables



* (Location clé d'or, plus dépôt de \$500 et taxes provinciales)

"L'UNIQUE CONCESSIONNAIRE
JEEP/EAGLE
DANS L'OUTAOUAIS QUÉBÉCOIS"



NORMANDIE JEEP-EAGLE INC
920, boul. St-Joseph 33, rue Notre-Dame
Hull — 777-2611 Masson — 281-0242

ET PLUS

Deux premières dans la Ligue Renaissance

Il s'agissait de la soirée des premières lors du récent programme double présenté dans la Ligue de hockey adulte Renaissance de Hull.

En effet, les Lanciers ont subi leur première défaite de la saison en sept matches, tandis que les Grenadiers remportaient une première victoire, également en sept rencontres.

Les Lanciers se sont inclinés 7-5 face aux Fusiliers alors que Louis Auger et Gilles Berniquez ont réussi deux filets chacun pour les gagnants. Bernard Duguay, Yvon Pépin et Tim Wardlop ont complété le pointage. Guy Bernard a excellé pour les Lanciers avec trois filets, tandis que Jacques et Denis Roy réussissaient les autres buts.

Par ailleurs, les Grenadiers ont enfin connu la victoire en sept rencontres en disposant des Cavaliers 3-1 grâce à des buts de

Jacques Séguin, Alain Maxwell et Guy Rabouin, tandis que Pierre Chamberland évitait un blanchissage aux Cavaliers.

A la suite de ces rencontres, les Lanciers malgré une première défaite demeurent au premier rang avec une fiche de 5-1-1 pour 11 points, soit une avance de trois points sur les Cavaliers qui présentent une fiche de 4-3-0 pour huit points.

Denis Roy, des Lanciers, est le meilleur pointeur du circuit avec 31 points, soit 18 buts et 13 assistances. Il possède une avance de trois points sur ses coéquipiers Guy Bernard (14-14) et Jacques Roy, (10-18).

André Bisson, des Lanciers, est le meilleur gardien de but avec une moyenne de 3.57, tandis que Roch Saumure, des Cavaliers, vient au deuxième rang avec une moyenne de 4.29.

Sport scolaire

Une fin de semaine bien remplie

Une autre fin de semaine bien remplie en perspective pour les athlètes de l'Association régionale du sport scolaire de l'Outaouais.

Ainsi, les Falcons de Philemon Wright, qui représentent l'Outaouais dans les éliminatoires provinciales de football, disputeront les honneurs de la demi-finale aux gagnants de la présente série qui met aux prises le Laurentian High School, de Lachute, et le Comprehensive High School, de Pierrefonds. Contrairement à ce qui avait été déjà décidé, cette demi-finale provinciale aura lieu, dimanche, soit à Lachute soit à Pierrefonds.

Soccer

Par ailleurs, la Ligue de soccer inaugure sa nouvelle saison dimanche. Les filles seront à l'oeuvre au gymnase Grande-Rivière à compter de 9 h, tandis que les garçons se disputeront les honneurs au gymnase de la polyvalente de l'Île également à compter de 9 h.

Six équipes seront à l'oeuvre dans la section féminine, soit le CEGEP, Grande-Rivière, D'Arcy McGee, Mont-Bleu, Nicolas-Gatineau et l'Érablière.

Chez les garçons, neuf formations se feront la lutte soit Nont-Bleu, de l'Île, Nicolas-Gatineau, D'Arcy McGee, St-Alexandre, Sieur de Coulonge (Fort Cou-

longe), Érablière, Grande-Rivière et CEGEP. Les équipes masculines disputeront seize matches en saison régulière, tandis que les équipes féminines en joueront quinze.

Basketball

Enfin, la ligue féminine cédette de basketball débute sa saison également dimanche au gymnase de l'école Hormidas-Gamelin, de Buckingham.

Cinq équipes se disputeront les honneurs cette année et chaque formation disputera douze matches. La ligue est formée des équipes de Grande-Rivière, Hormidas-Gamelin, D'Arcy McGee, de l'Île et Mont-Bleu.



Spécial

DE 3 JOURS

AM-POULES

Prix régulier 1.66

EN SPÉCIAL 88¢

54-5421 54-5441 54-5451





1/2 prix

4 ampoules



AMPOULES

Prix régulier 1.66

EN SPÉCIAL 88¢

JUSTE 3 JOURS

Limite: 3 par client
AVEC LE COUPON SEULEMENT!
Nul après le samedi, 12 novembre 1988





4 ampoules



178 RUE KENT (à Laurier) OTTAWA	119 RICHMOND (à Island Park) OTTAWA	1170 CH. HERON (à Bank) OTTAWA	2160 CARLING (en face de Carlingwood) OTTAWA	1375 CLYDE (à Baseline) NEPEAN	1887 BOUL. ST-JOSEPH ORLÉANS
85 CHEMIN ROBERTSON BELLS CORNERS	248 McARTHUR VANIER	2010 CH. OGILVIE (à Blair) GLOUCESTER	9 BOUL. MONTCLAIR HULL	375 MALONEY OUEST GATINEAU	171 PRINCIPALE AYLMER

CHEZ BANK STREET SUZUKI...

SUPER SOLDE DE FORSA

Les propriétaires de BANK STREET SUZUKI ont chargé la direction de faire l'impossible pour vendre 50 Forsa Suzuki d'ici lundi ou payer un intérêt astronomique — RIEN N'EST RETENU!!
PEU IMPORTE LE PRIX ÉTIQUETÉ!



Suzuki Forsa GA 1988 neuve
à 5 vitesses
\$7,495
Louez pour seulement **\$159**** /mois
Aucun acompte



Suzuki Forsa GA 1988 neuve
automatique
\$7,995
Louez pour seulement **\$174**** /mois
Aucun acompte



Suzuki Forsa Turbo 1988 neuve
"La Turbo la moins chère sur le marché!"
\$10,595
Louez pour seulement **\$229**** /mois
Aucun acompte

Rien à payer jusqu'en janvier!!

L'UNE DES MEILLEURES GARANTIES — 5 ans/100,000 km SANS FRAIS.

FINANCEMENT IMMÉDIAT (Jusqu'à 60 mois SCA) — BON PRIX POUR VOTRE ÉCHANGE — VALIDE JUSQU'AU SAM. 12 NOV.!

Aucun problème de disponibilité 55 Forsa en stock et prêts à livrer!

BANK STREET SUZUKI

1724, RUE BANK (à Alta Vista) Ligne directe: **523-9951**
Tous les soirs jusqu'à 22h et toute la journée samedi
*Plus transport, prép. et options. **Bail de 48 mois/96,000 km plus transport, prép. et options.

Les illustrations des véhicules ne sont pas nécessairement exactes.

en bref

FOOTBALL ■
Ditka se remet

Le pilote des Bears de Chicago, Mike Ditka, victime d'une faible attaque cardiaque il y a une semaine, a subi d'autres tests aujourd'hui et les résultats sont très positifs.

Nancy Herman, porte-parole de l'hôpital Lake Forest, a indiqué que le côté droit du cœur de Ditka présentait une légère irrégularité tout en précisant qu'elle était très mineure.

Ditka pourrait sortir de l'hôpital sous peu.

Brown, joueur de la semaine

Eddie Brown, des Bengals de Cincinnati, Johnny Rembert, des Patriots de la Nouvelle-Angleterre, Doug Williams, des Redskins de Washington, et Jerome Brown, des Eagles de Philadelphie, ont été proclamés les joueurs par excellence de la dernière semaine dans la Ligue nationale de football.

Williams et Jerome Brown ont reçu dans l'ordre le titre de joueur offensif et défensif dans la Conférence nationale.

Eddie Brown et Rembert ont été honorés respectivement pour leurs exploits à l'attaque et à la défense, dans la Conférence américaine.

D'autres suspensions

Le joueur de ligne défensive des Oilers de Houston, Doug



Mike Ditka

Smith, et le secondeur de ligne réserviste Hal Garner, des Bills de Buffalo, ont été suspendus pour 30 jours pour avoir utilisé des substances interdites et raté les quatre prochains matchs.

Ils sont devenus les 21e et 22e joueurs de la Ligue nationale de football à être suspendus cette année pour des motifs liés à la drogue.

Smith connaissait la meilleure saison de sa carrière.

Lui et Garner, le troisième joueur des Bills suspendu, échouaient un test pour la deuxième fois cette saison.

Deuxième favori du tournoi
Gilbert éliminé à Wembley

Associated Press
LONDRES

Le Suisse Jakob Hlasek et le Tchèque Milan Srejber ont accédé au second tour du tournoi de tennis masculin de Wembley, en Angleterre, mais l'Américain Brad Gilbert, deuxième favori, a été éliminé.

Hlasek a vaincu l'Américain Derrick Rostagno en deux manches identiques de 6-2, alors que Srejber a disposé du Haïtien Ronald Agenor en trois sets de 7-6, 3-6 et 6-2.

Quant à Gilbert, il a baissé pavillon devant son compatriote Robert Seguso.

L'Australien John Fitzgerald et

l'Américain Tim Wilkison ont aussi gagné en matches de premier tour.

Le Soviétique Andrei Chesnokov, 14e joueur mondial et troisième favori, a déclaré forfait, étant ennuyé par une blessure à la cheville droite.

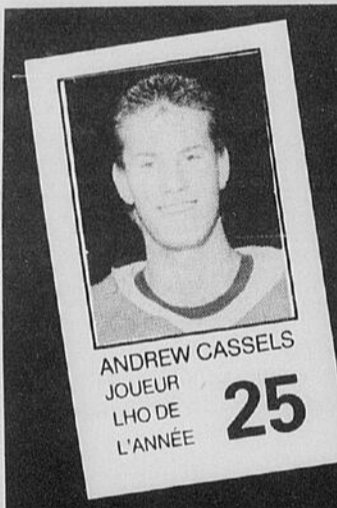
McEnroe défait Steeb

Par ailleurs, John McEnroe a défait Carl-Uwe Steeb 6-4, 6-4 hier au riche tournoi hors-concours de Stuttgart et provoqué l'admiration de son adversaire.

«Je fus saisi avec respect face à ce génie», a été jusqu'à dire l'Allemand de l'Ouest.



Brad Gilbert



ANDREW CASSELS
JOUEUR
LHO DE
L'ANNÉE 25

VOYEZ AUJOURD'HUI LES ÉTOILES PRO DE DEMAIN

ÉPROUVEZ TOUTE L'ÉMOTION!

**VENDREDI 11 NOVEMBRE
67 VS NORTH BAY CENTENNIALS**

232-6767



L E S P E T I T S B O N S H O M M E S

ACHILLE TALON



HAGAR DUNOR



SAVATE



PEANUTS



FERDINAND



PHILOMENE



LE FANTÔME



BLONDINETTE



Quatre joueurs rappelés, deux cédés aux mineurs, et trois au «purgatoire» Les Nordiques passent aux gestes

LANDOVER, Maryland

Amorphes sur la patinoire, les Nordiques ont été plutôt actifs dans les bureaux du Colisée. Après avoir promis des changements la veille, ils sont passés aux gestes hier.

La direction a annoncé le rappel de quatre de joueurs des Citadels de Halifax en même temps qu'elle leur cédait deux patineurs. De plus, trois autres joueurs n'ont pas effectué le voyage de trois matchs à l'étranger, étant au «purgatoire» pour l'instant, selon l'aveu même de l'entraîneur Ron Lapointe. Pas moins de neuf joueurs ont été touchés par ces dernières décisions.

Les joueurs rappelés sont les défenseurs Bobby Dollas et Scott Shaunessy, de même que les centres Marc Fortier et Ken McRae. Pour leur part, le défenseur Tommy Albelin ainsi que l'ailier droit Mark Vermette devront se reporter aux Citadels de Halifax, ce soir, à Binghampton.

Quant à Gord Donnelly, Lane Lambert et Jari Gronstrand, leur statut demeure nébuleux pour l'instant. Ces trois joueurs se devaient d'être soumis au ballottage avant de gagner le club-école des Nordiques contrairement à Albe-

Mario Leclerc

de la Presse canadienne



lin et Vermette. Ce qui expliquerait le fait qu'ils soient toujours avec les Nordiques même s'ils devront s'entraîner à Québec, loin de l'équipe, pour les six prochains jours.

«Nous avons rappelé les défenseurs Dollas et Shaunessy pour les mêmes raisons que nous avons envoyé Albelin. Nous voulons des joueurs qui se servent de leur physique. Nous avons fait appel à nos meilleurs arrières à Halifax actuellement», a signifié Ron Lapointe en spécifiant que tous les nouveaux venus seraient en uniforme, ce soir, à Washington.

Quant au rappel de Fortier et McRae, l'entraîneur a donné l'explication suivante.

«D'abord, Mark Vermette a fortement déçu à l'aile droite. Il n'a pas affiché l'agressivité qu'on s'attendait. Il est tout mêlé, physiquement et mentalement», a-t-il raconté.

«C'est pourquoi Marc Fortier est au nombre des nouveaux venus. Je l'utiliserai à droite même

s'il a évolué au centre depuis le début de la saison. Quant à Ken McRae, j'ai l'intention de l'employer au centre. On devra faire quelques ajustements pour l'insérer dans l'alignement», a continué Lapointe.

Fortier et McRae connaissent un début de saison fort intéressant avec les Citadels ayant maintenu des fiches respectives de 22 points (11-11) et 14 points (7-7) en 16 matchs.

Vermette, de son côté, n'avait récolté que quatre aides avec les Nordiques. Vermette a quitté rapidement le Colisée, hier matin, tout comme Albelin et Donnelly.

Madden

Un peu plus tard, Martin Madden a rencontré la presse afin d'y aller de ses commentaires.

«D'abord, je vous précise qu'il s'agit de rappels réguliers et non de rappels d'urgence comme le recommande le règlement en cas de blessures», a-t-il indiqué.

«Nous avons tenu un meeting ce matin (hier) à compter de 8 h, et sommes arrivés à un consensus qui vous a été annoncé. Ce n'est rigolo pour personne mais nous devons agir devant la situation présente», a soutenu le directeur général.



Ronald Lapointe

Presse Canadienne

Madden n'est pas Houdini

Presse Canadienne
LANDOVER, Maryland

Martin Madden se rend compte aujourd'hui que ses homologues tentent de tirer profit de son statut de directeur général recruté pour lui tendre des pièges de toutes sortes.

Il est confronté à une situation difficile depuis quelques jours et son téléphone ne déroule pas depuis hier.

«Je dois retourner 20 appels. Tout le monde veut transiger avec moi, la recrue. Mais, je n'ai pas l'intention de paniquer. Si une transaction me semble être en mesure d'aider l'équipe, je bougerai. Mais, vous savez que le marché des échanges ne m'attire pas beaucoup», a-t-il soutenu.

Madden a ensuite mentionné que les Nordiques avaient effectué les derniers changements en souhaitant que l'équipe retrouve le chemin de la victoire. Mais, il a rappelé qu'il n'avait pas de solutions miracles.

«Je ne suis pas Houdini. Je ne peux pas tout transformer en un seul claquement de doigts», a-t-il exprimé.

«Nos priorités n'ont pas changé. Nous voulons développer des joueurs cette saison tout en gagnant une participation aux séries».

Lapointe ne se sent pas menacé

Presse Canadienne
LANDOVER, Maryland

Tout en reconnaissant qu'il trouvait la situation plus difficile présentement, l'entraîneur des Nordiques Ron Lapointe a avoué, hier, qu'il ne sentait pas son poste menacé malgré les défaites répétées des siens.

«C'est certain que je sens la soupe plus chaude qu'elle l'était au début de la saison. Ça fait assez longtemps que je suis dans le hockey pour savoir que ce sont les entraîneurs qui paient pour les succès de l'équipe. Mais, à vrai dire, je ne me sens pas menacé. J'ai même le sentiment d'être très bien

épaulé par Martin Madden malgré nos déboires», a indiqué Lapointe. Martin Madden a abondé dans le

même sens que son entraîneur.

«Je n'emploierai pas le fameux cliché qui veut que je lui accorde un

vote de confiance. Car souvent, au lendemain d'une telle annonce, le pilote est congédié».

**INCROYABLE
MAIS VRAI!
JUSTE CHEZ LE
CONCESSIONNAIRE
N° 1 EN VOLUME
AU CANADA**

**Kaydee
MOTORS LTD.**

**LE CONCESSIONNAIRE
N° 1 EN VOLUME
AU CANADA**

820-3131

**TOUS LES SOIRS JUSQU'À
22h ET TOUTE LA
JOURNÉE SAMEDI**

***Plus transport, prép. et options. **Bail de 48 mois,
96,000 km GRATUITS. Rabais incl.**

**Jeep.
Eagle**
Ça promet

**EAGLE PREMIÈRE
1988 TOUTE NEUVE**
\$3,300 DE RABAIS



*Il faut apporter ce coupon pour être admissible.

**EAGLE VISTA
1988 TOUTE NEUVE**
À 4 PORTES
\$1,300 DE RABAIS



*Il faut apporter ce coupon pour être admissible.

**JEEP CHEROKEE
1988 TOUTE NEUVE**
À 4 ROUES MOTRICES **\$1,600 DE RABAIS**



**2 FOIS
GAGNANTE
DU 4X4 DE
L'ANNÉE!**
*Il faut
apporter ce
coupon
pour être
admissible.

Gilles vous invite à profiter de la super vente des modèles Oldsmobile Cutlass Suprême 1988 en inventaire.



De plus, informez-vous des rabais G.M. de \$750 sur ces modèles.

Choix de 15 modèles neufs et démonstrateurs.

GILLES DESJARDINS,
"Grand Maître Vendeur"

À votre service depuis plus de 12 ans.

WILLIAMS

Chev. Olds. Cadillac Ltée.

**950, boul. St-Joseph
Hull — 777-2731**

LES STATISTIQUES



Jean Labonté

H O C K E Y

CLASSEMENT de la LIGUE NATIONALE

Table showing NHL standings for various divisions including Adams, Patrick, Norris, Smythe, and Mercuri.

CLASSEMENT GENERAL

Table showing general NHL standings for all teams.

MENEURS de la LIGUE NATIONALE

Table listing top scorers in the NHL.

STATISTIQUES du CANADIEN

Table showing statistics for Canadian players in the NHL.

STATISTIQUES des NORDIQUES

Table showing statistics for Northern players in the NHL.

Small table with 3 columns and 5 rows of statistics.

SOMMAIRES de la LNH

Summary of NHL games including Montreal vs Chicago, Detroit vs Minnesota, and Philadelphia vs NY Rangers.

Small table with 3 columns and 5 rows of statistics.

CLASSEMENT de la LHJM

Table showing LHJM standings for teams like Laval, Trois-Rivières, and Chicoutimi.

MENEURS des OLYMPIQUES

Table listing top scorers in the Olympics.

LE HOCKEY AUJOURD'HUI

News article about hockey today, mentioning Jarri Kurri and Mario Lemieux.

Small table with 3 columns and 5 rows of statistics.

CLASSEMENT de la LHJM

Table showing LHJM standings for teams like Laval, Trois-Rivières, and Chicoutimi.

MENEURS des OLYMPIQUES

Table listing top scorers in the Olympics.

LIGUE de HOCKEY RENAISSANCE

Table showing Renaissance Hockey League standings.

LIGUE des BONS COPAINS

Table showing BONS COPAINS league standings.

LIGUE MOLSON de l'OUTAOUAIS

Table showing Molson League standings for the Outaouais region.

LIGUE de l'ONTARIO

Table showing Ontario Hockey League standings.

MIDGET AAA

Table showing Midget AAA league standings.

LIGUE BONNE ENTENTE MOLSON

Table showing Bonne Entente Molson league standings.

HOCKEY MINEUR de l'OUTAOUAIS

Table showing minor hockey standings for the Outaouais region.

LIGUE CENTRALE JUNIOR 'A'

Table showing Central Junior A league standings.

LIGUE CENTRALE JUNIOR 'A'

Table showing Central Junior A league standings.

LIGUE AMERICAINE

Table showing American Hockey League standings.

LIGUE AMERICAINE

Table showing American Hockey League standings.

F O O T B A L L

CLASSEMENT de la LNF

Table with columns: Est, Centrale, Ouest, CONFERENCE NATIONALE. Rows include Buffalo, NY Jets, Indianapolis, Miami, Nlle-Angleterre, Cincinnati, Houston, Cleveland, Pittsburgh, Denver, Seattle, LA Raiders, San Diego, Kansas City.

CLASSEMENT de la LCF

Table with columns: Section Est, Section Ouest, Samedi, Dimanche. Rows include y-Toronto, x-Winnipeg, x-Hamilton, Ottawa, y-Edmonton, y-Sask., x-C.-B., Calgary, y-Première place, x-Participeront aux séries, C.-B. 45 Winnipeg 24, Toronto 49 Hamilton 9, Saskatchewan 45 Ottawa 11, Edmonton 20 Calgary 19.

ÉLIMINATOIRES de la LCF

Table with columns: Demi-finale de sections, Section Est, Section Ouest, Coupe Grey, Dimanche, Lundi. Rows include Hamilton à Winnipeg, Radio-Canada, C.-B. à Saskatchewan, 16h30. (CBC), Hamilton ou Winnipeg à Toronto, 13h30. (CBC, Radio Canada), C.-B. ou Saskatchewan à Edmonton, 16h30. (CFN), Champion section Est vs Champion section Ouest à Ottawa, 15h. (CBC, CFN, Radio Canada), Buffalo à Miami.

T E N N I S

TOURNOI de TENNIS BENSON and HEDGES

LONDRES (AP) — Résultats du tournoi de tennis Benson and Hedges International Nabisco Grand Prix, disputé mercredi (têtes de série entre parenthèses):

Table with columns: Premier tour, Deuxième tour. Rows include John Fitzgerald (8), Australie, bat Marian Vajda, Tch., 6-4, 6-1; Tim Wilkison, E.-U., bat Ricki Osterlun, RFA, 6-3, 6-2; Milan Sreber, Tch., bat Ronald Agenor (7), Haïti, 7-6, 3-6, 6-2; Jakob Hlasek (4), Suisse, bat Derrick Rostagno, E.-U., 6-2, 6-2; Jeremy Bates, G.-B., bat Guy Forget, France, 5-7, 6-3, 11-9; Henri Leconte (1), France, bat Mark Woodforde, Australie, 7-5, 6-7, 6-4; Amos Mansdorf (6) Israël, bat Jim Grabb, E.-U., 6-3, 7-6; Tim Wilkison, E.-U., bat Ricki Osterlun, RFA, 6-3, 6-2; Robert Seguso, E.-U., bat Brad Gilbert (2), E.-U., 4-6, 7-6, 6-4; Jonas Svensson (5), Suède, bat Patrick Kuhnen, RFA, 6-4, 6-1.

TOURNOI de TENNIS de STUTTGART

STUTTGART, RFA (AP) — Résultats du tournoi de tennis de Stuttgart, disputé mercredi:

Table with columns: Simple, Deuxième tour. Rows include John McEnroe, E.-U., bat Carl-Uwe Steeb, RFA, 6-4, 6-4; Miloslav Mecir, Tch., bat Jimmy Connors, E.-U., 6-2, 6-4; Ivan Lendl, Tch., bat Tim Mayotte, E.-U., 6-3, 6-1; Eric Jelen, RFA, bat Andres Gomez, Equateur 6-2, 6-3.

RÉSULTATS À RIDEAU - CARLETON

MERCREDI

Table with columns: Course 1, Course 2, Course 3, Course 4, Course 5. Rows include Ambie. Bourse \$1200, Trot. Bourse \$1200, Ambie. Bourse \$1400, Trot. Bourse \$1900, Ambie. Bourse \$1300.

Table with columns: 5 Heres Veronica, Course 7, Course 8, Course 9, Course 11. Rows include Heres Veronica, Ambie. Bourse \$1200, Ambie. Bourse \$1500, Ambie. Bourse \$1700, Ambie. Bourse \$2100, Ambie. Bourse \$1200.

I N S C R I P T I O N S À R I D E A U - C A R L E T O N

VENDEDI

Table with columns: Chevaux, Conducteurs, Commentaires. Rows include Première course, Amble, Bourse \$1300; Deuxième course, Amble, Bourse \$1400; Troisième course, Trot, Bourse \$2600; Quatrième course, Trot, Bourse \$2300.

DÉPART 19h30

Table with columns: 1 Glider Pilot, 2 Macho Express, 3 Dry Spot, 4 Waldorf Willie, 5 Laxmont Atlas, 6 Township Dancer, 7 Sanka Angus, 8 Pay Up Bucko, 9 Rideau Jet, 10 Island Hooper, 11 O K Michelle, 12 Omaha Joe, 13 Nardas Girl, 14 AE1 Seven S Scott, 15 Cinquième course, Amble, Bourse \$1500, 16 Parto Bello Chip, 17 Kansas Blizzard, 18 Strike of Luck, 19 Hockey (R Forgie), 20 John Norman, 21 Belle de Pâques, 22 Baucker Osborne, 23 Parkhill Grant, 24 AE1 Jezebel Joymac, 25 AE2 Amorous Lady, 26 Sixième course, Trot, Bourse \$2300, 27 Coastal Virginia.

Table with columns: 7 Rocky Borrilo Sim, 8 Devon, 9 Oscar Des Beaux, 10 G G Justice, 11 MacDuffs Downy, 12 Dinette Miss, 13 Triple Dresser, 14 Septième course, Amble, Bourse \$1600, 15 Callrich Harold, 16 Attila Hartack, 17 Saunders Duke, 18 Township Mimi, 19 Kynan, 20 Shalom XS, 21 Coastal Katie, 22 Clarinda Cloud, 23 Huitième course, Amble, Bourse \$1900, 24 Roof Vent T, 25 Taxi Dodger, 26 Forever Benjie, 27 Township Director, 28 Important Notice, 29 Supreme Atank, 30 Robs Knight, 31 Neuvième course, Amble, Bourse \$2400, 32 Cliffy T, 33 Cool Donna, 34 Exhibitionist.

Table with columns: 3 Breton Blue Chip, 4 Dixième course, Amble, Bourse \$2600, 5 Doctor Jukes, 6 Septimus BW, 7 Cain N Prince, 8 Nimble Hunter, 9 General Semalu, 10 Calhoun Lobell, 11 Confirmation, 12 McAteers Best, 13 Onzième course, Amble, Bourse \$1200, 14 Hieland Orc, 15 Parkhill Jim, 16 Battle Major, 17 Artillery Dan, 18 Spring Kelli, 19 Randall N, 20 Normans Bow, 21 Timely Appearance, 22 Roses Joe Who, 23 AE1 Garmor Star, 24 AE2 Eve Hilton, 25 Le meilleur ce soir: Township Dancer (4e), 26 Le négliè ce soir: Sergio (8e).

R É S U L T A T S À B L U E B O N N E T S

MERCREDI, LE 9 NOVEMBRE

Table with columns: PREMIERE COURSE-TROT-A RECLAMER \$4,000, DEUXIEME COURSE-AMBLE-A RECLAMER \$4,000, TROISIEME COURSE-AMBLE-POUR JANS, QUATRIEME COURSE-AMBLE-A RECLAMER \$4,000. Rows include Hot N Spicew, Rock N Brittle, R C Jet, Fineside Magic, Delta Divine, Emmys Valentine, Glencoe Miss K, Glencoe Yeoman, Merenque, 5-HOT N SPICEY, 6-ROCK N BRITTLE, 6-R C JET, DEUXIEME COURSE-AMBLE-A RECLAMER \$4,000, TROISIEME COURSE-AMBLE-POUR JANS, QUATRIEME COURSE-AMBLE-A RECLAMER \$4,000.

Table with columns: 7-LIEBROC, CINQUIEME COURSE-AMBLE-A RECLAMER \$8,000, SIXIEME COURSE-TROT-A RECLAMER \$12,000, SEPTIEME COURSE-AMBLE-A RECLAMER \$4,000, HUITIEME COURSE-AMBLE-A RECLAMER \$4,000. Rows include 7-LIEBROC, CINQUIEME COURSE-AMBLE-A RECLAMER \$8,000, SIXIEME COURSE-TROT-A RECLAMER \$12,000, SEPTIEME COURSE-AMBLE-A RECLAMER \$4,000, HUITIEME COURSE-AMBLE-A RECLAMER \$4,000.

Table with columns: 9-ARAWANA ANGELDUST, 10-KINDA SPEEDY, 11-LORAS ARNIE, 12-ARAWANA ANGELDUST, 13-KINDA SPEEDY, 14-LORAS ARNIE, 15-ARAWANA ANGELDUST, 16-KINDA SPEEDY, 17-LORAS ARNIE, 18-ARAWANA ANGELDUST, 19-KINDA SPEEDY, 20-LORAS ARNIE, 21-ARAWANA ANGELDUST, 22-KINDA SPEEDY, 23-LORAS ARNIE, 24-ARAWANA ANGELDUST, 25-KINDA SPEEDY, 26-LORAS ARNIE, 27-ARAWANA ANGELDUST, 28-KINDA SPEEDY, 29-LORAS ARNIE, 30-ARAWANA ANGELDUST, 31-KINDA SPEEDY, 32-LORAS ARNIE, 33-ARAWANA ANGELDUST, 34-KINDA SPEEDY, 35-LORAS ARNIE, 36-ARAWANA ANGELDUST, 37-KINDA SPEEDY, 38-LORAS ARNIE, 39-ARAWANA ANGELDUST, 40-KINDA SPEEDY, 41-LORAS ARNIE, 42-ARAWANA ANGELDUST, 43-KINDA SPEEDY, 44-LORAS ARNIE, 45-ARAWANA ANGELDUST, 46-KINDA SPEEDY, 47-LORAS ARNIE, 48-ARAWANA ANGELDUST, 49-KINDA SPEEDY, 50-LORAS ARNIE, 51-ARAWANA ANGELDUST, 52-KINDA SPEEDY, 53-LORAS ARNIE, 54-ARAWANA ANGELDUST, 55-KINDA SPEEDY, 56-LORAS ARNIE, 57-ARAWANA ANGELDUST, 58-KINDA SPEEDY, 59-LORAS ARNIE, 60-ARAWANA ANGELDUST, 61-KINDA SPEEDY, 62-LORAS ARNIE, 63-ARAWANA ANGELDUST, 64-KINDA SPEEDY, 65-LORAS ARNIE, 66-ARAWANA ANGELDUST, 67-KINDA SPEEDY, 68-LORAS ARNIE, 69-ARAWANA ANGELDUST, 70-KINDA SPEEDY, 71-LORAS ARNIE, 72-ARAWANA ANGELDUST, 73-KINDA SPEEDY, 74-LORAS ARNIE, 75-ARAWANA ANGELDUST, 76-KINDA SPEEDY, 77-LORAS ARNIE, 78-ARAWANA ANGELDUST, 79-KINDA SPEEDY, 80-LORAS ARNIE, 81-ARAWANA ANGELDUST, 82-KINDA SPEEDY, 83-LORAS ARNIE, 84-ARAWANA ANGELDUST, 85-KINDA SPEEDY, 86-LORAS ARNIE, 87-ARAWANA ANGELDUST, 88-KINDA SPEEDY, 89-LORAS ARNIE, 90-ARAWANA ANGELDUST, 91-KINDA SPEEDY, 92-LORAS ARNIE, 93-ARAWANA ANGELDUST, 94-KINDA SPEEDY, 95-LORAS ARNIE, 96-ARAWANA ANGELDUST, 97-KINDA SPEEDY, 98-LORAS ARNIE, 99-ARAWANA ANGELDUST, 100-KINDA SPEEDY.

Table with columns: 1-OPAL ANGUS, 2-ARMSTEAD ALLI, 3-ARMSTEAD ALLI, 4-ARMSTEAD ALLI, 5-ARMSTEAD ALLI, 6-ARMSTEAD ALLI, 7-ARMSTEAD ALLI, 8-ARMSTEAD ALLI, 9-ARMSTEAD ALLI, 10-ARMSTEAD ALLI, 11-ARMSTEAD ALLI, 12-ARMSTEAD ALLI, 13-ARMSTEAD ALLI, 14-ARMSTEAD ALLI, 15-ARMSTEAD ALLI, 16-ARMSTEAD ALLI, 17-ARMSTEAD ALLI, 18-ARMSTEAD ALLI, 19-ARMSTEAD ALLI, 20-ARMSTEAD ALLI, 21-ARMSTEAD ALLI, 22-ARMSTEAD ALLI, 23-ARMSTEAD ALLI, 24-ARMSTEAD ALLI, 25-ARMSTEAD ALLI, 26-ARMSTEAD ALLI, 27-ARMSTEAD ALLI, 28-ARMSTEAD ALLI, 29-ARMSTEAD ALLI, 30-ARMSTEAD ALLI, 31-ARMSTEAD ALLI, 32-ARMSTEAD ALLI, 33-ARMSTEAD ALLI, 34-ARMSTEAD ALLI, 35-ARMSTEAD ALLI, 36-ARMSTEAD ALLI, 37-ARMSTEAD ALLI, 38-ARMSTEAD ALLI, 39-ARMSTEAD ALLI, 40-ARMSTEAD ALLI, 41-ARMSTEAD ALLI, 42-ARMSTEAD ALLI, 43-ARMSTEAD ALLI, 44-ARMSTEAD ALLI, 45-ARMSTEAD ALLI, 46-ARMSTEAD ALLI, 47-ARMSTEAD ALLI, 48-ARMSTEAD ALLI, 49-ARMSTEAD ALLI, 50-ARMSTEAD ALLI, 51-ARMSTEAD ALLI, 52-ARMSTEAD ALLI, 53-ARMSTEAD ALLI, 54-ARMSTEAD ALLI, 55-ARMSTEAD ALLI, 56-ARMSTEAD ALLI, 57-ARMSTEAD ALLI, 58-ARMSTEAD ALLI, 59-ARMSTEAD ALLI, 60-ARMSTEAD ALLI, 61-ARMSTEAD ALLI, 62-ARMSTEAD ALLI, 63-ARMSTEAD ALLI, 64-ARMSTEAD ALLI, 65-ARMSTEAD ALLI, 66-ARMSTEAD ALLI, 67-ARMSTEAD ALLI, 68-ARMSTEAD ALLI, 69-ARMSTEAD ALLI, 70-ARMSTEAD ALLI, 71-ARMSTEAD ALLI, 72-ARMSTEAD ALLI, 73-ARMSTEAD ALLI, 74-ARMSTEAD ALLI, 75-ARMSTEAD ALLI, 76-ARMSTEAD ALLI, 77-ARMSTEAD ALLI, 78-ARMSTEAD ALLI, 79-ARMSTEAD ALLI, 80-ARMSTEAD ALLI, 81-ARMSTEAD ALLI, 82-ARMSTEAD ALLI, 83-ARMSTEAD ALLI, 84-ARMSTEAD ALLI, 85-ARMSTEAD ALLI, 86-ARMSTEAD ALLI, 87-ARMSTEAD ALLI, 88-ARMSTEAD ALLI, 89-ARMSTEAD ALLI, 90-ARMSTEAD ALLI, 91-ARMSTEAD ALLI, 92-ARMSTEAD ALLI, 93-ARMSTEAD ALLI, 94-ARMSTEAD ALLI, 95-ARMSTEAD ALLI, 96-ARMSTEAD ALLI, 97-ARMSTEAD ALLI, 98-ARMSTEAD ALLI, 99-ARMSTEAD ALLI, 100-ARMSTEAD ALLI.

Le Canadien et les Blackhawks font match nul 6-6

La défensive reléguée aux oubliettes

Presse Canadienne
CHICAGO

Le Canadien et les Blackhawks ont abandonné tous les principes de la défensive, hier soir au Chicago Stadium, alors que les deux équipes n'ont cessé d'attaquer au grand plaisir des 15,859 spectateurs. Finalement, le Tricolore et

François Lemenu
de la
Presse
canadienne



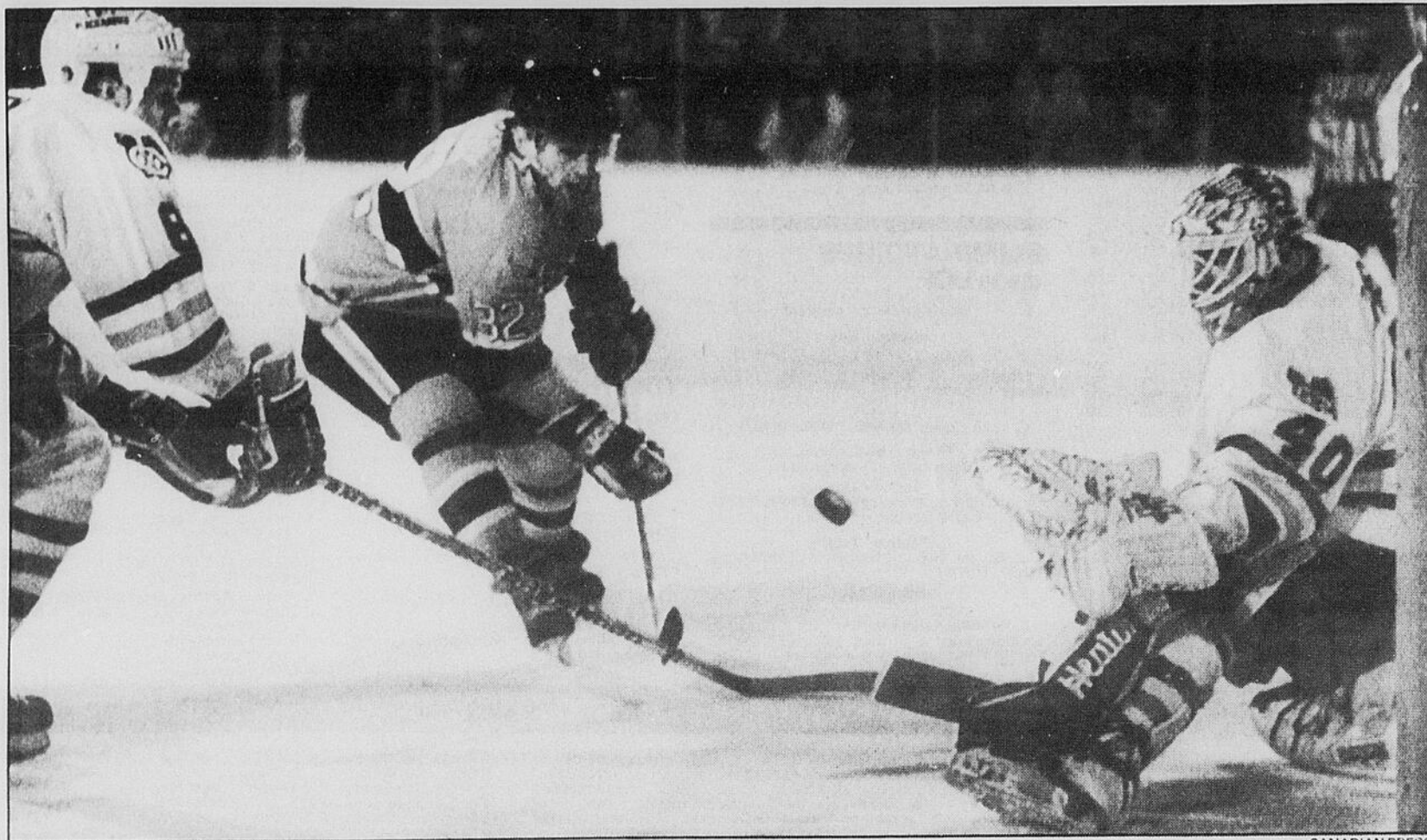
les Hawks se sont livré un match de 6-6, les deux équipes ne pouvant se départager en prolongation même si les occasions de marquer ont été nombreuses.

Les pénalités ont joué un rôle important dans la rencontre. Six buts ont été inscrits lors d'avantages numériques dont quatre par les Hawks.

Mats Naslund a joué un gros match, récoltant deux buts et deux aides. Guy Carbonneau a aussi marqué deux buts, les autres allant à Bobby Smith et Bob Gainey.

Du côté des Hawks, Denis Savard a offert une performance éblouissante. Il a amassé deux buts et autant de passes alors qu'il a joué durant près de 35 minutes. Outre Savard, Wayne Presley, avec deux, Troy Murray et Steve Thomas ont marqué pour la troupe de Mike Keenan.

Ce verdict nul a permis au Canadien de disputer un cinquième match sans défaite et un dixième face aux Blackhawks.



Darren Pang, des Blackhawks de Chicago, frustre Claude Lemieux, du Canadien de Montréal sur ce jeu en première période. Aucune des deux équipes n'a pu faire de maître hier soir, à la suite d'un verdict nul de 6-6.

Roy remplacé

Pour la seconde fois cette saison, Roy a été retiré d'un match alors que Pat Burns l'a remplacé par Brian Hayward au début du deuxième vingt.

Ce changement a été profitable aux Glorieux qui ont rapidement

inscrit deux buts. Naslund a nivelé la marque à 3-3 lors d'un jeu de puissance en déviant un tir de Chelios après seulement 14 secondes de jeu.

Smith a fait 4-3 à 2:58 lors d'une descente à deux contre un avec Naslund. Murray a toutefois créé l'égalité à 4:06. Le joueur des

Hawks a profité d'une magnifique passe de Savard qui venait d'étourdir la défensive du Canadien avec une performance digne des Ice Capades.

Naslund, pendant un avantage numérique à 16:25, puis Gainey, d'un lancer frappé à 17:35, ont

semblé donner le coup de grâce aux Hawks. Mais c'était sans compter sur Savard qui a ramené son équipe à un but du Canadien en déjouant Hayward d'un revers à 18:04.

Après 40 minutes de jeu, il ne manquait donc qu'un seul but pour faire la douzaine.

Courtnall crée une forte impression

Presse Canadienne
CHICAGO

Russ Courtnall a créé une forte impression à son premier match dans l'uniforme du Canadien, hier. Pat Burns s'est dit satisfait du rendement de l'ex-joueur des Maple Leafs.

«Il (Courtnall) allait bien avec Shayne Corson. Il faudra peut-être lui trouver un autre ailier droit. Stéphane Richer pourrait jouer sur deux trions», a-t-il dit.

Courtnall, lui, était content.

«Je suis heureux d'avoir eu autant de temps de glace. C'est un match typique de la division Norris. Et Savard (Denis) a été exceptionnel. Il était prêt à la suite de la controverse des derniers jours», a-t-il dit.

«Il fait bon de jouer ici. Et j'aime bien la façon qu'ils (sic) jouent», a-t-il ajouté en parlant de ses nouveaux coéquipiers.

Après la première période, Burns a fait appel à Brian Hayward pour remplacer Patrick Roy.

«Roy ne l'avait pas. Il ne servait rien de le laisser devant le filet. Et nous sommes allés cher-



Russ Courtnall

cher un point par la suite.»

D'autre part, l'entraîneur n'a pas apprécié le travail de l'arbitre Terry Gregson. Quatre des six buts des Blackhawks ont été marqués lors d'avantages numériques.

«Il a donné une couple de punitions douteuses qui ont peut-être changé l'allure du match», a-t-il tranché.

Il a délogé Kordic et Charbonneau à l'aile droite

Mike Keane commence à se sentir à son aise

Presse Canadienne
CHICAGO

La fiche de Mike Keane n'en fait pas un candidat au trophée Calder. Trois buts et deux aides en 16 parties représentent un dossier bien pâle comparé à ceux de Joe Sakic, Craig Janney, Jiri Hrdina et autres Daniel Marois.

Mais qu'importe sa production, le jeune homme originaire de Winnipeg est en train de s'installer à l'aile droite, où il a déjà délogé John Kordic, échangé depuis à Toronto, et José Charbonneau, rétrogradé à Sherbrooke.

«Je commence seulement à me sentir à l'aise, dit-il. Le rythme est beaucoup plus rapide dans la Ligue nationale, et les joueurs sont plus costauds.»

Keane mentionne aussi qu'il retrouve progressivement sa confiance en attaque même s'il ne se perçoit pas comme étant un marqueur naturel.

«L'entraîneur Pat Burns a confiance en moi, dit-il, et il m'emploie dans plusieurs situa-

tions différentes. Si mon nom apparaît plus souvent au sommaire, c'est que je profite maintenant des chances qui se présentent.»

Keane mérite d'emblée la chance de jouer, lui qui a évolué avec des centres différents depuis son arrivée à Montréal. Guy Carbonneau, Bobby Smith, Shayne Corson, Gilles Thibaudeau et Brent Gilchrist sont autant de centres avec lesquels il a dû composer. Et hier soir face aux Blackhawks de Chicago, il devait commencer le match au côté de Russ Courtnall, que le Canadien a obtenu lundi des Maple Leafs de Toronto.

«Peu importe avec qui je joue, je dois accomplir mon travail, note-t-il. Les changements de trio font partie du jeu, voilà tout.»

Keane reconnaît que la présence de Pat Burns derrière le banc du Tricolore est de nature à le rassurer.

«Il m'a dirigé la saison dernière à Sherbrooke et il sait ce que je peux faire. De mon côté, je sais ce qu'il attend de moi.»

Mais Keane sait aussi qu'il n'obtiendra pas de faveurs de la part de Burns.

«Je dois travailler fort, répète-t-il. J'ai un job à conserver et personne ne me fera de cadeaux.»

Un boute-en-train

A Sherbrooke, Keane, qui arbore un tatouage de Garfield et de l'unifolié sur la poitrine, était reconnu comme l'un des boute-en-train du groupe. Burns a d'ailleurs avoué que son jeune joueur le rendait fou lors des longs trajets en autobus. Mais à Montréal, Keane est nettement plus réservé.

«Il y a une grande différence entre les ligues mineures et la Ligue nationale. Même si j'aime toujours m'amuser, le hockey, ici, est avant tout une *business*. Pour réussir, il faut être sérieux», dit le petit blondinet, dont les paroles seraient de la musique aux oreilles de Jacques Demers.

Et puis à Montréal, il y a cette presse envahissante qui ne lâche pas les joueurs d'une semelle. Une autre raison pour être sur ses gardes.

27 votes de première place sur une possibilité de 28

Viola gagne le trophée Cy Young

Associated Press
NEW YORK

Frank Viola, le gaucher des Twins du Minnesota qui a dominé les ligues majeures au chapitre des victoires en affichant un dossier de 24-7, est le récipiendaire du trophée Cy Young dans la Ligue américaine.

Viola a reçu 27 votes de première place sur une possibilité de 28 et récolté 138 points sur un total de 140 au scrutin de l'Association des chroniqueurs de baseball d'Amérique. Dennis Eckersley, des Athletics d'Oakland, a obtenu l'autre vote de première place et il a fini deuxième, obtenant 52 points.

Mark Gubicza, des Royals de Kansas City, a terminé troisième, obtenant 26 points. Dave Stewart, des Athletics, en a obtenus 16, Bruce Hurst, des Red Sox de Boston, 12, et son coéquipier Roger Clemens, le gagnant du trophée Cy Young en 1986 et 1987, a récolté huit points.

«Je ne savais pas à quoi m'attendre», a dit Viola, joint à son domicile d'Orlando, en Floride. «Je ne voulais pas y penser pour éviter d'être déçu advenant que je ne sois pas le vainqueur.»

Viola est le premier joueur des Twins à mériter le trophée Cy Young depuis Jim Perry, en 1970.

Il dit qu'il n'a aucune raison d'être déçu parce qu'il n'a pas été un choix unanime.

«Vingt-sept sur 28, ce n'est pas si mal, n'est-ce pas», a-t-il lancé.

Viola a été choisi le joueur le plus utile lors de la Série mondiale de 1987. Cette année, il a affiché une moyenne de points mérités de 2.64 et il a enregistré 193 retraits au bâton pour prendre la troisième place dans les deux catégories.

Viola, 15-2 à la pause du match des étoiles, a été le lanceur gagnant lors du match des étoiles. Il a remporté sa 20e victoire le 30 août contre les Rangers du Texas. Il s'agissait également de la 100e victoire de sa carrière.

«Mes 100 victoires ont une plus grande importance. Ça signifie que j'étais au monticule à tous les quatre jours, que j'ai été constant et en santé. J'espère que mes prochaines 100 victoires seront plus faciles que mes 100 premières.»

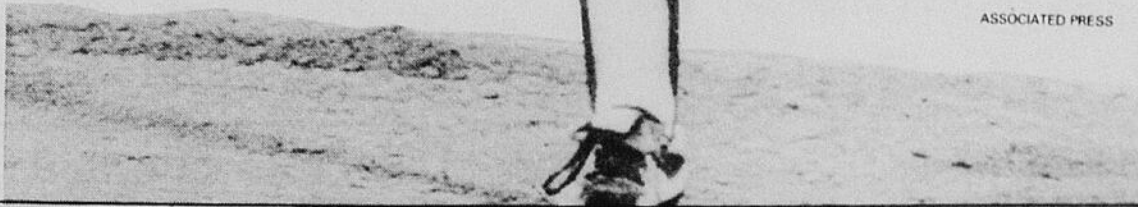
Viola a remporté 19 victoires consécutives au Metrodome en 25 départs entre le 22 mai 1987 et le 27 juillet 1988. De plus, il a remporté deux autres victoires à domicile lors de la Série mondiale de 1987.

Même s'il s'est bien adapté à la vie au Minnesota, Viola est né à New York et à un moment donné, il voulait évoluer dans sa ville natale.

«Je serais près de mon domicile et j'aurais une chance de faire beaucoup d'argent en faisant des commerciaux. J'ai été le joueur le plus utile lors de la Série mondiale l'an dernier et, à l'exception de Disney World, je n'ai pas endossé d'autres produits.»

Maintenant, il n'est pas assuré qu'il veuille revenir à la maison. Il est si apprécié à Minneapolis qu'il a obtenu cinq votes lors d'un sondage visant à déterminer qui devrait être le quart-arrière partant des Vikings.

Viola mérite un boni de \$100,000 pour avoir remporté le trophée Cy Young, ce qui porte son salaire à \$1.6 million cette année. Il a obtenu des bonis de performance de \$150,000 durant la saison en plus de son salaire de base de \$1.35 million.



Frank Viola: 27 votes sur une possibilité de 28

ASSOCIATED PRESS

Pierre Turgeon inscrit deux buts dans la victoire de 3-2 sur les Flames

Les Sabres n'ont besoin que de 12 lancers

Associated Press
BUFFALO

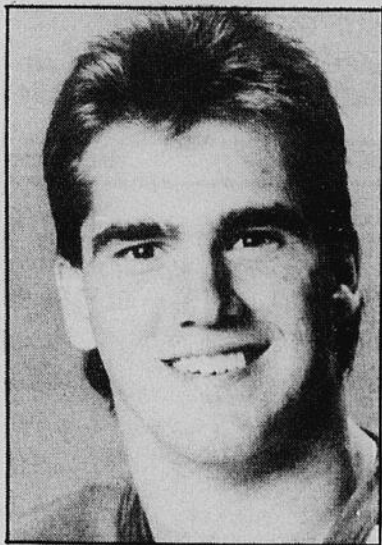
Pierre Turgeon a marqué deux buts, hier, quand les Sabres de Buffalo ont tiré 12 tirs au but pour battre les Flames de Calgary 3-2.

Il s'agit d'une nouvelle marque d'équipe pour les Sabres qui n'avaient effectué que 14 tirs lors de leur premier match dans la Ligue nationale, en 1970.

Turgeon a brisé l'égalité de 1-1, à 4:17 de la deuxième période puis il a porté le compte 3-1 sept minutes plus tard. Il a ravi la rondelle au défenseur Jamie Macoun dans la zone des Flames, et effectué un tir du poignet.

Les Flames ont réduit l'avance des Sabres quand Hakan Loob a compté son huitième but sur un jeu préparé par Jiri Hrdina.

Après une première période sans but, les Flames ont réussi le premier but du match, à 35 secondes de la deuxième période, lorsque Joel Otto a compté. Les Sabres ont égalé le compte quand Phil Housley a saisi un retour.



Pierre Turgeon

**Rangers 5
Flyers 3**

A New York, Ulf Dahlen a marqué un but et obtenu deux passes quand les Rangers de New York ont battu les Flyers de Philadelphie 5-3, hier soir.

Les Flyers ont dû jouer du hockey de rattrapage après avoir concédé des buts à Michel Petit et Dahlen.

Dahlen a obtenu des passes sur

le premier but dans la Ligue nationale de Igor Liba, à 2:03 de la deuxième période, et le but de Kelly Kisio, à la troisième période.

Les Rangers ont dominé les Flyers durant la première période, totalisant 13 tirs contre quatre. Petit a compté à 8:01, et Dahlen a porté le compte 2-0.

**Oilers 3
Devils 2**

A East Rutherford, N.J., Glenn Anderson a compté en prolongation pour donner la victoire aux Oilers d'Edmonton, 3-2, contre les Devils du New Jersey, hier soir.

Steve Smith a amorcé l'attaque. Après un échange avec Jimmy Carson, il s'est amené devant le gardien Sean Burke pour remettre la rondelle à Anderson, qui a marqué.

Il s'agit de la deuxième victoire des Oilers en autant de soirs et de leur sixième gains en huit matchs. Kirk Muller a porté le match en prolongation en déviant un lancer à 5:38 de la troisième période après que Esa Tikkanen ait donné l'avance aux Oilers, 2-1, seulement 2:33 minutes plus tôt, à l'aide d'un



Peter Klima

lancer de 35 pieds.

Carson a enregistré le premier but du match à la suite d'une passe de Huddy, à 8:01.

Pat Verbeek a créé l'égalité, 1-1, avec 4:20 minutes à faire à la deuxième période.

**Red Wings 6
North Stars 3**

A Bloomington, Peter Klima, a brisé l'égalité de 3-3 à 6:59 de la fin de la troisième, hier soir, et a conduit les Red Wings de Detroit

à une victoire de 6-3 contre les North Stars du Minnesota.

Les Red Wings ont marqué cinq buts sans riposte en troisième pour combler un déficit de 3-1.

Les North Stars ont brisé une égalité de 1-1 après seulement 1:52 de jeu en deuxième quand Brian Bellows a touché la cible. Dave Gagner a procuré une avance de deux buts aux North Stars en déjouant Glen Hanlon à 10:01.

Mais les Red Wings ont entrepris leur remontée en troisième quand Adam Graves a déjoué Jon Casey à 6:46. Puis Steve Yzerman a créé l'égalité à 10:37 avec son 12e filet et Klima a marqué le but de la victoire à 13:01.

Graves et Jim Nill ont marqué les derniers buts des Wings.

Basil McRae avait marqué le premier but de la rencontre en battant Hanlon à 4:28 de la première. Gérard Gallant a complété une stratégie de Yzerman pour permettre aux Wings d'égaliser les chances.

Les North Stars demeurent donc derniers au classement général de la LNH.

Sears Centre de l'auto

Un seul jour - vend. 11 nov.

**Carlingwood de
12h 30 à 21h 00**

**Les Galeries de Hull
de 8h 30 à 21h 00**

**30-50%
DE RABAIS**
Radiaux
toute saison
imparfaits
Silverguard et
Silverguard ST70
EN STOCK

FORMATS	Rég.	EN VENTE	Quantité à Carlingwood	Quantité à Hull
P155/80 R13	77.99	54.59	11	6
P165/80 R13	83.99	58.79	23	12
P175/70 R13	92.99	65.09	38	16
P175/80 R13	87.99	61.59	75	28
P185/70 R13	91.99	64.39	21	12
P185/70 R13	98.99	69.29	36	12
P135/75 R14	97.99	58.79	12	4
P195/75 R14	99.99	59.99	97	40
P205/75 R14	103.99	52.39	29	12
P205/70 R14	108.99	65.39	40	16
P225/70 R14	113.99	68.39	20	4
205/75 R15	105.99	52.99	12	
215/75 R15	111.99	55.99	25	12
225/75 R15	119.99	59.99	36	12
225/70 R15	122.99	61.49	30	12
234/75 R15XL	126.99	63.49	50	16



Produits et services automobiles pas offerts à St-Laurent

30% DE RABAIS
Câbles de renfort
Arctic® calibre 6
Câbles de renfort de flexibilité supérieure. 8 pieds de long. Soyez prêts pour les urgences et épargnez. Tant qu'il y en aura.
Rég. Sears 18.99 **12⁹⁹**

40% DE RABAIS
Huile à moteur Sears
"Spectrum Plus"
Contenants 1 L de 10W30 à ce prix incroyable. 50 caisses seulement. Limite: 1 caisse par client.
12 contenants de 1 litre par caisse
Rég. Sears 1.69 **99¢** par litre

1/3 de rabais
Radiaux toute saison
RoadHandler II

Radiaux toute saison avec semelle à plus de 14 000 encoches de traction. Deux ceintures d'acier. Vite! Série 92000. Garantie de 90,000 km.

Format du pneu	Rég. Sears, ch.	En vente, ch.
P155/80 R13	81.99	58.65
P165/80 R13*	93.99	62.65
P175/80 R13	98.99	65.98
P185/80 R13*	103.99	69.31
P185/75 R14	108.99	72.65
P195/75 R14	111.99	74.65
P205/75 R14	115.99	77.31
P205/75 R15	118.99	79.31
P215/75 R15	124.99	83.31
P225/75 R15	131.99	87.98
P235/75 R15	141.99	96.65

*Si hors de stock le jour de la vente, les commandes seront acceptées

CARLINGWOOD SEULEMENT
JUS-QU'À **32% DE RABAIS**
Pneus Guardsman toute saison sélectionnés
Entièrement garantis pour 60,000 km ou 49,290 milles. Trois formats au choix.
Format du pneu Rég. Sears, ch. En vente, ch.
195/75 R14 (100) 66.99 **44.99**
205/75 R14 (36) 73.99 **49.99**
225/75 R14 (48) 83.99 **59.99**

CARLINGWOOD SEULEMENT
\$25 DE RABAIS
Groupes sélectionnés de batteries discontinuées
Groupe I Incredicell 680 Sears pour la plupart des autos de type Ford. 15 seulement. Rég. Sears 99.99 **74⁹⁹**
Groupe II Sears 40 pour groupes 54, 55, 56, 61, 62, 63, 64 ou la plupart des Ford à poteaux au haut et certaines importations. 25 seulement. Rég. Sears 59.99 **34⁹⁹**



SATISFACTION OU REMBOURSEMENT

NOUS ENTRETENONS CE QUE NOUS VENDONS PARTOUT AU PAYS

LA CARTE SEARS... LA CARTE DE CRÉDIT N° 1 DES MAGASINS À RAYONS DU CANADA

CENTRE DES KENMORE, DIEHARD ET CRAFTSMAN

Emplettes en personne seulement, s.v.p. Passez au magasin Sears le plus près... Carlingwood ouvert vendredi, 11 nov. à 12:30-21:00; les Galeries de Hull de 8:30-21:00. Ottawa — Carlingwood, téléphonez 729-2561; St-Laurent, téléphonez 746-4311; *Hull, le samedi de 9:00 à 17:00, téléphonez 770-6300. Droits de reproduction, Canada 1988, Sears Canada Inc. "Rég." ou "était" s'applique aux prix de Sears. Prix en vigueur jusqu'au vend., 11 nov. tant qu'il y aura de la marchandise, à moins d'avis contraire. Les prix n'incluent pas les frais de livraison à domicile. Veuillez demander des précisions au magasin Sears le plus près.